

وَجْهَاتُ نَظَرٍ

فِي الثَّقَافَةِ وَالسِّيَاسَةِ وَالْفَنِّ

Weghat Nazar - Volume 9 - Issue 98 - March 2007

مجلة شهرية - العدد الثامن والتسعون - السنة التاسعة - مارس ٢٠٠٧ - الثمن عشرة جنيهاً

الآنتماء "الكوزموبوليتاني" في القاهرة

عودة
الشعر
الضال
خيرى منصور

الأدب
الفلسطيني
إلى العبرية
رحيلة مزراحى

مايكل مور..
الحكمة
والجنون
محمد يوسف
عندس

إشكالية
الردة
والمرتدين
عبد الله بن الشيخ
المحفوظ بن بيّه

فى العقل
والعقلانية
محمد
عمارة

صحافة
الصوت
والصدى
سلامة
أحمد
سلامة



بنغطى ٩٩% من
سكان مصر.. أحسن ناس

www.mobinil.com

موبينيل

إتكلم من القلب



كتاب العدد :

- أحمد عبد السلام سليم.. استاذ بكلية التجارة - جامعة الإسكندرية
- أميمة عبداللطيف.. صحفية مصرية مقيمة فى لبنان.
- أنوك دى كوتنج.. باحثة بالمعهد الملكى الهولندى لدراسات الكاريبى وجنوب شرق آسيا ولها دراسات عن القاهرة.
- خيرى منصور.. كاتب عربى.
- راحيلا مزراحى.. تدرس علوم الكمبيوتر وتعد رسالتها فى الأدب العربى فى جامعة تل أبيب.
- سلامة أحمد سلامة.. صحفى.
- عبدالله بن الشيخ المحفوظ بن بيه.. وزير العدل الموريتانى الأسبق وعضو المجمع الفقهي الدولى فى جدة وأستاذ الفقه جامعة الملك عبدالعزيز، وعضو المجمع الفقهي الأوروبي.
- عز الدين محمود.. باحث سودانى.
- فكرى أندراوس.. كاتب مصرية مقيم بالولايات المتحدة.
- كرستيان كاريل.. صحفى بمجلة نيوزويك الأمريكى.
- محمد عمارة.. كاتب ومفكر إسلامى.
- محمد المهدي... مستشار دار الآثار الإسلامية بالكويت.
- محمد يوسف عدس.. باحث فى التاريخ والشئون السياسية مقيم فى إنجلترا.
- مينا بديع عبد الملك.. أستاذ الرياضيات بالجامعة الأمريكية فى القاهرة.

رسوم العدد للفنان

محمد حجي



يحظر النسخ أو الطبع أو التصوير على دعائم ورقية أو عبر الحاسبات لكل أو بعض المقالات المنشورة أو أجزاء منها، بغير إذن كتابى مسبق من الناشر.



المراسلات :

الشركة المصرية للنشر العربى والدولى
٣ ميدان طلعت حرب - القاهرة - جمهورية مصر العربية
ت : ٢٩٣٠٤٩٠ / ٢٩٣٠٤٩٢ / ٢٩٣٠٤٩٦ - فاكس ٢٩٣٠٤٩٨ - ٢٩٣٠٤٩٢ (٢٠٢)
البريد الإلكتروني (التحرير): e-mail: info@alkotob.com

الاشتراكات :

السنة الواحدة (أثنا عشر عدداً) شاملة أجرة البريد : داخل مصر: ١٠٠ جنيه مصرى - اتحاد بريد عربى: ٦٠ دولاراً أمريكياً - أوروبا وأفريقيا: ٧٠ دولاراً أمريكياً - أمريكا وكندا: ٨٠ دولاراً أمريكياً - باقى دول العالم: ١٠٠ دولار أمريكى.
إدارة الاشتراكات: ٨ شارع سيويه المصرى - ص. ب. ٢٢ البانوراما - مدينة نصر
هاتف: ٢٢٣٩٩ - فاكس ٤٠٤٨٥٤٦ - subscription@weghatnazar.com

ثمن النسخة :

فى مصر ١٠ جنيهات مصرية - السعودية ١٥ ريالاً - الكويت ١٠٠ دينار - الإمارات ١٥ درهماً - مملكة البحرين ١٠٠ دينار - قطر ١٥ ريالاً - سلطنة عُمان ١٠٠ ريال - لبنان ٥٠٠٠ ليرة - سوريا ١٥٠ ليرة - الأردن ديناران ونصف - ليبيا ديناران - الجزائر ٢٠٠ دينار - المغرب ٢٠ درهماً - تونس ٤ دنانير - اليمن ٢٠٠ ريال - فلسطين ٢ دولارات.
Austria, France, Germany and Italy: EURO 6 - United Kingdom £3 - USA \$ 5.

طبع بمطابع الشروق بالقاهرة

محتويات العدد :

- ٤ سلامة أحمد سلامة «صحافة الصوت والصدى»
- ٦ خيرى منصور «عودة الشعر الضال»
- ١٠ Terrorist، تأليف: جون أديك «أدب الفلسطينيين إلى العبرية.. أيديولوجيا الترجمة»
- ١٦ محمد يوسف عدس «مايكل مور.. الحكمة والجنون»
- ٢٢ كرستيان كاريل، تأليف: مايكل مور «Dude, Where is my Country?»
- ٢٢ «ماذا عن العراقيين؟»

1 - Baghdad Burning: Girl Blog from Iraq

تأليف: ريفرند

2 - Night Draws Near: Iraq's People in the Shadow of America's War

تأليف: انطوني شديد

3 - In the Belly of the Green Bird: The Triumph of the Martyrs

in Iraq، تأليف: نير روزن

- ٢٨ أميمة عبداللطيف «لبنان.. الطائفية والطائفون»
- ٢٨ Civil and Uncivil Violence in Lebanon, A history of the - 1 internationalisation of communal conflict، تأليف: سمير خلف
- ٣٢ 2. عن أمل لا شفاء منه، تأليف: فواز طرابلسى
- ٣٢ عبد الله بن الشيخ المحفوظ بن بيه «لا إكراه فى الدين»
- ٣٦ لا إكراه فى الدين.. إشكالية الردة والمرتدين من صدر الإسلام إلى اليوم، تأليف: د. طه جابر العلوانى
- ٣٦ محمد عمارة «فى العقل والعقلانية الإسلامية»
- ٤٤ محمد المهدي «سارة برنار فى أمريكا»
- ٥٠ فكرى أندراوس «الكوريويزشن»

The Corporation، تأليف: جول باكان Joel Bakan

- ٥٦ أنوك دى كوتنج «Caffe Latte & Caesar Salad»
- ٥٦ Caffé Latte & Caesar Salad، مقاهى القاهرة «الكوزموبوليتانية»
- ٥٦ Cairo Cosmopolitan.. Politics, Culture, and Urban Space in the New Globalized Middle East، تأليف: ديانا سنجerman وباول عمار

- ٦٠ أحمد عبد السلام سليم «الفساد.. الغش.. التجارة.. وثقافة التعليم فى مصر»
- ٦٦ مينا بديع عبد الملك «مدينة من رخام»
- ٦٦ Die Menasstadt und das Nationalheilighum der Alichristichen Aegypter in der Westalexandrischen، تأليف: كارل. مازيا كاوفمان
- ٧٠ عز الدين محمود «تقارير: قناة جوتجلى.. حقائق ومؤامرات»
- ٧٤ إصدارات جديدة

صحافة الصوت والصدى ..

وحمله على تصديق ما يلقي إليه من أخبار ومعلومات، بحيث يسهل بعد ذلك تصوير الهزيمة انتصاراً والفضل نجاحاً والشر خيراً.



وفي وسائل الإعلام التي تعيش وتعمل في ظل مناخ ديمقراطي حقيقي، يصعب مهما اشتدت أساليب التضليل الحكومي أو التلغيف الإعلامي، إخفاء الحقائق لفترات طويلة أو شراء ذمم الصحفيين المحترفين دون فضحهم واستبعادهم. إذ سرعان ما ينجح الصحفيون المحترفون والمحترمون في اختراق أستار التزييف والتضليل، ليصلوا إلى جوهر الحقيقة أو الجانب الأكبر منها. يساعد على ذلك أن تداول السلطة في النظم الديمقراطية، لا يترك للحكومات أو الأحزاب الحاكمة فرصة المواربة أو الإدارة على الأسرار أو إخفاء الوثائق، فضلاً عن تفعيل عنصر الشفافية والمحاسبة أمام المجالس النيابية.

ومن هنا نمت وترعرعت في صحافة الغرب أساليب الاستقصاء والتنقيب والغوص في العمق لكشف الأسرار والخبائيا، وجمع الأدلة والبراهين والوثائق المؤيدة، وعدم الاقتصار في رواية القصة الصحفية أو الخبرية على طرف واحد، بل الجري وراء كل سؤال والاستماع إلى كافة التفاصيل دون اكتراث بأصحاب النفوذ بحثاً عن الحقيقة. وهو ما ضاعف من مصداقية الصحافة الغربية، وجعل ما ينشر فيها مبرزاً يستشهد به في وسائل الإعلام العربية.. مهما كانت ميولها السياسية وانحيازاتها الثقافية والعقائدية.

ولهذا ظهرت في أفق الإعلام العالمي نجوم زاهرة لامعة من أسنال بوب وودوارد وسيمور هيرش وروبرت فيسك وعشرات غيرهم، لكل منهم طريقته ومنهجه في جمع الحقائق وفرزها واختبارها، اعتماداً على قدراته الخاصة ورؤيته المستقلة والالتزام بالموضوعية، كما أصبح للبرامج التلفزيونية نجومها المرموقون، وبالأخص أولئك الذين يصلون بالصورة والصوت إلى أدق الأسرار في أشد الظروف خطورة وحرجاً. ويعرضون حياتهم

خداع المتلقي وتضليله. وقد استخدمت واشنطن هذه الوسيلة على نطاق واسع وبأكثر الأساليب إقناعاً وخداعاً في حرب العراق، حين أقنعت أجهزة الحرب النفسية في البنتاجون قطاعات واسعة من الرأي العام الأمريكي والرأي العام العالمي بامتلاك العراق لأنواع من أسلحة الدمار الشامل تهدد الأمن العالمي. وقدم كولن باول وزير الخارجية الأمريكية أمام أعضاء مجلس الأمن عرضاً مثيراً لمعلومات موثقة عن هذه الأسلحة، ثبت كذبها باعترافه فيما بعد.

هذه الطريقة الأمريكية لم تكن ملائمة للعقلية الأوروبية، التي ابتدعت أسلوباً آخر، قد يختلف في الشكل، ولكنه لا يختلف في المضمون والهدف، وهو ما يعرف بـ «المفلقين» Spin Doctors. وهم عبارة عن مجموعة من المستشارين الذين يحيطون برئيس الوزراء، مهمتهم تبرير السياسات وتلغيف الأخبار والحقائق، وتسريبها إلى الصحافة والرأي العام بما يساعد على تجميل الصورة العامة للحكومة وبرامجها وسياساتها الخارجية أو الداخلية، وينطوي عمل «المفلقين» الذين يعتمدون على دراسة نفسية الجماهير ومشاعرهم وتطلعاتهم، على النفاق وتزوير المعلومات.. وعلى مدى السنوات الأخيرة برز هذا الدور بصورة واضحة في تلغيف الوقائع والأحداث التي اعتمد عليها توني بليز رئيس وزراء بريطانيا في تبرير الحروب والمجازر والجرائم التي شهدتها منطقة الشرق الأوسط، سواء في العراق أو في لبنان وفلسطين باعتبارها مخاضاً لولادة عالم جديد في هذه المنطقة، جرياً وراء الأوهام والمزايم التي روجها أمراء الظلام من المحافظين الجدد في واشنطن والسياسات الفاشلة التي انتهجتها إدارة الرئيس بوش.

وما بين «التضليل الإعلامي» على الطريقة الأمريكية و«خداع المفلقين» على الطريقة البريطانية، يظل حجم الخداع الإعلامي وإخفاء الحقائق وأساليب الابتزاز، محصورة في نطاق زمني محدود لا يستمر طويلاً، وداخل الدوائر الإعلامية الوثيقة الصلة والمتعاونة مع مراكز صنع القرار والتي تتحمل مهمة الترويج والنشر في وسائل الإعلام المرئية والمسموعة والمطبوعة، بهدف تخدير الرأي العام

وما إن سقطت القيود، واختفت الرقابة، وانطلقت الحريات بغير حدود، حتى اشتدت حمى المنافسة بين وسائل الإعلام على اختلافها، ولا سيما بعد دخول الفضائيات والشبكة الإلكترونية حلبة السياق. فتماهت الحدود بين العام والخاص، وأصبحت الشخصية العامة جزءاً من الاهتمام العام، من حق الرأي العام أن يعرف كل شيء عنها وعن مصادر ثرواتها، ويكيل لها المديح بقدر ما يوجه إليها اللوم. لا فرق في ذلك بين السياسي ونجم السينما ولاعب الكرة وكل من دخل عالم الأضواء، كما أصبح من حق الرأي العام أن يحصل على المعلومات التي تسكنه من الإحاطة بحقائق الأمور، مهما اتسمت بالسرية والخصوصية، وبالأخص إذا تعلقت بمشكلة أو قضية عامة. إذ بناء على ما يصدره الجمهور من حكم، تمنح الثقة لنائب أو حزب أو مرشح لمنصب عام تحسم نتائجها في الانتخابات البرلمانية أو النيابية أو غيرها من أشكال التمثيل الديمقراطي.

غير أن هذا المنظور الذي زاد من إيقاعه سهولة الانتقال وثورة الاتصالات والتفاعل بين الوسائط الإعلامية المتعددة، لم يجعل الحصول على المعلومات ونشرها أقل خطراً أو أيسر في التناول والتداول، بل أدى إلى أن تسعي مصادر المعلومات التي يهملها إبقاء القرارات الحساسة والأسرار المحرجة والاتصالات الخفية تحت السيطرة في خزائنها، فلا تداع إلا في الوقت المناسب.. ربما بعد عشرات السنين، أو بعد أن تفقد أهميتها، أو بعد أن يخرج المسئول من منصبه ويفلت من الحساب والعقاب، أو يتدخل القدر لإنقاذه بالموت.



وفي السنوات الأخيرة، وخاصة بعد حربي أفغانستان والعراق، وما سمي بالحرب على الإرهاب، ظهرت أساليب جديدة في إخفاء المعلومات أو تلوينها وتشويهها، بحيث تؤدي إلى تحقيق أهداف بعينها. وهو ما عرف باسم التضليل الإعلامي misinformation أي إذاعة معلومات كاذبة غير دقيقة، في ثوب معلومات صحيحة بحيث يسهل

أجزئي إذا انتشرت شعراً فإنما بشعري أتاك المادحون مُردداً ودع كل صوت غير صوتي قانتي أنا الصائح المحكي والآخر الصدى بهذه الأبيات من القصيدة الشهيرة التي مدح بها أعظم شعراء العربية أبو الطيب المتنبي أميره سيف الدولة الحمداني، وضع الأساس قبل عدة مئات من السنين لطبيعة العلاقة المتبسة بين المثقف والحاكم، عندما كان الشاعر يقوم بوظائف متعددة.. فهو وزير الإعلام، والمتحدث الرسمي، والمثقف التابع، والمستشار الأمين، والصحيفة الرسمية، وجهاز الإعلام الحكومي..

وقد حاول الشاعر في قصيدة تعد من أصدق قصائد المديح التي عرفها الشعر العربي، أن يقنع الأمير بمؤهلاته حتى يكون الجزاء بقدر العمل.. فهو وحده الذي يملك طلاقة اللسان، ونصاعة البيان، وقوة الحجة.. حتى ليصدق كل الناس فيسيرون وراءه، ويقتنعون بأرائه. أما الآخرون فهم مجرد أصداء تتردد، وأصوات تأتي وتذهب، فلا أحد يصدقها أو يحاكمها. بل هم على الأرجح مرتزقة لا يعرفون غير فنون الابتزاز والتشهير، يروجون الأكاذيب والشائعات. وما أسهل ما تسقط الأقنعة من على وجوههم بمجرد أن يحصلوا على الثمن، ومن ثم فلا يصدقهم أحد وليس لهم وزن ولا تأثير، وليس لكلماتهم قيمة ولا قدرة على الإقناع.



في العصر الحديث، وفي العقود الأخيرة من القرن العشرين، اختفت الحاجة إلى مناصب وزير الإعلام في الدول الديمقراطية، التي يقوم النظام فيها على أساس حرية التعبير وحرية تداول المعلومات والحصول عليها، حيث أصبحت وسائل الإعلام تعبر عن ضمير المجتمع، وتنوب عنه في رقابة الشكان العام، وتقوم بمهمة الإعلام والتثقيف والتطوير، ومن ثم لم يعد من حق الدولة أو السلطة التنفيذية أن تتحكم في نشر المعلومات أو حجبتها، اللهم إلا في حالات الضرورة القصوى التي تتعرض فيها الأمة لأخطار فادحة مثل حالة الحرب أو التعرض لهجوم خارجي عدواني.



الصحافة في مصر، تسير الآن على وتر مشدود بين الانطلاق إلى آفاق رحبة من الحرية والمؤسسية والحدثة التي تستجيب لشروط العصر من ناحية، وبين الارتداد إلى أحضان الدولة، أو الوقوع تحت سيطرة رجال الأعمال، أو الغرق في مستنقع النميمة والابتزاز من الناحية الأخرى



لا خطر جسيمة في سبيل نقل صورة حية واقعية يصعب تزويرها.



والسؤال الذي ينبغي أن نسأله لأنفسنا: أين نحن من ذلك كله؟ وهل استطاع الإعلام العربي أن يقطع الحبل السري بينه وبين السلطة.. أيا كانت، ممثلة في الحاكم أو النظام أو الحزب أو صاحب رأس المال؟ أم أن القوة تظل لها في حياتنا اليد العليا في صنع الحقيقة وإخفائها أو الكشف عنها؟

لا بد من الاعتراف بأن الصحافة ووسائل الإعلام في العالم العربي عموماً ما زالت تشق طريقها بصعوبة بالغة وسط صخور ومعوقات كثيرة، بسبب غياب الديمقراطية، وامتثال الحريات، وما زالت تخضع لضغوط التقاليد السلطوية أو الطائفية أو الاثنية التي لم تبرا منها حتى اليوم. وهو ما انعكس على أدائها المهني وتخلفها عن مجاراة أساليب الإعلام المتطورة التي استخدمت التقنيات الحديثة في وسائل الاتصال لتحقيق أكبر قدر من التفوق والقدرة على المنافسة. وسوف نلاحظ أنه حتى في بعض الصحف العربية والفضائيات التي اختترقت حاجز المنافسة العالمية، وأصبح لها تواجد معترف به في الساحة الدولية، إلا أن أي واحدة منها لا تخلو من خطوط حمراء تحرص على عدم الاقتراب منها. ويرجع السبب في ذلك إلى شكل الملكية وغياب الضوابط والتقاليد التي تحكم العلاقة بينها وبين السياسة التحريرية. فضلاً عن أن صناعة الإعلام تطورت وتعقدت ودخلت فيها عناصر كثيرة، أسقطت الفواصل بين النشر الطباعي الورقي والنشر الفضائي التليفزيوني والنشر الإلكتروني.. وأصبحت تقوم عليها مؤسسات تخضع لنظم الإدارة الحديثة.. صغيرة كانت أو كبيرة.

يضاف إلى ذلك أن مشكلة التمويل ما زالت تمثل إحدى العقبات الرئيسية التي لم يتم التغلب عليها. فأكثرتنا من ناجحتين مملوكتان للدولة، أو الأمير أو الحكومة مهما كانت مظاهر استقلالهما. وينطبق نفس القول على صحيفتين أو ثلاث في العالم العربي.

غير أن أضعف حلقة في الإعلام العربي هم الصحفيون والإعلاميون بصفة عامة. فمع انتشار وسائل الإعلام وانتشاراً هائلاً، تعددت معه الصحف وتضاعف عددها، وزادت القنوات التليفزيونية إلى أكثر من مائتين، ثم استطاع الكوادر الصحفية والإعلامية أن تواكب التطورات العالمية، وترتقي بأدائها المهني لتكتسب المصداقية لدى الرأي العام، وتكتسب الاستقلالية والموضوعية وإتقان الصنعة.

لقد نشأت في ظل هذه الأوضاع حالة من السيولة الإعلامية في الوطن العربي. تنتقل عدواها من المطبوع إلى المرئي، ومن الصحافة إلى التليفزيون وبالعكس. مما فتح الطريق أمام كثيرين من قبلي الموهبة، محدودي الخبرة للصعود إلى مراكز الصدارة في ظل ظروف سياسية بالغة التعقيد تلم بالعالم العربي، وتعكس حالة التدهور والانحيار فيه على صعد سياسية واجتماعية وفكرية. وظهر ذلك بشكل واضح في كل من مصر ولبنان اللتين كانتا في طليعة الدول العربية التي قادت نشأة الصحافة أولاً ثم التليفزيون ثانياً. ففي لبنان الذي تعرض لحنة الطائفية والحرب الأهلية طوال العقود الثلاثة الأخيرة، بحيث لم يكن يلتقط أنفاسه من أزمة حتى يغوص في أخرى، توارت رموز وأقلام لامعة وانطفأت شعلة صحافة يومية وأسبوعية حافظت على حيويتها واستقلاليتها بين المعسكرات العربية المتصارعة، فلم يبق فيها غير قليلين يعدون على الأصابع. أما الباقون فقد انصرفوا إلى الصحف المهاجرة والفضائيات الخليجية الثرية بأموال النفط وطفرة النمو الاقتصادي. أفضت إلى ظهور أخلاقيات وممارسات مهنية تخضع لمنطق المادة وتواري معها كثير من القيم الصحفية.

أما الصحافة في مصر، فهي تسير الآن على وتر مشدود بين الانطلاق إلى آفاق رحبة من الحرية والمؤسسية والحدثة التي تستجيب لشروط العصر من ناحية، وبين الارتداد إلى أحضان الدولة، أو الوقوع تحت سيطرة رجال الأعمال، أو الغرق في مستنقع النميمة والابتزاز من الناحية الأخرى. وبين هذين الطرفين تشهد الصحافة

في مصر الآن معارك وحروباً إعلامية، ليس على التصوق المهني والسبق الصحفي واحترام ذهنية القارئ، ولكن على تحقيق فرقعات إعلامية مثيرة، تحاول اختراق السقف الواطئ لصحافة اعتادت الخضوع والتملق، أو للاستئثار برضا الحاكم ومسايرته وإثبات الولاء له، مستفيدة من اتساع مجال الحريات والانطلاق السعي نحو إقامة نظام ديمقراطي تتوافر في ظله ضمانات العدل والحرية والحكم الرشيد.

وعلى الرغم من أن الصحافة في مصر شهدت في حقبة سابقة سادت خلالها سيطرة المركزية السياسية وغياب التعددية والديمقراطية، مدارس صحفية التسمت بقدر عال من المهنية والكفاءة وسمو لغة التخاطب والنقاش، وأنجبت أقلاماً لعمالة أبحروا بسفينة الصحافة وسط الأنواء السياسية والاجتماعية داخلياً وخارجياً، إلا أن الصحافة القديمة لم تستطع أن تطور أدائها بطريقة إيجابية في مواجهة الأشكال الجديدة من الصحافة، مستفيدة من هامش الحرية الواسع الذي انفتح أمامها، ومن أساليب الإعلام الحديث الذي تفجرت تقنياته لترتفع بمستوى الوعي العام للقارئ، وتستجيب لاحتياجاته السياسية والثقافية، وتبني الطريق أمام عملية التطور السياسي والنظم التي تعمل في خدمتها.



وفي مصر الآن ثلاثة أنواع من الصحافة:

● صحافة تؤثر السلامة، سلامة القائمين عليها بزعم الحفاظ على سلامة القارئ نفسه، فهي كالمقاطرة التي تسير على قضبان لا يملك معها سائقها أن يتجه يميناً أو يساراً. وهو نوع من السلامة البلهاء.. التي تخشى الجديد، وتعادي التغيير، وتقلق من الحرية بغير نص رسمي، لأنها تتطوي على مفارقة ومخاطرة غير مأمونة العواقب في رأيهم. وهي صحافة مثقلة بالديون، غارقة في الفساد وسوء الإدارة. تبتز الحكومة رؤساءها لأنها هي التي تعينهم وتقبلهم وتبلي عليهم ما يعين لها. فهم عيالها

ورجالها في أن، وهم كتبته ومروجو سياستها. تقوم المنافسة بينهم ليس على اجتذاب القارئ وإرضائه، ولكن على الفوز برضاء الرؤساء والمسؤولين في ترويج الأفكار وتسويق القيادات وضرب الخصوم.. تعتمد أسلوب النفاق والرياء، ولا ترى من العالم المحيط بها غير قضبان القفص الذي تجلس فيه، والحارس الذي يملك مفتاحه.

● وعلى الضفة الأخرى من النهر، تظهر الصحافة الشعبوية بالوانها الزائفة، وعناوينها المارقة، ولغتها البسيطة الدارجة.. تحاول اختراق السدود والوصول إلى الأسرار والخفايا، واجتذاب الشباب والأجيال الصاعدة التي سئمت صحافة الآباء والأجداد، ويأتى تبحر عن خطاب آخر أكثر صدقاً ومصارحة، وانشغالا بمشاكلهم واهتماماتهم، بما في ذلك الإنترنت وما يتبادلونه فيما بينهم على صفحات البلوجرز (المدونات).

● ويأتي بين هذا وذاك فريق ثالث من الصحافة الجديدة المستقلة، أو الصحافة الخاصة، التي تهتم بالخبر أو القصة الخبرية وتضرد لها مساحات كبيرة، تقدمها على صفحات الرأي، ولكنها لا تهمل تنوع الآراء والاتجاهات. ولا تلقي بالألإرضاء السلطة أو تملقها على حساب القارئ إلا بقدر ما يحافظ على سلامتها واستمراريتها بدرجة ما من المواءمات الضرورية. وما زال هذا اللون من الصحافة محدود التأثير ولكنه يحتل يوماً بعد يوم مكانة متقدمة، اعتماداً على ما تقدمه من أخبار موثوق بها، ودفاع عن مصالح الناس، وسعي حثيث لاكتساب ثقة القارئ.



في قلب هذه التيارات المتلاطمة، وما تعكسه من فوضى، هل مازال الإعلام العربي يردد الأصوات الحقيقية أم الأصداء الزائفة؟ وهل أن الأوان لكسر قيود القضاية ووضع الإعلام المطبوع والمرئي في مكانه الصحيح، متحرراً من الطغيان السياسي والثقافي والاجتماعي الذي يكبل الإنسان العربي في عالمه المعاصر؟

■ منذ بواكيره، نافس فيه الناشر الشاعر، وكان توأمة، وإذا كان لكل فتان نبع يغذيه على امتداد العمر كما قال البير كامو وهو يمتدح تكرارات تشتتسوف الأصيلة، فإن نبع محمود درويش لم يكن كما أحب النقد

في حضرة الغياب

محمود درويش

بيروت - دار رياض الريس للكتاب
وانشر - ٢٠٠٦

بقسوة بالغة أن يختزله، مجرد موضوعه وطنية بالمعنى النشيدى الكلاسيكي، فهو لم يشاطر الفلسطينيين المنفيين في صباه حينهم إلى الماضي وإلى العودة، لأنه عائد منذ الولادة، ومقيم في لحم الأرض كما قال في قصيدة مهداة إلى الراحلة فدوى طوقان، إنه بالفعل في حل من التذكار، فالكرم في فيه وعلى أهدابه عشب الجليل....
تعرف أن صدور كتاب لشاعر مثل محمود درويش هو يحد ذاته مناسبة، وغالباً ما

تستثمرها الصحافة الأدبية في مقاربات أفقية، تمسد ريش الطائر لكتها تكسر البيض في العش، لأنها مسبوقة بطوية ينقصها الفضول المعرفي، وإن كان خبرها يسيل كاللعاب على التغطية الفورية. وعندما قرأت الكتاب للمرة الأولى، أحسست بأن الشاعر قرر منذ السطر الأول بل منذ القليل الذي علقه على مدخل الكتاب، وهو قول لمالك بن النربيل القطا الضال في سماء محتقنة بالزفير، وأصداء الاستغاثات الرسولية،

أن يحتشد بكامل طاقته في نص تلتبس هويته على هواة النمذجة والتخطيط الذين فضلوا أن يصبوا البحر في زجاجات كي يسهل تدجينه ونزع تياره الراجع، الموت، في الصميم من هذا النص، لكن القيامة هاجس مناوئ للموت، بل هي الدرع السحري الذي اتقى به الشاعر الغياب، وللعنوان الذي اصطفاه دلالة تتجاوز المفارقة، فالغياب يتلاشى تحت سطوة الحضور الساطع، والذاكرة المسلحة بسيرة فذة من الشعر

عودة الشعر

لا تشكم الخيال بقدر ما ترضعه وتغذيه وتحرضه على المزيد من الجموح.....

وكتاب درويش هذا، من عائلة لم تبلغ القبيلة لقلة أفرادها، يفرى قارئه حتى لو قرر الاستقرار بالانتشاء، وبالتالي بمستوى من التصادى هو أقرب إلى المشاركة في الشهييق.

ولا أدري كم سأخسر من انتشائي بهذا النص إذا جهرت بما تغفل منه في داخلي، لأنني عندئذ سأبحث عن معادل موضوعي قد لا أعثر عليه بيسر لما هو ذاتي وانطباعي ومعايشة عن كذب، والسؤال الذي يتشكل منه مبتدأ هذه القراءة أو الاستقراء هو: هل ضاق الشعر فأتسع النثر أم العكس؟ وهل تجلت ثنائية النثر التي أساء الكثيرون فهمها في صيغة أكثر إشكالية، وأكثر عصياناً على الفهم؟

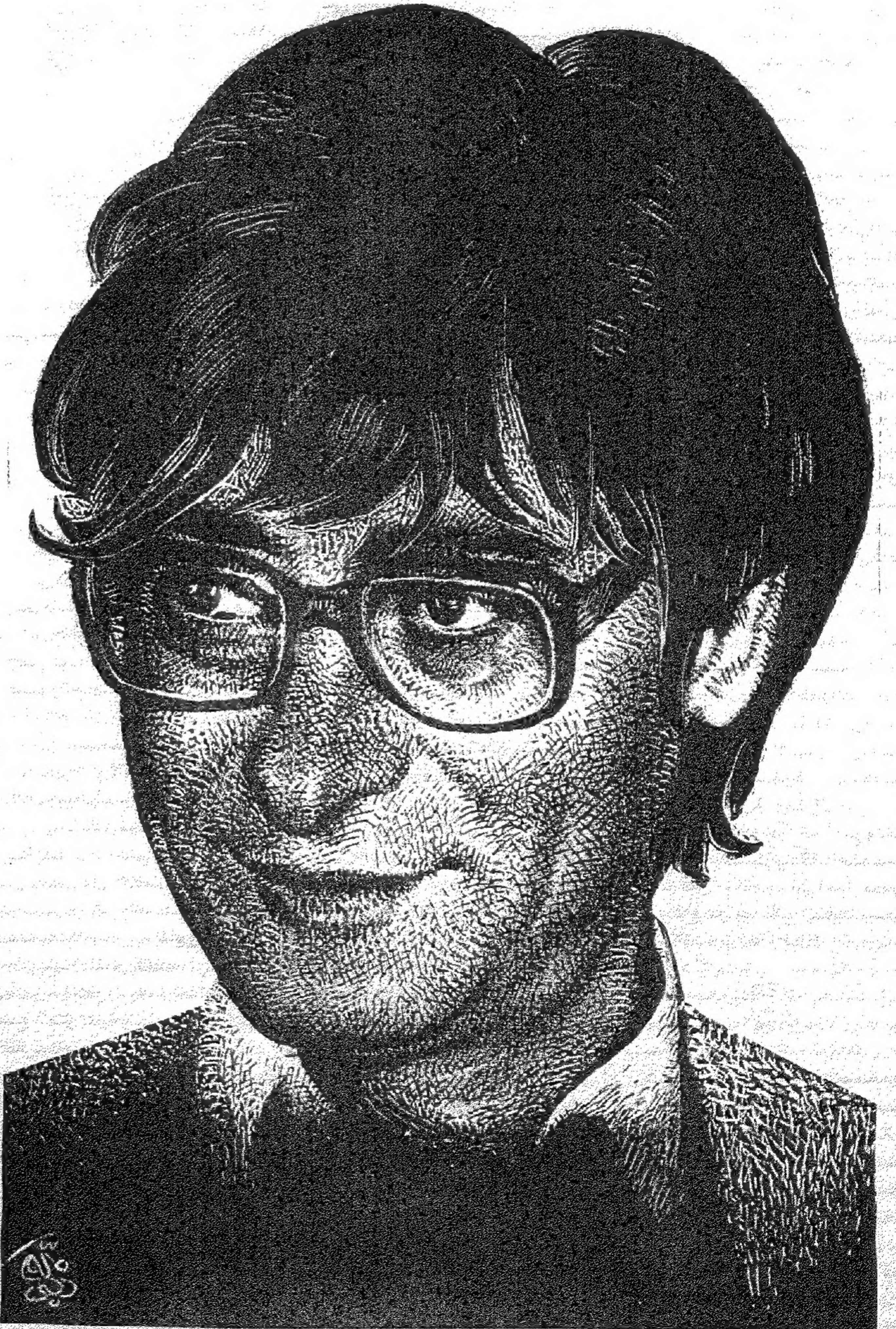
هذه المرة... هذا النص انبثق الشعر من فائض النثر.. إذا صح لنا مثل هذا التقسيم الإجرائي لتضاريس الكتابة، بحيث تغدو كالأخراط ذات خطوط طول شعرية وخطوط عرض نثرية...

وهنا سأعترف ولو على حساب أناثية شخصية بأن نص محمود درويش في حضرة الغياب قدم لي مناسبة طالما بحثت عن مثيلاتها، لليوح بها جس مزمن.. هو ما أسميه الشعرية الضالة.. الشعرية الضالة هي باختصار عقود الشعر، إزاء الوالدين الصارمين، وهما الوزن والقافية، إذا نحينا نية النظم، وهي الأقنوم الثالث في ديوان العرب، فهي ميثوثة في نصوص قد لا يجازف الناقد المدرسي بتصنيفها شعراً...

وبقيت هذه المساحة مهمة ومسكوتاً عنها إلى أن اقترب من تخومها كولومبوس قصيدة النثر، وهو الباحث عن جذر تراثي لشعرية الشعر غير الموزون والمحرو من القافية.

وأتاح لنا البحث عن جذور لشعرية شعر قصيدة النثر قراءة نصوص هي من صميم الشعر رغم أنها لا تقع ضمن ملكوته الرسمي الذي وضع له الحدود النقد الاتباعيون.

وقدر تعلق هذا بنصوص محمود



درويش التى تتحدى الكسل النقدي والنحل الشغوف بالرحيق الداجن فى حداثق البيوت، فإن شعرته تسربت بقوة إلى نثره منذ يوميات الحزن العادى لكنها مكثت بقوة فى ذاكرة للنسيان، وهو عنوان يتجاوز المفارقة أيضا لصالح جدلية أسرة، تقطع المتواليات الرتيبة، وتفسد على الحاسوب النقدي الأصم جداوله وخاناته...

فالذاكرة مضادة للنسيان وفق منطق مألوف، لكنها تنقض على وظيفتها



**الشعرية الضالة هي باختصار عقوق الشعر،
إزاء الوالدين الصارمين، وهما الوزن والقافية،
إذا نحينا نية النظم، وهى الاقنوم الثالث فى ديوان
العرب، فهى مبعثرة فى نصوص قد لا يجازف
الناقد المدرسى بتصنيفها شعراً...**



الضال!

خيرى منصور

وتتحول إلى خيال يتغذى من مساحة النسيان، فما من خيال عديم الجذور فى الذاكرة وترايبها، إنه يعيد إنتاجها بعناصرها، وبالمثل والمحموس والمشموم والمسموع فيها.

مزيد من النسيان، يعنى مزيداً من التخيل، والنسيان فى هذا السياق هو نقيض التناسق، لأنه يتم عضويًا واستجابة لنزوع عنيف نحو إعادة الخلق، أو ما يسمى فى المعاجم الجمالية تصحيح الخلق.

إن المخاطب فى هذا النص هو المؤلف ذاته، والمونولوج الطويل لا يتقطع إلا عند منقطعات ينبثق فيها الواقع بكل صلابته ويضغط على الأصابع، وقد تكون الصفحات التى ينبثق فيها الواقع فى بعده الحداثى وأحياناً بملاحمة الجغرافية كما فى الطريق إلى غرة، مونولوج يفلت من المخيلة عائداً نحو الذاكرة، فالأمكنة، والمنتج السياسى الذى يلقي ظلاله على المشهد البشرى هى بالتحديد معرفة وبالتالي فهى استدعاء قصدي لما يتطلب من الشاعر موقفاً أخلاقياً... وهذا ما يتكثف بعبارة واحدة... هى أنه سيلقى بضميره إلى القطط إذا لم يعياً بما يرى، وبما يشهد عليه من شروط باهظة تحاصر الناس الذين هو من صلبهم!



العلامات الفارقة فى النص بين موت وموت وأب وابن، وشعر ونثر تصاعدت وغلت حتى بلغت ذروة الاعتراف بالطلاق بين الشاعر والإنسان العادى الذى لا يصدق بأن واحداً زائداً واحداً... قد يساوى مليوناً...

أب الشاعر مات بضربة شمس فى رحلة الحج، والابن ليس لديه كل هذا التعلق القطرى بالحياة... لهذا فهو يموت بضربة قمر... وأنا أعلم جيداً أن هناك بشراً يتصبب العرق على أصداعهم تحت شعاع القمر، لكنه عرق آخر لا يرشحه الجسد، بل ترشحه مسامات الروح لضرب الشفافية...

إن الموت بضربة شمس لا قيامة عاجلة تعقبه، أما الموت بضربة قمر، فهو القيامة العاجلة ذاتها لأنه مجرد وعكة عابرة، ومحمود درويش عاد من الموت مرتين... أعرف إحداها خارج الكتابة، وأعرف الثانية من خلال الجدارية التى خرج فيها الشاعر ليواجه موته موتاً لموت... ويندر أن نجد شاعراً ظل يطارد الموت كى يدجنه ويحوّله إلى يوم ثامن فى أسبوع الحياة كدرويش، فقد رأى البياض البكر ذات موت عابر، لكن منابع السواد تحتاج إلى رحلة أخرى، لا يتقنها إلا من امتطوا موتهم كما لو كان دابة... ولكزوه بالقدم كى يعدو بهم عائداً إلى المهدي أو جلدوه بالسوط كما كان يفعل محيى الدين بن عربى عندما تنوء دابة الجسد بحمولة الروح!

إن جموح هذا النص نحو قطع المتواليات الأليفة والرتيبة، يصل أقصاه عندما تحل الذاكرة فى الرائحة وليس العكس، فمن المعروف أن الروائح هى قرائن الماضى، وهى التى تستدعيه مثلما استدعت الكعكة المغموسة فى الشاي لدى مارسيل بروست مليون كلمة.

وامتياز ما أسميه قطع المتواليات الأليفة فى هذا النص ولدى محمود بشكل خاص هو ليس ما شاع فى معاجم الحدائين العرب الذين اقتتنوا بالثلج الأسود، وما يماثل هذه المفارقة لأن المسألة انتهت إلى رتابة أخرى مضادة، وأصبح الثلج بحاجة إلى العودة نحو بياضه كى يصبح استخداماً شعرياً، ولافتاً وقاطعاً للمتواليات...

يكتب محمود درويش ص ٩٩: فى ظنك أنك تخطيت العتية الفاصلة بين الأفق والهاوية، وتدرت على فتح الاستعارة لغياب يحضر وحضور يغيب بتلقائية تبدو مطيعة وتعرف أن المعنى فى الشعر يتكون من حركة المعنى، فى إيقاع يتطلع فيه النثر إلى رعوية

الشعر، ويتطلع فيه الشعر إلى أرستقراطية النثر....

فى هذه الجملة الأخيرة يتجلى القصد، ويضاء المونولوج الذى يتخلله الغموض بشكل سخي، أرستقراطية النثر... مقابل رعوية الشعر، إنه فهم جمالى يذكرنا بتعريف جورج لوكاتش للرواية باعتبارها ملحمة البرجوازية لكن فى أوروبا وحدها... ولأننى أعرف شغف محمود درويش بالنثر، الذى يصفه أحياناً بأنه رحلة برية بالجبنز وعلى جواد بلا لحام، فإن ما يسميه أرستقراطية النثر هو تاريخ هذا النوع، الذى لا يزدهر إلا فى أزمنة يصبح فيها الإنسان أقرب إلى نفسه، بل يصبح هو نفسه كما يقول الوجوديون الذين شكلت فلسفتهم مظاهرة صاخبة ضد الاستلاب، وضد أن يكون الإنسان سواداً يضيق الشعر أيضاً فيصبح ملاذاً وليس منفياً، وقد شعرت بهذا لأول مرة عند محمود درويش عندما قرأت قصيدة أحمد الزعتر قبل ثلاثين عاماً، فقد اتسع الشعر فى ذلك النص للقادمين من الصناعات الخفيفة، وللحضان الذى ضاع فى طريق المطار، ولعبارات ما كان لها أن تندمج فى نص شعري لولا فائض الشعرية القادرة على هذه الحمولة، وقد تبدو بعض قصائد محمود درويش بالنسبة لقارئ لا يعرف أوزان الشعر وموسيقاه قصائد نثر، لا بسبب غياب الإيقاع بل بسبب القدرة على إخفائه، وقد يكون هذا هو ما أبقى محمود درويش فى نطاق قصيدة التقيلة، لأنه قال فيها ما هو مرشح كعضون لقصيدة النثر حسب التعريفات العربية الحديثة، والشاعر الذى يسوس أحصنة قصيدته وأحياناً كلاب زلافته التى تزيد على الأربعين قد لا يحتاج إلى الكتابة باليد الأخرى، بعكس الشاعر الذى تسوسه الإيقاعات وتستدرجه نحو أفخاخ

الغنائية الصوتية المطلقة. لهذا تبدو «أدلجة» شكل شعري واقتراحه نموذجاً بمثابة نذير بالنهاية وليس بشيراً كما يتوهم البعض بالبداية، ونحن فى غنى عن التذكير بأمثولات فى تاريخ أدلجة الشعر، والغلو المضطرب فى تطريز أكفائه وتوايسته، ويكفى أن نتذكر بأن أشد غلاة المستقبلية فى الشعر التى ظهرت فى بدايات القرن الماضى فى إيطاليا وروسيا كان بيريلوك الذى انتهى إلى تأليف وصفات فى فن الطبخ بخلاف زملائه الأقل تطرفاً وغلو مثل مارتينى الإيطالى ومايكوفسكى الروسى!

ميدوزا الشعر وميداسه!

لأن الأساطير، خصوصاً الإغريقية فاضت عن أزمنتها فهى تبدو أحياناً مفاتيح سحرية تدار فى أقفال الواقع. ميدوزا كانت تحول كل ما تنظر إليه إلى حجر، ولو كانت شاعرة لأدرجها النقد العربى الكسول فى قائمة شعراء المقاومة، عندما تحول الحجر إلى وثن شعري فى الانتفاضة، وكأنه مكتف بذاته كسلاح وليس مجرد رمز..

وثمة سلالة شعرية تفعل ما كانت تفعله ميدوزا بحيث تنظر إلى العتبة فتحولها إلى حجر وإلى الجسد البشرى الراعف بالحياة فتحولته إلى تمثال، فالبعض ممن أدركتهم هذه الحرفة، وربما هم الذين أدركوها، يفكرون العالم بدلاً من إثرائه، ويتوهمون بأن الشعرية هى تعبير مباشر عن الذات وليست محاولة للهرب منها، كما أجمع على ذلك اثنان متباعدان فى كل شيء، هما كينتس الرومانسى و ت. س. إليوت.

إن تحجير الكائنات ليس من صلب هذا النشاط البشرى، ولا هو من عوائله التى تؤيد العابر وتجوهره.. لكن على نحو مضاد لفقه التحجير والتوثيق.

إن حجر محمود درويش حتى فى نصوصه الشعرية ذات العناوين المكرسة للمقاومة سرعان ما ينبت له جناحان ويتحول إلى حجل، والشاعر لا يبهظ الآخرين بشروط لا يقوون على احتمالها لأنه يشر بالعادى بديلاً للبطل، فالعادى من لحم وعظم، والبطل تجريد لا يقبل اللمس، ولا يترجل من النص أو المعجم إلى التراب.

وفى هذا النص، يصبح المجرد ملموساً بالأصابع، فالعشب عشب ولا شيء آخر، والغزالة غزالة ولا شيء آخر، أما الحب فهو محرر من رومانسيته التى أنتجها فائض المكبوت الجسدى، فلا تضيق حتى حصة النمش على صدر امرأة من نص يتصبب منه العرق.

نقيض ميدوزا الشعر هو من يحول الحجر إلى كائن حى ينبض، فيضيف إلى الحياة بدلاً من أن يفقرها، وهذا كله يعيدنا إلى مفارقة الحضور والغياب، حيث يتجلى الحضور فى أقاصى الغياب، وحين جعل محمود درويش من الزمان مكاناً هو بيروت





ومن المكان زمانا هو يوم من أيام آب ١٩٨٢، لم تكن هذه التبادلية مجانية أو تلبية لهوى شعري يضيق بالمتطوق وثنائياته. ثمة تجربة أعادت إلى الموضوعى نسقها السرى لكن عبر أداء شعري يتجاوز بلاغة الأذن ويتعمد كسر القافية خشية أن تتحول إلى فخ يستدرج بطعمه الشهى الأذن الأمية وغير المدربة. ميداس الشعر من طراز آخر، فهو يلامس الحجر فيحوّله إلى ذهب، وكذلك القصدير والتراب، لكنه يموت جوعا في النهاية غير السعيدة لهذه الأسطورة الباذخة، فالخبز يتمعدن وكذلك الطعام... وحتى الماء..

ميداس الشعر الصافي، على الأقل بالمعنى الذي أراده بول فاليري. لم يحول محمود درويش النثر شعرا بل مسة ميداسية ساحرة، بل خلق تبادلية موازية لتبادلية الزمان والمكان والحضور والغياب، واخترق الحاجز الوهمي بين أرسطوطالية النثر ورعوية الشعر، ما دامت اللغة بكل جمالياتها والتوعى بتوظيف مقدراتها تستطيع أحيانا اجتراح تعبير عصي على التصنيف النقدي.



كتب محمود درويش في هذا النص ص ٧٦ يقول:

في القاهرة الساحرة الساهرة تحلم بأهلك في الجنة، فتقوم في الليل وتفتح النافذة لتتأكد من صحة الأبدية كلما رايت النيل، لماذا نزلت عن الكرمل؟ يغيب السؤال عن الآخرين ويحضر فيك وحدك، سرّا وخفيا كالأم الشبيح التي يوقظها عضو مبتور فتقول كفى هذا وتنام؟ لم يفقد مؤلف النص عضوا من جسده كي يستشعر هذه الحالة التي توشك أن تكون حكرا على من يعانونها، فمن تبتريده أو ساقه، يعانى من شبح العضو المبتور أكثر مما يعانى من ألم البتر..

هذه عبارات قابلة للتأويل، ويمكن قراءتها على نحو متعدد، فالوطن وبالأخص تحديد مسقط الرأس له مثل هذه المروحة الشبحية في ذاكرة المنفى. لكن ما يحول دون هذا الاستطراد هو خروج النص عن ثنائية المنفى والملكوت. فالمنفى تاريخ أيضا، والوطن له تجليات غير جغرافية تماما، إنه أحيانا لحظة افتراق معرفي، وقد يكون مجرد نقيض لشيء آخر غير المكان، ولا أدري لماذا يختزل البعض من الشعراء ونقادهم المنفى إلى اسم إشارة فقط هي... هناك مقابل هنا...، ودرويش الذي قارب ذات نص شعري بين اينثاكا والطريق إليها. ثم يكن يشير بالإقامة الأبدية في المسافة، لكنه

وهما العنصران الخالدان اللذان يمثلان طرفي معادلة الوجود: الحرية والضرورة، وكان درويش قد قال في نص آخر: أنا نحب الورد، لكننا نحب القمح أكثر. وحين اقترب أكثر فأكثر من تعريف للوطن يحرقه من التجريد، جعل لأحد دواوينه عنوانا بالغ الدلالة هو: ورد أقل... المنفى إذن هو أيضا مضياف الاختلاف والانتلاف، لكن شكر المنفى، ومديحه بشهامة يشترط عودة المنفى إلى الملكوت، وهو ملكوت مزدوج لأن مثل هذا المديح للمنفى لا يكون إلا تحت الشجرة في مسقط الرأس، فالوطن زمان أيضا، وهو الصبا المهدور الذي لا يستعاد إلا بالإبداع، تماما كما أن النهر لا يقطع مرتين إلا بسباحة أخرى لا علاقة لها بالجسد ومهاراته في قطع الأنهار...

إن القراءة البروكستية المتعسفة لمحمود درويش غالبا ما انتهت إلى بتر ساقى الغزال والإبقاء على صورته خارج الغاية، كنقش على إزاء كما قال كيتس. والتأويل الذي يركن إلى معجم مقرر وسائد يعوق القراءة الحرة، فالمنفى ليس واحدا للجميع... وكذلك الوطن.

إن ما سميت الشعرية الضالة يتجلى في تعريفات أسرة لثمار وأشجار اختزلها العروضيون والنحاة إلى نشارة خشب، ونقرأ على التوالي هذه التعريفات التي تعيد الحداثا الداجنة إلى الغابة الأم:

● التضاحة عض الشكل بلا عقوبة المعرفة.

● الأجاصة نهد مثالي التكوين لا يزيد عن راحة اليد ولا ينقص.

● العنب نداء الشكر أن اعتصرتني في فمك أو في الجرار.

● التين القراج الشفتين بإصبعين لتلقى المعنى الأيروسي دفعة واحدة.

● التين الشوكي.. دفاع العذراء عن كنزها.

● الكرز اختصار المسافة بين شهوة العينين وصورة الشفتين.

● السفرجل مشاكسة الأنتى للذكر تترك غصنة في حلق الخائب.

● الرمان اختباء الياقوت في التورية. إن هذه ليست فواكه الجنة، ولا هي قائمة يسيل لها لعاب الصحراء... إنها

أنسنة لما هو معزول قسريا عن الإنسان، وفي حذف الفاصل الوهمي بين وجود ووجود، تكون الشعرية الضالة قد أمسكت طرف الطريق، لكن ليس من أجل السير عليه، بل لأداء رقصتها بحلال صلاة وثنية وشبقية ربيع ينفض فيه حتى الرخام.

القصيدة الناقصة

ما من نص مكتمل، وما من خبر يشيع المبتدا تماما ويشهى الجملة إلى

الأبد، يقول درويش في هذا النص (وتبقى القصيدة ناقصة)، ألهذا يتدفق النثر من الجهة الأخرى، وقد استدعى كاحتياطي تعبيرى؟ أيهما يستجير بتوأمه: الشعر أم النثر؟

تذكرت عندما قرأت جملة (وتبقى القصيدة ناقصة) ما قاله اليوت في قصيدة أغنية حب للعاشق بروفروك... فقد انتهى إلى رأى حاسم في الشعر عندما قال: إنه لمن المستحيل أن أعبر عما أريد.

نعرف أن الشعر ليس في النهاية تعبيرا عما يراد وقد يكون بعكس ذلك تماما، لأنه ينشأ أثناء الكتابة لا قبلها، لكن الضيق الذي يشعر به بعض الشعراء ممن ضاعف التاريخ والتوعى حمولاتهم هو ما يدفعهم إلى القفز عن الحدود، وهي حدود وهمية على أية حال، ما دام النظم قد يكون نقيض الشعر وليس صفته الخالدة.

إن الذبابة الوهمية التي تلمحها العين الكليية في النعاس، هي من ابتكار هذه العين، وكذلك الفأر الوهمي الذي يلوح ويختفي في النص، وقد يكون للقصيدة جذورا واقعية، لكن الفأر يتحول إلى شيء آخر تماما، لعله الترميز اللاواعى لوجود صدوع في سور البيت أو سياج الذاكرة، إنه لمن عانوا مثل هذا الهاجس حالة من تسرب العدم عبر ثقب الحياة لهذا تتصاعد وتيرة الأسئلة التي لا إجابة عنها على الإطلاق إلى أن تصل ذروة الميتافيزيقا كأن يسأل المؤلف نفسه قبل قارئه لماذا خلق الله الذباب؟ وكان الشاعر كرورانسوم قد أوشك أن يتوقف عن الكتابة عندما سألته عامل في مزرعته سؤالا مماثلا لهذا:

إن الاختراز الذي غالبا ما يدفعني إلى تغليب الانتشاء على النقد والتحويل وأنا أقرأ كتابا من هذه العائلة قد يكون سببا في البحث عما يختبئ وراء الكلمات، خصوصا إذا كان مؤلف النص شاعرا شغوبا بالإحياء، ونازعا على الدوام لإتاحة الفرصة أمام قارئه أن يكون شريكا في رقصة أو قبلة لا يمكن للفردي أن يتفادها بمفرده إلا إذا طبق شفتيه على المرايا... إن نص محمود درويش في حضرة الغياب دفاع لا تنقصه البساطة عن نثر مقترى عليه، وإعادة اعتبار لشعرية عصية على التدجين في أسرة أو توابيت، فالشجرة الحاملة بالريح والتلج والأعشاش لا تعيش في قارورة.

والحصان لا يعدو في غرفة.. إن هذا النص مناسبة تغري بفتح ملف نقدي طواه الكسل، وحولته الاتباعية إلى مقدس متحفى، وهو آفاق الشعرية وتجلياتها في الكتابة، فالشكل المقترح للقصيدة سواء كانت عمودية أو تفعلية أو قصيدة نثر هو أشبه بالتكنات

التي ينتهي عند مداخلها الشعر ليدخل طوراً آخر، وكأنه شعر مجرد أنه نقيض التعريف المدرسي السكولائي للنثر.

يقول درويش ص ٢٨ من النص: وتساءل ما معنى لاجئ، سيقولون هو من اقتلع من أرض الوطن، وتساءل ما معنى كلمة وطن؟ سيقولون هو البيت وشجرة التوت وقن الدجاج وقفير التحل ورائحة الخبز والسماء الأولى... وتساءل: هل تتسع كلمة واحدة من ثلاثة أحرف لكل هذه المحتويات... وتضييق بنا؟

تعيدنا هذه التساؤلات، بل المساءلات المعرفية لهواة الاختزال، إلى زنزانة الشكل، وضيق اللغة، ويدورنا تتساءل: هل تكفى كلمة شعر وأحرفها الثلاثة لكل هذا.. ولنا أيضاً؟

وبالمقاييس ذاقه هل تتسع كلمتا حب وحرب لهذا التاريخ المفعم بالتراجيديا حتى أظافره؟

إن للصمت بلاغته أيضاً، فهو يتقطر كالكلام من خبرة عميقة، لكنه أيضاً له صفة الثرثرة إن كان مجرد موت أو متاخمة للموت، لقد قال حمزاتوف في كتاب ينتمى إلى هذه العائلة التي أنجبت في حضرة الغياب، إنه تعلم الكلام والنطق به في سن الثالثة، لكنه لم يتعلم الصمت ويتقنه إلا بعد الستين من العمر...

الوطن إذن، فائض عن حاصل أي جمع للعناصر سواء كانت التراب والماء... ورائحة الخبز وقن الدجاج، أو المعابد والمدارس والبيوت والذكريات، تماماً كما أن رائحة الورد ليست جزءاً عضوياً من نسيجها في التشرية.

وهذا الوعي لدى درويش بمفهوم الوطن مفارق بامتياز لمفهوم يأسر التاريخ كله في ثلاثة أحرف، فالوطن ليس ذكريات أو نوستالجيا تخص الفردوس المفقود، إنه أيضاً حنين إلى المستقبل، وأحياناً استذكار لهذا المستقبل فهو فردوس قادم لكن عبر تجليات إنسانية وأرضية، وقد يتبدد العجب إذا قرأنا آلاف النصوص المدججة بكلمات كالبحارة الكريمة، تعزل الوطن عن الناس والزبقة عن الدودة، والحمامة عن الغراب ثم انتهينا إلى أنها تفقر الوطن وتفتري منه بدلاً من أن تسلفه وتثريه وتضاعف كائناته ومحتوياته فنياً!

إن الوعي بمختلف أبعاده، حتى الاقتصادي منها ينفذ النص من الرخاوة والهلامية، ويحرره من الأفقية، لهذا لا يمكن لوعي مطابق للسائد أن يجترح نصاً مفارقاً له.



ما الذي يستطيع الشاعر أن يفعله أمام جرافة التاريخ غير أن يحرس شجر

الطرقا القديمة؟ ونبع الماء المرثى وغير المرثى وأن يحمي اللغة من ركافة التراجع عن خصوصيتها المجازية!

هذه الكلمات التي يقدمها درويش كجملة معترضة في كتاب تضع النقاط الضالة أو المحذوفة على الحروف، فهو يذكرنا بعبارة أثيرة لدى مالارميه، وهي (إن مقاومة الشاعر تبدأ من خندق اللغة حين يقاوم الصدا الذي يتراكم عليها، وكانت وصية مالارميه هي على الشاعر أن يمحس لغة القبيلة.

يوحي درويش للمرسل إليه بأن الركافة التي تسوغها أطروحات النقد المداجي والداجن الذي ينافق الواقع بدلاً من الاشتباك معه هي في النهاية انحياز جرافة التاريخ، وليس لمحراثه ومعوته، فالتنص الرديء يسئ إلى القضية التي يحتج لها، فيصبح كما لو أنه يحتج عليها، لكن هذا لا بد له من معيار آخر غير الذي رسخه المدرسيون، والذين صدقوا أن الطبشورة بيضاء لأن اللوح أسود!

وثمة على ما يبدو مقتربان لفهم ظاهرة مزمنة في الشعرية العربية، أحدهما يتعهد التضييق والاختزال والتقصم، والآخر يتولى التوسيع والتعميق والعافية.

إن وطننا صغيراً يتشكل من حانوت وزقاق وذكريات شاحبة قد لا يصلح وطناً شعرياً إلا إذا مهرته الأصابع النازفة بما يجعله بسعة كوكب أو مجرة.

وقد يبدو هذا تعويماً لتعريف الأوطان كما حددتها أدبيات المنفى الكلاسيكية، لكنه في حقيقة الأمر إعتاق للوطن من التشديد الضيق، ومن طابور الصباح المدرسي ليصبح مرادفاً للحرية، إن لم يكن الحرية ذاتها...

ومن يدري لعل المفاهيم القاصرة للوطن، هي ما أدت إلى تحويله إلى منفى، على الأقل في هذه المنطقة العربية التي تسقط فيها العواصم العريقة خلال أيام فقط!

إن محمود درويش ينكأ جرحاً غير قابل للأندمال في ثقافتنا، ولديه من الشكوك ما يكفى لتحصينه من اليقين البيغواي، فالإجابات عن أسئلته قد تقع في جهة خامسة.

لو صدق الشاعر ما قاله الدبلوماسي العربي في السيارة التي هربته من بيروت إلى دمشق عام الاجتياح لكفر باللغة العربية... لكنه كما قال شرق بحروف العلة وكانت المرة التي لم يستطع فيها البكاء، رغم جدارة الواقعة بالتفويض ذلك لأن النار والدمع لم يجتمعا في عيني محمود درويش، وهو الخارج للتو من بيروت ليعلم للملا أن صبرا وشاتيلا هما فضيحة عصرنا حتى الأبد...

إن الذاكرة في هذا النص ليست

لنسيان، بقدر ما هي لتقطير أحداث لم يشأ الشاعر سردها على نحو روائي مألوف، فالجراحة الجسدية ومراوغة القلب بين سرير ممغنط بطاقة هائلة من الإقبال على الحياة... وطبيب يوشك أن يسدل الستار، والبياض البكر الذي يندف في الذاكرة، وصورة الأم وهي تلوح وتختفي، وحوار المطارات في زمن تساقطت فيه الأجحة كلها وتساحف حتى صقر الأعالي، لفرط ما فاض من جاذبية الأرض... كل هذه الوقائع تتخلل عن برودة السرد والنثرية الوظيفية، كي تلتئم في نسق هو شعري بامتياز، بالمعنى الذي أشرت إليه من قبل وهو عودة الشعرية الضالة إلى الغابة الأم وإلى براري ما قبل رسم التضاريس وخطوط الطول والعرض.

في الطريق إلى رام الله... يتوثب القلب كما يقول صاحبه ككلب الصيد، وتسرى قشعريرة الشاعر في أنساغ قارئه غير المحايد، الذي يستشعر نباحاً جريحاً في صدره...

هناك، على الجسر الذي لا نهر تحته كما يقول لأن مياهه تعرضت للنهب.

لا يكون الفلسطيني في هذه اللحظة هو نفسه، وقد لا يكون المرء على الإطلاق ما كانه قبل قليل... لأن غزاة الماء واليابسة والهواء يفتشون حتى المسامات بحثاً عن عرق مهرب.

اخلع حذاءك، واخلع ساعتك، فك حزامك، وانزع نظارتك، وادخل في الجهاز...

لكن درويش يوحى للمرسل إليه، بأن خلع الحذاء هو خلع القدمين، ونزع الساعة هو نزع التاريخ، وفك الحزام هو



قطع درويش

العمر شعراً، وسيقطع

الباقى منه

وهو لا يقاس بالتقاويم

الصماء شعراً

أيضاً، غير عابئاً بالحد

الفصل بين

غزال أبيض وغزالة

بلون الحناء



استباحة الجسد ونزع النظارة هو خلع عيني أزرق اليمامة لا زرقاءها هذه المرة.... أما الدخول في الجهاز فهو الدخول إلى كوكب ضاق مثل زنزانة.

ولا يرن في الجهاز غير القلم الفاخر، لهذا يقرر صاحبه الذي كتب به تراجيديا الإغريق الجدد أن لا يحمله... وحقيقة الأمر أن ربنا آخر كان سيدفع الضابط الإسرائيلي لإعادة تفتيش جسد محمود درويش، وهو رثين القلب الذي شهد أربعة عقود على الأقل... ونبيض بأضعاف طاقته، وحين غضب منه صاحبه ناداه ذات متفى ساحلي قائلاً: أيها القلب الكلب فكف عن الدلال واستجاب، لأن الرحلة طالت وقد تطول... في زمن ندر فيه الشهود والشعراء، يقول درويش ص ١٥٢ من هذا النص:

وان سألوك عن قوة الشعر قل ليس العشب هشاً كما نرى، ولا ينكسر منذ أخفى ظله المتواضع في سر الأرض، وفي العشب على الصخر اعجاز الكلام النازل من غيب، بلا ضجيج وأجراس، العشب نبوءة عضوية لا نبي لها إلا لونها المضاد لليباب، والعشب نجاة المسافر من بشاعة المنظر، ومن جيش يطوق الطريق إلى الممكن، والعشب شعر البديهة السلس الممتنع السهل والسهل الممتنع، ودنو اللغة من المعنى واقتران المعنى بضيافة الأمل... هذه عينة من حبر مصفى، ومن رهان الفراشة على البقاء على قيد اللهب رغم انقراض سادة الغاب حيث ما من قفص للفراشات في حدائق الحيوان رغم أن الضواري تعض القضبان حيناً إلى براريها.

إن رهان محمود درويش الشعري، لا يعتره ندم، رغم القبح والزوجة اللذين يتسللان إلى الشعر كما تطن البعوضة على كفل الحصان...

لهذا قطع درويش العمر شعراً، وسيقطع الباقي منه وهو لا يقاس بالتقاويم الصماء شعراً أيضاً، غير عابئاً بالحد الفاصل بين غزال أبيض وغزالة بلون الحناء...

أيهما فاض عن الآخر؟ شعر رمى سرجه وقطع اللجام وصهل حتى أيقظ الجبل من سباته الكرمل، أم نثر يحاول التحرر من التسمية التي حاولت نزع شعريته من محارات ظننها الببحارة المبتذلون حصي؟

الإجابة عن هذا السؤال ممتدة من الفاتحة حتى الختام في نص ضاق عليه قميص النوع الأدبي، فخلعه، وحين قرر أن يعدو خلع الحذاء المدرسي الذي قرر النقد الداجن صفة للصبي المذهب، الذي لا يقترب من الخط المرسوم بغبار الطباشير بين شعر وشعر... كي لا نقول بين شعر ونثر. وبين غزالة درويشية بيضاء وأخرى بلون الحناء!!!



الأدب الفلسطيني إلى العبرية

أيديولوجيا الترجمة!

راحيلا مزراحي

لا يمكن العبث به. يقول إدون جنتسler في هذا الصدد: «كانت الكولونيالية والإمبريالية، ولا زالتا، مكنيتين لا عن طريق القوة العسكرية أو المصلحة الاقتصادية وحدهما، وإنما أيضاً عن طريق المعرفة». ولكنه يقول أيضاً: «... يمكن أن تستخدم (الترجمة) على يد الخصوم كتجسس مضاد. بهدف التآمر والتمرّد».

(٢) قضية الترجمة بوصفها عملية تملك للإنتاج الفلسطيني من طرف الثقافة العبرية. فلو أخذنا مثلاً «جائزة إسرائيل»، التي نالها إميل حبيبي، فسيُلفظ نظراً قول الناقد السوري صبحي حديدي مناقشاً قبول حبيبي إياها عام (١٩٩٢): «إنها تُمنح في إطار الاحتفالات بما تسميه الدولة العبرية عيد الاستقلال، تشديداً على موضوعي البطولة والدفاع في الجانب العسكري والقتالي المحض عموماً». ثم يقتبس من كلام وزير التربية والثقافة عام (١٩٥٦) ما يلي: «إن ثقافة إسرائيل كانت هادية لنا في حرب التحرير، والتوراة والشعر العبري جزءان لا يتجزأان من الأسلحة الضدية لمقاتلينا». وعليه، فإن منح جائزة إسرائيل، أو

النتاج الأدبي من جهة، أو في لغة الترجمة للعبرية المعاصرة من جهة أخرى؟

يشترك في عمل الترجمة، إضافة إلى الأدباء الأصليين، عاملان على الأقل: المترجم ودار النشر. ومع أن هذا البحث لا يتناول هذين العاملين، وإنما يركز على تحليل لغة النص ذاته ودلالاتها، فإنه تجدر الإشارة إلى هوية المترجمين وهم: الفلسطينيون أنطون شماس^(١)، مترجم أدب إميل حبيبي؛ ومحمد حمزة غنايم^(٢)، مترجم شعر محمود درويش؛ والعراقي موشيه حاخام^(٣)، مترجم رواية باب الشمس لإلياس خوري (تحرير الترجمة: أنطون شماس). نرى هنا حضوراً بارزاً للمترجمين الفلسطينيين، مقارنةً بسنوات سابقة سيطر فيها مترجمون يهود من أصل عرقي.

قبل أن أتوجه إلى التحليل أودّ التنويه إلى أربع قضايا هامة من خارج النص، وتعلق بالترجمة كمنظومة قوة (١) قضية الترجمة كوسيلة لمعرفة العدو. الترجمة وسيلة للسيطرة، إذ يوضع النص الأدبي في مكان معروف سلفاً، مكان لا خوف فيه ولا خطر، مكان

ذاتي بحث ضمن إطار ما يُعتبر إجماعاً. اعتقد أن العديد من الإسرائيليين نشأوا، ويشكل يكاد يكون حكراً، على ما يسمى «الأدب الصهيوني»، بمعنى الأدب العبري المعاصر في مرحلته المبكرة... لهذا السبب أردت أن أتحدث عن كتابتي كمنقيض للأدب الإسرائيلي.

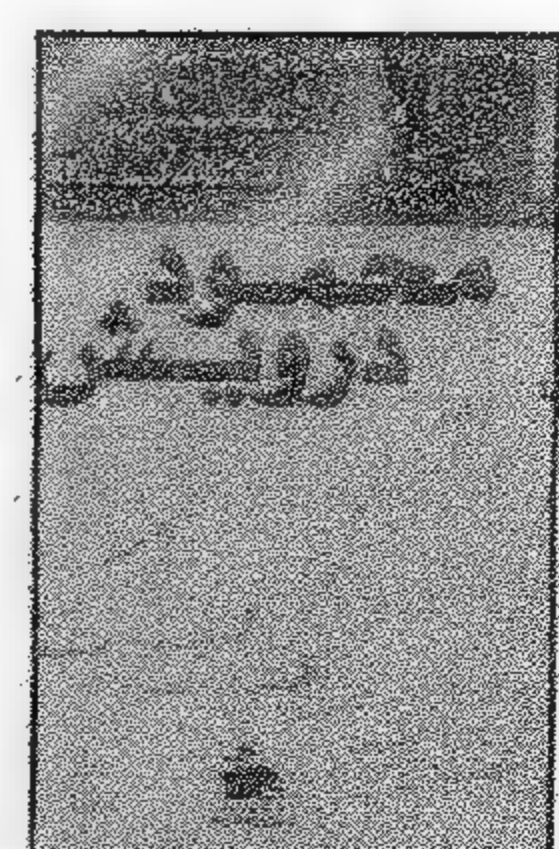
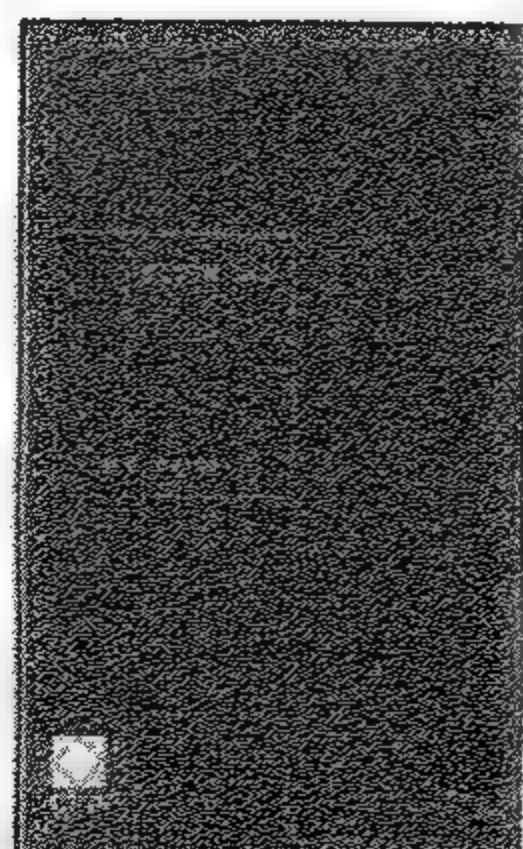
يعبر هذا الكلام عن وجهة نظر «نقاش» حيال القصة العبرية المعاصرة، وكونها مقيّدة بالأيديولوجية الصهيونية. ولكن هل يمكن استخلاص نتائج أوسع لهذا الكلام حول توجه الكتابة العبرية المعاصرة بشكل عام، بما في ذلك ترجمة أدب اللغات المختلفة إلى اللغة العبرية؟

يتناول هذا البحث ترجمة الأدب الفلسطيني إلى العبرية، ويحاول أن يطرح أسئلة عما إذا كان هناك، على حد زعم نقاش، استخدام للغة ذات دلالات صهيونية في الكلمات والمصطلحات، أو لغة لها ظلال معانٍ ذات دلالات صهيونية في ترجمات الأدب الفلسطيني إلى اللغة العبرية؟ وإذا صح وجود علامات للمعجم الصهيوني في تلك الترجمات، فهل هناك اصطدامات دلالية بين اللغتين؟ وما هو تأثير هذه الاصطدامات في

■ تقول راحيلا مزراحي إنها ابنة لعائلة يهودية - عربية، وأنها معادية للصهيونية، وتتمنى عودة المهجرين الفلسطينيين إلى بلادهم التي طردوا منها، كما عادت هي إلى اللغة العبرية التي طردت منها والمهجر واحد. وعما إذا كانت تعد نفسها فلسطينية، قالت: أتمنى ذلك. ولكن تمتع بكل الامتيازات العنصرية المخصصة لليهود لا يسمح لي. ■

المحرر

■ رفض سمير نقاش، الكاتب العراقي اليهودي، طوال حياته، الكتابة باللغة العبرية. وهو يقول في مقابلة مع عاميئل إلكالاي (عاميئل إلكالاي. ص ١١٦): «بسبب الأواصر المبالغ فيها بين اللغة والإيديولوجية، يبدو أن شيئاً ما في الغالب مفقود في كثير من النثر العبري المعاصر: شيئاً يجعل من الصعب على الكتاب التعبير عن أنفسهم بطريقة ذاتية بحتة. لا تخاطب أعمالهم الوضع البشري، بل تنتهي إلى كونها برنامجية (programmatic). أفكر هنا في أشياء كالألم، والتي لا يتم التعبير عنها بشكل





ليطلع الرواية شعبه، وأيضاً للقارئ الذي يتضامن مع البطل

(ب) مصطلحات مقيدة بالخطاب الصهيوني بشكل غير مباشر

يكتب درويش في حالة حصار:

«(إلى شاعر): كلما غاب عنك الغياب تورطت في عزلة الآلهة

فكن «ذات» موضعك التائهة

و«موضوع» ذاتك،

كن حاضراً في الغياب»

ترجمت كلمة «غياب» إلى

«يفكادوت»، غير أن لهذه الكلمة علاقة

بتركيب هام عند «عرب ٨٤» هو

«نوخايم-يفكاديم»، أي الحاضرون-

الغائبون. والمقصود بهؤلاء هم

الفلسطينيون الذين هجروا خلال حرب

(١٩٤٨) وعادوا ولكن السلطات

الإسرائيلية لم تعترف بوجودهم. وكان

محمود درويش في طفولته «حاضراً-

غائباً» وفق السلطات الإسرائيلية.

وأعتقد أن غنايم اختار هذا العنوان لأنه

يشعر أيضاً كالحاضر-الغائب في الثقافة

الأخرى، أي الثقافة العبرية التي تجهله

(الحاضر-الغائب في الثقافات الأخرى.

الكرمل ٢١١/٦٠، ٢٢٦).

وأضافة إلى أن كلمة «نفاكادوت» تعني

«الغياب» على نحو عام، فإنها تعني شيئاً

محدداً أيضاً في الواقع الإسرائيلي: وهو

غياب جندي بشكل غير متوقع من

الجيش بسبب تهريبه من «الواجب

الوطني»، والواقع أن تلك الكلمة تنطبق

بشكل نموذجي على حالة الجنود الفقراء

اليهود من أصل عربي الذين لا ينجحون

في الوجود في إطار عسكري لأسباب

اجتماعية وثقافية وشخصية. ويبدو أن

هذا المعنى قوي عند القارئ الإسرائيلي

الذي يعيش في مجتمع يشكل الجيش

فيه جزءاً من حياة كل فرد. هكذا تدخل

هنا، بسبب كلمة «نفاكادوت»، مسألتان

خارجيتان لا علاقة لهما بالقصيدة -

العسكري وقضية اليهود الشرقيين -

فتخبران التجربة الشعرية.

في (باب الشمس) يروي إلياس خوري

قصة ولادة «ناجي»، الذي قابلته أم حسن

في «الرحلة الأخيرة»، وأسمته كذلك.

ويأتي خوري بنقطة لإنهاء الجملة. أما

في الترجمة فيأتي المترجم بفاصلة

ويضيف ترجمة عبرية للاسم: «واسمته

ناجي، يعني ها-نيتسول». غير أن كلمة

«نيتسول» مركزية في خطاب المحرقة

اليهودية وليس هناك فرق أن تأتي

الكلمة وحدها أو كجزء من الإضافة

الإسرائيلي يؤدي إلى تأكيد خطاب

المحرقة الصهيوني. وحتى لو وافق القارئ

الإسرائيلي على منطق درويش، فسيشعر

دوماً بأن المحرقة أكبر من النكبة، وأنه إن

لم يكن قوياً فسيتحول إلى ضحية.

وعلى الجانب الثاني من الضحية،

هناك «المقاتل». تستعمل الترجمة

العبرية لكتاب إلياس خوري، باب

الشمس، كلمة «لوخيم/ لوخاميم»، وهي

المفردة التي كانت سابقاً مخصصة

للجندي الإسرائيلي. ونجد هذا

المصطلح كثيراً في الكتاب، وخاصة في

وصف شخصية البطل الجذاب يونس،

ومع أن في المعجم الإسرائيلي

مصطلحات سلبية تستعملها الصحافة

الإسرائيلية مثل «فدائيون»

و«مخابيل» (إرهابي)، فإن

كلمة «لوخيم» طبيعية

ومقبولة لدى القارئ

الإسرائيلي في كل سياقاتها

في الرواية. وربما يعود ذلك،

من جهة، إلى تضامن القارئ

مع البطل الجذاب يونس،

ويعود من جهة أخرى إلى

تراجع موقع المقاتل

الإسرائيلي في المجتمع الإسرائيلي في

الثمانينيات مقارنة بموقعه بعد عام

(١٩٦٧) بسبب عدم الإجماع داخل

المجتمع الإسرائيلي على مسألة الأراضي

التي احتلتها وكذلك إزاء حرب لبنان.

ويعلق خوري مباشرة على قضية

الاستخدام الإسرائيلي لمصطلح إرهابي

«مخابيل» (الخريون) مع الاقتراب من

نهاية الرواية، ولكنه استطاع تفكيك هذا

المصطلح وتبديله بمصطلح «لوخيم»

للقارئ الإسرائيلي خلال الرواية.

في ترجمة المتشائل إميل حبيبي

نرى في كلمة «الدولة» تصادماً

«جاحظياً» ذا وجهين: جد وهزل. فحين

يدخل سعيد مدينة حيفا، يقول سائق

سيارة الجيش: «أهلاً وسهلاً في مدينة

إسرائيل» فيعتقد سعيد أن مدينته

الحبيبية حيفا قد أصبحت إسرائيل،

ولكن كلمة «مدينة» العبرية تعني «دولة»

بالعربية، ويكتشف سعيد ذلك في ما

بعد، وهذا اكتشاف مضحك بسبب سوء

التفاهم، ولكنه كئيب لأن فلسطين كلها

(لا حيفا وحدها) قد ضاعت. واعتقد

أن الجد والهزل كليهما يخلق لدى

القارئ العبري شعوراً بالتضامن مع

البطل. فكلاهما يكتشف هنا الهوية أو

الثغرة المؤلمة بين اللغتين (بالنسبة

شماس، بدل العبرية الشرقية المستقاة

من العربية.

في الجزء الثاني من هذا البحث

سأتطرق إلى تحليل النتائج، وسأبحث

تأثير اصطدام نتائج درويش وحبيبي

وخوري في النتاج الأدبي أو اللغة العبرية.

العلامات

(١) مصطلحات عليها صراع مكشوف

ومعلن

فلنأخذ مصطلحاً أساسياً في الفكر

الصهيوني، وله أيضاً أهمية سياسية

بالغة، خاصة على المستوى الدولي، وهو

مصطلح «الضحية». يكتب درويش في

المجموعة الشعرية (حالة حصار):

«(إلى قاتل): لو تأملت

وجه الضحية

وفكرت، كنت تذكرت أمك

في غرفة

الغان كنت تحررت من

حكمة البندقية

وغيرت رأيك، ما هكذا

تستعاد الهوية»

هنا يحاول المتكلم

محاورة القاتل الإسرائيلي،

طالباً منه تأمل وجه الضحية («هكوريان»

بالعبرية) الفلسطيني، فيتوقف القاتل

- نتيجة لذكرى ضحايا «المحرقة» - عن

استعمال العنف والقمع ضد الضحية

الفلسطينية. ولكنني أعتقد أن

الإسرائيلي، عندما يتأمل وجه الضحية

الفلسطيني، لا يستطيع إلا أن يلجأ إلى

الخطاب الذي يقول العكس تماماً وهو:

إذا لم استعمل القوة، فسيصبح مصيري

مصير الضحية. فالحال أن ربط

«المحرقة» بالمأساة الفلسطينية داخل

المجتمع الإسرائيلي قد يؤكد الحاجة إلى

القوة ضد العدو، سواء أكان هذا العدو

ألمانيا، أم أوربيا، أم عربياً، أم فلسطينياً

بالتحديد.

فالحق أن مصطلح «الضحية» في

الإطار الصهيوني «محموز» لليهودي،

وتتبع منه امتيازات سياسية كثيرة،

خاصة من جانب أوربيا ما بعد «المحرقة».

وحتى إذا وافق القارئ الإسرائيلي على

مصطلح «الضحية الفلسطينية»، فإن

اليهودي دائم الشعور بأنه هو الأكثر

ضحية، ودائم الشعور بأن تهجير

الفلسطيني والاحتلال الإسرائيلي بكل

ما يتضمنانه من عنف وقتل لا يساويان

إطلاقاً إبادة ستة ملايين يهودي. من هنا

أعتقد أن هذا التصادم المباشر عند القارئ

أي تمويل آخر لإنتاج فني فلسطيني

لمدعى أراضى (١٩٤٨)، يسمح لإسرائيل

بالقول إن الممنوح إنتاج إسرائيلي.

(٣) هل الترجمة عملية تنوير إنسانية

متعددة الثقافات، أم ثوب يغطي أفكاراً

عكسية؟

(٤) قضية دور النشر: فمثلاً تنتسب

دار نشر «سيفريات بوعاليم» (مكتبة

العمال) إلى حركة الاستيطان اليسارية

الصهيونية «ها-شومير-ها-تسائير»

(الاستيطان داخل حدود ١٩٤٨)، ودار

النشر «عام عوفيد» (شعب عامل) كانت

منتسبة إلى تنظيم العمال الصهيوني

(الهستدروت)، وصدرت عنهما أعمال

إميل حبيبي. «بابل» و«أندلس» دارا نشر

خاصتان، وصدرت عنهما أعمال محمود

درويش. كما صدرت باب الشمس عن

«أندلس» أيضاً. على أي حال، يمنح

تمويل الترجمة للممول قاعدة اقتصادية

من خلال الامتيازات الاقتصادية التي

تأتيه دائماً على خلفية حببها عن

الإنسان الفلسطيني. وعليه، فإن كل

ترجمة على يد إسرائيلي لإنتاج

فلسطيني، أو كل بحث إسرائيلي في

الإنتاج الفلسطيني، يستبطن ضمنه

عملية تلك... بما في ذلك البحث

الذي بين أيديكم.

ينتهي هذا البحث إلى المنهج الأدبي،

محاولاً فحص العلامات اللغوية

ودلالاتها الثقافية في اللغة العبرية. ولا

أتناول هنا عجز اللغة العبرية عن ترجمة

مصطلحات من اللغة العربية، ولا كيفية

الترجمة، وإنما أتناول عجز المعجم

العبري المعاصر عن التخلص مما حده

له الإطار الأيديولوجي الصهيوني من

المعاني وظلال الغائب.

في الجزء الأول سأبحث عن هذه

العلامات في ترجمات الأدب الفلسطيني،

مركزة على ترجمات أعمال محمود

درويش الشعرية الجديدة، ورواية (باب

الشمس) للكاتب اللبناني إلياس

خوري^(١) وروايات إميل حبيبي الثلاث.

وسأصنف هذه العلامات إلى أربعة

مستويات أو نماذج:

(١) علامات ذات صراع مكشوف ومعلن

(٢) مصطلحات مقيدة بالخطاب

الصهيوني بشكل غير مباشر

(٣) علامات ما وراء النص

(subtext).

(٤) مبان نموذجية للعبرية الأوروبية

الأشكنازية الصهيونية التي «تكتب من

الشمال إلى اليمين»^(٢)، كما يقول أنطون





ليهود الشرق أغنية «يفراح ويرى» يعنى (يزدهر ويرى) لحن أغنية إفراح يا قلبى لمحمد عبد الوهاب:

يزدهر ويرى شعب كريم
كسك البحر يربو حبيب
رب اشف قلبى اسمح لى
اغدى على بحسناك
جمع شعبك داخل حدودى
كسك البحر يربو حبيب
ساعد أيها الرحمن شعباً وحيداً
لأنه بدونك ليس له صديق
ابعث له ملك بن داود
كسك البحر يربو حبيب

نرى أن اللغة مختلفة تماماً. «لو» (= له) التي استعملت في ترجمة قصيدة طه محمد علي كلمة حشو وكانت كناية تعود إلى (الحزن)، وهو الفاعل تكون هنا كناية تعود إلى المفعول به. استعمال كلمة (لو) ككلمة حشو تعود إلى الفاعل نموذجي لأغان (إسرائيلية) صهيونية التي تستعمل العبرية الأوروبية^(٧). التركيب يزدهر ويرى ترجم هناك لتركيب مأخوذ من أسلوب الأغنية الوطنية الإسرائيلية: «يلافيف لو فيفراح». وهنا في القصيدة الدينية مترجم إلى التركيب «يفراح ويرى». لا توجد كلمة «يرى» في هذه الدلالة في العبرية المعاصرة، ولكنها متوافرة جداً في مجموعة للشعر الدينى المعاصر ليهود الشرق. كذلك تتوافر كلمات ليست موجودة في معجم الشعر العبرى المعاصر: «يا» و«قلبي» و«حبيب» و«حسين» كلمات غريبة عن اللغة العبرية المعاصرة وحتى محتقرة في الشعر العبرى المعاصر، ولكنها مشتركة بين اللغتين. مع أن المضامين لهذا النشيد دينية وحتى شبه قومية، تكون اللغة ذات أسلوب نحوى ومعجمي بعيد عن اللغة العبرية المعاصرة الأوروبية الصهيونية.

نجد في ترجمة شعر محمود درويش (سرير الغريبة، تدبير منزلى) التعبيرات التالية:

هل نحن ننجو نجا الغبار من
النهر. من كان فينا الضحية فليحلم
الآن أكثر من غيره، بيننا.
فليحلم الآن ترجم إلى «شياخلوم
لو أخشاف» (فليحلم له الآن). «لو» هي كلمة حشو.

نرى أن كلمة «لو» كما في ترجمة قصيدة طه محمد علي هي كلمة حشو وكناية عائدة إلى الفاعل كما هي في الأغاني الوطنية الصهيونية.

المعاصرة ذات السمات الأوروبية التي نشأت مع الحركة الصهيونية ومن أجلها، والعبرية التي تستقى من اللغة العربية والتي يستعملها اليهود الشرقيون وهي قريبة من العربية بالمبنى النحوى وبالمعجم. اعتقد أن العبرية الأوروبية الأشكنازية الصهيونية تصطدم بقوة مع كل ما هو عربى حين تنسجم العبرية العربية، أو الشرقية أن مع العربية. لطرح هذه القضية في مجال الشعر ساستعين بمجموعة للشعر الدينى المعاصر ليهود الشرق تحتوى على حوالى (٧٠٠) نشيد معاصر نظمت بالعبرية الشرقية لألحان عربية خلال النصف الثانى

للقرون العشرين. لطرح هذه القضية في مجال القصة ساستعين بترجمة كتاب سمير نقاش (يوم حبلى وأجهضت الدنيا). ترجمت هذا الكتاب أخت الكاتب روت نقاش، التي تتكلم العبرية الأوروبية ولكن هذه أساساً ترجمة الكاتب ذاته. لقد ترجمه سمير نقاش شفويًا

وكتبت ترجمته اخته بسبب عدم معرفتها قراءة اللغة العربية ويمكن لأسباب أخرى. مع أنه في الكتاب أجزاء في اللغة العبرية الأوروبية واضح أن اللغة المسيطرة هي اللغة العبرية الشرقية المستقاة من اللغة العربية بالمعجم بالنحو وبالأسلوب.

يستخدم المترجمون الثلاثة، أساساً، مبانى نموذجية للعبرية الأوروبية الأشكنازية الصهيونية التي «تكتب من الشمال إلى اليمين» كما يقول أنطون شماس، وليس العبرية الشرقية.

ساستعين بمثال من ترجمة جديدة لتفسير هذه القضية في الشعر. يكتب طه محمد علي في القصيدة (نبيد) أمسيات الأحزان المعتقة. ترجمة: أنطون شماس):

فى المساء يكبر الحزن
يتزعزع مع كل نفس
يتشط مع كل ذكرى
ومع كل نوبة حنين
يرى ويزدهر.

تمت ترجمة «يرى ويزدهر» إلى (يلافيف لو فيفراح) «يرى له ويزدهر». «لو» هي كلمة حشو. نلقى الآن نظرة على أغنية مأخوذة من مجموعة للشعر الدينى المعاصر

النسخة العبرية ترجمت عبارة «القتل وتدمير كل شيء» بتعبير جاهر يستخدم عاماً بعد عام في خطابات «يوم المحرقة» وهو: «ليرتزواخ ليأيد أو ليهاشميد». بيد أن ثمة تغييراً بسيطاً في هذا التعبير الجاهر لم يلحظ تقريباً «ليرتزواخ ليأيد أو لا هاروس» مع أن هذا التغيير في التعبير يثير فوراً عند القارئ الإسرائيلى السياق المقتصر على «المحرقة». وهنا يطرح السؤال: لماذا استعمل المترجم هذا التعبير المحصور بخطابات يوم المحرقة بشكل خاص، مع أنه لم تكن ثمة حاجة ملحة إلى ذلك الاستعمال؟

فى سرايا بنت الغول يذكر إميل حبيبي «...الصنوبر، الأيكم الأصم». ويقول إن «تكلم صنوبر الكرمل... نواح كلب سائب على قمر...» المعلوم أن أشجار الصنوبر فى الخطاب الفلسطىنى هي التي تحجب القرى المهجرة عن العيون. وأما «أشجار الصنوبر» عند الإسرائيلى العادى والجاهل لظلال

المعانى فتذكره بغابات مؤسسة «كيرين كايमित ليسرائيل». ولكن إذا كان القارئ الإسرائيلى واعياً فقد يعلم أن «كيرين كايमित ليسرائيل» هي المؤسسة الصهيونية لغرس الغابات فى البلاد غير المأهولة، وقد يعرف قصة غابات الصنوبر التي تغطى القرى المهجرة بفضل القصة المشهورة للكاتب الإسرائيلى المعروف أ ب يهوشوع بعنوان (امام الغابات) (صدرت عام ١٩٦٣ وتناقش هذا الموضوع) (٦).

إذن، القارئ الإسرائيلى العادى لن يحس بأى اصطدام فى المعانى. وأما القارئ الواعى العالم بقضية غابات الصنوبر فقد يجد اصطداماً ينتج عنه اعتراضه على النص أو قبوله به.

استعمال مبانى نموذجية

للعبرية الأوروبية

سيكون هذا الجزء تجريبياً إلى حد ما، وسأحاول أن أطرح فيه عاملاً أعتقد أن له أهمية بالغة عندما نبحث العلاقات بين اللغتين: العربية والعبرية، وهو التمييز بين اللغة العبرية الرسمية

«نيتسول-شواه» (ناجى (من) كارثة). حتى يمكن القول إن كلمة «نيتسول» وخاصة عندما تأتى مع «ها» التعريف أو بصيغة الجمع «ها-نيتسوليم» أصبحت وافرة الوجود. وإذا قيل عن شخص إنه «نيتسول»، فلا شك أنه ناج (من المحرقة). وعلى هذا النحو تأتى هذه الكلمة (ناجى = «نيتسول») فى ذهن القارئ الإسرائيلى. المشكلة هي أنه إذا لم يضيف المترجم التفسير، فلن يعلم القارئ معنى الكلمة. ولكن الفخ هو أن إضافة التفسير الأصح للكلمة تثير فوراً مسألة المحرقة. فهل يمكن هنا استعمال ما يسمى فى نظرية الترجمة بـ «درجة صفر فى الترجمة» (zero-translation)، أى عدم الترجمة؟ ربما.

ج) علامات ما وراء النص (subtext). سنبحث الآن إحدى العلامات المثيرة فى ترجمة لماذا تركت الحصان وحيداً إلى العبرية، وهي فى نظري ترجمة استطاعت نقل التجربة الشعرية ومثال جيد على إشكالية قضية هذا البحث. يقول درويش:

أرى تعد أصابعى العشرين عن بُعد
تمشطنى بخصلة شعرها الذهبى.
تبحث

فى ثيابى الداخلية عن نساء
أجنبيات

وترفو جورى المقطوع...
فكيف ترجم تركيب «ثياب داخلية»؟ هناك التعبير العبرى الشائع «تاختونيم فيفوفيا»، الموجود فى سياق كوميدي فى المتشائل، ولكنه تعبير خشن ومضحك لا يناسب هذه القصيدة. وأما كلمة «ليفانيم»، وتعنى «بيض»، فبدت ملائمة لأنها نظيفة ورفيعة.

ولكن، فى قراءة جديدة، ظهرت ظلال معان لهذه الكلمة. فأنا أعتقد أن كلمة «ليفانيم» استعملت خاصة فى «بيوت الأولاد» فى «الكيوتسات»، بل يمكن إرجاع أصلها إلى هناك. وكان «بيت الأولاد» هو البيت الذى نشأ فيه الولد منذ ولادته وسط عشرين إلى ثلاثين ولداً. وبناتاً آخرين. وهكذا أخذت تجربة الشاعر الفلسطىنى ظلال لغة الكيوتس، الذى هو مشروع الاستيطان الصهيونى. وهذا اصطدام قد يخرب التجربة الشعرية الفلسطينية.

فى باب الشمس يقول خليل ليونس: «قلت إننى أردت خنقك... كأنه إنسان آخر يعيش معى، يقفز من داخلى، ويجعلنى قادراً على القتل وتدمير كل شيء» فى



الجهود المباشرة لتفكيك هذه المصطلحات؟ من كون هذه الاصطلاحات جزءاً «طبيعياً» من الحياة اليومية لحبيبي وللمترجم؟

علامات المعجم الصهيوني

إذا حاولت الإجابة عن السؤال الأول من هذا البحث فهناك استخدام واضح للغة ذات دلالة صهيونية في الكلمات والمصطلحات وفي المعاني وظلال المعاني وحتى في المبنى. وهناك علامات كثيفة للمعجم الصهيوني في ترجمات الأدب الفلسطيني إلى العبرية. ربما هذه نتيجة كون اللغة العبرية المعاصرة مقيدة بالخطاب الصهيوني بشكل عام. وربما كثافة وجود هذه العلامات تشبه كثافتها في أدب آخر باللغة العبرية وإن كان عبرياً أو مترجماً، ولكن العلامات في الترجمة من الأدب الفلسطيني بارزة جداً. إن اللغة العبرية في ترجمات الأدب الفلسطيني إلى العبرية مقيدة بالمعجم الإسرائيلي الصهيوني.

هذه العلامات في الترجمة من الأدب الفلسطيني يمكن أن تبرز بسبب الاصطلاحات الدلالية، وحتى اصطلاحات دلالية عنيفة في حالات، بين الكلمات والمصطلحات والمعاني وظلال المعاني كما تظهر في ترجمة الأدب الفلسطيني، وكما توجد في مفاهيم القارئ الإسرائيلي الذي نشأ من خلال جهاز التربية ووسائل الإعلام الإسرائيلية.

يبدو من الجزء الثاني لهذا البحث أن تأثير الاصطلاحات الدلالية في كثير من الحالات تصيب المعنى الأصلي الفلسطيني من خلال التجربة الأدبية ومن خلال المضامين، وإذا رجعنا إلى كلام سمير نقاش، الذي يفكر في أشياء كالآل، فبيدوا لنا أن خطاب المحرقة هو الأصعب لتفكيك، وتفكيك تقريباً كل محاولة لطرح الفلسطيني كضحية وعرض الكآبة الفلسطينية وعرض الإسرائيلي كمضطهد.

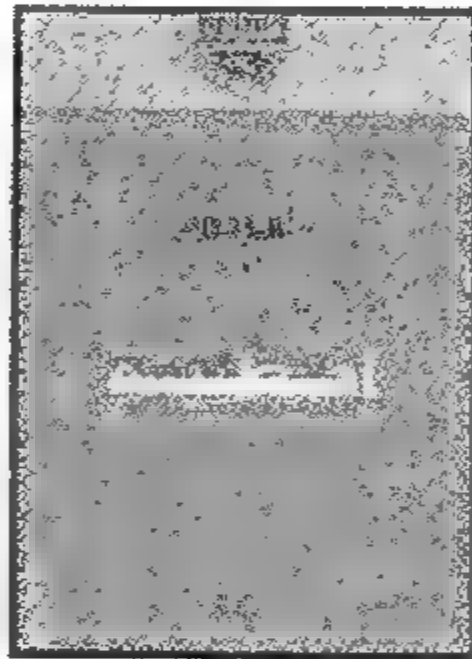
نجاح ترجمات أدب إميل حبيبي في تفكيك المعجم الصهيوني يبرز، ربما لأسباب متعلقة بماهية النص، الأسلوب الساخر الجهود المباشرة لتفكيك المصطلحات، وربما لكون هذه الاصطلاحات ومواجهتها جزءاً «طبيعياً» من حياة إميل حبيبي اليومية.

تأثير الاصطلاح الدلالي في

النتاج الأدبي في اللغة العبرية

(١) محمود درويش

نرى أن ترجمة شعر محمود درويش إلى اللغة العبرية تسبب تصادماً عنيفاً يفتت التجربة والمتعة الشعرية ويفكك الخطاب الفلسطيني. يمكن القول إنه نادرة هي المرات التي تنجح فيها الترجمة في تفكيك المصطلح الصهيوني أو حتى التعايش معه. في أغلب الأحيان تفتت اللغة العبرية المتعة الشعرية وتفكك الخطاب الفلسطيني يبدو إلا مفر من هذه الاصطلاحات، وحتى إمكانية الصفر ترجمة، التي يمكن استعمالها في ترجمة النثر، يصعب استعمالها في ترجمة الشعر.



(٢) إلياس خوري

يمكن تقسيم قضية تأثير الاصطلاح الدلالي في النتاج الأدبي في (باب الشمس) إلى قسمين: عندما يتناول الكاتب مصطلحات متعلقة بالمحرقة يمكن القول إنها نادرة المرات التي تنجح فيها الترجمة في تفكيك المصطلح الصهيوني، في أغلب الأحيان يفكك المحرقة الخطاب الفلسطيني. عندما يتناول إلياس خوري مصطلحات غير متعلقة بالمحرقة، وإنما بالنضال الفلسطيني يمكن القول إنها نادرة المرات التي ينجح فيها المصطلح الصهيوني في تفكيك الخطاب الفلسطيني، ويبدو أن قبول القارئ العبري للمصطلحات المتعلقة بالنضال الفلسطيني ينبع أساساً من تضامن القارئ مع البطل يونس ونضاله.

(٣) إميل حبيبي

لم تنجح ترجمة كتب إميل حبيبي في التخلص من التأثير الصهيوني للعلامات فقط وإنما يقاب عليها بسهولة. ويفكك نتاج حبيبي المعجم الصهيوني. وحتى هناك حالات تفكك الترجمة الخطاب الصهيوني للمحرقة. من أين ينبع نجاح ترجمة نتاج إميل حبيبي؟ من الأسلوب الساخر، من

ترجمة نقاش التركيب «شرب القهوة»، فتستخدم ترجمة خوري التركيب «(شرب) كأس القهوة» (كوس كافيه)، وهو تركيب شائع في اللغة العبرية المعاصرة وترجمة مباشرة للتركيب الإنجليزي (cup of coffee a (drink)). يبدو أسلوب الترجمة نموذجياً للغة العبرية الأشكنازية.

نجد في ترجمات أدب إميل حبيبي سيطرة نفس الميل إلى استخدام اللغة الأشكنازية ولكن هناك أمثلة لاستخدام تعابير من اللغة العبرية الشرقية. مثلاً (أخطية): في وصف أسلوب كلام امرأة يهودية من سكان طبريا الأصليين: قالت الطبرية: «كانوا يلبسون الأولاد لهم...» بدلاً «هم كانوا يلبسوا».

أدعى أن ترجمات الأدب العبري بما في ذلك الأدب الفلسطيني، بل الأدب الفلسطيني تحديداً، تحاول أن تبتعد عن العبرية الشرقية، اللغة العبرية التي تستقى من اللغة العربية وما في ذلك من السمات العربية داخل هذه العبرية. هناك

جهود كبيرة في ترجمة النص إلى اللغة العبرية الأشكنازية اللا-شرقية إلى الحد الأقصى محاولة جذب القارئ الأشكنازي. وإذا استعربنا مصطلحاً معاصراً: هناك بناء جدار فصل رفيع بين اللغتين، وقطع تام للخيوط بين اللغتين التي عبرت من خلال اللغة العبرية الشرقية، وهذا الابتعاد يبرز خاصة في ترجمة (باب الشمس) أو في ترجمات داري التشر (بابل) و(اندلس)، أو في الترجمات المتأخرة، ولا أدري إذا كان ذلك بسبب المادة الأدبية الأصلية أو بسبب دور النشر أو بسبب اختفاء هذه اللغة مع الستين عند المثقفين، أو بسبب الفترة وما فيها من التطورات السياسية، ولربما السبب هو أن جمهور الهدف هو (أشكنازي) أساساً يحتقر هذه اللغة، ودور النشر تحاوره فقط. واعتقد أن هناك أيضاً ميلاً واضحاً للابتعاد عن العبرية الشرقية في ترجمة الشعر بشكل عام، واتجاهاً إلى اللغة العبرية اللا-شرقية. وها هي اللغة العبرية الشرقية التي يحاول العودة إليها في السنوات الأخيرة شعراء من أبناء اليهود العرب (الميزراحيين) شعراء مثل إيريز زيتون، حبيبة بدايا، سامي شالوم شطريت وآخرون) كعملية احتجاج سياسية

ساستين بأمثال من ترجمة كتاب سمير نقاش (يوم حبلى وأجهضت الدنيا) لتفسير القضية في مجال القصة. نجد في ترجمة نقاش ميلاً لاستخدام الضمائر المتصلة أو المستتر كما نجد في اللغة العربية ومحاولة بارزة لعدم استخدام الضمائر المنفصلة:

ترجم نقاش: «لم يتحقق وعندما يتحقق»، وليس كما هو مألوف في العبرية الأوروبية: «لم يتحقق وعندما هو يتحقق» (لوء هتغشيم قودم لخن وكاء شير (هو) هتغشيم).

ترجم نقاش: «ذكرني»، وليس كما هو مألوف في العبرية الأوروبية: «هو ذكرني» ((هو) هيزكير لي).

ترجم نقاش: «كانوا يقولون عنهم (متواضعون)»، وليس كما هو مألوف في العبرية الأوروبية: «كانوا يقولون عنهم أنهم متواضعون» (ناهاغو تومار عليهم (شهم) صنوعيم).

على حين نجد في ترجمة خوري استخداماً مبالغاً في الضمائر المنفصلة كما نجد في اللغة الإنجليزية: تُرجم: «ولكن أنا أردت ألا تموت (but I wanted)» بدلاً من: «ولكن أردت ألا تموت» (باب الشمس) (أفال أني راتسيتي شلو تاموت).

ترجم: «هو قال أنه سعيد (He told that he is happy)» بدلاً من: «قال إنه سعيد» (باب الشمس) (هو أمار شيهو ميؤوشار).

في باب الشمس، تُرجم: «أنا لا أعلم متى (do not know when I)» بدلاً من: «لا أعلم متى» (أني لوء يوديا ماتاي). لم يستخدم نقاش بتاتا التركيب «أنا لا = «أني لوء» (أنا لا، وأيضاً: هي لا، هو لا، هم لا، هن لا) وإنما كلمة لست «أني، «لست» (أيضاً: ليس، ليست)، على حين نجد في ترجمة خوري استخداماً مبالغاً (أنا لا) وهي ترجمة مباشرة للتركيب الإنجليزي (am not I) وهو شائع أيضاً في اللغة اليومية المعاصرة. مثلاً:

في (باب الشمس): «البيوت لا مهدمة» (بدلاً: البيوت ليست مهدمة) (ها-باتيم لوء هاروسيم) بدلاً من: (ها-باتيم أينا هاروسيم).

في (باب الشمس): «أنت لا من عين زيتون» (بدلاً من: لست من عين زيتون)، (أنا لوء ميتين زيتون) بدلاً من: (أيتخا ميتين زيتون). ومن ناحية الأسلوب: إذا استخدمت



المراجع الإنجليزية

- Alcalay Ammiel (ed). "Signs in the Great Disorder: An Interview with Samir Naqqash", Keys to Garden, New Israeli Writing, City Lights Books, San Francisco, 1996, (pp ١٣٢-١٠٠).
- Amram, Uri (ed). Shira Hadasha, Zimrat Ha' Aretz Institute, Brooklyn NY, ٢٠٠٢ Second edition.
- Chatman, Seymour. "Story and Discourse", Ithaca, New York: Cornell University Press, ١٩٧٨.
- Robinson, Douglas. What is translation?, Kent: Kent State University Press, ١٩٩٧.
- Tymoczko, Maria. Gentzler, Edwin. Translation and Power, ٢٠٠٢ University of Massachusetts Press.

المراجع العبرية

- درويش، محمود. سرير الغريبة، بابل، ٢٠٠٠. ترجمه للعبرية: محمد حمزة غنايم.
- درويش، محمود. لماذا تركت الحصان وحيداً، أندلس، ٢٠٠٠. ترجمه للعبرية: محمد حمزة غنايم.
- درويش، محمود. حالة حصار، أندلس، ٢٠٠٣. ترجمه للعبرية: محمد حمزة غنايم.
- درويش، محمود. جدارية، أندلس، ٢٠٠٦. ترجمه للعبرية: محمد حمزة غنايم.
- حبيبي، إميل. الوقائع الغريبة في اختفاء سعيد أبي النحس المتشائل، ها-كيوتس ها-ميؤوخاد، ١٩٩٥. ترجمه للعبرية: أنطون شماس (ترجم لأول مرة في دار النشر ميغراس عام ١٩٨٤ وصدر مرة أخرى بعد اتفاقيات أوسلو لدار النشر ها-كيوتس ها-ميؤوخاد).
- حبيبي، إميل. إخطية، عام عوفيد، ١٩٨٨. ترجمه للعبرية: أنطون شماس.
- حبيبي، إميل. سرايا بنت الفول، ها-كيوتس ها-ميؤوخاد، ١٩٩٣. ترجمه للعبرية: أنطون شماس.
- خوري، إلياس. باب الشمس، أندلس، ٢٠٠٢. ترجمه للعبرية: موشيه حاخام، تحرير الترجمة: أنطون شماس.
- نقاش، سمير. يوم حبلت وأجهضت الدنيا، سفيريات بوغاليم، ها-كيوتس ها-أرتس ها-شومير ها-تساعير، ١٩٨٥. ترجمته للعبرية: روت نقاش.
- علي، طه محمد، قصائد، أندلس، ٢٠٠٦. ترجمه للعبرية: أنطون شماس.
- أميت-كوخافي حانا. ترجمات أدب عربي إلى اللغة العبرية: خلفيتهم التاريخية-الثقافية وميزاتهم، بحث لنيل لقب الدكتوراه في مجال الفلسفة.
- شماس، أنطون. «عن يمين وشمال في الترجمة»، إتون (جريدة) ٧٧ ٦٥-٦٤ (١٩٨٥)، ص ١٨-١٩.

استفهام كبيرة حول إمكانية ترجمة أدب فلسطيني إلى اللغة العبرية المعاصرة في هذه اللحظة التاريخية. ■

الهوامش

- (١) أنطون شماس. شاعر كاتب وصحفي، ولد عام (١٩٥٠) في قرية فسوط، محاضر للثقافات الشرقية في جامعة ميشيغين (حانا عاميت كوخافي، ص ٣٥٩).
- (٢) محمد حمزة غنايم، شاعر، (٢٠٠٤) (١٩٥٣) ولد في قرية باقة (حانا عاميت كوخافي، ص ٣٥٦).
- (٣) موشيه حاخام، ولد عام (١٩٥٠) في العراق. هاجر إلى إسرائيل/فلسطين عام (١٩٥١) (حانا عاميت كوخافي، ص ٣٥٢).
- (٤) وهنا يمكن السؤال: ما الأدب فلسطيني؟ هل هو أدب كتبه فلسطيني، أم وجهة نظره فلسطينية، أم موضوعه فلسطيني؟
- (٥) (أنطون شماس، ص ١٩) (داني كل من د محمود غنايم ود محمود كيال على هذا الاقتباس).
- (٦) أصبحت القصة فيلمًا عام (١٩٩٩ م) أخرجه داني فاكسمان.
- (٧) (Chatman, Seymour, p) (١٥١).



المصادر

- (١) درويش، محمود. الأعمال الجديدة، رياض الريس، لبنان، ٢٠٠٤ (١٩٩٥-٢٠٠٤).
- (٢) حبيبي، إميل، الوقائع الغريبة في اختفاء سعيد أبي النحس المتشائل، دار النحيل، دمشق، ٢٠٠٠ (١٩٧٤).
- (٣) حبيبي، إميل، إخطية، دار المدى للثقافة والنشر، دمشق، ٢٠٠١ (١٩٨٤).
- (٤) حبيبي، إميل، سرايا بنت الفول، دار عريسي، حيفا، ١٩٩١ (١٩٩٠).
- (٥) خوري، إلياس، باب الشمس، دار الآداب، بيروت، ١٩٩٨.

المراجع العربية

- (١) بكار، يوسف حسين. الترجمة الأدبية إشكاليات ومزالق. المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ٢٠٠١.
- (٢) حديدي، صبحي، «في ذكرى إميل حبيبي»، القدس العربي ٢٠٠٦/٠٥/٢٩.
- (٣) قطان، عسان (محرر)، «شاعر ممتاز واحد يكفى» (محمود حمزة غنايم)، محمود درويش، المخطيب الحقيقي: دراسات وشهادات، دار الشروق، تونس، ١٩٩٩.
- (٤) غنايم، محمد حمزة، «الحاضر الغائب في الثقافة الأخرى» (مقابلة مع شمعون بلاص)، الكرمل، رام الله، ١٩٩٦/٧٤.
- (٥) نقاش، سمير. يوم حبلت وأجهضت الدنيا، القدس، ١٩٨٠.

المصطلح استغلال في سياق الترجمة، خارجاً في ذلك الحيوط النظرية: (...) الاستغلال هو بشكل نمطي تأثير الضرر الجسدي أو النفسي في شيء آخر حتى/ abuse is typically the (...) influencing of physically or psychological damage on another living thing.

ويتساءل دوغلاس روبنسون في ما يلي من المستغل؟ (...) من المستغل؟ المؤلف صاحب لغة الأصل، النص، الثقافة؟ المؤلف صاحب اللغة المستهدفة. النص، الثقافة؟ كلاهما، أم بعض الدمج للجوانب المختلفة من الاثنين.

يبدو أنه كان لدى المترجمين شماس وغنايم (وربما موشيه حاخام أيضاً) حافزاً قوياً لتعبير الخطاب الفلسطيني سياسياً وتقديم نتاج أدبي رفيع، ولكن آلية القوة التي تصيد اللغة العبرية المعاصرة بالمعجم الصهيوني قد انحرفت أو حتى قلبت نوايا المترجمين في حالات كثيرة، ولأسباب تتعلق أساساً بلقاء بين

ماهية النص ذاته واللغة العبرية المعاصرة، المختزلة في إطار أيديولوجي ضيق.

ربما يجب أن يكون هذا السؤال أوسع، في سياق ترجمة أدب فلسطيني إلى اللغة العبرية:

من المستغل؟ المؤلف صاحب لغة الأصل، النص، الثقافة، المترجم؟

ربما سؤال استغلال المترجم هو جزء من سؤال استغلال ثقافة المصدر.

يقول شمعون بلاص في مقابلة أجراها معه محمد حمزة غنايم: «النقد الأكاديمي العبري يتعامل مع الترجمات الأدبية العربية كوسيلة لمعرفة المجتمع العربي وثقافته وأفكاره لا أكثر. وهو لم يهتم بمعرفة النص الإبداعي، قدر اهتمامه بمعرفة الشخصيات التي يقدمها، والمجتمع الذي يقف وراءها.

حاول النقد الأكاديمي تسخير الإبداع لمعرفة العدو لا أكثر! بحث عن كل شيء في النص، هذا النص نفسه (الكرمل، ٦/٢٢٩). هل يمكن قول نفس الكلام عن القارئ العبري؟

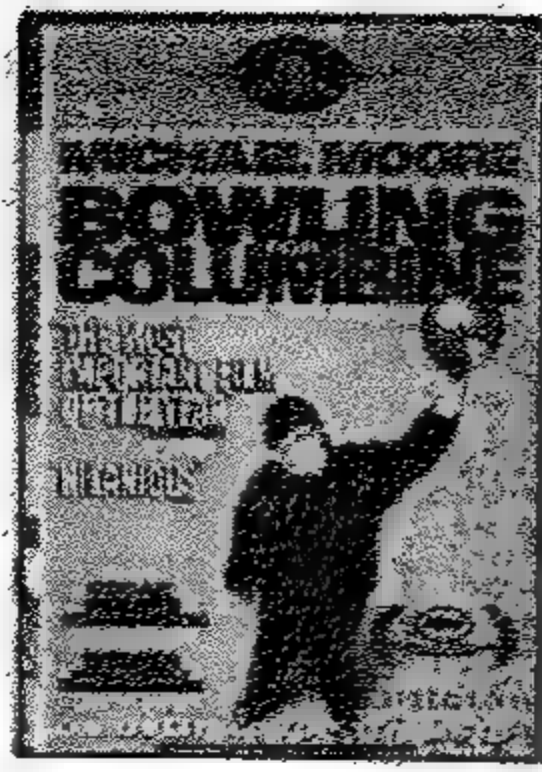
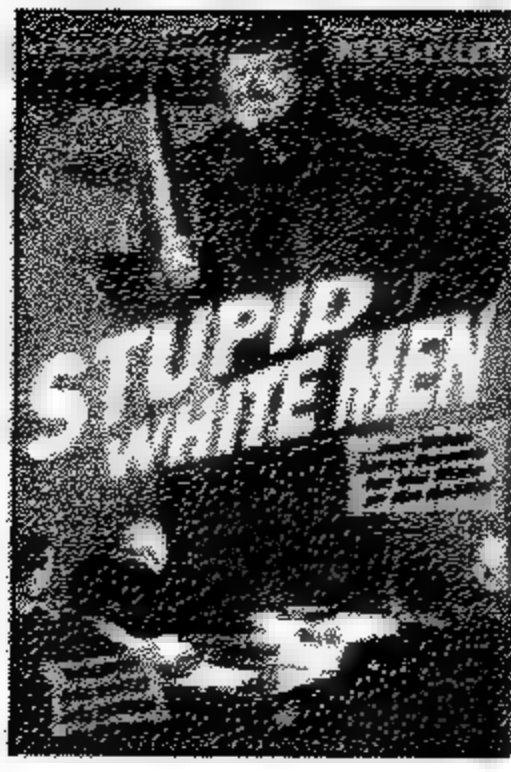
وإذا أضفنا إلى ذلك عامل الترجمة من أجل معرفة العدو والتملك اللذين طرحتهما في المقدمة وعدد القراء الهامشي لهذا الأدب، فتطرح علامة

يبرز التفكير التام تقريباً الذي تسببه قيود المعجم الصهيوني لشعر محمود درويش. هل يكون التفكير بسبب ترجمة فاشلة؟ لا اعتقد. عندما حاولت استبدال كلمات مصطدمة وجدت أنه ليس هناك كلمة أكثر ملاءمة إن كان ذلك في ترجمة كلمات مثل (شهيد) أو (ضحية) أو حتى في كلمات «عادية» كما في الترجمة المتميزة لقصيدة (تعاليم حرية) ترجمت فيها كلمة ثياب داخلية إلى «ليفانيم» أو حتى في ترجمة الاقتباس من سفر (الجامعة) في التوراة: «كل نهر سيشره البحر» إلى القول العبري الأصلي من التوراة. ومن هنا اعتقد أن أسباب التفكير متعلقة هنا أيضاً بماهية النص؛ كونه شعراً، يطرح الخطاب الفلسطيني من خلال التجربة الفلسطينية. ويستهدف أساساً تكوين التجربة الفلسطينية.

نجد في رواية (باب الشمس) حالة معقدة فيها نجاح انتقال خطاب النضال الفلسطيني وفيها نجاح تفكيك المصطلحات الصهيونية المتعلقة بالمناضل الفلسطيني وحتى نجاح تفكيك المصطلحات الصهيونية المتعلقة بالمقاتل الإسرائيلي. ولكن الترجمة فشلت عندما حاولت استخدام مصطلحات متعلقة بالحرقة استخداماً مبالغاً فيه. ولكن إلياس خوري نجح في طرح الفلسطيني الضحية في سياق مجزرة صبرا وشاتيلا أساساً، ربما لصداها الواسع في أوساط الجمهور الإسرائيلي، ولأن كثيرين من الإسرائيليين يعتبرون أن المجزرة ليس بالضبط من أعمال الإسرائيليين وأسباب أخرى طرحتها أنفياً. توجد هنا حالة غريبة، يكون فيها الفلسطيني مضطهد ولكن لم يكن دائماً من الواضح تماماً من المضطهد.

استطيع القول إن انطباعي العام من خلال هذا البحث هو أن الأدب الفلسطيني خاسر كثيراً في الترجمة للعبرية من حيث التجربة الأدبية ومن حيث المضامين ومن هنا من حيث إمكانية التعبير السياسي؛ فإن القيود الصهيونية للغة في أغلب الأحيان تسبب تفكيك التجربة الأدبية والمضامين والتعبير السياسي الفلسطيني.

يقول دوغلاس روبنسون في مقاله (Abusing Translation, P (Dis) مقتبساً فيليب لوييس محاولة تفسير



كان على «مور» أن يسلك طريقاً آخر، أن يثابر على إطلاق صيحات مدوية شديدة الإخلاص لعلها تصل إلى الجماهير التي غيب عقلها الإدمان على إعلام مضلل استنزف وعيها بسيل من الأكاذيب والأخبار والصور المضبوكة

محمد يوسف عدس

مايكل مور .. الحكمة

حيث يقول: «إن مور نظراء في النقد والتهكم في الجناح اليميني ولكن لهؤلاء الصحفيين جوقه تساندتهم في الإدارة الأمريكية وفي الكونجرس والإعلام، كما أن له نظراء في بريطانيا من اليساريين والثوريين.. ولكن هؤلاء يتحركون ضمن شبكة ليبرالية راسخة التقاليد في بريطانيا.. يدعمها فهم جماهيري يتذوق إتشادهم ويعزز مواقفهم النقدية».. أما مور فلا يستند إلى مناخ ثقافي مماثل، ولذلك يبدو وكأنه ظاهرة غريبة في ثقافة أمريكية لم تنتج أمثال «جون بلجر» أو «بول فوت» أو «توني بين».. ثقافة لم يقدر لها «عبر التاريخ» أن تنتج حزباً للعمال، فحزب الجمهوريين وحزب الديمقراطيين في نظر مايكل مور نفسه ليسا إلا وجهين لعملة واحدة غايتهم النهائية هي خدمة المصالح الرأسمالية لنخبة مسيطرة على الاقتصاد والمال والسياسة والصناعة جميعاً.

ومن هنا كان على «مور» أن يسلك إلى الجماهير طريقاً آخر: أن يثابر على إطلاق صيحات مدوية شديدة الإخلاص صادقة المنزع لعلها تصل إلى الجماهير التي غيب عقلها الإدمان على إعلام مضلل استنزف وعيها بسيل من الأكاذيب والأخبار والصور المضبوكة، فيما يسمونه بـ «صناعة الرأي العام»!

ظل مور يطرق الأذان بصيحات عالية الرنين.. كان من أعلاها وأوفرها حظاً في جذب الانتباه إليه كتابه «رجال بيض أغبياء»، ثم فيلمه الوثائقي «بولينج فور كولبين».. هذان العملان رفعا على أكتاف مجموعة كبيرة من الجماهير المحبة، ليخترق الأسوار الحصينة في عالمي

بالجنون، اليس هو الصحفي الذي أقام جنازة ساخرة كتب على صندوق النعش فيها اسم رجل مريض كان قد تقدم إلى مركز للعناية الصحية بطلب لإجراء عملية نقل كلية لإنقاذ حياته لأنه فقير فرفض طلبه.. وضع مور النعش أمام المركز وشرع يتلقى العزاء، وجاءت الصحافة والإعلام تسجل الواقعة مما اضطر المركز.. متعاً للفضيحة.. أن يوافق على العملية.. وهو مخرج فيلم Bowling for Columbine الذي ذهب فيه إلى محلات «كي مارت» ومعه طفلان لا تزال في جسميهما رصاصات أطلقت عليهما عشوائياً، فالأسلحة النارية متوفرة لدى الأمريكيين حتى الصبيان منهم.. ذهب مور ومعه الطفلان ليطلب من «كي مارت» إرجاع هذه الرصاصات واسترجاع ثمنها.. وكانت النتيجة أن محلات كي مارت توقفت نهائياً عن بيع المقتوفات النارية.. أما كونه سياسياً نشطاً ومجادلاً قوياً

الشكيمة وصحفيًا جسورًا فإن مايكل مور يشغل حيزاً متميزاً في الإعلام الأمريكي.. ليس لأنه معارض فقط، ففي أمريكا أصوات معارضة كثيرة وإن كنا لا نسمع عنهم كثيراً.. ولكن حاز على هذه المكانة المتميزة لأنه يقول ما يفعل ويفعل ما يقول، ويتطابق كلامه دائماً مع أسلوبه في التعبير سواء في التلفزيون أو في أفلامه أو في كتبه، ويبدو في كل أعماله كأنه فرقة كاملة لا فرد واحد.. وفي هذا السياق يقول عنه «جاري يونج» من «الجارديان» البريطانية: «مايكل مور يعمل وكأنه جوقه في شخص واحد بلا مجموعة تسانده بالصوت أو العزف».. وهذه نقطة مهمة ندع جاري يونج يوضحها لنا بتفصيل أكثر،

٢٠٠٤م حقق مبيعات هائلة، بلغت مليون نسخة في ثلاثة أسابيع فقط، وبذلك ارتفع إلى قمة أكثر الكتب مبيعاً.. وقد حظي بتعليقات واسعة من الكتاب والصحفيين البريطانيين الذين أذهلتهم جرأته وعفويته، حتى إن الجارديان قالت عنه: «لو لم يوجد مايكل مور هذا لكان من الواجب على العالم إيجاده».

من المعروف تقليدياً أن الإنجليز يعتبرون الإنجليزية الأمريكية لغة ركيكة مقارنة بلغتهم الإنجليزية الأصلية الرصينة.. ولكن يبدو أنهم أخذوا بجرأة مور وسخريته اللاذعة وخروجه عن المألوف في التعبير اللغوي العنيف، حتى في استخدامه للحروف الكبيرة أحياناً للتأكيد على أفكار بعينها وتنبه القارئ لأهميتها.. استوعب القراء الإنجليز كل هذا وسامحوا مايكل مور في كثير من تجاوزهاته اللغوية والتعبيرية.



مور في كتاباته وفي أفلامه ليس كاتب قصص خيالية.. حتى إنه اتخذ من الفيلم الوثائقي أداة الرئيسية في التعبير الفني.. إنه يغترف من الواقع ويغوص وراء الحقائق المستورة، ويعتمد في أحيان كثيرة على الأرقام والإحصاءات، ولكنه يمزج هذا كله بنبرة واضحة من السخرية اللاذعة والتهكم.. وتشعر في ثنايا كتاباته بدهقات من العاطفة والانفعال ولكنه يصيب كبد الحقيقة ولا يتحرف عنها.. يصف بعض النقاد مور في أفلامه

مايكل مور مؤلف وممثل ومخرج أفلام حازت شهرة عالمية وحظيت بجوائز عالمية أيضاً، عرفناه نحن من خلال فيلمه الوثائقي الذي أثار شهرته ضجة في كل مدن العالم غرباً وشرقاً.. ذلك هو فيلم «فهرنهايت ٩١١»، رسم عنوانه بهذه الطريقة ليوحى إلينا بفكرة الفيلم كأنه يريد أن يقول عند هذه الدرجة من الحرارة تذوب الحقائق الخفية وراء حادثة برج التجارة العالمي في ٩/١١/٢٠٠١.. ولكن مور في هذا الفيلم يكشف لنا عن حقائق مثيرة، وعلاقات مالية وصدقة استمرت ربع قرن من الزمان بين اسرني بوش وبين لادن.

ولم تكن كتب مايكل مور أقل حظاً في الشهرة والانتشار من أفلامه.. ففي خضم الحرب الإعلامية التي شنها «جورج دبليو بوش» على «الإرهاب» وقد تمكن من حشد تأييد شعبي ودولي وراءه.. صدر كتاب مزلزل لمور بعنوان «رجال بيض أغبياء» يسخر فيه سخرية لاذعة من الرئيس بوش، ويتهكم على شخصيته ويفضح أكاذيبه.. فإذا بالكتاب يثير اهتماماً جماهيرياً واسعاً وتباع منه ملايين النسخ في العالم، خصوصاً في أمريكا وبريطانيا وكندا وأستراليا..

أما كتابه الأخير الذي سنعرض له بشيء من التفصيل فعنوانه «ديود.. أين يلاذي؟» عندما نشر في بريطانيا سنة

Dude, Where is my Country?
(يا فتى، أين بلدي؟)
Michael Moore
Warner Books, 2004

المتاديين، فقد جاء الاحتفال بعد ثلاثة أيام فقط من الغزو الأمريكي للعراق، ولعل هذا كان هو السبب الذي جعل منظمي الاحتفال يهملون بسط السجادة الحمراء.. وجعل عدداً من الفنانين والفنانات يحجمون عن دخول قاعة الاحتفال، ولم يعن الذين حضروا بارتداء الأزياء الجديدة المبهرة.. فقد كان الاعتقاد المسيطر عليهم أن المناسبة لا تحمل مظاهر الفرح والبهجة، في وقت كان الشبان الأمريكيون في طريقهم إلى مذبحه العراق ليموتوا أو يقتلوا العراقيين في بلادهم.

توجه أحد المسؤولين إلى الفنانين الذين وقع عليهم الاختيار في

السياسة والثقافة والتي كانت تحول بينه وبين الوصول إلى جمهور أوسع من الأمريكيين، الذين يكونون في قلوبهم رفضاً ومقاومة، ولكن كانت أصواتهم خافتة وصفوفهم مشرذمة، وكان هذا بالنسبة لمور نصراً سياسياً وليس مجرد إنجاز شخصي.

صدر كتاب مور «رجال بيض أغبياء» في لحظة بدا فيها الرأي العام الأمريكي والعالمي محتشداً خلف بوش، فكان بمثابة الطلقة الأولى في صدر أكبر أكذوبة في التاريخ.. ومن ثم نهض كتاب السلطة وكلاهما الحارسة، يحطون من قيمة الكتاب ويستنهزون بصاحبه.. فوصفه بعضهم بأنه «تشومسكي الأطفال».. ولكن الناس لم يستسيغوا هذا النقد لأنهم يرون الحقيقة أمام أعينهم، فتشومسكي على ذئوع شهرته

والجنون !!

القاعة لنيل الجائزة حتى يستعدوا ويتنبهوا عند نداء الأسماء.. عندئذ علم مور بأنه أحد المرشحين، ومالت «كاثلين جلين» زوجة مور على أذنه تهمس له: هل أعدت كلمة لهذه المناسبة؟ فأجاب مور: طبعاً لا، فأنا لم يخطر ببالي أن أكسب هذه الجائزة. والحقيقة أن الخبر كان مفاجئاً له.. ومن ثم لم يفكر في إعداد كلمة. يقول: عندما تلبست بالموقف كان كل ما في ذهني أن أقول شيئاً عما يجري على الساحة السياسية في الآونة الأخيرة.. ولكني لم أكن أعرف حتى هذه اللحظة ماذا أقول! إنه نفس الشعور الذي انتابني من قبل في مناسبة مماثلة وأنا أتوجه إلى المسرح لاستلام الجائزة.. كنت أنظر حوالى وأرى تحت الأضواء المتدفقة حشداً من كبار القوم والتجوم.. عيونهم جميعاً معلقة بالمسرح تتابع صعود الفائزين واحداً بعد الآخر.. شعرت وقتها أن على أحد كتنفى ملاكاً وعلى الآخر شيطاناً.. يقول لي الملاك: مايكل.. اشكرهم فقط ثم ألق إليهم بقبلة وانزل من المسرح بسلام.. ولكن الشيطان كان يوسوس لي: لا يا مايكل.. أمامك واجب عليك أن تؤديه.. فيعرض الملاك قائلا: إنها لحظته التاريخية.. لحظة الأوسكار.. اعتصر نفسك حياء.. في هذه المرة شعرت بأن كل عظمة في بدني كانت تواقه لأن أقول..

بحب شديد.. شكراً لكم.. ثم أنصرف.. ولم يزل مور متحيراً..

تتازعه

تصل كتبه إلى عشرات الآلاف من القراء، أما «مور» فإنهم يرونه يصل.. من خلال كتبه وأفلامه.. إلى عشرات الملايين. ونستطيع باطمئنان أن نقول إن أعمال مايكل مور كلها في السنوات القليلة الماضية كانت كلها حملات ناقدة لسياسات بوش ويطائفته الحاكمة، وأنها أثارت موجات إعلامية حامية الوطيس بين المؤيدين والمعارضين.. ثم جاءت رحلاته داخل الولايات المتحدة وفي بريطانيا لتضيف إلى هذه الحملات وقوداً من القوة والحيوية.. ولتفسح له مجالاً أوسع للتواصل الشخصي والمباشر مع قطاعات كبيرة من المثقفين والجماهير في كل مكان.. وأثناء رحلاته في بريطانيا دعا البريطانيين لكي يقوموا بواجبهم لحمل حكومتهم على شن هذه الحرب لولا تشجيع توني بلير له.. أما «مور» فقد رأى أن رسالته الأولى في بلاده هي أن يقوم بتثوير الشعب الأمريكي ضد نزعات حكومته الإمبريالية وإجبارها على وقف حربها على الإرهاب المزعوم.. لأنه يؤمن أن الإرهاب الحقيقي هو الإرهاب الأمريكي للشعوب الضعيفة، وأن هذا الإرهاب هو الذي أحدث ردود أفعال مقاومة بين الشعوب المغلوبة على أمرها في مواجهة الغزو الأمريكي.



الذين حضروا احتفالات الأوسكار لسنة ٢٠٠٣ لاحظوا أن الأوسكار في ذلك العام كان يفتقد البهجة والإبهار

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م



الأفكار المتعارضة حتى اقترب من الميكروفون.. وفجأة وجد نفسه يردد عبارات انبثقت على الفور من ذاكرته.. قال مور: «لقد أصبحت الأفلام غير الخيالية باللغة الأهمية.. وذلك لأننا نعيش في زمن تنتج فيه الانتخابات الأسطورية رئيساً أسطورة.. إننا نعيش في زمن يحكمنا فيه رجل يرسلنا إلى جبهة الحرب لأسباب أسطورية». وهنا ضجت القاعة بالضحك، فقد كانت الإشارات واضحة الدلالة.. وإذا بمور يضرر قبلته الشهيرة التي عبرت القاعة لتصل إلى أسماع العالم بأسره.. صاح مور قائلاً: «إننا ضد هذه الحرب العنيفة المشتعلة في العراق.. عار عليك يا مستر بوش.. عار عليك ألف مرة».

وإذا كانت كلمة مور هذه في حفل الأوسكار تكشف لنا الكثير عن شخصيته فإن ردود الأفعال عليها تكشف لنا عن المزاج السياسي الذي كان سائداً في ذلك الوقت.. فقد انتهالت عليه سهام النقد والسياب المقتدع من كل جانب وفتحت عليه وسائل الإعلام المقروءة والمسموعة والمنظورة أبواب جهنم.. ولكنه لم يكن ليحسب كثيراً بحملات التشهير والسباب التي وجهت إلى شخصه بقدر ما كان قلقه على أحيائه وأقرب الناس إليه أنه عرضهم لمخاطر لم تكن متوقعة.. فخلال الأسابيع والشهور التي أعقبت حفل الأوسكار لم يمر يوم إلا وقد تعرض له شخص ما في الطريق بالأذى.. يقول وأنا سائر في الطريق أفاجا بشخص لا أعرفه يعترض طريقي صارخاً في وجهي ليخيلني مشادة معي، فإذا لم استجب لمشاغبته انطلق لسانه بالسبائهم والسباب الجارح، وفي مطار «لوجارديا» بنيويورك اقتربت مني سيدة وقالت لي كان ينبغي أن تنفي من البلاد.. وفي الطائرة رفض رجل أن يجلس بالمقعد المجاور لي.. أما منزله في متشجان فقد تعرض لعمليات تخريب عدة مرات، ووضعت لافتات كبيرة على كل الأشجار أمام المنزل مكتوب عليها بالبند العريض «خائن»، وهكذا انفتحت على مور أبواب الجحيم، مع كل ذلك عندما ينظر مور إلى الوراء لا يشعر بالندم على ما قال، ويحمد الله أنه لم يشغل بإخراج أفلام عن الطيور والحشرات والروايات الثقافية حتى يتجنب السياسة وينجو بنفسه، وإنما توجه بأفلامه إلى المعترك السياسي

ليخوض فيه بجرأة غير عابى بالعواقب. يقارن مور بين حال أمريكا في عهد بوش وبين ألمانيا سنة ١٩٣٦ فيجد تشابهاً عجيباً بين الحالتين لا يمكن إنكاره.. إنه لا يشبه بوش بهتلر، ولكنه يعتقد أن التشابه يأتي من ناحية حالة الديمقراطية الأمريكية التي أصبحت في أزمة حقيقية بسبب سلوك بوش وتوجهات إدارته الفاشية.. ويرى تماثلاً واضحاً بين هذه الحالة وبين ما حدث في ألمانيا خلال السنوات التي أعقبت حريق الرايستاخ الألماني.. يقول مور: «لقد استغلت إدارة بوش حادثة ٩/١١/٢٠٠١ لتبرز اختراقها لدستورنا وحرماننا المدنية.. وأنا أعتقد بصدق أن وقوع مثل هذه الحادثة مرة أخرى.. سوف يؤدي إلى إعلان الأحكام العسكرية وتحويل أمريكا إلى دولة بوليسية.. وينقلب كل شيء رأساً على عقب.. أنا لا أتحدث عن بوش ويطانته.. فهؤلاء لن يحتاجوا إلى إطلاق رصاص واحدة، وإنما أتحدث عن ملايين الأمريكيين الذين سيهبون مطالبين بتطبيق الأحكام العسكرية، ويحاصرون كل الأصوات المعارضة ويطلبون تصفية أصحابها.. لن يحدث هذا بثورة مسلحة ولكن بهدير أصوات أمة مفزعة تملكها رعب قاتل».

لذلك يعتقد مور أن الدفاع عن الديمقراطية ضد بوش ويطانته، الذين لا يكونون احتراماً للدستور أو الديمقراطية أو حرية الرأي.. هذا الدفاع عن مور.. له أولوية مطلقة، ويجب أن يكون هذا هو موقف كل الأمريكيين الذين يدركون حقيقة ما تبنيته بطلانة بوش من شر للديمقراطية.. ومن ناحية أخرى يؤكد مور أن الشعب الأمريكي في عمومته شعب طيب والأمة في أعماقها أمة عادلة منصفة.. ولكن نقطة الضعف عند الأمريكيان هي سذاجتهم وميلهم إلى تصديق حكوماتهم التي ضللتهم بالأكاذيب.. وواجب المفكرين والمثقفين أن يناضلوا لتوصيل المعرفة الصحيحة والحقائق إلى هؤلاء الناس



جنة الأحرار أم جنة الأغنياء.. هذا عنوان الفصل التاسع من كتاب مور «ذيود.. أين بلادى؟».. ضمنه نتائج استطلاعات الرأي الأمريكية التي تكشف

عن انقسام ثقافي حاد بين النخب الليبرالية والمحافظة.. أما بقية الجماهير فتبدو حائرة تائهة لا تكاد تعي ما يدور حولها، كأنها قد انتكست إلى الطفولة فأصبحت عاجزة عن التفكير السليم أو التصرف بمقتضى مصالحها، ويرجع هذه الحالة المزرية إلى الإعلام الأمريكي المضلل وإلى القيادات السياسية والدينية السيئة التي أقنعت الناس بأن العراق كان على صلة بالقاعدة وبأحداث ١١ سبتمبر ٢٠٠١.. ثم يتساءل: لا شك أنهم مضللون، فهل هم أيضاً أغبياء؟ ثم يرد على تساؤله متعجباً: إذا لم يكونوا أغبياء فكيف تفسر إيمانهم بأنهم ما داموا يعيشون في أقوى دولة بالعالم فإن من حقهم أن يسيطروا على الدول الأضعف، وينهبوا ثرواتها الطبيعية.. ومن ثم يحصلون على بترول رخيص ويحافظون على مستوى معيشي مرتفع.. بحسب فهم هؤلاء الناس: إذا أصبح العالم أكثر عدلاً فإن الأمريكيين يصبحون أكثر فقراً.. فهل وصلوا إلى هذا الفهم لأنهم مضللون فقط؟

يثير مور نقطة مهمة وكأنه كان يتنبأ بفوز الديمقراطيين الذي حدث في انتخابات ٢٠٠٦.. يقول: «لقد خيب الحزب الديمقراطي أمل الكثير من الأمريكيين (في الانتخابات السابقة)».. وهم لم يستوعبوا هذا الفشل بعد.. ولكني شديد التفاؤل، فأنا أعتقد أنه إذا توفرت للناس المعرفة الصحيحة وتولى قيادتهم أناس مخلصون ليس أكبرهمهم تحقيق مصالحهم الشخصية.. أناس يؤمنون بما يقولون ولديهم الجرأة الكافية.. فسوف يحقق الديمقراطيون أغلبية تسمح بحملتهم إلى مقاعد الكونجرس أولاً ثم إلى البيت الأبيض في مرحلة لاحقة».

وفي حياته الاجتماعية لا يكاد مور يكف عن الضحك والإضحاك حتى لتظن أنه لم يعرف الجد أبداً.. ولكنه في أعماله الفنية والفكرية ومنها السياسة.. يمزج بين الجد والسخرية.. وعندما يكتب يصور بكلماته الساخرة الأشخاص والمواقف كأنه رسام كاريكاتير.. وهو يدخر أشد ما في جعبته من تهكم ونقد ساخر للشخصيات القيادية.. فكلما ارتفع موقعها في سلم القيادة كلما كان حظها من السخرية أوفر.. ورغم التزامه في كتاباته السياسية بالحقائق الموضوعية إلا أنه عادة ما يعبر عن أفكاره بأسلوب عاطفي حتى لبشعر القارئ بتسارع نبضات قلبه وارتفاع تبرة

انفعالاته، وهنا تتفلت منه الكلمات والعبارات غاضبة جارحة كائرسا ص المنطلق فلا يعبا بكبحها.. ربما لأن مور يعتبر نفسه صاحب رسالة، لذلك فهو لا يكتفى بالإقناع فقط، وإنما يحاول التأثير في جمهوره لحفره على الفعل والثورة على الواقع.

وهو في كل الأحوال ليس مستبداً برأيه ولا متغطرساً، وعادة ما يقبل على الحوار بعقل مفتوح. وأفكار مور واضحة ومباشرة إلا أنها تفتقر في بعض المواقع إلى العمق.. وقد اعترف هو بذلك فقال: «إنني لازلت أفكر وأطور في أفكارى». لقد شغلت القضية الفلسطينية عقل مور بقوة حتى إنه أهدى كتابه إلى «راشيل كوري» الأمريكية الشابة التي سحقها جندي إسرائيلي بدبابته عندما وقفت أمامه تمنعه من هدم منزل فلسطيني.. ومع ذلك لم تحظ هذه القضية إلا بصفحة واحدة من كتابه.. وعندما سأله «جاري يونج» عن سبب هذا القصور قال مور: «إنني رغم انتقادي المختصر للتصرفات الإسرائيلية اعترض على الناشر وقال لي بأنه كان نقداً شديداً القسوة وسبب هذا الموقف أن معاييرنا في الولايات المتحدة بالنسبة لإسرائيل تختلف عن معاييركم في بريطانيا.. فالإعلام الأمريكي يتجاهل تجاهلاً تاماً كل ما ترتكبه إسرائيل من أخطاء وجرائم.. وفي نفس الوقت يضخم كل ما يقع عليها من اعتداءات ويتوقع الجميع منك أن تسير على نفس هذا الخط من التفكير»، ثم أضاف مور: «سوف تجد هذا النقص عندي في فيلم «بوليج فور كولبين» فقد أتيت على تاريخ العنف الأمريكي في أنحاء العالم، ولكنني تجاهلت تماماً ما فعلناه في الشرق الأوسط عندما اتصلنا الأمر بالإسرائيليين والفلسطينيين».

وربما يهم القارئ أن يعرف أن مور قد أصبح من الأغنياء، فقد جاءت الثروة في سن متأخرة من بيع كتبه وأفلامه الناجحة.. ورغم ثورته فإنه لا يزال بسيطاً شديد التواضع، ويفسر هو ذلك بأنه ظل محافظاً على أصدقائه السابقين الذين عرفهم منذ نعومة أظفاره، وقد نشأ في بيت متواضع لأسرة من الطبقة العاملة.. ولم تطرق الشهرة بابه ولم تهبط عليه الثروة إلا بعد بلوغه سن الخامسة والثلاثين، عند هذه السن تكون أوضاع الإنسان الاجتماعية قد تم تشكيلها واستقرارها وتحددت دائرة

قال مور: «لقد أصبحت الأفلام غير الخيالية بالغة الأهمية.. وذلك لأننا نعيش في زمن تنتج فيه الانتخابات الأسطورية رئيساً أسطورية.. إننا نعيش في زمن يحكمنا فيه رجل يرسلنا إلى جبهة الحرب لأسباب أسطورية»



الأصدقاء فيها.. أما الإضافات اللاحقة مهما اتسعت دائرتها فيمكن إطلاق صفة الزمالة أو المعارف عليها.. لذلك لم تغير الشهرة ولا الثروة من سلوكه أو مواقفه، فهو حسبما يعترف.. يقول: «لقد قلصت احتياجاتي المادية في الحياة إلى أضيق الحدود، ولا أجد في نفسي الرغبة في أشياء كثيرة، مما يستهوي الآخرين.. فأنا رجل لا أعاطي الخمر ولا حتى القهوة.. ولكن أهم ما حققته النقود لي أنها أعطتني مساحة واسعة من الحرية والاستقلال في مجالي السياسية والصحافة.. فلأني املك هذه الثروة لا أحد يستطيع أن يأتي إلي ويقول: عليك أن تحذف هذا الجزء من فيلمك أو من كتابك.. لأنني حينئذ سوف آخذ الكتاب وأنشره على نفقتي الخاصة.. وسوف أصنع فيلمي كما أحب، وأقول له لا حاجة بي إلى مالك.. وهذا حلم كل شاب ينتمى إلى الطبقة العاملة في حياة حرة.. أن تملك المال الذي تستطيع به أن تقول لرئيسك عندما يحاول مصادرة حريتك: اذهب إلى الجحيم».



يقول مور عن كتابه «ديود.. أين بلادي؟» هذا الكتاب في أساسه عن بوش وحادثة ٩/١١ وما يتصل بها من أمور أخرى لم يتناولها الإعلام الأمريكي ولم يحاول بحثها بجدية، ومن ذلك علاقة إدارة بوش بطلان، وما كان يدور بين هذه الإدارة وبين الأسرة السعودية الحاكمة، وعلاقة أسرة بوش الوثيقة بأسرة بن لادن على وجه الخصوص، وهي علاقة حميمة استمرت لمدة ربع قرن على الأقل.. وكيف استخدم بوش حادثة ٩/١١ ومقتل ثلاثة آلاف أمريكي فيها كستارة دخان لتنفيذ أجندة الجناح اليميني المتطرف في السياسة الأمريكية.. وتطرق إلى علاقة «توني بلير» رئيس وزراء بريطانيا ببوش، حيث اعتبره بمثابة السجادة التي كان يجب سحبها من تحت أقدام بوش حتى يتوقف عن مزيد من التورط في حرب العراق.

كيف توقفون الإرهاب؟ ٥.. توقفوا أنتم عن الإرهاب، هذا عنوان الفصل الخامس من كتاب مور المؤلف من أحد عشر فصلاً. يبدأ مور هذا الفصل بتقرير قاطع عندما يقول إن برنامج بوش للأمن القومي لن يحقق أمناً أمريكياً.. ثم يخاطب

الأمريكيين قائلاً: «إذا كنتم تريدون أمناً حقيقياً فاستمعوا إلى نصائحى ونفذوها».. يورد بعد ذلك ثمانية عشر نصيحة يمتزج فيها الجد الصارم بالسخرية اللاذعة.. من أبرز هذه النصائح:

١.. عندما تقومون بانقلاب ضد زعيم دولة منتخب ديمقراطياً.. افعلوها صح.. فلا تفرضوا على شعوب هذه البلاد ديكتاتوراً من صنعكم يسومها سوء العذاب كما فعلتم في شيلي واندونيسيا وجواتيمالا.

٢.. عندما تحاولون قتل رئيس دولة كوبا مرة ثانية تأكدوا أولاً أن السيجار الذي ستهدونه إليه محشو بنوع جيد من المتفجرات حتى لا تتكرر المهزلة!

٣.. عندما تساعدون شركائكم على نهب ثروات البلاد الأجنبية فلا تنسوا أن هذا سيجعل شعوب هذه البلاد تكرهنا من الأعماق.

٤.. لكي تكونوا جادين في دعوتكم لنشر الديمقراطية في العالم لا تحاربوا النتائج التي أفرزتها الديمقراطية في بعض البلاد.. (كفلسطين مثلاً..).



٥.. توقفوا عن مساندة الأنظمة الدكتاتورية المستبدة لأن الشعوب لن تغفر لنا هذا الموقف أبداً.

٦.. عندما يقتلون مدنيين منا تقولون هذا إرهاب، أما إذا قتلنا منهم عشرات الألوف كما في العراق وأفغانستان تقولون إنها عمليات اضطرابية.

٧.. يخاطب بوش فيقول: «عندما تعلن أن مهمتك قد أنجزت وانتهت الحرب.. كان عليك أن تتأكد أولاً.. فإنجاز المهمة لا يكون إلا بانسحاب القوات الأمريكية من العراق.

٨.. فم هذا الضجيج حول الأسلحة النووية!.. لقد قتلنا نحن بهذه الأسلحة أكثر مما فعلته أي دولة في العالم، وأول من يجب تدمير أسلحته النووية هو نحن.

٩.. يجب أن نتوقف عن لعب دور شرطى العالم.. فنذهب إلى مناطق إنتاج البترول ونقول لهم ارفعوا أيديكم.. سلموا البترول!

١٠.. ماذا لو حاولنا مساعدة الآخرين؟ ماذا لو كففنا عن إرهاب الناس ونهب ثرواتهم وتسخيرهم كالعبيد لخدمة مصالحنا؟.. علينا أن نعرف بأننا نحن الذين صنعنا الإرهاب بسلوكنا الأناني تجاه العالم.. ولن يتحقق لنا أمن إلا إذا تأكدنا أن كل الناس يحصلون على احتياجاتهم الحيوية ويحلمون بحياة أفضل.. لتأكد على الأقل أننا لسنا الذين يسرقون أحلامهم!..

وضمن نصائح مور للأمريكيين لوقف الإرهاب في العالم تأتي نصيحته عن إسرائيل السادسة في ترتيب قائمة النصائح الثماني عشرة، يقول فيها: ربما يكون من المناسب أن تعرفوا لماذا فاض الكيل بمئات الملايين من شعوب العالم بالقارات الثلاث على امتداد الأرض من مراكش على المحيط الأطلسي إلى الفلبين على المحيط الهادى بسبب ما تفعله إسرائيل في فلسطين.. كفوا عن ترديد تلك الأسطوانة المشروخة عن «الاسامية».. فأنا أتحدث عن حقيقة أننا نحن الأمريكيين نساند إسرائيل في جريها ضد الشعب الفلسطيني.. والآن دعونا نساءل: من أين جاء العرب بفكرة المظلومية هذه؟ يقول مور رداً على تساؤله: ربما حدث هذا عندما تطلع طفل فلسطيني إلى السماء فرأى طائرة أباتشي أمريكية تطلق صاروخاً يسقط في غرفة نوم أخته الطفلة فيمزق جسدها مرقاً!

بعض الأمريكيين سيقول لك معترضاً: هل يكفي هذا سبباً ليرقص الفلسطينيون في الشوارع فرحاً عندما هوجم مركز التجارة العالمى وقتل تحته ثلاثة آلاف أمريكي؟ ثم يتابع: لقد قتل كثير من الأطفال الإسرائيليين أيضاً بيد الفلسطينيين.. وأقول: ألا يجعل هذا كل إسرائيلى يرغب في إبادة العالم العربى كله؟.. ولكن الإسرائيليين العاديين (فيما يزعم مور) ليس لديهم رد الفعل هذا.. فلم ذلك؟ يجيب مور: لأن هؤلاء الإسرائيليين يعلمون أنهم مخطئون وأنهم سوف يفعلون ما يفعلوه الفلسطينيون لو كانوا في مكانهم.. ثم يقترح مور الآتى: «هناك طريقة لإيقاف القنابل البشرية.. امنحوا الفلسطينيين بعض طائرات أباتشى قاذفة الصواريخ.. وكما تعطون إسرائيل أربعة مليارات من الدولارات سنوياً أعطوا الفلسطينيين أيضاً نفس المبلغ من المال.. ثم دعوا الفلسطينيين والإسرائيليين يتقاتلون حتى يفنى بعضهم البعض.. وبذلك تنتهى المشكلة.. ودعونا نستريح!

يتضح من كلام مور رغم صدق إشاراته أنه لم يتعمق القضية الفلسطينية كما ينبغى له.. وربما كان هذا التناول السريع والسطحي لها وسيلة لتجنب الخوض في حقل ألغام أمريكى لا نجاة منه..

أما الفصل السادس من الكتاب فقد كنت أتمنى أن يحذفه المؤلف، وإذا كان قد رأى أنه ضرورى تمنيت أن يكتبه بحذق أكثر وخفة أقل.. ولكن من يعرف مايكل مور لا يستطيع أن يطلب منه هذا المستحيل، فهو يكتب أى شيء يأتى على خاطره مهما كانت حساسية الموضوع الذى يتعرض له.. ولذلك كنت قد هممت أن أهمله فلا أتطرق إليه في عرض الكتاب.. ولكنى رأيت أن هذا لا يتلاءم مع مسئوليتى تجاه القراء فحزمت أمرى وحاولت أن أعرض هذا الفصل ملتزماً بأفكاره الأساسية مستهدفاً الغاية منه متجنباً العبارات والأوصاف النابية، واستغفرت الله أولاً وآخرأ.. كما دعوت لمايكل مور بالهداية!..

تخيل مور أن الله قد تدخل أثناء تأليف هذا الكتاب ووضع هذا الفصل بنفسه، ولأن الله علمه مباشرة وبقينى، فلا يمكن سؤاله عن مراجعته.. ولذلك خلا هذا الفصل من الإشارات المرجعية.. قال: دأب واحد من البشر على إثارتى في الأونة



يخاطب مور الأمريكيين إنهم لن يتركوا لكم حتى أطباقهم الفارغة كي تلحقوها!

الأخيرة بتقديم نفسه إليكم على أنه رسول الشخصى إليكم.. أذكركم بأننى السميع البصير الذى لا تغرب عنه مثقال ذرة فى السموات والأرض.. وهذا ما سمعته من هذا الرجل الدعى: «لم يكن فى إمكانى أن أصبح حاكماً لـ «تكساس» لو لم أكن مؤمناً بأن خطة إلهية تجاوزت كل الخطط البشرية هى التى أرادت ذلك» وقال أيضاً: «أنا أؤمن بأن الله يريدنى أن أكون رئيساً».. لطالما سمعت هذا البوش يدعى أنه يتصرف فى الأرض نيابة عني.. وها أنا ذا أقول لكم قولاً قاطعاً: إن هذا الشخص لا يتحدث باسمى ولا باسم أى واحد هنا فى السماء.. إننى عندما أريد أن أتحدث إلى البشر فإننى أبعث بنبى حقيقى بكلامى.. وأنا لم أبعث جورج دبليو بوش بأى رسالة على الإطلاق.. إننى لم أرسله للقضاء على صدام حسين.. ولم أرسله لمحاربة أى محور للشر.. ولم يكن من المفترض أصلاً أن يصبح هذا البوش رئيساً أبداً.. واعلموا أننى استجبت لدعواتكم وأزحت أباه من الرئاسة.. فلما ظهر ابنه هذا بعد ذلك بثمانى سنوات استجبت لدعائكم مرة أخرى فجعلت ذلك الشخص المسمى «ال جور» يحصل على أغلبية الأصوات.. ولكن تدخلت محكمتكم العليا فأفسدت نتائج الانتخابات..

الحق أقول لكم: فى بادئ الأمر لم أكن معنياً كثيراً بهذا البوش الصغير لأنه وفق خطتى الإلهية.. مخلوق ليكون واحداً من أبناء الذوات الذين يملأون الحفلات الليلية صخباً ولعباً ومرحاً.. هؤلاء الأولاد لهم أهمية كبيرة لكم لأنهم يضحكونكم ويدخلون السرور عليكم ويخففون عنكم هموم الحياة.. ولكن قد يحدث أن يقتل أحدهم شخصاً فى الطريق بسيارته وهو فى حالة سكر.. وهذا قضاء وقدر.. كان جورجى الصغير هذا يؤدى دوره حسب الخطة على ما يرام حتى وقع فى أيدي من أفسدها وجعله يتوب عن الإدمان والصعلكة وإذا به يصبح حاكماً لتكساس! ثم بعد ذلك رئيساً لأمريكا..

إننى أخاطب القلة منكم الذين لا يزالون يؤمنون بى فأقول لهم: إننى الله ربكم أما هو فإنه ابن جورج بوش وليس ابن الله.. وعندما ينتهى أجله فسا جعله بين عمال النظافة الذين يشرفون على سيارات كبار الأثرياء والسياسة عندما أضع يدي عليهم وأجعلهم فى نار جهنم خالدين فيها أبداً.. إننى لم أمر هذا

البوش بغزو أى دولة.. لا أفغانستان ولا العراق ولا غيرهما.. والآن كفاكم هذا الصياح الفارغ: «حفظ الله أمريكا».. ما الذى جعلكم تعتقدون أنكم احتكرتم بركتى دون بقية البشر! أنا ليس عندي (خيار وفقوس).. كلكم عندي سواء.. هل سمعتم أحداً فى جيبوتى يقول «حفظ الله جيبوتى» أو «حفظ الله بوتسوانا».. لا تستخدموا اسمى أبداً لتبرير توجهاتكم العنصرية باعتقادكم أنكم أفضل مخلوقاتى.. أنتم لستم كذلك.. وفى الحقيقة أنتم مصنفون عندي بين أغبى الشعوب على هذا الكوكب الأرضى..!



لقد صرح جورج دبليو بوش فى الكاتدرائية الكبرى بعد أيام قليلة من حادثة ٩/١١ بأن رسالته الآن هى أن يظهر العالم من الشر.. واعتقد الناس أنه سيفعل ذلك.. ولكنه لم يفعل ولن يفعل.. فإذا كنتم تريدون حقاً أن تتخلصوا من بعض الشرور فابدأوا بأنفسكم أولاً: إن ترككم للناس هائمين فى الشوارع بلا مأوى شر.. وترك ملايين الأطفال جوعى شروخية.. إذا كنتم تريدون أن تحاربوا صانع الشر أغلقوا على أنفسكم أبواب غرفكم واضربوا أنفسكم لمدة ساعة ضرباً لا هوادة فيه.. ثم اخرجوا جميعاً لهزيمة ذلك الشرير القابع فى البيت الأبيض الكبير..

هذه هى رسالتى إليكم فإن تقاعستم عن تنفيذها فسأشويكم فى نارى بلا رحمة.

يتحدث مور عن الخوف ببصيرة نافذة فيقول: إذا تمكن الخوف من قلوب الجماهير البسيطة ينكسر فيهم ذلك الرادار الفطرى الذى يميز بين الخطأ والصواب.. وبذلك يصبح الإنسان عاجزاً عن التمييز بين ما هو حقيقى وما هو زائف.. ويعجب مور لكل هذه الافتراءات والأكاذيب التى صنعتها الحكومتان الأمريكية والبريطانية فيقول: لماذا ذهبت حكومتنا كل هذا المشوار فى اختلاق الأكاذيب وتليبس الأمور علينا لإقناعنا بأن حياتنا أصبحت فى خطر..

ولا يجد مور تفسيراً مناسباً لذلك سوى أن هذه الحكومات قد تأمرت لكى تحكم العالم وتسيطر على موارده.. ورأوا أن ذلك ممكن فقط بتخويفنا والسيطرة علينا، ثم دفعنا لمساعدتهم

فى الاستيلاء على باقى هذا الكوكب.. وقد يبدو الأمر على هذا النحو ضرباً من الجنون المطبق.. أليس كذلك؟! وقد يبدو وكأنه سيناريو فيلم من أفلام الرعب!.. وأنه لكذلك.. فقد تملك الخوف أمريكا بعد ٩/١١، ووجد بوش وتشينى وأبالسة المال فى وول ستريت فرصة هبطت عليهم من السماء، فانقضوا عليها كما تنقض الحيوانات الجائعة على فريستها.

ينمى المؤلف هذه الفكرة ويتابعها فى مجال التطبيق العملى بتفاصيل أكثر فى الفصل السابع تحت عنوان غريب هو: هوراشيو ألجى يجب أن يموت: يرى مايكل مور أن أكبر نجاح لما سمي بالحرب على الإرهاب هو أنها اتخذت كذريعة لصرف انتباه الشعب الأمريكى عن حرب الشركات على الولايات المتحدة نفسها وعلى شعبها.. فخلال العامين التاليين لهجوم ١١/٩ انطلقت منظومة رجال المال والأعمال مدعومة بالمنظومة الحاكمة فى البيت الأبيض.. تعريد بوحشية لتطرح الملايين من الأمريكيين أرضاً وقد جردتهم من مدخراتهم ونهبت معاشاتهم



وحطمت آمالهم فى حياة كريمة.. فلما ضج الناس بالشكوى كانت إجاباتهم أكثر استفزازاً من صنيعهم.. فقد اتصلوا من مسئولياتهم ونسبوا إلى الإرهاب تارة وإلى إدارة كلينتون السابقة تارة أخرى، بل قلبوا لنا ظهر المجن وقالوا: بل لوموا أنفسكم فأنتم السبب فيما لحق بكم وأنتم السبب فى الأزمة الاقتصادية.. والحقيقة - فيما يرى مور - هى أن الشركات الجشعة والحكومة المتواطئة معها هما السبب فيما لحق بأمريكا من أزمات اقتصادية وسياسية واجتماعية.. وهنا يصيح مور قائلاً: يا أصدقائى.. الشركات لديها خطة مشتركة لاغتيالكم.. إننا أمام كائنات بشعة تسعى للسيطرة على حياتنا ومصائرنا.. وإذا استمر الأمر على هذا المنوال فلسوف تصل بنا الحال إلى أن نقسم قسم الولاء لا للوطن ولا للعلم الوطنى: وإنما لجنرال موتورز وسيتى جروب وجنرال إلكتريك.. ولن يبقى سوى أن يتخذ هذا الأمر الواقع صيغة قانونية حيث يتم إعلان اسم السلطة الجديدة فى الولايات المتحدة لتكون «الشركات الأمريكية المتحدة».

يؤكد مور أن هذا التحول «يحدث تحت أنظارنا ونحن لا نحرك ساكناً وكان الأمر لا يعني».. وهنا يصل إلى نقطة بالغة الأهمية مفادها كما يقول: «هو إننا نعطى كل يوم نوعين من العقاقير لهما قدرة فائقة على تخدير وعينا، بينما هم يقومون بنهب أموالنا ويتلاعبون بمصائرنا».. تأثير هذين النوعين من المخدرات هو إحداث الخور والتقاعد والشعور بالاستسلام الكامل.. أحدهما هو الخوف والثانى هو ما يسميه مخدر «هوراشيو ألجى».. أما الخوف فقد أشرنا إليه وألحنا إلى وظيفته وكيف تستغله الشركات الجشعة فى قهر الناس واستنزافهم.. ويتحدث مور فى هذا السياق على لسان هذه الشركات فيقول: «إن هناك أناساً أشراراً إرهابيين متعطشين لدمائكم، ويجب أن تضعوا فينا (نحن قادة الشركات) ثقتكم، فنحن أقدر على حمايتكم وخدمة مصالحكم، ولأننا نعرف ما يضركم وما ينفعكم.. فلا تسألونا كثيراً عما نفع.. عليكم فقط أن توقعوا بالموافقة دائماً على قوانين تخفيض الضرائب عنا.. ولا تعارضوا عندما نقلص الخدمات الصحية أو نرفع أسعار المساكن.. وإذا لم تغلقوا أفواهكم ثم تصطبقوا خلفنا طواعية أو كرها، فسوف نطردكم من

كتاب الزاوية



قيم وتقاليد القضاء

القضاء أسمى مهنة عرفتتها البشرية منذ وعت، فبه تعصم الدماء وتسفح وتطلق الحريات وتقيد، وتحفظ الأموال وتنزع، ويعلم ما يجوز من المعاملات وما يحرم. ولا يحمد قضاء ما لم يكن العدل مبناه ولا عدل إلا بقضاء ولا صحة لقضاء إلا بالعدل، وبالعدل يقدر الوجود ويصلح أمر الدنيا. فكان ضياء كل حضارة رسخت وهو قوام الآخرة، وما العدل إلا اسم من أسماء الله الحسنى وصفة من صفاته جل سبحانه، استخلف فيها القاضي وأوصى بالعدل أنبياءه حين استخلفهم القضاء في الأرض. قال تعالى: (لقد أرسلنا رسلنا بالبينات وأنزلنا معهم الكتاب والميزان ليقوم الناس بالقسط) الحديد: ٢٥. (يا داود إنا جعلناك خليفة في الأرض فاحكم بين الناس بالحق ولا تتبع الهوى فيضلك عن سبيل الله) ص: ٢٦.

ومنذ قيام الدولة التي تعددت فيها السلطات وإذا كان القضاء إحدى سلطاتها، قامت له القيم والتقاليد التي تتحكم في تلك السلطة وتحكم أمر رجال القضاء القائمين عليها.

وقد نشر المستشار سمير ناجي نائب رئيس محكمة النقض ومساعد وزير العدل ومدير المركز القومي للدراسات القضائية (مصر) الجزء الثاني من دراساته وأبحاثه في القانون الجنائي بعنوان «بحوث في الشئون القضائية» وتركز حول قيم وتقاليد القضاء وتأهيل القضاة وآداب المرافعة ولغة الأحكام، واخترنا مقتطفات من هذا الكتاب الصادر عن دار النهضة العربية عام ٢٠٠٦.

من صندوق معاشات العمال.. والغريب أنه بعد هذا كله.. وبعد أن حصد الأغنياء كل هذه الأموال يحصلون من الكونجرس على موافقة جديدة لتخفيض ضرائب الشركات. ويعلق مور مخاطباً الأمريكيين قائلاً: أيها السذج المخدوعون إنهم لن يتركوا لكم حتى أطباقهم الفارغة كي تلعقوها!

كتاب مور حافل بالوقائع المذهلة والقصص المثيرة عن جشع أصحاب المال والشركات الأمريكية.. وتلاعبها بالناس.. ويكشف عن أسرار وقضائ الشركات التي جرى التعتيم عليها في الإعلام الأمريكي.. في هذا السياق يتحدث مور مثلاً عن أسرار انهيار شركة إنرون وعن علاقاتها الوثيقة بالرئيس بوش ونائبه ديك تشيني.. كما يتحدث عن أشياء أخرى يصعب على العقل، بل الخيال استيعابها، منها - على سبيل المثال - أن بعض الشركات اخترعت للعاملين فيها وثيقة تأمين تدفع أقساطها من أجورهم، ولكن لا تصرف قيمتها عند وفاة العامل لورثته، وإنما للشركات ليتمتع بها الرؤساء الكبار ولينفقوا منها دون حسيب أو رقيب.. هذه الوثيقة تسميها الشركات «وثيقة تأمين على موتى الفلاحين»!

يقول مور معلقاً: «انظر.. أنت عندهم لست أكثر من فلاح أجير.. وحياتك لا تساوي عندهم شيئاً، فانت ميت عندهم أفضل منك حياً..»!

هكذا يمضي مايكل مور في محاولته لإيقاظ الأمريكيين من حلم الثراء الذي لا يتحقق أبداً للفقراء.. ولحشد صفوفهم لتحطيم أسطورة أخرى، هي أسطورة الأقلية الفاشية من الجمهوريين الأصوليين، الذين يسيطرون على البيت الأبيض فهم لا يمثلون غالبية الشعب الأمريكي الذي يميل إلى الفكر الليبرالي وإلى التسامح والرغبة في مساعدة الآخرين..

يحاول مور في كتبه وأفلامه جميعاً تغيير أفكار الأمريكيين وحفزهم على العمل لتغيير الإدارة الإمبريالية المتعصبة، وإحلال إدارة أخرى ليبرالية تمثل إرادة الشعب الأمريكي متحررة من الخوف والخنوع.. وهذه هي الرسالة التي حملها مور على عاتقه، وعبر عنها بأساليب إبداعية في كتبه وأفلامه، التي حازت من الانتشار والشهرة درجة لا يمكن لثقافتنا جاد معنى بالقضايا العالمية أن يتجاهلها.

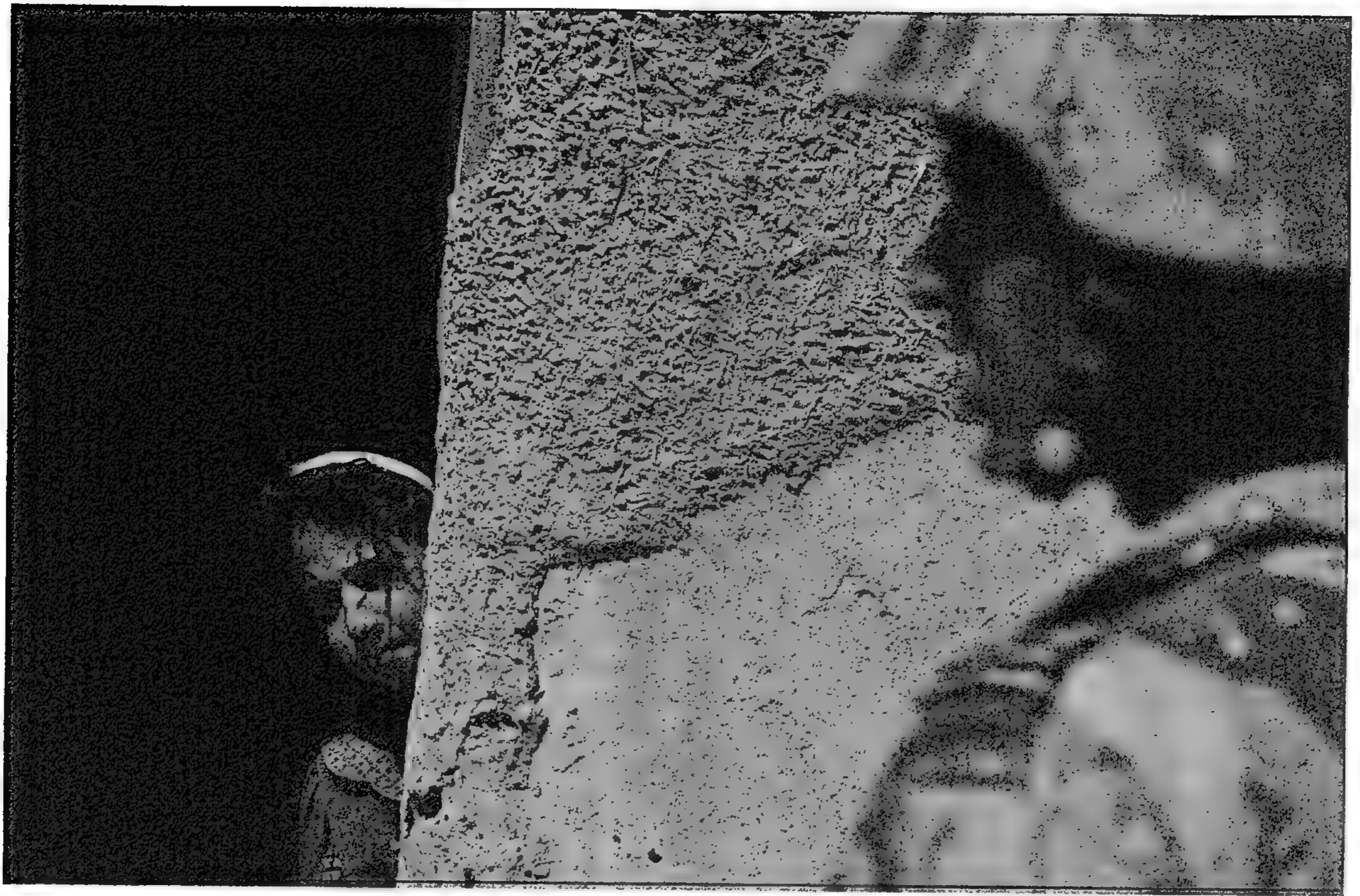
وظائفكم، ثم حاولوا البحث عن مصدر آخر لتوفير العيش لكم ولأسركم إن استطعتم!.. فلن تجدوا أمامكم في نهاية المطاف إلا أن ترفعوا راياتنا وتهتفوا معنا: بالروح بالدم نحن وراءك يا ريس في حريك على الإرهاب!

أما النوع الثاني من المخدرات فهو أسطورة «هوراشيو ألجر».. وكان هوراشيو هذا أحد كتاب القرن الثامن عشر الأمريكيين.. اشتهر بكتابته القصصية التي عرض فيها شخصيات من الطبقة الكادحة استطاعوا بكفاحهم وجهودهم أن يحققوا لأنفسهم ثروات طائلة ويرتفعوا إلى أعلى الطبقات الاقتصادية والاجتماعية. والرسالة التي تروج لها قصص «هوراشيو ألجر» هي أن الأرض الأمريكية منجم فرص لا ينضب، ويستطيع كل إنسان أن يفتخر منه إذا اجتهد..



يقول مور: «لا تزال هذه الأسطورة تداعب خيال كل الأمريكيين حتى اليوم.. وقد رأت النخبة الفنية المسيطرة أن تستخدمها جزرة تلوح بها أمام الطبقات العاملة، حتى لا يرتفع صوتها بأي معارضة للامتيازات والصلاحيات التي يحصلون عليها من الدولة.. بحيث تنتقل إليهم السلطة الحقيقية في البلاد تدريجياً، إلى أن يتمكنوا من السيطرة الكاملة عليها.. بينما الطبقات العاملة مستمرة في استرخائها تجتر أحلام الثروة بلا معارضة، عسى أن يأتي يوم ويتحقق فيه هذا الحلم.. وعندئذ يمكنهم أن يشاركوا في الاستمتاع بهذه الامتيازات».

ويرى مور أن تأثير هذا الحلم على الطبقات العاملة بالغ الخطورة، فعندما فتح الأغنياء الطريق سهلاً أمام الأغبياء للمضاربة بمدخراتهم في البورصة، وأغروهم بشراء الأسهم للمشاركة في هذه اللعبة المربحة.. وضع الأغنياء كل ما لديهم من مدخرات وراحوا يلهثون وراء السراب، بينما يحثهم الأغنياء على شراء مزيد من الأسهم.. وفي نهاية اللعبة تحولت هذه الأموال إلى جيوب الأغنياء.. وهبطت الكارثة فجأة على الفقراء وإذا بكل مدخراتهم تتبخر في الهواء.. لقد ذهبت هذه المضاريات بأكثر من أربعة تريليونات دولار هباء، كما ضاع فيها تريليون دولار



في أحد أيام أبريل أثناء دخول الأمريكان مدينة بغداد. وقد قضت عائلته الأشهر الخمسة الأخيرة في محاولة معرفة مصيره الأخير:

... تتبعوا طريقه من البيت إلى حي الجامعة حيث يعيش أبواه، وكانوا يتوقضون عند كل سيارة محروقة لفحصها وسؤال الناس في المناطق المحيطة إذا ما كانوا قد شاهدوا سيارة تويوتا موديل ١٩٨٥ يقودها رجل في الأربعين من عمره؟ ربما أطلقت عليها دبابة النيران؟ ربما قصفتها أباتشي؟ كان الناس يبديون العطف ولكنهم عاجزون عن المساعدة. ثم يروا تويوتا بيضاء.. بل كيا بستة ركاب وسيارة فولكس واجن فيها أم وأب وطفلان.. ولكن لم ير أحد سيارة تويوتا بيضاء. وفي كل مرة كان الناس يشيرون إلى المقابر الجماعية المتناثرة على امتداد الطرق الرئيسية والتي دفنوا فيها ضحايا الغزو..

بعض تلك القبور عليها لافتات من ورق مقوى مغروزة بين كوم صخور لمساعدة أفراد العائلة إذا جاءوا للبحث عنهم، مكتوب عليها: ذكر بالغ، أنثى بالغة، طفلان في سيارة مرسيديس سوداء. ذكر بالغ، طفل صغير في بيك آب أبيض.

أخيرا وجدوه هذا الصباح. في منطقة خارج طريقه المعتاد. كانت سيارات عديدة محروقة وقد سحبت إلى أرض ممتدة، وليس بعيدا عن المقابر تقبع سيارة تويوتا موديل ١٩٨٥ وقد تحولت

واستمررتا في نشاطاتنا المسائية المعتادة، تقريبا.. كانت عمتي تريد أن تستحم ولكنها كانت خائفة أن يقرروا مدهامة البيت فجأة وهي في الحمام. في النهاية قررت أن تدخل الحمام ويقف أخى (ي) فوق السطح لمراقبة الطريق وفي اللحظة التي تدخل فيها مركبة مدرعة أو دبابة شارعنا عليه أن يجنر عمتي لتسرع بارتداء ملابسها.

ها نحن الآن في الساعة العاشرة مساء.. بدون كهرباء وفي كامل ملابسنا لأننا لا نريد أن يداهمونا ونحن في بيجاماتنا. لم أرتد بيجامة في الأشهر الستة الأخيرة.

يمكن أن تغفر للأمريكان تصديقهم بأننا نعرف شيئا عن الحالة في العراق. إننا نسمع عنها كل يوم ويتفاصيل دقيقة ولكن في الواقع ما نعرفه عن حياة الأفراد العراقيين لا يذهب إلى أبعد من رأى سريع مقتبس أو إحصائيات إصابات المدنيين. ليس لدينا (كأمريكيين) سوى القليل عن انطباعنا عن العراقيين كبشر يحاولون أن يعيشوا حياة أكبر وأعقد من الحرب التي تحيطهم وفي كثير من الأحيان تنتهي بأن ننظر إليهم على أنهم مجرد توابع للصراع. وقد ساعدت اللغة التجريدية للسياسة الخارجية والالتزام باللياقة إلى حجب الحقائق من جانب الصحافة والتلفزيون حيث يحظر عرض صور الموت اليومي المقرزة إلى حد لا يصدق. تخبرتنا ريفر بند أن أحد جيرانها كان مفقودا منذ أن قاد سيارته

أحيانا لا شيء يأخذ الأبواب مثل مواضيع الحياة اليومية. تأملوا «بغداد تحترق» اليوميات التي تكتبها شابة بغدادية على الإنترنت والتي تسمى نفسها «ريفربند» تبدأ قصتها في صيف ٢٠٠٣ بعد خمسة أشهر تقريبا على الغزو الأمريكي وفي نهاية الكتاب الذي جمع هنا بمجلدين، تقدم لنا أوسع مشهد عراقي للحرب حتى هذه اللحظة. في إحدى اليوميات تصف محاولاتها المتساوية الهزئية لمحاربة الملل وهي ترافق شقيقها وابن عمها في مهمة ملء خزان السيارة بالوقود من محطة البنزين القريبة. (وتروي لنا أنها استسلمت بعد أول ست ساعات، واضطر الشبان للبقاء سبع ساعات أخرى). وهي توثق جولات الشراء حيث تلاحظ ازدياد عدد النساء اللاتي يبدأن يرتدين الحجاب أو تتحدث عن الجهد اليومي للتكيف مع انقطاع القوة الكهربائية مثل تشكيل كتيبة جرادل ملء خزان المياه في سطح المنزل. وتقدم تعليمات حول كيفية التصرف إذا لاحظت جنودا يحاصرون شارعكم:

أسهبت عمتي في لعناتها ضد المدهامات والقوات والنهب ثم هدأت وقررت أنها لن تخفي الذهب هذه الليلة: بل سوف ترتديه أنا وابنتها. تسمرت في مكاني وفمي مفتوح، فمن يستطيع منعهم من انتزاعه منا؟ هل كانت مجنونة؟ كلا لم تكن مجنونة، سوف ترتدى القلائد وتخفيها تحت ملابسنا والبقية في جيوبنا.

1 - Baghdad Burning: Girl Blog from Iraq
(بغداد تحترق: مدونة فتاة عراقية)
Riverbend
Feminist Press, 286pp., \$14.95

2 - Baghdad Burning II: More Girl Blog from Iraq
(بغداد تحترق ٢: المزيد من مدونة فتاة عراقية)
Riverbend
Feminist Press, 190pp., \$14.95

3 - Night Draws Near: Iraq's People in the Shadow of America's War
(الليل يقترب حثيثا: الشعب العراقي في ظل حرب أمريكا)
by: Anthony Shadid
Picador, 507PP., \$15.00

4 - In the Belly of the Green Bird: The Triumph of the Martyrs in Iraq
(انتصار الشهداء في العراق)
by: Nir Rosen
Free Press, 264pp., \$26.00

بترتيب خاص مع:
The New York Review of Books

ترجمة بثينة الناصري

يمكن أن نغفر للأمريكان تصديقهم بأننا نعرف شيئاً عن الحالة في العراق.
إننا نسمع عنها كل يوم وبتفاصيل دقيقة ولكن في الواقع
ما نعرفه عن حياة الأفراد العراقيين لا يذهب
إلى أبعد من رأى سريع مقتبس أو
إحصائيات إصابات المدنيين



→... وماذا عن العراقيين؟

كرستيان كاريل

تخشى ما سيحدث إذا غادرت القوات الأمريكية: «إذا انسحب الأمريكان سوف تحدث مجازر بين العشائر والأحزاب وبين السنة والشيعة طبعاً». ثم أسرعت بالقول «لا أحد يقبل باحتلال وطنه والجميع يريدون الحرية».

كانت المرأة البغدادية في ذلك الشارع في حي اليرموك تعرف شيئاً حول مشاعر مواطنيها الأساسية وهشاشة مجتمعها ولكن هذا قد خفى ليس فقط على الجنود الأمريكيين الذين يتجولون في الشارع ولكن كما يبدو على مخططي الغزو أيضاً. لقد انصب الاهتمام داخل الولايات المتحدة على فشل إدارة بوش قبل الغزو في فهم الوضع الحقيقي لبرامج صدام لتطوير أسلحة دمار شامل. ومع ذلك كان هناك الكثير من التحليلات السطحية لعجز الحكومة الفاضح لتكوين صورة واضحة للرأى العام العراقي وترددتها لدراسة تاريخ وثقافة البلاد التي كانت على وشك المبادرة بأكثر تجارب بناء الدول طموحاً منذ الحرب العالمية الثانية.

حين قام بول بريمر وهو رئيس حكومة الاحتلال حتى نقل السيادة الاسمية إلى العراقيين، بحل حزب البعث والجيش العراقي بسرعة وبهذا فكك الدولة العراقية بضرية واحدة، أدرك الكثير من العراقيين بأنهم وصلوا إلى خط تاريخي قاصد. ولكن الأمر استغرق من واشنطن والرأى العام الأمريكي وقتاً أطول لإدراك

American Military Adventure in Iraq Penguin, 2006 يرافق دورية أمريكية في جولاتها حول أحياء الطبقة المتوسطة في بغداد، كان زميله عربي الأصل انطوني شديد، يتبع خلفه يسأل العراقيين حول رأيهم بتواجد الأمريكان. قال جندي من لوزيانا لريكس بثقة: «الكل يحبنا». في هذه الأثناء وكما يروي شديد في كتابه (الليل يقترب حيناً):

... عند زاوية الشارع كان هناك رجل اسمه محمد إبراهيم يقف على الرصيف أثناء مرور توم ودورية من عشرة جنود. وقد وصف الحضور الأمريكي بكلمة «حقير» كان الرجل البالغ أربعاً وثلاثين سنة يرتدي دشدشة بيضاء وقد تجهّم حين مرت الدورية، تسعة منهم كانوا يحملون بنادق آلية معلقة على صدورهم والعاشر كان طبيباً. كان تجهّم إبراهيم يعكس إحساسه بالإهانة. «نحن ضد الاحتلال. إننا نرفض الاحتلال ليس مائة بالمائة ولكن ألفاً بالمائة. إنهم يمشون على قلبي. أحس كأنهم يسحقون قلبي». وخلال مقابلات شديد تعرف على بعض المواطنين الذين يرحبون بالأمريكان «على أمل أن يقدموا نوعاً من الحماية بعد أسابيع من النهب» آخرون يعبرون عن ارتياح للإطاحة بصدام. وسرعان ما أصبح واضحاً أن الاختلاف في الرأى يعود إلى اختلافات طائفية: كان السنة ضد الاحتلال والشيعة أقل رفضاً له. امرأة شيعية أبلغت شديد بأنها

«الذاكرة الممتدة تقتصر على الآثار النفسية الأمريكية»، أما بقية العالم فيجب أن «يضعوا الماضي خلف ظهورهم» ويتحركوا إلى الأمام، ويكونوا براغماتيين «ويتغلبوا عليه».

إنه حكم قاس ولكن من الضروري الاستماع إليه. والمفارقة الواضحة في كل هذا واضحة. إن كاتبة هذه الكلمات شابة تعمل مبرمجة كومبيوتر (وعمرها الآن ٢٧) ولغتها الإنجليزية الماهرة (التي اكتسبتها من وجودها في الخارج لمدة طويلة في طفولتها) يمكن أن تخجل الكثير من الأمريكان. ومعرفتها بالثقافة والمبادئ الأمريكية تطفو باستمرار على السطح. وبالتأكيد فإن وعيها العميق بالجدل والخطاب السياسي الأمريكي هو الذي يتصدر كتاباتها. وإذا كان أي عراقي يمكن أن يعي الخطة الديمقراطية الكبيرة المرسومة للعراق فهي هذه الفتاة. ومع ذلك، وكما يوضح كتابها بشكل كبير ربما تكون هي ومحتلوها يقيمون مؤقّتاً في نفس البلاد، ولكنهم يستمرون في العيش في عالمين مختلفين.

في نهاية مايو ٢٠٠٣ بعد وقت قصير من بدء الاحتلال رسمياً يأسر مراسلان للواشنطن بوست في تجربة مهمة. ففي حين كان مراسل البنتاجون توماس ريكس مؤلف كتاب Fiasco: The

مقاعدها إلى هيكل عظمى. وقريباً منها وجدوا قبره مكتوباً عليه (ذكر بالغ في سيارة تويوتا بيضاء) وبمساعدة أهل المنطقة المتعاطفين تم نبش قبر أبو رعد للتعرف عليه.

بالتأكيد هناك الكثير من السياسة في يوميات ريفرند، فهي معارضة متحمسة ضد الاحتلال وكتاباتها تنقد بالغضب والإحساس بالكرامة. وبما أنها قارئة جيدة للصحافة والانترنت فهي تدرك تفاوت وجهات النظر الأمريكية حول الحرب. وهي لديها وجهة نظر خاصة (أن يكون الاحتلال قد أطلق تعدد وسائل الإعلام التي استفادت منها ريفرند هو أحد المفارقات الكثيرة التي تتطبق على قصتها).

حين تسمع بأن القوات الأمريكية في العراق يقاتلون «الإرهابيين» تكتب أن الحكومة المعينة من قبل أمريكا تتضمن عدة أعضاء بارزين من حزب الدعوة الإسلامية الذي كان وراء سلسلة من التفجيرات التي قتلت مدنيين عراقيين في الثمانينيات.

(كثير من الدول الغربية تشارك تقييم ريفرند عن الجماعة في بدايات الثمانينيات) وحين تسمع أن واشنطن تطمح إلى زرع الديمقراطية في العراق تشير إلى اضمحلال حقوقها كأمرة تدريجياً بصعود التطرف الديني الذي ترعاه نفس الأحزاب السياسية التي جاء بها الأمريكان للسلطة. وحين يتحول الحديث إلى «الأضرار الجانبية» تؤكد أن

→...وماذا عن العراقيين؟

ولهذا لا ندهش إذا كان الخطاب الأمريكي حول الحرب ينتهي عادة بالكلام عن السياسات الداخلية الأمريكية أكثر من العراق ذاته. داخل الولايات المتحدة، يتجادل السياسيون والمعلقون بحرارة حول قضية ما إذا كان ما يحدث هناك يعتبر (حرية أهلية). وفي العراق ليس هناك جدل مشابه حسب علمي. ويمكن للمرء أن يفترض أن مثل هذا الجدل، سيكون في غير محله حين يموت مائة عراقي (في دولة من ٢٩ مليون نسمة) كل يوم من عنف متبادل. وفي دولة بمثل عدد سكان أمريكا فإن الخسائر المعادلة ستكون أكثر قليلاً من ١٠٠٠ شخص كل يوم أو بما يعادل مجزرتين من (١١ سبتمبر) كل أسبوع. وقد قامت سابرينا تافيرنيس الصحفية في نيويورك تايمز التي قضت معظم السنوات الثلاث الأخيرة في العراق بتعقب آراء العراقيين العاديين وتجاربهم اليومية، وقد كتبت بعد قليل من الانتخابات النصفية الأمريكية بأن عدداً كبيراً من طبقة السياسيين الجدد في بغداد رغم أنهم يؤكدون أهمية الانتخابات ولكنهم يعتبرونها غير ذات صلة بمصير بلادهم. («التحول السياسي الأمريكي فيما يتعلق بالحرب يقابله تجاهل من صفوة بغداد» نيويورك تايمز ٢٠٠٦/١١/١٠. ليس هناك نقص في الاهتمام بالأصوات القادمة من العراق. وحين أسأل قراء مطبوعتي نيوزويك، ما هو أكثر شيء يفتقدونه من التغطية الراهنة، يكون الجواب مفاجئاً عادة «بماذا يشعر العراقيون العاديون؟» وإلى جانب المصادر المذكورة في هذه المقالة فالتعلاج بالتأكيد هو تكاثر مدونات العراقيين. انظر مثلاً عدد المدونات العراقية في



إن الجملة البسيطة «علينا أن نستمع للأصوات العراقية» تطرح سؤالاً مهماً. في بحثنا عن وجهات نظر عراقية أصلية، لن نستمع؟ من يستطيع أن يدعي أنه يتحدث على لسان مواطني بلاده حيث نجد حواجز الفهم - تبعاً للاختلافات في المعتقدات الدينية والعرقية والطبقية معقدة جداً؟ في حالة رفريند، يحدث ذلك وأخطاء الفتاة البغدادية الشابة وحدودها هي التي تجعل نصوصها تستحق القراءة. هي ابنة عائلة من الطبقة الوسطى العليا، وهي مسلمة تقدمية وعراقية وطنية مثالية مصممة على أن توضح لقرائها الأمريكيين المستوى العالي للتطور الثقافي والاقتصادي في العراق. وهي في نفس الوقت جاهلة بالجوانب المظلمة في نظام صدام (كما تعلمنا بنفسها فبعض المراسلات على بريدها الإلكتروني تتهمها بأنها بعثية وهذا ما تنكره بشدة. وأنا أصدقها. كان هناك الكثير من العراقيين الذين استفادوا من نظام صدام بدون الانضمام إلى الحزب).

فهي تقول في أحد نصوصها «البعض قد يقول إن الكرد كانت لهم حقوق كاملة حتى قبل الحرب». وفي مكان آخر تقول «أغلبية العراقيين لديهم احترام كامل

لهذه الحقيقة. في بعض الوقت غازل بريمر فكرة التلاعب بالانتخابات المدبرة من أجل السماح لمشاركة سنية أكبر كوسيلة لتهدئة (المتطرفين) ولكن مستشاريه فوجئوا تماماً حين دعا آية الله على السيستاني وهو المرجعية الروحية للشيعة العراقيين، إلى الاحتجاج العام الذي قتل الفكرة في مهبها. كما أن الأمريكيين لم يتوقعوا صعود مقتدى الصدر رجل الدين الشيعي الشاب الذي برز من ضلال النسيان ليصبح أكبر خطر مفرد يهدد نجاح الاحتلال حتى الآن. ويروي انطوني شديد كيف أن أحد خبراء واشنطن العرب المهمين في بغداد قلل من أهمية الصدر باعتباره «مثير شغب صغير».

يرجع هذا الخطأ في القراءة إلى الكثير من الأسباب. واحد منها هو طبيعة انتقاء الخبراء الإقليميين الذين استعان بهم الإدارة في خططها. فالمنفزيون العراقيون أمثال أحمد الجبلي وإياد علاوي كانوا يبلغون صانعي السياسات بما يريدونه وما يتوقعون أن يسمعه بآمل الحصول على السلطة السياسية ثمة لخدماتهم. أما المنتقدون الخارجيون فلم يحظوا بأي فرصة للإنصات إليهم. أما خبراء الحكومة الذين يتناقض تفكيرهم مع أيديولوجية الإدارة فقد تم تجاهلهم (أشهر قضية كانت جمع الخطط الهائلة التي أعدتها مجموعة من محللي وزارة الخارجية والمهاجرين العراقيين). كما أن أحد الأسباب أيضاً اللامبالاة التي تسود الجو العام تجاه ثقافة العالم الإسلامي وكل ما هو غير إسرائيلي في الشرق الأوسط. وكما أشار مقال افتتاحي في واشنطن بوست مؤخراً، بعد خمس سنوات على أحداث ١١ سبتمبر مازال مكتب التحقيقات الفدرالي لديه ثلاثة وثلاثون خبيراً فقط يستطيعون التحدث بالعربية ومعظمهم ليس بطلاقة. (وما لا يعرفه مكتب التحقيقات الفدرالي،

الواشنطن بوست ٢٠٠٦/١٠/١٦).

والبنساجون ووكالة المخابرات المركزية ليسا أفضل حالاً. انظر مثلاً «هل تستطيع التمييز بين السنن والشيعة؟» بقلم جيف شتاين، نيويورك تايمز ١٧/١٠/٢٠٠٦ وقد أوردت المقالة أمثلة على كيف أن مسئولى ونواب الحكومة الأمريكية في مواقع القيادة في الحرب على الإرهاب يجهلون بعض أكثر الحقائق الأساسية عن الإسلام.

وجهات نظر ٢٤

للثقافات والأديان الأخرى»، وتدين السياسات الأمريكية التي تبدلها بهدف لتقسيم العراقيين إلى مجتمعات عرقية وطائفية وتؤكد بتفصيل عن أصول عائلتها المختلطة سنة وشيعة.

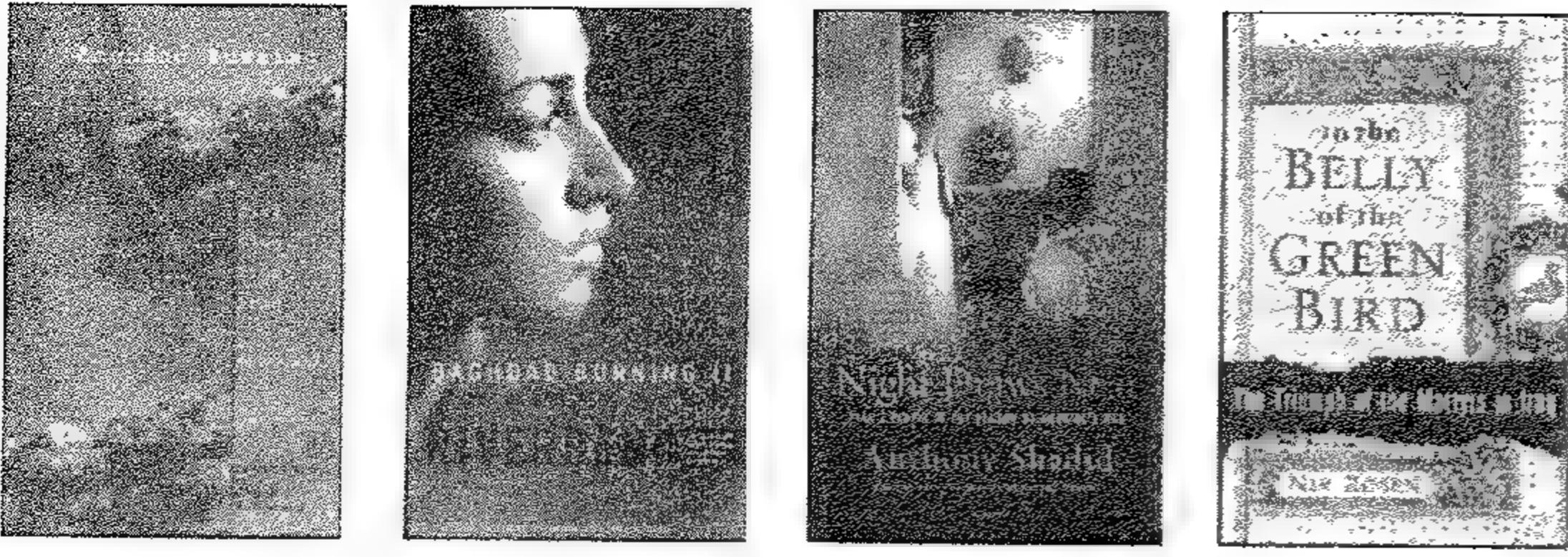
وفيما القصة تستمر، تتبدى الحقيقة. يخرج الشيعة إلى الشوارع بطقوس حدادهم وجلد أنفسهم التي منعها حكومة صدام. وبالنسبة لرفريند، فإن هذا منظر فظيع قائلة:

هذه المواقف كانت محظورة في الماضي وبصراحة أتمنى أن تكون محظورة في مناطق معينة. إن منظر كل هذا العنف (حتى لو كان تجاه الذات) يثير شيئاً من الفزع، هذا بالنسبة للجانب الشيعي من أصلها المختلط.

وينفس الطريقة تشعر بالاحتقار للنواب الشيعة الذين صعدوا إلى السلطة تحت الاحتلال. وهي تحتقر المجلس الأعلى للثورة الإسلامية وهو الحزب الشيعي المرتبط بإيران وهي تعتبره عميلاً إيرانياً. ولكنها تتجاهل أن قادته ويضمنهم رجال دين يتحكمون في طاعة عدد كبير من السكان الشيعة. كما أنها لا تعير شأناً لأية الله السيستاني وهو المرجع الروحي للشيعة باعتباره إيرانياً. مثل هذا الاحتقار كما يفعل الكثير من العراقيين الذين يشاطرونها الرأي يستهين بالتأثير العميق للانتخابات التي رعتها سلطات الاحتلال. وقبل إجرائها توقعت ريفريند أن تكون الانتخابات ورقة التين للسلطة الأمريكية في حين أنها كانت لحظة مهمة للكثير من الذين أدلوا بأصواتهم. وبهذه الاستهانة، تذكرني ريفريند بالوطنيين السوفييت الذين فشلوا في فهم الأحداث التي سارعت بنهاية الاتحاد السوفيتي. الكثير منهم عاشوا معيشة طيبة في ظل النظام وكانوا غير قادرين على رؤية جرائمه على حقيقتها مما جعلهم ينكرون أو لا يفهمون حين بدأ المقموعون في التعبير عن مطالبهم السياسية.

في ٢٠٠٣ دخل التحالف الذي تقوده أمريكا العراق الذي أنهى قرناً من الاستعمار والثورة والاضطراب الاجتماعي والانقلابات المتعددة (المشهورة بالقتل العلني للزعماء السياسيين) وحكومة شمولية حتى قبل أن يصل حزب البعث إلى السلطة في ١٩٦٣ ثم في تموز ١٩٦٨ وبعد وصول صدام للرئاسة في ١٩٧٩ دخلت البلاد

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م



يستطيع العراقيون الجاحدون تقبلها (عطية الأجنبي: الأمريكان والعرب والعراقيون في العراق) فرى بريس (٢٠٠٦).

لقد كان المجتمع العراقي مقسوما دائما بعمق ضد نفسه ولكن مع الاحتلال انقلب رأسا على عقب. فالطبيعة المتوسطة تغادر البلاد بسبب هجمات المجرمين والأيديولوجيين القتل. وطبقا لمعهد بروكنجز، فإن السلطات قد أصدرت مليوني جواز سفر منذ أغسطس ٢٠٠٥. ويقدر أن ٤٠٪ من الطبقات المهنية المثقفة العراقية قد غادرت البلاد (www.brookings.edu/fp/saban/iraq/) (index.pdf).

وقد حلت محلهم صفوة جديدة. باستخدام العنف أحيانا، وهكذا يمكن القول إن هذا ليس نوع المجتمع المدني الذي كان يرجوه الأمريكيون. وهناك شواهد، مثلا، على أن بعض الأحزاب الشيعية قد تورطت بحملات اغتيالات منظمة ضد المسؤولين البعثيين الكبار بضمنهم الشرطة السرية وضباط القوة الجوية الذين قاتلوا ضد إيران في الحرب العراقية الإيرانية في الثمانينيات.

لا شيء يوضح هذا أفضل من صعود مقتدى الصدر، رجل الدين الشاب الذي استفاد من مرارات وأحلام المجهورين الشيعة ليصبح الرجل الأقوى والأكثر إثارة للجدل في العراق اليوم. وهو ابن أحد آيات الله العظمى وكان قد اغتيل في عهد صدام عام ١٩٩٩. والصدر الأصغر يشغل رتبة دينية متواضعة ولكنه استطاع أن يستثمر امتداده العائلي (باعتباره متحدا من آل الرسول محمد. وهو أيضا صهر محمد باقر الصدر الذي عذب وقتل في عام ١٩٨٠ ومما يثير الاهتمام أنه ابن شقيق محمد الصدر أحد قادة ثورة العشرين ضد الاحتلال البريطاني في ١٩٢٠). ويقدم الصدر نفسه كمناهض للاحتلال من البداية مما أدى إلى اكتسابه ميزة سياسية في القائمة والتي تسمى الحوزة في النجف التي تظل أحد مراكز الشيعة الروحية. وقد صممت هذه الصفوة عن الوجود الأمريكي في مقابل الأمل في أن تأتي الانتخابات بالنفوذ السياسي للأغلبية الشيعية. وكما يلاحظ نير روزن في صفحات كتابه (في بطن الطائر الأخضر) «عرفت عائلة الصدر بثورتها ونشاطها

مخيمات اللاجئين في غزة» لقد استمرت هذه المعاملات على مدى سنوات وعقود ولكن في العراق أجد نفسي أراقبها تبزغ في خلال أيام وأسابيع، إن الاستماع إلى الأصوات العراقية، وهي استراتيجية بسيطة لا يجيدها سوى القلة من الأمريكان، مكنت شديد من إيجاد وتبعية عناصر هذا الدور الاستثنائي في العراق. وإذا أردنا فهم العراق، يجب أولا أن تكون لنا القدرة على إدراك التحول الجذري الذي حدث فيه.



هذا جانب من المشكلة التي تتجاهلها التغطية الإعلامية للحرب غالبا، ولكن العراق اليوم هو بلاد في قبضة تغيير ثوري. لقد أطيح الاحتلال الأمريكي بمؤسسات نظام صدام بدون أن يقدم بدائل جديدة. لقد ازدهرت تعددية في التعبير (بضمنها الفضائيات والصحف المتنافسة والهواتف الخلوية) مما سمح للعراقيين بمناقشة مشاكل مجتمعهم بحرية مازالت نادرة في العالم العربي (أصبحت حرية الصحافة الآن تحت ضغط شديد من الأحزاب السياسية والمليشيات ولهذا فقد قتل الكثير من الصحفيين ولهذا هناك شك حول ضيق المدى الذي تستطيع أن تغطيه وسائل الإعلام الآن).

في حين فشل الاحتلال في تقديم الخدمات الأساسية أو التعامل مع البطالة المنتشرة. وقد نظم انتخابات ديمقراطية وحث نمو المجالس المحلية بدون معالجة الأوضاع التي تمنع هذه المؤسسات التشاركية الجديدة من ممارسة سلطة حقيقية - وراقب بعجز أشكالا أخرى من تأكيد الذات الاجتماعية تقوم بأدوارها مثل رجال الدين الذين كتب عنهم شديد. ولكن الأكثر كارثية كان عجز حكومة الاحتلال عن توفير أدنى مستويات الأمن للعراقيين - مما أدى إلى توسع وانتشار المليشيات الموجودة أصلا وشجع على نمو أخرى جديدة.

يفترض الكثير من المعلقين الأمريكيين خطأ أن الحريات الديمقراطية التي جاء بها الأمريكان سمحت بمكانم الضعف في المجتمع العراقي أن تظهر إلى السطح (انظر مثلا قوائد عجمي الذي يعكس في كتابه الأخير أن قوائد الاحتلال هي «عطية» لا

أن يقول شيئا لأنه ابن الرئيس. وابنه الآخر قصي كان قاسيا أيضا مثل أبيه». ويعد شهر من انهيار حكومة صدام، تذهب إلى المدرسة لأول مرة بعد الغزو. وتطلب منها المدرسات ومن زميلاتهن أن يمزقن صور صدام من الكتب - ثم يحذرهن ألا يلبسن بنطلونات ضيقة «لأن هناك من يختطف الفتيات» ثم تصاب أختها هبة في انفجار سيارة مضخخة في شارعهم. إن قوة شديد كصحفي هي قدرته على تشجيع من يلتقيهم على حكاية قصصهم أينما كان ذلك ممكنا وبطريقتهم الخاصة وفي نهاية كتابه تتكون لدينا صورة واضحة وكاملة لامرأة شابة تجد صوتها وسط الفوضى والخراب.

هذا التناقض بين التمكين والتعامل بوحشية يسرى في كتاب شديد البانورامي الذي يسجل خبرات من كل نوع وتتراوح من فترة ما قبل الحرب وإلى نهاية السنة الأولى من الاحتلال. يصف مثلا جنازة ولد قتل في قصف أمريكي، وهو يعيد بناء عالم ودوافع أحد أوائل أعضاء (التمرد) السنّي، رجل ريفي يدفعه إسلامه العميق إلى الموت في هجمة غير مدروسة على قوات أمريكية. كما يروي شديد قصة أب يجبر بالعرف العشائري على قتل ابنه الذي اتهم بالتعاون مع الأمريكيين. وفي جامع في مدينة الصدر الفقيرة في بغداد يراقب شديد رجل دين شيعيا مواليا لمقتدى الصدر وهو يتعامل مع أصحاب عرائض وهو دور جديد لرجال الدين لم يكن معروفا في عراق صدام.

والطلبات تتراوح بين المادي والمعنوي - فهناك من يطلب معدات لصنع طابوق وآخر يريد مساعدة في معرفة العثور على شاحنته المسروقة وآخر مساعدة لإعادة إلى وظيفته. ومن يطلب السماح لفتح صيدلية وأسئلة حول الضرائب الدينية (الخمسة). وكانت النقود تتدفق على رجل الدين، من مائة دينار إلى عشرة آلاف اعتمادا على نوع الطلب. وعلى عكس الإداريين الأمريكان والذين يلومهم العراقيون بأنهم يعدون أكثر مما يحققون، كان شويلى حذرا. لا يعد بشيء لا يقدر عليه.

شديد الذي قضى سنوات يكتب من الشرق الأوسط قبل عمله في العراق، يشير إلى أنه رأى مثل هذا النوع من الممارسات الإسلامية سابقا في أماكن تمتد من أحياء اسطنبول الفقيرة إلى

حكما شموليا لمدة اثنتين وعشرين سنة. وشملت أحداث هذه الفترة حربا لمدة ثماني سنوات مع إيران وهجمات على الأكراد وإرهابا سياسيا استهدف الزعامة الدينية الشيعية والمؤسسات الدينية. وغزو الكويت والهزيمة في عملية عاصفة الصحراء واثني عشر عاما من عقوبات ما بعد الحرب التي أفقرت العراق ودمرت البنى الاجتماعية التي كانت محط الحسد فيما مضى. وكان الحظر الذي تفرضه الدولة أحيانا على المناقشات السياسية قد أعاق التعامل مع تأثيرات كل هذا التاريخ مما أدى في مستويات عدة إلى تشظى المجتمع الذي لم يعد يعرف نفسه. ويقول كل من شديد ونير روزن في كتابه (في بطن الطائر الأخضر) إن الكثير من العراقيين من السنة العرب الذين يصادفونهم يؤكدون بشدة أن السنة يشكلون ٦٠٪ من السكان.

هذا لا يعني أن منظور رفريند يجعلها بلا قيمة (إنها اعترفت بنفسها أن يومياتها ليس المقصود منها أن تكون بديلا للتاريخ. انظر مقالة فراس الأطرقجي (مدونة عراقية توثق التاريخ) الجزيرة نت ٦ أبريل ٢٠٠٦). على العكس فإن حماسها هي سر قوتها. وتكمل قصتها بقوة عراقية أخرى تكتب يومياتها وهي أمل سلمان، فتاة شيعية تشكل نصوصها العمود الفقري لكتاب انطوني شديد المهم. ومما يزيد من قوة نصوص أمل هو خلفيتها: حين يقابلها شديد قبل الغزو الأمريكي كانت في الرابعة عشرة من عمرها، واحدة من ثمانية أطفال لامرأة قوية اسمها كريمة سلمان تناضل من أجل إعالة أسرتهما الفقيرة في ظل التهديد القائم بالحرب الوحشية. وفي يومياتها تكشف أمل أفكار طفلة تجابه الحيرة أمام وحشية الحرب. وحين تتحول الحرب إلى احتلال، تتحول الفتاة من أسلوب «حماسة المخلص» إلى طرح الأسئلة فتقول «اعتدنا أن نضع ثقتنا بالرئيس صدام حسين ولكن الآن لا نعرف بمن نثق».

وسرعان ما يمتلئ السوق بأفلام فيديو تصور (فضائح) النظام:

«عدي ابن صدام حسين كان أكثر شخص فاسد على وجه الأرض» كتبت ذلك بعد مشاهدة الأفلام لمدة يومين ما بين انقطاعات الكهرباء. «أي فتاة كان يريد يأخذها. لم يكن أحد يستطيع

السياسي عكس صممت القيادات التقليدية في الحوزة، وفي بعض الأحيان يطلق أتباع الصدر (المعروفون باسم الصدرين) على معسكرهم اسم (الحوزة الناطقة) في مقابل (الحوزة الصامتة) للسيستاني الذي يلتزم بتقليد شيعي ينأى به عن التدخل المباشر بشكل واضح في السياسة.

الصدر يعلن بدون موارد وطنية العراقية وأنصاره يحتضنون بفخر العلم العراقي في مقارنته واضحة مع رايات الأحزاب الشيعية الأخرى التي تؤكد على رمزية المذهب. وحين صعد الصدر وجيش المهدي إلى الواجهة ضد الأمريكيين في عام ٢٠٠٤، قدم الكثير من السنة دعماً حماسياً لتمرده. والصدر الذي بقى في العراق رغم تنكيل صدام حسين بعائلته، سعيد بأن يلعب على الشكوك المنتشرة على انتماءات خصومه الشيعية الذين لجأوا إلى إيران ويسمون لذلك بالصفيين (نسبة إلى شاه إيران إسماعيل الصفوي) الذي أجبر السنة في العراق على التشيع حسب مذهبه في بداية القرن السادس عشر). أما آية الله العظمى السيستاني وهو المرجعية الروحية لمعظم شيعة العراق فقد ولد في مدينة مشهد الإيرانية ولا يزال يتكلم العربية بلكنة فارسية ولكن لا شيء في سيرته يشي بأنه كان عميلاً لإيران. من جانب آخر يعتبر الصدر أكثر شعبية وهو يعبر عن آرائه بلهجة عراقية موعلة بالعامية مما يجعله نقيضاً مدروساً للأنافة الكلاسيكية لخصومه الأكثر ثقافة.



قضى روزن وهو صحفي أمريكي آخر يتقن اللغة العربية، معظم وقته يستمع إلى مصلى الجمعة في الجوامع حيث يشحن القادة الروحيون المؤمنين العراقيين بالخطب ضد الأمريكيين. وهو أحد قلائل الصحفيين الغربيين الذي يتغلغل داخل (التمرد) السني وكتابه يحوى صورة لا تنسى، من بين أشياء أخرى، عن الفلوجة تحت حكم المجاهدين في الأيام التي سبقت استيلاء المارينز عليها في هجوم مدمر في نوفمبر ٢٠٠٤. ولكن روايته لصعود الصدر هي أهم ما في الكتاب. في أحد جوامع بغداد يستمع إلى المؤمنين الشيعة وهم يضيضون إلى الدعاء التقليدي «الصلاة على محمد وآل محمد» وعجل فرجه (المهدي) ولعن عدوه ونصر ابنه مقتدى! مقتدى!

مقتدى! (المهدي هو الإمام الثاني عشر في مذهب الشيعة والإيمان بعودته مثل قصة عودة المسيح. وقد اختفى في عام ٨٧٤ ويتوقع عودته لتخليص العالم من الظلم).

فجأة كان التركمان الشيعة يرددونها في تظاهرات أمام مقرات سلطة التحالف المؤقتة وكذلك في كركوك. وبدأ أتباع مقتدى في ترديدتها في صلاتهم اليومية. وقد لاحظ روزن أمثلة لطريقة أخرى حول رغبة الصدر في تغيير قواعد اللعبة وقد غطى مؤخرًا اندلاع العنف بين الصدر والسنة (انظر مقالته في بوسطن ريفيو نوفمبر/ديسمبر ٢٠٠٦). فعلى عكس ما جرى اتباعه احتفظ الصدر لوالده بوضع المرجعية وكأنه حي ويقول روزن «بإبقاء الصدر على مرجعية والده المتوفى فقد غير مقتدى قاعدة أخرى من قواعد اللعبة» ورغم أن شديد الذي حظى بمقابلة نادرة مع الصدر يقدم لهجة أقل تشدداً من روزن (وكان كتابه في ذلك الوقت يشبه تفرغ ملاحظات صحفية من الدفاتر) فقد نجح روزن في التقاط بعض اللقطات الحية تعكس بعض رؤية الصدرين:

على جدران مكتب الصدر وجدت إعلانات تحث الناس على دعم الشيعة وزرع الأشجار والحفاظ على الحشائش. وفي دكان قريب كانت تباع ملصقات توضع على كتب تلاميذ المدارس وفيها فراغات لكتابة اسم الطفل والفصل والمدرسة والعنوان. كانت ملونة بألوان براق ومزودة بالزهور وكل منها يصور مقتدى بطريقة لم أرها من قبل. كان مبتسماً ودوداً وحتى يحتضن الأطفال. وكل ملصق يحوى أحد أقوال مقتدى مثل «إذا كان المدرس جيداً، كما يبيع الدكان أيضاً سلاسل مفاتيح بشكل قلوب مطبوع عليها صورتا والد وعم مقتدى. وهناك ملصقات للسيارات تصور مقتدى وجيشه

على خلفيات طبيعية إحداها كانت في صحارى جنوب غرب أمريكا وأخرى في مناطق ادغال وواحدة عند ساحل محيط ما، وهالان في السماء (ربما كان مقتدى في كوكب آخر).

وكما استطعت أن أرى في زيارتي الأخيرة إلى بغداد فإن حديث الأمريكان عن (حل) الميليشيات مثل جيش المهدي (وهو مطلب نسعه كثيراً في واشنطن هذه الأيام) لا يترك صدًى في المجتمعات التي يتجذر فيها هذا الجيش خاصة في مدينة الصدر وهي مدينة فقيرة يقطنها الشيعة وتقع إلى شمال شرق بغداد حيث تسود منظمة مقتدى السياسية بدون مناقشة. ولا يملك أحد من خصومه أن يدعى أنه مركز قوة ماثلة في التصاق اتباعه به وطاعتهم له. ولهذا فكثير من العراقيين يعتقدون أن مقتدى قد يصل إلى السلطة في عراق يحكمه الشيعة.

الكثير من الشيعة في مدينة الصدر وغيرها يرون في رجال الصدر الحماية الوحيدة لهم ضد هجمات أعدائهم الطائفيين. كما قال رجل في مدينة الصدر «جيش المهدي تاجنا. بدوته سيدمر الإرهابيون المدينة. أعضاء الجيش إخواننا وأولاد أعمامنا» وفي حين يستمر آية الله السيستاني في الدعوة للاعتدال حتى في وجه الهجمات الإرهابية على السكان الشيعة، فإن الصدر وجيشه اتخذوا موقفاً أكثر تشدداً وهم يقودون حملات إرهابية خاصة بهم. هذا كان العنصر الرئيسي في نمو قوة وسلطة جيش المهدي (بعد حادث سيارة مفخخة في مدينة الصدر، يقال إن رجال جيش المهدي اختطفوا عدداً من السنة بشكل عشوائي من أماكن متفرقة من المدينة ثم أعدموهم في موقع الحفرة التي تسببت بها القنبلة).

وكما يحدث في الأوضاع التاريخية المقارنة، فإن الخط الفاصل بين البلطجة

وتطبيق القانون يضمحل. وقد قال لي ضابط في الجيش العراقي وهو من أهل مدينة الصدر بأن الميليشيات تتكون من «طيبين وأشرار». الأشرار يخطفون ويرتكبون كل أنواع الجرائم، أما الطيبون؟ «إنهم يحاربون العادات السيئة مثل المخدرات والدعارة ويمتنعون الإرهابيين من الدخول إلى المدينة. هذا هو الجانب الجيد. أما قتل السنة لمجرد أنهم سنة. فهذا هو السيئ».

ويظهر عمق التغيير على أشده في أحياء بغداد التي كانت فيما مضى مختلطة. فإن موجات الإرهاب الطائفي والتطهير العرقي الذي استولى على بغداد ومناطق أخرى من العراق منذ الاعتداء على ضريح شيعي في فبراير الماضي اقتلعت مجتمعات كاملة. وحتى أغسطس تحول نصف مليون عراقي إلى لاجئين داخل بلادهم. وفيما كنت أتجول في بغداد بصحبة دورية أمريكية قابلت بغداديين لا يعرفون جيرانهم، وهو شيء لم يكن ممكناً حتى وقت قريب. فأحياء المدينة كانت أماكن متشابكة بشكل قوى حيث يتشارك الجيران المعلومات والمساعدات متجاوزين خطوط العرقية والطائفية. الآن يجد المهجرون أنفسهم في أماكن لا تربطهم بها سوى الطائفة. في الرصافة وهي نصف بغداد التي تقع إلى شرق نهر دجلة قابلت شيعة من أماكن أخرى من المدينة حيث هجرتهم ميليشيات سنية باستخدام التهديد بالاغتيال. (التقيت كذلك بأشخاص من الشيعة انتقلوا إلى المدينة من المناطق الريفية وقد سمح لهم بوضع اليد على أراض خالية. ومن الصعب تخمين مقدار التشجيع الذي تقدمه الأحزاب السياسية الشيعية لهذا. ولكن الكثير من البغداديين يعتقدون أن القيادة الشيعية تعمل على تغيير ديموجرافية الرصافة في صالحهم).

وخوفاً من القتل والتعذيب وبسبب إجبارهم غالباً على ترك أعمالهم وتجاريتهم التي تقيم أودهم لم يجد الوافدون الجدد سوى اللجوء إلى الجوامع وأحزابهم السياسية. وكان جيش المهدي يمد سيطرته على الأماكن التي نجح في (تطهيرها) من الأعداء وقد أصبح في نظر الكثير من الشيعة، منظمة تقدم المؤن والمأوى، هل تحتاج إلى غاز رخيص للطبخ؟ اذهب إلى رجال المهدي. هل يرفض زوجك زيار النساء أن يطلقك؟ سوف يضربه جيش المهدي حتى يستعيد صوابه. ومماذا عن الثأر من النواصب (المقاتلين السنة) الذين

«عدي ابن صدام حسين

كان أكثر شخص فاسداً على وجه الأرض»

«أي فتاة كان يريد لها يأخذها. لم يكن أحد يستطيع

أن يقول شيئاً لأنه ابن الرئيس. وابنه الآخر

قصي كان قاسياً أيضاً مثل أبيه»

«من مدونة عراقية»

إنه يشبهها بالوطنيين السوفييت الذين (عاشوا معيشة طيبة في ظل النظام وكانوا غير قادرين على رؤية جرائمه على حقيقتها مما جعلهم ينكرون أو لا يفهمون حين بدأ المقموعون في التعبير عن مطالبهم السياسية)، وأنا أرى أن الكاتب نفسه غير قادر على فهم أن حقيقة الصراع في العراق ليست بين الشيعة والسنة

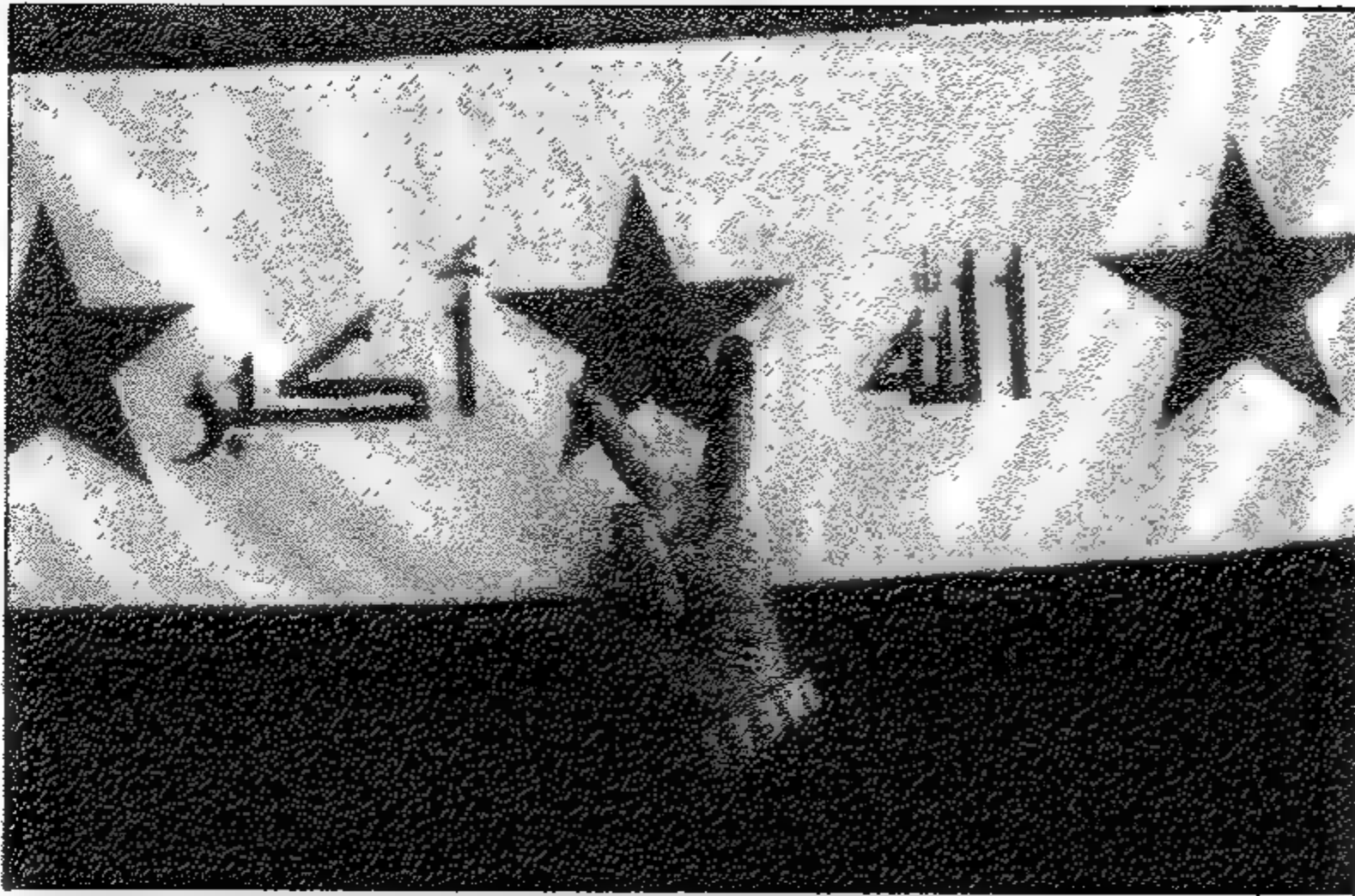
وإنما بين وطنيين واتباعه، وأن ريفرند نفسها والتي تعكس آراء معظم الشعب العراقي الذي لم يستطع الكاتب - بسبب الأوضاع الأمنية التي خلقها الاحتلال - أن يستطلع آراءه، قد أدانت بنفس الطريقة (السنة) الذين شاركوا في شرعنة الاحتلال بالحكومات التي نصبها، أما الحديث عن الانتخابات فالحال قد شهد كيف جرت وبأي الوسائل سبقت الجماهير إلى صناديق الاقتراع وماذا كانت نتيجتها .

ومن الجدير بالملاحظة أن الكاتب في حين تصدى لكل كلمة كتبها ريفرند بالنقد الصريح والمبطن والإشارة إلى (استفادتها من النظام) وهي التهمة العقيمة التي يراد منها إسكات كل حجة، استقبل حديث فتاة أخرى وردت في كتاب (شديد) هي (أمل) التي انتقدت صدام حسين وابنيه، بدون أي تعليق سوى الإشادة بقدرته (شديد) على دفع من يلتقى بهم إلى قصص حكاياتهم .

ولهذا لم يكن أيضاً مستغرباً أن يعمد الكاتب إلى استعراض ما حدث خلال ٣٥ سنة قبل الاحتلال استعراضاً شمل أحداثاً سياسية منتقاة (حكم شمولي وحرب إيران وهجمات على الأكراد وإرهاب سياسي وغزو الكويت) ولم يقل أنه كان في خلال هذه الفترة أيضاً تأمين نفط ومحو أمية ونهضة صناعية وعلمية وثقافية ورفاهية اقتصادية وتأمين صحي للجميع وتحرير طاقة المرأة وحكم ذاتي للأكراد.

أما قصور فهمه لحركة مقتدى الصدر فهذه حكاية أخرى. ■

بثينة الناصري



أن يكون موضوعياً تماماً . وقد بدا ذلك واضحاً في تعقيبته على يوميات العراقية ريفرند، فهو مثلاً يعتقد أن (الاحتلال قد أطلق تعدد وسائل الإعلام التي استفادت منها ريفرند) ويقصد الإنترنت مع أنه كان موجوداً في العراق في التسعينيات قبل الاحتلال ودليل هذا انتشار مدونة (سلام باكس) العراقية الذي كان يسجل يومياته بالإنجليزية من داخل بغداد قبل الاحتلال، وهو الذي أشار إليه الكاتب نفسه في موقع آخر من المقالة . كما أنه يتناولها بالنقد لأنها تصور في يومياتها (المستوى العالي للتطور الثقافي والاقتصادي في العراق قبل الاحتلال) معتبراً إياها (جاهلة بالجوانب المظلمة في نظام صدام) ولا أدري ما علاقة هذا بذاتك، فالنهضة العلمية والصناعية والحضارية التي شهدتها العراق في العقود الماضية شيء لا يمكن أن ينكره أحد، كما لا ينكر أحد أن مسيرة حكم تستمر ثلاثة عقود لا يمكن أن تخلو من مظالم أو أخطاء . وعلى نفس النسق، يعتقد الكاتب أن ريفرند تناقض نفسها حين تتحدث عن (احترام العراقيين للثقافات والأديان الأخرى) وتتحدث عن أصولها المختلطة شيعة وسنة، في حين أنها تزدرى طقوس الشيعة في مواكب جلد الذات التي يسيل فيها الكثير من الدماء، متأسياً أن الكثير من الشيعة المثقفين أنفسهم يستهجنون هذه الطقوس باعتبارها دخيلة على الإسلام . كما يعتبر احتقارها النواب (الشيعة) ولا مبالاة بالمرجع الدينية مثل السيستاني وللاقتخابات بشكل عام والتي صعدت بالشيعة إلى الحكم، دليلاً آخر على تناقضها، بل

■ انتهت لتوى من سماع تسجيل صوتي لحوار أجرى مع كريستيان كاريل (مراسل نيوزويك) وهو في بغداد في خريف ٢٠٠٦ وكانت زيارته الثانية بعد الأولى في خريف ٢٠٠٣ . وقد سأله المذيع عن الفرق بين الزيارتين، فقال إنه في الأولى كانت الأوضاع خطيرة ولكن كان يمكن على الأقل القيام بجولة

في شوارع بغداد والحديث مع عراقيين، أما الآن فإن القيام بجولة لمدة عشر دقائق تتطلب تخطيطاً وكأنها رحلة إلى أدغال الكونغو، عليه أن يخطر حراسه الأمنيين قبل أربع وعشرين ساعة ليستعدوا ويضعوا خطة للسير ويختاروا أنواع الأسلحة والسيارات العسكرية المرافقة وأن عليهم حين العودة تدارس تنفيذ الخطة وماذا نجح فيها وماذا لم ينجح، وأكد أنه لم يعد ممكناً الحديث مع العراقيين .

ولهذا فإنني أشك كثيراً في مدى قدرته على الإجابة عن سؤال: «ماذا عن العراقيين؟» حيث تبدو بعض ملاحظاته التي أوردها في مقالته هذه منفصلة عن الواقع، أقلها أنه يعتقد أن فهم العراقيين «يختلف باختلاف المعتقدات الدينية والعرقية والطبقية»، وكأنه يتحدث عن شعوب وليس عن شعب واحد لم تمنعه اختلافاته هذه عن وحدة المصير منذ آلاف السنين، مفترضاً أن المجتمع العراقي «كان مقسوماً دائماً بعمق ضد نفسه ولكن مع الاحتلال انقلب رأساً على عقب».

مشكلة الكثير من المعلقين والإعلاميين الغربيين أنهم يضعون افتراضات جاهزة قائمة؛ إما على سوء فهم أو قلة معرفة وبالتالي يصلون إلى استنتاجات باطلة بسبب خلل المقدمات.

لا أريد أن أنتقص من شأن الكاتب الذي سبق له أن عمل في روسيا واليابان وكوريا وألمانيا وأفغانستان وأخيراً العراق وقد كان أحد المرشحين عام ١٩٩٩ لجائزة دولية للصحافة التحقيقية بسبب تقاريره (التميزة) كما وصفت حينذاك. ولكن الرجل كما يبدو من هذه المقالة لم يستطع

طردوك من منزلك؟ سيتم ذلك بدون مناقشة.

وهكذا تستمر دائرة الغضب والثار في منطقة الدورة في جنوب بغداد كان في انتظاري مفاجأة. كان السنة الذين قابلتهم وهم عادة مناهضون للاحتلال، يكيلون المديح لجهود الجيش الأمريكي لتطويق الحي بعد أن اجتاحتها في الصيف أسوأ أنواع العنف الطائفي. قال لي رجل عجوز «لا نريد أن ينسحب الأمريكان». (وعند تبادل الحديث معه عرفت أنه من أشد مؤيدي صدام حسين). السبب واضح: حين تغادر القوات الأمريكية، سيجد السنة أنفسهم على أكثر احتمال لقمة سائفة لأعدائهم الطائفيين. ويمكن أن يرغم الانسحاب الأمريكي السنة إلى إيجاد حماة لهم من دول المنطقة مما يوسع الصراع في الشرق الأوسط. في أواخر نوفمبر كتب نواف عبيد وهو مستشار للحكومة السعودية معبراً عن أفكاره (الخاصة) في واشنطن بوست، حيث قال «أول الآثار لانسحاب الأمريكان سيكون التدخل السعودي الواسع لإيقاف الميليشيات السنة المدعومة من إيران من ذبح السنة العراقيين» (انظر «الخطو داخل العراق» في واشنطن بوست، ٢٩ نوفمبر في ٢٠٠٦ . في ١٢ ديسمبر نشرت نيويورك تايمز بأنه فيما أنكرت الحكومة السعودية تصريحات عبيد وطردته من عمله ولكنها كانت قد قدمت تحذيرات مماثلة إلى نائب الرئيس ديك تشيني في أواخر نوفمبر) ومع ذلك حتى حين أخبرني سكان الدورة بهذا كانوا يدركون القيود التي تمنع الأمريكان من ممارسة قوتهم ويستشعرون بأنه أجلاً أم عاجلاً، لابد للقوات الأمريكية من الانسحاب.

وأنا أستمع إلى هذه الأصوات العراقية، لم أستطع مغالبة الشعور بأننا نحن الأمريكيين قد أصبحنا بلا فائدة لمستقبل هذه البلاد. وفي حين يستمر التأس في واشنطن في التجادل حول التغير المقبل في الاستراتيجية ويثير تقرير بيكر احتمالية انسحاب متدرج، يقوم العراقيون بتقييم المحنة القادمة ويرتبون أوضاعهم تبعاً لذلك. جرت محادثات مع أولئك البغداديين اليائسين في أمسية تحتشد سماؤها بالغيوم التي تنذر بوصول موسم المطر. كان اليوم الذي أعلنت فيه المحكمة العراقية الحكم بالموت على صدام حسين، وقد استقبلها البعض بإطلاقات رصاص تسمع على البعد. ولكن كثيرين لم يبالوا بالخبر فقد كان همهم ينصب على إنقاذ أنفسهم. ■

أحد أهم السمات التي قد تصنع لبنان أو تقضى عليه في آن واحد. فتحرك المعارضة اللبنانية الأخير واعتصامها - وإن كان مطلب حكومة الوحدة الوطنية الذي اتخذته عنواناً لحركتها الاحتجاجية هو ذو مشروعية سياسية - غير أنه لا يمكن قراءة الحدث بمعزل عن الأزمة الإقليمية التي صنفت كلا من إيران وسوريا في تحالف يضم حزب الله وحماة ضد «حلف الاعتدال» الذي تمثله الولايات المتحدة وإسرائيل ومعهما دول «الاعتدال» العربي.

وهو ما لا يمكن فهمه كذلك بمعزل عن الصراعات الدولية التي تدور رحاها اليوم. ذلك أن لبنان حين يكون محورياً لصراعات القوى الدولية يصبح من الصعب حمايته من العواقب المؤثرة على استقراره (لاحظ كيف أن لبنان يدفع ثمنه من استقراره نتيجة الخصومة السورية السعودية من ناحية والعلاقات المتدهورة بين سوريا وفرنسا من جهة أخرى).

تبدو الحاجة ملحة - والحال كذلك - للعودة لقراءة ما كانت عليه الأوضاع قبل وأثناء الحرب الأهلية الأخيرة التي انطلقت شرارتها ١٣ أبريل ١٩٧٥ ولم تنطفئ جنوبها إلا بعد خمسة عشر عاماً. وهي وإن كانت لا تفسر واقع حال الصراع السياسي الحالي وإنما تقدم خطوطاً عريضة يمكن خلالها تلمس ربما طريق النجاة مما تنذر به الأوضاع حالياً في لبنان.

يستهل سمير خلف مؤلفه بما يعتبره ثلاث حقائق أصبحت من سمات التاريخ اللبناني ولا يمكن إنكارها بأي حال. أولها

الاصطفاف الطائفي ذي منحى مذهبي لا يمكن تجاهله عبر انقسام سني شيعي غير مسبوق وهو الأكثر حدة منذ انتهاء الحرب الأهلية.

كان لازماً أن تستحضر تلك المنشورات وغيرها من ردات الفعل العنيفة. آخرها ما نقلته شاشات التلفزة من مشاهد غير مسبوقة لما يشبه الاقتتال الأهلي في محيط منطقة الجامعة العربية يوم الخميس ٢٥ يناير الماضي - مناحات الحرب الأهلية اللبنانية، فالبلد، في كل الأحوال يسكنه هاجس الحرب الأهلية لكثرة ما مر عليه من حروب اقتتال أهلي حتى قبل أن يصار إلى الكيان اللبناني كما هو الآن. الثابت الآن أن هاجس الحرب الأهلية لم يكن بقوة ما هو عليه اليوم في لبنان. خلال الخمسة عشر عاماً الماضية كانت هناك احتقانات ومشاحنات وصراع سياسي، غير أن ثمة شواهد ونذر خطر لم يعد من الممكن تجاهلها. سيما وأن هذه النذر أوردتها العديد من المؤلفات التي بحثت في تاريخ الحروب الأهلية اللبنانية ومسبباتها وظواهرها.

يقول اللبنانيون إن فهم ما يدور الآن يستدعي إعادة قراءة تاريخ لبنان. وقد لا يتطلب الأمر سوى العودة لسني الحرب الأهلية وما قبلها لمحاولة فك شفرة الحدث اللبناني سيما أن هذه المرة ثمة تدخل لا يمكن إغفاله بين المحلي والإقليمي والدولي. وهو الأمر الذي تؤكد عليه الدراسة الاجتماعية التي عمل عليها سمير خلف حول العنف الأهلي في لبنان والتي اعتبرت أن هذا التدخل هو

دون أن يسميه - الذي يريد أن يجعل لبنان «جمهورية إسلامية ذات تبعية إيرانية».

لم تكن تلك هي المرة الأولى التي تظهر فيها منشورات كتلك في شوارع بيروت. بعد اغتيال وزير الصناعة بيار الجميل ظهر منشور يذكر بـ «نيسان ١٩٧٥»، ذكرى وقوع الحرب الأهلية اللبنانية والتي استمرت ١٥ عاماً. وكان ذات المنشور الذي يحلل دم الشيعة قد ظهر في البقاع قبل أن يجد طريقه لبيروت. وقتها نفت أوساط تيار المستقبل الذي يرأسه سعد الحريري أن تكون لها أي علاقة به على طريقة يكاد المريب.

غير خاف أن اللغة التحريضية التي كتبها البيان تشبه في تركيبها والفاظها وتوصيفاتها تلك العربية الركيكة التي كانت إسرائيل تصوغ بها رسائلها إلى اللبنانيين أثناء حرب تموز وربما في كل الحروب التي خاضتها ضد لبنان وإن كانت عادة ما تختتم منشوراتها بـ «دولة إسرائيل». هذا المنشور لم يكن مهوراً بتوقيع جماعة ما وقد لا يكون أمراً ذا أهمية كبرى إذا عرفنا أن الثابت والمثير للقلق هو أن ما ورد في ذاك المنشور، على تطرفه ومقتته، قد صار يسمع بصوت عال بين أوساط السنة ممن يمثلون التيار العام والهوامش في بيروت وطرابلس ومنطقة البقاع وجلهم من الموالين لتيار المستقبل.

قد تبدو تلك المنشورات نتاجاً حتمياً لحالة الاحتدام السياسي التي تلبس البلاد منذ اغتيال رئيس الوزراء السابق رفيق الحريري في فبراير ٢٠٠٥. غير أن هذا الجدل السياسي خلف حالة من

على الدرج المؤدى لحضادة الفردوس المجاورة لمنزل رئيس الوزراء اللبناني الراحل رشيد كرامي بحي الباشورة الذي يبعد خطوات عن ساحة رياض الصلح كانت الأوراق البيضاء متناثرة كما النفائات، «قتل الشيعة خلال»، هكذا استهل المنشور الذي استيقظ عليه سكان الحي البيروتي العتيق ذات صباح أوائل ديسمبر الفائت. يدعو البيان السنة - من دون أن يسميهم - إلى «ملاحقة ومراقبة تحركاتهم - يقصد الشيعة - داخل هذه المنطقة وقتلهم وتشريدهم منها ومن كل لبنان الحبيب كي نحمي أعراضنا ونسألنا من مقتصبى حرية سيادة لبنان وعليكم بمساجدهم التي جعلوها مخازن السلاح ونقاط تخريب الانتحاريين» ويحذر البيان اللبنانيين من «القائد المنافق». أيضاً من

Civil and Uncivil Violence in Lebanon, A history of the internationalisation of communal conflict

(العنف المدني «الأهلي» وغير المدني في لبنان.. تاريخ تدويل الصراع الطائفي)

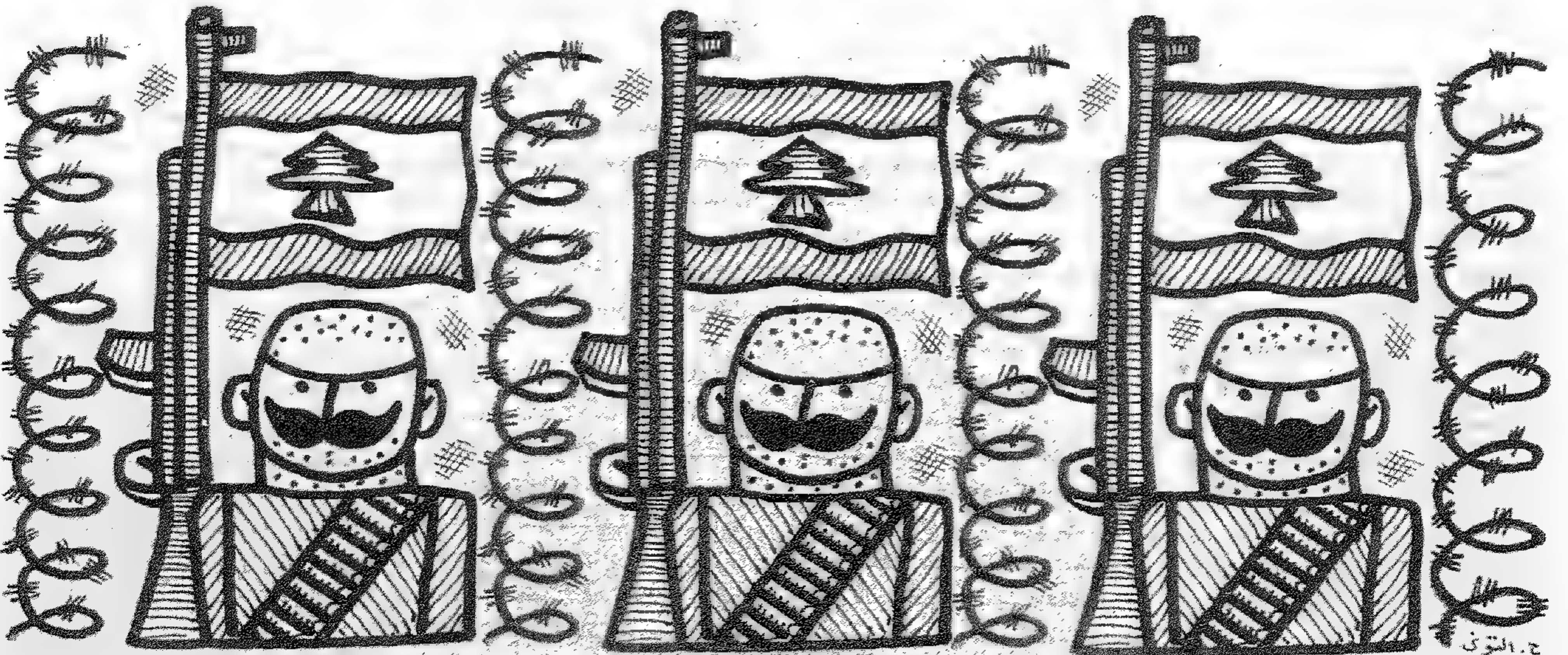
Samir Khalf
Columbia University press,
New York, pp368

عن أمل لا شفاء منه

فواز طرابلسي

رياض الريس للكتب والنشر، الطبعة الثانية، يناير ٢٠٠٧

لبنان.. الطائفية





أن التاريخ الاجتماعي والسياسي للبنان كان دوماً يتسم بـ«هبات» متعاقبة من الفتن الأهلية والعنف السياسي وربما تكون وحشية الحرب الأخيرة والتي استمرت لقراءة العقدين قد طغت وفاقته ما سبقها من حروب. فتاريخ لبنان - كما يقول - ليس سوى فترات من العنف المتقطع. فتاريخ الحروب الأهلية بدأ منذ ١٨٤١ ثم تواصل في سني ١٨٤٥، ١٨٦٠، ١٩٥٨، ثم الحرب الأخيرة التي استمرت من ١٩٧٥ - ٩٢ وراح ضحيتها ١٧٠ ألف شخص بينما أصيب أضعاف هذا العدد و تعرض ثلث السكان لعمليات تهجير من أماكنهم.

استمرارية هذه الهبات الطائفية يعكس مدى هشاشة الديمقراطية التوافقية ويعتبر خلف أن لبنان أكثر حساسية للخلافات العربية العربية وخلافات القوى الدولية بسبب نقاط الضعف تلك والتناقضات. وقد أخذ العنف في البدايات منحى الصراع الداخلي بين قوى اجتماعية والعائلات الإقطاعية. ثانياً أن لبنان كان وسيظل دوماً ضحية ثنائية الداخل والخارج. كما أن الصراعات الإقليمية المتعلقة كانت تجد أرضاً خصبة في لبنان والنقلات الأيديولوجية للمنظم المجاورة ما بين البعث والاشتراكية والإسلامية كلها وجدت صدى لها في لبنان. بل وكلها ساهمت بشكل ما أو بآخر في تعميق حدة التوترات الطائفية. ثالثاً أن التدخل الخارجي الذي حاولت الجماعات السياسية اللبنانية على اختلافها الاحتماء تحت مظلة كان دوماً يسعى لتأكيد الاصطفاف والاستقطاب

ويعمق مصادر العداء بين تلك الجماعات. وهناك ملامح واضحة للتدرج الذي يأخذه العنف حتى يصل لأن يعرف بكونه حرباً أهلية وهي أمور من المهم بمكان التنبيه لها ورصد ما يدور من تحولات في المجتمع اللبناني اليوم. أولاً هناك الفتنة الاجتماعية وهي نتاج غير مباشر لعدة عوامل التباينات الاقتصادية والحرمان النسبي والصراعات الأيديولوجية وهي تعبر عن نفسها في صورة غير عنيفة وإنما من خلال الاحتجاجات الجماعية والتعبئة السياسية. ثانياً إذا ما استمرت تلك التباينات ولم يتم معالجة العداءات الناتجة عنها يصبح الغضب والصراع أكثر حدة والشرخ أعمق وإذا ما اقترن مع تلك التباينات إذكاء للولاءات الطائفية واستحضار تراث الاقتتال الطائفي هنا ينزلق الغضب الاجتماعي إلى عنف طائفي وهي أيضاً المرحلة التي تتحول عندها الفتنة الطائفية إلى حرب أهلية.



وأهلية هذه الحرب لا تظل كذلك دائماً إذ إنه غالباً ما يتحول الشكوك حيال الآخر وإحياء الولاءات القبلية مقترنة بالصراعات الإقليمية والولوية إلى حروب بالوكالة. ويفتح خلف دراسته بتساؤل عن الظروف التي تتحول بمقتضاها الاحتقانات الاجتماعية والاقتصادية إلى واحتجاجات السياسية الطبيعية إلى

أشكال من العنف المسلح. وبشكل تبسيطي أكثر لماذا وكيف تحولت لبنان في وقت الحرب الأهلية إلى ساحة للاقتتال ولحروب الآخرين؟ وفيما كان هذا واحداً من أهم الأسئلة التي حاول من خلالها المؤلف تفكيك ديناميكيات الحرب الأهلية والاقتتال الذي وقع إلا أنه وبعد انتهاء الحرب بما يقارب العقدين من الزمان يكاد السؤال ذاته يتردد الآن في كل الأحاديث اللبنانية: لماذا على لبنان أن يكون ساحة صراع لحروب الآخرين لماذا حين تريد الولايات المتحدة محاربة إيران بالوكالة تكون الأراضي اللبنانية هي الساحة؟ ولماذا حين تريد إسرائيل أن تؤدب سوريا أو أن تختبر القوة الصاروخية لها يكون الأمر على الأراضي اللبنانية ولماذا حين تريد سوريا إرسال رسائل للعالم يكون عبر السيارات المضخخة في لبنان. يستعين المؤلف لمحاولة الإجابة على السؤال بكتابات رينيه جيرار عن تصريف العداءات التي لا يتم تحييدها. فهو يعتبر أنه حين لا يتم تحييد مشاعر الغضب تكون عندئذ لديها القابلية لأن تستهدف أهدافاً بالوكالة لا علاقة لها بالأسباب التي استقرت العداءات في الأصل.

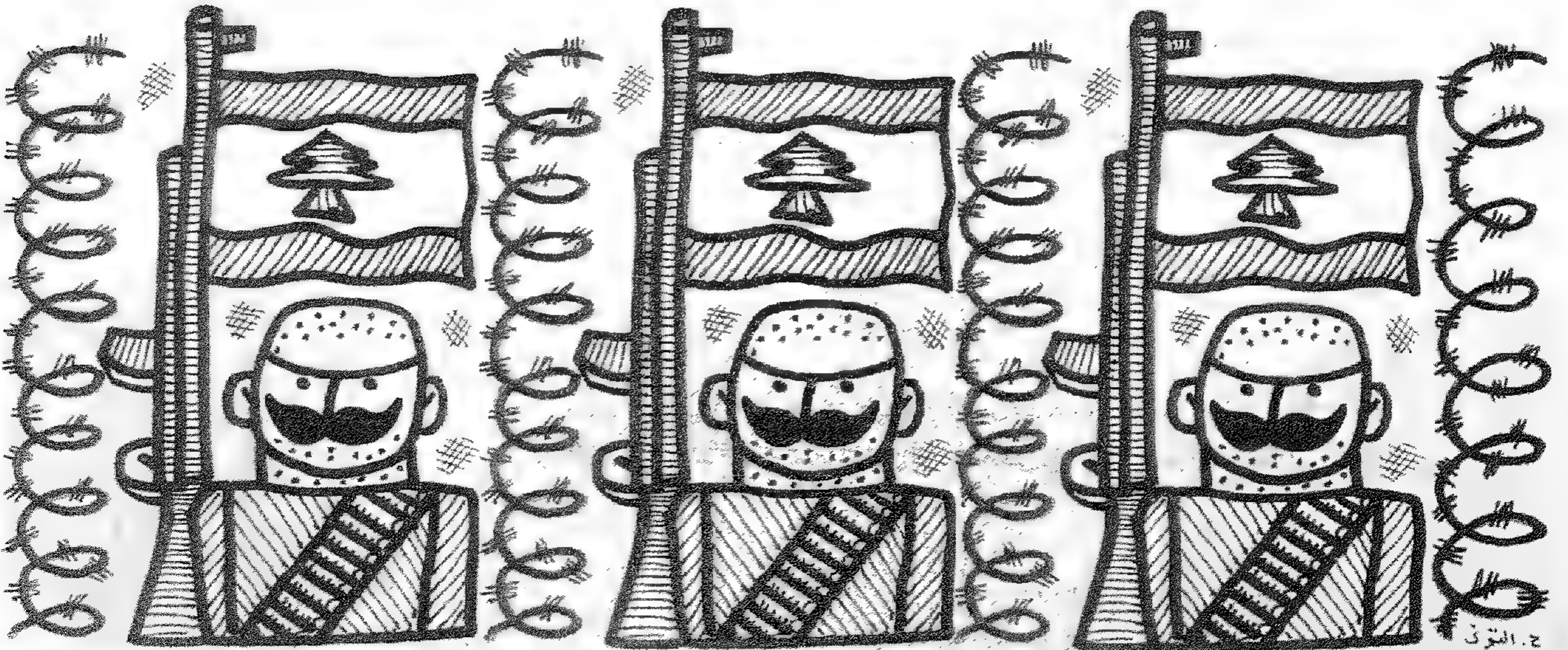
وتبدو ثنائية الداخل والخارج واحدة من أهم الثنائيات عند أي محاولة لفهم ما يحدث في لبنان وهي تنطبق اليوم بحدافيرها وأحد أهم مفاتيح فهم ما يدور اليوم بنفس ما كان الأمر عليه منذ ثلاثين عاماً. الأمر الآخر الذي يعد واحداً من أهم محددات فهم السياسة اللبنانية هو الهويات الطائفية. هذه الهويات التي

يصنفها المؤلف بأنها المصدر الحيوي للمساندة الاجتماعية وهي أيضاً مصدر المنافع وشبكة الامتيازات فكيف تتحول هذه الهويات إلى مصدر للتعبئة الراديكالية وتحت أي ظروف تصبح المخاوف والتهديدات من الآخرين أكثر حدة وتعمق الهويات الطائفية بما يؤدي لتعميق الكراهية والعداء ضد الجماعات الأخرى. ثمة تباين بين الانقسامات الأفقية والرأسية التي تعمق وتدفع الهويات الطائفية لأن تكون أكثر تطرفاً. فالصراعات الاجتماعية والاقتصادية - والتي عادة ما يكون سببها هو الشعور بالفن وفقدان الأهمية والامتيازات المادية - تظل ذات طبيعة أقل عنفاً إلا إذا تحولت إلى عداءات طائفية والانقسامات العمودية تتعمق من خلال أمور تتعلق بالتهديد لوجود الطائفة بالأساس وتتمثل في فقدان الحرية والتراث حينها ينتقل الصراع من صراع على «البضائع التي يمكن تقاسمها» إلى «البضائع التي لا يمكن تقاسمها».

أحد فصول الدراسة يتناول واحدة من أهم النقاط المتعلقة بتحول الصراع من اقتتال أهلي إلى حرب غير محددة الهدف لا تفرق وتعتمد القتل والتدمير العشوائي غير المنظم كآلية واحدة ووحيدة. بمعنى آخر كيف يمكن لاجتماع مثل المجتمع اللبناني بحوزته تاريخ مدهش من التعددية القابلة للعيش والعيش المشترك يمكن أن يتم تعبئته للانزلاق في هذه البربرية والوحشية كما كان عليه الحال أثناء الحرب



والطائفية



الأهلية. يتوقف المؤلف في أحد فصول الكتاب ليحلل ظاهرة العنف ذاتها ويصل لنتيجة مؤداها أن الظروف التي تؤدي بالجماعات المهمشة والمقصوعة لأن تلجأ للعنف السياسي قد لا تكون هي ذاتها الظروف التي تجعل هذا العنف متواصلاً وتحدد ماهيته ووجهته ونتيجة الصراع. في أحد فصول الكتاب ينبه خلف-كمين يتنبأ بما ستؤول إليه الأوضاع لاحقاً- إلى ضرورة ألا تسخّذ بمظاهرها الإعمار والإحساس بالتفاوت والحيوية القومية التي مربها اللبنانيون في فترة التسعينيات، وهو أيضاً حذر من الاتخادع بمظاهر الاستقرار السياسي الظاهرة خلال تلك الفترة لأن هذا الاستقرار- كما يقول هو لم يكن قائماً على أسس قوية أو على إجماع وطني حول القضايا الأساسية مثل السيادة الوطنية والمصير السياسي للبلد. يبدو هذا التحذير صحيحاً أكثر من أي وقت مضى. ذلك أن الاستقطاب الاجتماعي والثقافي يبدو جلياً في الاختلافات في القيم والعادات والتوقعات وأسلوب الحياة واستعراض الثروة والامتيازات الاجتماعية في المجال العام وكذا في الهويات الطائفية. هذه الهويات الطائفية المتجددة كما يوصفها خلف تمنح حازيها على المأوى والسند الاجتماعي والنفسي والطريق للرعاية والامتيازات ولكنها في ذات الوقت ترفع درجة العداء للجماعات التي يتم تصويرها على أنها «مختلفة». يتحول المجتمع اللبناني شيئاً فشيئاً من مجتمع مفتوح حيث الامتيازات لا تمنح في كل الأحوال فقط بسبب الدين أو القرابة أو العرق إلى مجتمع مغلق (ثمة حديث عن انتقال السكان السنة من الضاحية الجنوبية إلى أماكن ذات غالبية سنية في بيروت رغم أنه لم يتم بعد أي فرز جغرافي بشكل طائفي سيما بين مسلمي لبنان. فالطريق الجديدة ذات الغالبية السنية بها سكان شيعة والضاحية ذات الكثافة الشيعية العالية بها مسيحيون وسنة. كذلك بدا استنفار زعيم الدرزي وليد جنبلاط لمجرد أن أحد المقاولين الشيعة قرر بناء مجمع سكني في جبل لبنان وهو ما اعتبره محاولة لإحداث تغيير ديموجرافي في المنطقة رغم أن بالجبل بلدات شيعية مثل بلدة كيفون القماطية (الوردانية).

إن القوى الإقليمية والدولية لها دور في إذكاء العداءات الطائفية ولكنها تتدخل أيضاً حين يصل العنف لمستوى من شأنه أن يؤدي مصالحها. فمقولة وزير الخارجية الأمريكي الأسبق جون فوستر دالاس الشهيرة «لبنان ليست مهمة في حد ذاتها» استكمالاً لعني أنها أهميتها تنبع من كونها ساحة للمصالح الإقليمية الكبرى فقط. لقد كان التدخل الخارجي عنصراً حاسماً في تسوية الصراع الداخلي في لبنان حيث الدولة من الضعف والهشاشة بحيث تستطيع القوى الإقليمية والأجنبية أن تلعب دور الوسيط لحل النزاعات الداخلية بمعنى آخر أن تأخذ دور الدولة. عدم قدرة الدولة على تحصين نفسها كان يعنى أنها تتنازل عن مسئولياتها المتعلقة بالأمن القومي للقوى الإقليمية والدولية (الأمم المتحدة) اليوم حيث الرئاسات الثلاث في لبنان في حالة خصومة سياسية حادة بحيث انقطع حبل الوصل بينها وانتهى الأمر بعمرو موسى أن يكون مرسلاً بين القوى السياسية اللبنانية التي لا يفصلها عن بعضها البعض بضع مئات من الأمتار وصارت قصة الوساطة الدولية والعربية ومصيرها يتصدر صفحات اليوميات اللبنانية). الحاجة الاستراتيجية التي توفرها لبنان هو أنها قدمت وظيفة كونها صمام الأمان الذي يمكن من خلاله تصريف توترات الصراع العربي الإسرائيلي من دون حدوث مواجهة كبرى بالضرورة.



كان غسان تويني هو أكثر من روج لنظرية كون لبنان هي ساحة قتال لحروب الآخرين أولاً أثناء رئاسته لوفد لبنان بالأمم المتحدة وغير مقالاته في النهار. شارل عيساوي كان أيضاً أحد الروجين لنظرية كون لبنان ضحية صراعات الآخرين وهو يقول بأن لبنان نموذج ناجح للديمقراطية والتعددية الاقتصادية وهو أمر لا تحتمله منطقة أدارت ظهرها لكلا المبدأين. تبدو الفصول التي يتناول فيها خلف الأسباب التي تؤدي بالعنف لأن يصل لمرحلة الاقتتال الأهلي هي الأكثر أهمية.

فهو يضع ما يمكن وصفه بخارطة طريق يمكن من خلالها تتبع الشرارات الأولى للاقتتال الأهلي. وهو عبر كل فصل لا ينسى يؤكد على ثلاثة عناصر يعتبرها هو متداخلة بشكل قوى في التأسيس للفتن الأهلية وهي التدخل الخارجي وإذكاء الهويات الطائفية وتصاعد العنف. ما يسميه البعض إعادة القبلية للبنان يرد عليه خلف قائلاً بأن آخرين يرون بأن القبلية لم تغادر لبنان أبداً لتعود إليها وأنها كانت دائماً موجودة. والمعضلة الأساسية هي أن القوى التي بإمكانها أن توفر الدعم للتجانس الاجتماعي هي ذاتها التي بإمكانها أن تمزق المجتمع إرباً وتذكي الصراع والتوتر والنزعة المدنية فالروابط التي تجمع هي ذاتها الروابط التي تفرق. لقد تحولت الهويات الطائفية إلى الوسيلة التي يمكن من خلالها المرء تأكيد حضوره في المجال العام فأفكاره وآراؤه يصبح لها معنى فقط من خلال هويته الطائفية وهي أيضاً بمثابة الدرع الواقى الذي يحميه من تهديدات الجماعات الأخرى ولا يهم إن كان هذا التهديد حقيقياً أم متخيلاً. ويبدو حديث الهويات واستحضارها جزءاً أساسياً في خطاب القادة السياسيين والمعبزين عن هذه الجماعات وكذا المواطنون العاديون وهو موجود في سلوكهم اليومي ويتم تفعيله واستحضاره بشكل دائم في عمليات التفاوض للحصول على الامتيازات والمنافع. حتى تلك الجماعات التي كانت ذات طبيعة جامعة ولم تكن تتعاطى مع الشأن العام باعتبارها الطائفي مثل طائفة الأرثوذكس والكاثوليك والسنة. هذه الجماعات بدأت تعمل على إعادة تصنيع تراثها الخاص والاشتغال على العناصر التي تشكل هويتها الخاصة بها.

ويبدو التراجع جلياً وعملية «إعادة بلقنة» لبنان واضحة حين نعرف أنه في فترة الخمسينيات والستينيات من القرن الماضي كان اللبنانيون يخلعون من أن يعرفوا أنفسهم عبر هوياتهم الطائفية وفي وقت كانت الأيديولوجية القومية والعلمانية هي السائدة في العالم العربي كان اللبناني يعرف نفسه عبر هويته الأيديولوجية. أما اليوم فإن استحضار هوية المرء الطائفية أو المذهبية صارت أمراً

طبيعياً في النقاش العام بل إن البعض يعيد اختراع هذه الهويات عبر مزاعم بوجودها. وهكذا لا نجد جامعة أو محطة تلفزيون أو راديو أو جمعية خيرية أو مركز بحث أو جريدة إلا وتعرف حالها عبر هويتها الطائفية (ربما فيما عدا تلفزيون النيو تي في الذي يملكه تحسين خياط اليساري وإن كان فريق ١٤ آذار يحسبه على فريق ٨ آذار وجريدة الأخبار التي يعمل بها فريق عمل يضم المتعاطفين مع حزب الله والتيار الوطني الحر والقوات والجماعة الإسلامية واليسار التي تحاول أن تقف في مسافة في المنتصف وإن كانت محسوبة على قوى ٨ آذار). وينطبق الأمر كذلك حتى على الأنشطة الثقافية والفكرية والجوائز وحتى الأنشطة الإنسانية مثل الرياضة تحولت إلى أنشطة ذات طبيعة طائفية (فريقاً كرة القدم اللبنانية الأشهر النجمة وهو محسوب على الشيعة والأصنام محسوب على السنة وفي أحداث العنف الأخيرة تم إحراق مقر نادي الأصنام ربما من قبل أناس محسوبين على حزب الله وأمل على اعتبار أنه أحد المؤسسات الرياضية الموالية لتيار المستقبل).

وبالمعنى ذاته لا ينظر للدين على أنه أمر روحي في حد ذاته، وإنما هو صيغة من صيغ التعبئة الأيديولوجية والطائفية وهو أحياناً الوسيلة الوحيدة التي يمكن للأفراد من خلالها تأكيد هويتهم المهددة. بهذا المعنى يمكن أن يفسر الطريقة التي استخدمت بها قيادة تيار المستقبل مفتى الجمهورية محمد رشيد قباني في دعم شرعية حكومة فؤاد السنيورة. غير أن الخطورة تكمن في أن دخول المفتي السنن على خط الصراع السياسي بين المعارضة بقيادة حزب الله والحكومة بقيادة فريق ١٤ آذار قد أضفى بعداً مذهبياً بغضاً على صراع هو بالأساس سياسي. سيما وأن المفتي اعتبر في تصريحات رسمية أن «رئاسة الوزراء خط أحمر» وتحدث عن بيروت وكأنها «مدينة السنة» وهو بفعلته تلك شحذ الهمم المذهبية داخل الطائفة السنية ولكنه في ذات الوقت خلق نوعاً من الانقسام داخل الطائفة التي اعتبر فريقاً منها أن مفتى الجمهورية اللبنانية صار مفتياً لتيار المستقبل وفريق من السنة

استحضار هوية المرء الطائفية أو المذهبية صارت أمراً طبيعياً اليوم في النقاش العام في لبنان بل إن البعض يعيد اختراع هذه الهويات



وليس لكل السنة وتعاليت أصوات طالبته بعدم التدخل.

ذات الشيء يتكرر في مواقف البطريرك الماروني مار نصر الله بطرس صفير والذي دوما ما يؤم السياسيون دارته في بكرى للحصول على «البركة السياسية» وهو أيضا لا يتوانى عن أن يدلى بدلو في السياسة في عطلته الأسبوعية، ويكرى كان لها عدة مواقف سياسية حادة أهمها البيان الذي صدر العام ٢٠٠٠ يطالب السوريين بإنهاء وجودهم وأخيرا دخلا على خط المبادرات السياسية فأطلقت مبادراتها الأخيرة والتي استحسنتها حزب الله.

العداءات بين الجماعات الطائفية المختلفة لم تنعكس دوما في صورة أعمال عنف وإنما اتخذت صورا لا عنفية تمثلت في مشاعر الاحتقان والاتصالات الحذرة واتخاذ مسافة من الجماعات الأخرى. حينما تتحول الخلافات والصراعات السياسية إلى خلافات طائفية (مثلما هو الحال الآن حيث لا يرى من مطالب المعارضة إلا أن حزب الله الشيوعي يريد إسقاط حكومة السنورة السني) هنا يصير مستوى العنف أكثر وحشية ويصبح عندئذ من الصعوبة بمكان حل النزاع بشكل سلمي. طالما ظل لدى المجتمع القبلية للعودة للاقتتال الطائفي فهذا يعني أن اللبنانيين لم يتعلموا شيئا وإن شيئا لم يتغير في المجتمع اللبناني.



حين قررت المعارضة اللبنانية اللجوء للشارع والاعتصام فيه للتعبير عن غضبتها ورفع الشعار عاليا بحكومة الوحدة الوطنية كانت ثمرة نوع من الاستنفار والترقب الشديدين لأن الشارع وقتها كان على درجة من الاحتقان بشكل أنه أي نزاع شخصي بسيط كان يمكن أن يتحول بسرعة شديدة إلى فتنة أهلية تقضى على الأخضر واليابس، لذا حين قتل «شهيد المعارضة» الشاب العشريني أحمد محمود في محلة قصص بالطريق الجديدة -منطقة ذات غالبية سنية ومحسوبة على تيار المستقبل- حبس اللبنانيون أنفاسهم، فمقتل محمود المحسوب على حركة أمل كان يمكن أن يفتح

بابا لفتنة مذهبية وتشبع شهية شارع متعطش وهكذا حدث لولا أنه تم تطويق الأزمة في حينها ولأن الطرف الشيوعي (حزب الله بالأساس وحركة أمل) أراد قطع الطريق على أن يتطور الأمر، ويفسر خلف نقلا عن بيتر جاي بأن الجماعات التي تحكمها نزعة الانتقام الدموي لا تلجأ عادة للعنف لكي تتأثر لحادثة بسيطة وإنما هي بالأساس تسعى لأن تقتل الحادثة (ربما كان ذلك هدف من افتعلوا المشاكل مع المتظاهرين وهو في طريقهم لساحة رياض الصلح كما أن بعض السنة يتهم المتظاهرين بسبب سعد الحريري والخليفة عمر بن الخطاب ويتهم بعض الشيعة السنة بسبب السيد حسن نصر الله وفي حادثة الجامعة العربية اتهم نصر الله السلطة ممثلة في تيار المستقبل ومحازبي وليد جنبلاط وسمير جعجع بالسعي لافتعال حادث ما للرد على ما صار يوم الثلاثاء يوم الإضراب العام) كما أن الحساسية المفرطة تجاه الإهانات اللفظية أو الجسدية تستفز دائما الرغبة للانتقام بشكل يكاد يفوق حجم الإهانة. كما يمتلئ خطاب الساسة والإعلام بما يسميه خلف «الثنائيات الشيطانية»، «هم» و«نحن» حيث يتم شيطنة العدو ويتم تصوير الصراع كأنه بين قوى الظلام والتنوير (لاحظ كيف استبطن بعض من الساسة اللبنانيين خطاب الرئيس جورج بوش الميسانيك حول قوى الخير والشر فوليد جنبلاط مثلا يتحدث عن ينشرون ثقافة الموت والسواد في حين هم أي قوى ١٤ آذار «يحبون الحياة») لا يتطلب الأمر سوى أن يقرأ المرء ويراجع الخطاب السياسي لبعض الساسة والتصريحات اليومية لهم التي تعمل على «شيطنة» جزء من المجتمع اللبناني والتشكيك بلبنانياتهم وحتى عروبتهم أحيانا وتصويرهم كأنهم غرباء وكيف أن هذا النوع من الخطاب يتسرب إلى بقية أفراد المجتمع ومن هنا نفهم ظهور المنشورات التي تنضج بعداء غير خاف للشيعة وتحلل قتلهم وتلك التي تذكر بالحرب الأهلية وكذلك خطب الجمع التي لا تخلو من تحريض مذهبي ومن رجال دين سنة أخذوا على عاتقهم إيقاظ فتنة قائمة وعظائم الأحد التي تنعني التهميش الذي يتعرض له المسيحيون على يد السنة السياسية والرسوم والكتابات على جدران

الشوارع في بيروت واللافتات المؤيدة والمعارضة وكذا حملات الكراهية التي تمتلئ بها وسائل الإعلام حيث كل جماعة تصور الأخرى على أنها محل كل الأخطاء والأمراض في المجتمع. والعدو هنا يخيف ولكنه في ذات الوقت محتقر ويتم التعامل معه على أنه في مرتبة أدنى (كان ثمرة خطاب شديد الطبقية تبنته وسائل إعلام ١٤ آذار حيال المعتصمين بالساحتين وتصويرهم على أنهم في فقر مدقع وغير حضاريين ومتريفيين) هذه الخطابات عملت على خلق صورة للمعتصمين باعتبارهم غزاة همجيين توسط بيروت التجاري قرة عين البيارقة وجوهرة التاج التي يجب حمايتها وهكذا ربما كان الهدف من خلق تلك الصورة هو نزع الإنسانية عن أولئك المعتصمين لتسهيل ممارسة العنف بحقهم. وهكذا حصل.

في فصل أخير يتحدث المؤلف عن احتمالات المستقبل وهو يشير إلى أنه في حين أن كل الحروب الأهلية شريرة إلا أن الحرب الأهلية اللبنانية الأخيرة كانت ربما الأسوأ في تاريخ الحروب الأهلية بسبب عبثية الحرب التي لم تكن من أجل قضية ما ولأنها لم تحل أيا من الموضوعات والقضايا التي كانت سببا في إثارة الصراع بالأساس. هي كانت بمثابة موعد مع حفلة «خوات» أي حفلة جنون وعنف جماعي لم يفض إلى شيء. وتبقى النتيجة الحتمية التي تلخص دراسة خلف هي أن بقاء العداءات الطائفية على حالها يعني شيئا واحداً أن لا شيء يتغير في لبنان.



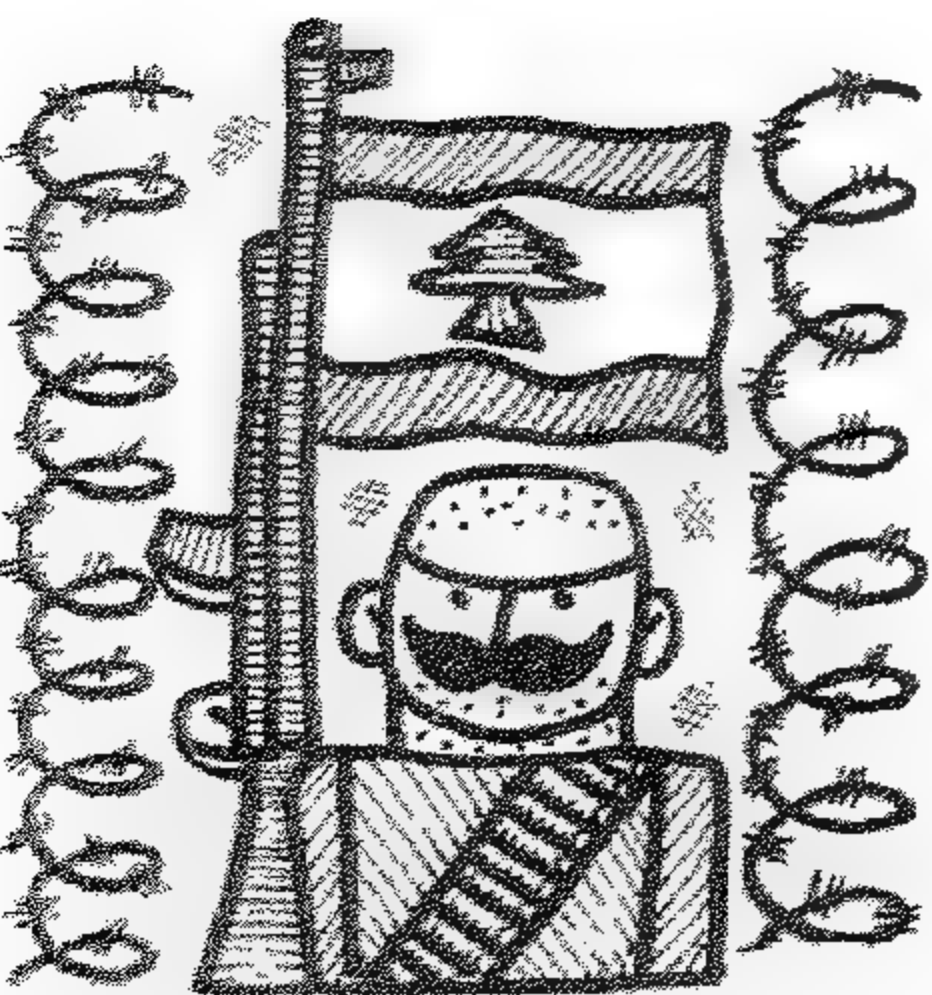
ينبه فواز طرابلسي قراءه بأن اليوميات كتبت على «دفتر أخضر» ونشرت دون أي إضافة أو تعديل لتظل تعبيرا فوريا وعضويا عن الانفعال والتفكير خلال أيام حصار بيروت. وكان طرابلسي شعر بحاجة لتذكير قرائه أن ما يقرءونه مكتوب منذ خمسة وعشرين عاما أي منذ زمن الاجتياح الإسرائيلي لبيروت ١٩٨٢. ذلك أن القارئ يكاد لا يحس بالاختلاف بين يونيو ١٩٨٢ ويولية ٢٠٠٦. بعض فقرات اليوميات تكاد تكون خلطت أيام حرب تموز وكم

المتشابهات يذهب بالعقل. فحديقة الصنائع في قلب بيروت تحولت لخيمة تؤوى المهجرين والقنابل الفوسفورية والعنقودية التي قتلت أطفال لبنان ب ١٩٨٢ هي ذاتها التي استخدمت - وإن بوفرة - ب ٢٠٠٦.

والتواطؤ الأمريكي والخذلان العربي والرئيس العاجز والقصف الإسرائيلي الذي يؤدي لوقوع «ما يشبه المجزرة» و«راعي بقر مهووس بمطاردة الهنود الحمر وقد لبسوا لبوس الإرهاب الدولي» في إشارة لرونالد ريغان غير أنها تنطبق بالتأكيد على الجالس بالبيت الأبيض اليوم. أما «الإرهابي البولوني» أي شارون آنذاك فقد استبدل بإرهابي آخر هذه المرة من روسيا «إيهود أولرت» و«ثمرة عبارات من قبيل «بيروت تتعرض لأعنف قصف برى وبحرى وجوى» كم مرة كتبت وفقرات خلال حرب تموز الفائتة والناشير التي تحض اللبنانيين على ترك قراهم. كان شيئا لم يتغير. يدرك طرابلسي تلك الحقيقة حين قرر نشر الطبعة الثانية من كتابه «عن أمل لا شفاء منه» ليس فقط لنفاد الطبعة الأولى وإنما أيضا احتفالا بمرور ٢٥ عاما على الغزو الإسرائيلي للبنان صيف ١٩٨٢.

تبدو يوميات طرابلسي ربما أكثر حميمية وشخصية وهي القصص الصغيرة والتفاصيل الدقيقة التي نسج منها صورة لما كانت عليه الأوضاع ببيروت من دون تكلف أو دراما. ورغم أن بعض اليوميات ليس سوى عناوين لأخبار في ذلك النهار أو تسجيل ملاحظة ما إلا أن بعض اليوميات تحمل لغة نثرية، فهو يحكى عن البنايات التي أفرغت من سكانها وقصص بعض الجيران وعن «الخبز الأسود والنادن» وعن الذي يقضى نهاراته باحشا لأمه المقعدة عن «خضرة طازجة» شيء ما يشبه ما كانت عليه بيروت يوم الإضراب العام الذي دعت إليه المعارضة ب ٢٣ يناير.

ويسأل طرابلسي السؤال ذاته الذي يتردد على السنة كل اللبنانيين اليوم كما كان الحال منذ خمسة وعشرين عاما «ماذا يعدون لهذا البلد؟» كرر طرابلسي السؤال عبر الكتاب أكثر من خمس مرات وجاءت الإجابة في شأيا قصص المعاناة والحزن والكتابة والتي لا تزال إلى اليوم حاضرة بكل تفاصيلها في المشهد اللبناني. كان شيئا لم يتغير في لبنان. ■



يمتلئ خطاب الساسة والإعلام بـ «الثنائيات الشيطانية» «هم» و«نحن» حيث يتم شيطنة العدو وتصوير الصراع كأنه بين قوى الظلام والتنوير



لا إكراه في الدين

إشكالية الردة والمرتدين
من صدر الإسلام إلى اليوم

د. طه جابر العلواني

طويلاً مع الدليل وما يعتريه من أوجه العلل والقوادح وأقوال الفقهاء، ولهذا فقد أثار جملة غير يسيرة من القضايا، وإن كانت الغاية التي يرمى إليها والهدف الذي يتوخاه وهو حكم المرتد في شريعة الإسلام إلا أنه مهد له بما يشبه تحقيق المناط. وإنني أتفق مع الكثير مما أورده في تلك المقدمات الممهدة، وبخاصة في سوء استغلال الشرع العزيم في مسألة التكفير ودعوى الارتداد. وقد كنت شخصياً معنياً بهذا الموضوع منذ سنوات! حيث نشر لي بحث في مجلة (البحوث الفقهية المعاصرة) في الموضوع نفسه، ونشرت أخيراً عدة مقالات في جريدة (الشرق الأوسط)؛ تركزت حول خطورة ظاهرة تكفير الناس ومماقاتها للدليل؛ وأنها في مآلاتها تؤدي إلى الفتنة والضياح، مما حمل بعض الملحقين على القول بأنني لا أوجب قتل المرتد غير أنني لا أجسر على قول ذلك! وقد لا يكون الأمر كذلك ولهذا فالهم مشترك.

كما أنني أوافق على سوء استغلال الطرف المقابل لفتاوى التكفير؛ حيث يصبح ضحاياها أبطالاً في بيئة عالمية، انعدمت فيها الخصوصية وغاب فيها التسامح الثقافي، وبخاصة من قبل أولئك الذين يدعون أنهم دعاة التسامح والتعايش.

كل تلك المعاني التي أشار إليها فضيلته لا تختلف معه في دلالاتها ولا في المآلات التي تفضي إليها الفتاوى والتصرفات، والتي ينبغي أن تؤثر على الفتوى الفقهية في الزمان والمكان.

قد يكون من المناسب ونحن في المقدمات أن نشير إلى ثلاث نقاط:

النقطة الأولى: ما يتعلق بمصطلح (الحد)، فقد لا أتفق مع ما ذكر من أنه عدول عن المصطلح القرآني، بل هو قصر للمصطلح القرآني على بعض أفراد؛ وذلك مبرر لسببين: السبب اللغوي؛ وقد أشار إليه فضيلته، فإن الحد هو الفاصل بين شيئين الحاجز بينهما، وضرورة التعريف والتفريق بين العقوبات المحدودة بائنص وبين العقوبات المتروكة للاجتهاد تبرر هذا المصطلح.

السبب الثاني: استعمال كلمة (الحد) في الأحاديث النبوية الشريفة الصحيحة، كقوله: عليه الصلاة والسلام: لأسامة: (أتشفع في حد من حدود الله). وعليه فإنني أرى أن الفقهاء ما عدلوا عن المصطلح القرآني بل تصرّفوا فيه بما تقتضيه ضرورات (التقنين الفقهي).

النقطة الثانية: ما يتعلق بالتراث اليهودي، وإنني أتفق مع فضيلته في أن هذا التراث حاول التسرب إلى الشريعة، ولكن علماء المسلمين انتبهوا لذلك منذ وقت ليس بالقصير؛ فقد قرر أهل الحديث: أن

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م

طالعت باهتمام تأليف العلامة الفاضل الشيخ الدكتور طه جابر العلواني بعنوان: (لا إكراه في الدين - إشكالية الردة والمرتدين من صدر الإسلام إلى اليوم). وقد راجعت هذا التأليف لثلاثة أسباب:

أولاً: أن فضيلة الدكتور طه جابر العلواني مراجعته لإبداء الرأي وأنه يعز على أن أعرض عن طلبه لما أشعر به نحوه من الود ولما أمله من الإخلاص.

ثانياً: أن الدكتور طه ليس علمانياً يبحث عن هدم الدين بمعاول التشكيك والتفكيك، بل هو رجل مدافع عن هذا الدين قولاً وعملاً منذ نعومة أظفاره، وقد ابتلى في هذه السبيل - ضاعف الله أجره - وما صده ذلك عن الدعوة وإقامة الحجة. ثالثاً: أن الشيخ طه ليس من نوعية المفكرين أو المثقفين الذين يعالجون قضايا الإسلام والشريعة من خلال منظومات فكرية خارجة عن المناهج المعتمدة عند علماء المسلمين، بل هو عالم أصولي ضليع يتعامل مع موضوعاته بواسطة الأدوات المتعارفة تعميماً وتقنياداً وجرحاً وتعديلاً وتقريباً وتاصيلاداً.

والشيخ عالم من علماء الشريعة، وكونه عالماً من علماء الشريعة يقتضي حق الحرمة ولا يقتضي باستحقاق العصمة.

لهذه الأسباب أردت أن أكتب هذا التعليق، مع الاعتذار بأنني لم أعط هذا الموضوع ما يستحق؛ لكثرة الشواغل والصوارف التي لم تسمح لي بإنعام النظر والإمعان في البحث حتى يكون على مستوى ما يتوقع في قضية لها أهمية. قضية الردة والخروج عن الدين.

وسبق لي أن أعرضت عن عروض بعض وسائل الإعلام للنزول في حلبة الجدل الدائر في جملة من القضايا، ومنها هذه القضية؛ لا نكوصاً عن إظهار ما أعتقد صحيحاً فيها، ولكن لأن هذا الجدل تعوزه السكنينة، ويعوزه الإنصاف، ويدخل أحياناً في دائرة الاتهام والصخب والإسفاف.



إن هذا التأليف الذي قدم هذا الموضوع من جميع جوانبه وزواياه التاريخية والحالية ومآلاته المستقبلية، وتوقف

لا إكراه في الدين
إشكالية الردة والمرتدين
من صدر الإسلام إلى اليوم
د. طه جابر العلواني
مكتبة الشروق الدولية والمعهد العالمي
لفكر الإسلام، ٢٠٠٦

نصوص القرآن والسنة تتضامن وتتكامل، وأن كليات القرآن هي نفسها الكليات التي أكدت عليها السنة وزادتها بياناً، (ولو كان من عند غير الله لوجدوا فيه اختلافاً كثيراً)



وفيها طعام فقال مرة: أن يغسل في الماء وحده قصراً منه لعموم اللفظ، وهو قوله عليه السلام: (إذا ولغ الكلب في إناء أحذكم).

ولهذا فإن ظرفية السنة وإطلاق القرآن وهيمنته يمكن أن تعوض بهيمنة الكليات الحاكمة في الشريعة، الاستفادة من التكرار والتأكيد المعروف من القرآن ومن السنة، على ضوء النصوص التي أشرنا إليها.

وأخيراً فإن موضوع هيمنة القرآن على السنة موضوع يحتاج إلى شرح أطول وبيان أوسع وتطبيق أوضح، وهو موضوع لم نصل فيه بعد إلى تصور كامل شامل لا يحدث قطيعة مع المناهج المسددة من قبل الأمة، ولا يحدث انقطاعاً لعقد المنظومة الأصولية.

أما بالنسبة للموضوع: عقوبة الردة فقد ركزت الدراسة على أربع نقاط، أولاً: أن القرآن الكريم أكد على قيمة الحرية، ولم يذكر عقوبة دنيوية.

ثانياً: أنه - عليه الصلاة والسلام - لم يطبق حد الردة.

ثالثاً: مناقشة حديث (من بدل دينه فاقتلوه).

رابعاً: مذاهب الفقهاء.



ولعلنا هنا أمر بسرعة على هذه النقاط مكتفياً بالإشارة إلى وجهة نظري وفقاً أو اختلافاً.

فبالنسبة للنقطة الأولى: اتفق مع ما ذكر فضيلته من أن القرآن أكد على قيمة الحرية ولم يذكر عقوبة دنيوية إلا أنني أود أن أشير إلى عدد من الأمور: أولاً: أن النفي للإكراه ورد في صيغة عموم، هي النكرة المنفية مركبة مع (لا)، وهذه من صيغ العموم المتفق عليها بين الجمهور، بمن فيهم القرافي الذي خالف في اعتبار النكرة المنفية دالة على العموم إلا في سياقات، هذا منها، وهو معروف لا نطيل به لكن العموم لا بد أن يدل على فرد من أفراد فهو قطعي فيه. وهنا دل على أنه لا يجوز إكراه شخص على اعتناق الدين والانتقال من دين إلى دين.

ولهذا اعتبر المفسرون أن الإكراه على الإبقاء ليس بالإكراه على الابتداء وقد عبر عن ذلك ابن عاشور في التحرير والتنوير. ثانياً: لو أعملنا هذا المنطق في عدم الإكراه على البقاء في الدين لكانت فروض الدين الأخرى معرضة للتحلل منها دون زاجر، كالصلاة والصوم والزكاة. وكذلك ارتكاب المحرمات التي ليس فيها سوى حق الله كالخمر، ولخرجت حقوق الله من دائرة الزواجر. وأصبح المسلم وغيره في الوضع نفسه.

باحتراف القرائن به إلى منزلة النص القاطع الذي لا احتمال فيه، بخلاف ما لم يكن كذلك فإنه معرض لاحتمالات؛ فيجب التوقف في القطع حتى يعرض على غيره ويبحث عن وجود معارض فيه. وعلى هذا يبني القول في العمل بالعموم، وهل يصح من غير المخصص أم لا؟

فإنه إذا عُرِض على هذا التقسيم: أفاد أن القسم الأول غير محتاج فيه إلى بحث؛ إذ لا يصح تخصيصه إلا حيث تخصص القواعد بعضها بعضاً.

ولهذا فإن (الظرفية) التي تنطرق إلى جملة من الأحاديث والتصرفات النبوية، والتي عبر عنها العلماء كالقرافي بتعبيرات مختلفة: قارة لكونه تصرفاً بالولاية العامة للمسلمين أو بالقضاء، وقارة باعتبار المسألة من قضايا الأعيان إبقاء للكل على كليته، كما يشير إليه كثير من أصوليي المالكية، ومنهم الشاطبي حيث يقول: (فإذا ثبت بالاستقراء قاعدة كلية ثم أتى النص على جزئي يخالف القاعدة بوجه من وجوه المخالفة: فلا بد من الجمع في النظر بينهما؛ لأن الشارع لم ينص على ذلك الجزئي إلا مع الحفاظ على تلك القواعد: إذ كلية هذا معلومة ضرورة بعد الإحاطة بمقاصد الشريعة؛ فلا يمكن والحالة هذه أن تخرم القواعد بإلغاء ما اعتبره الشارع، وإذا ثبت هذا: لم يكن أن يعتبر الكلي ويلغى الجزئي).

والقاعدة المقررة في موضعها أنه إذا تعارض أمر كلي وأمر جزئي: فالكلي مقدم؛ لأن الجزئي يقتضي مصلحة جزئية، والكلي يقتضي مصلحة كلية، ولا ينخرم نظام في العالم بانخراط المصلحة الجزئية، بخلاف ما إذا قدم اعتبار المصلحة الجزئية؛ فإن المصلحة الكلية ينخرم نظام كليتها؛ فمسألتنا كذلك: إذ قد علم أن العزيمة بالنسبة إلى كل مكلف أمر كلي ثابت عليه، والرخصة إنما مشروعيتها أن تكون جزئية وحيث يتحقق الموجب، وما فرضنا الكلام فيه لا يتحقق في كل صورة تقرر إلا والمعارض الكلي ينازعه؛ فلا ينجلي من طلب الخروج عن العهدة إلا الرجوع إلى الكلي وهو العزيمة.

ولكنهم قد يعارضون العموم بقاعدة السبب، وهي التي تقول: إن خصوص السبب يمنع عموم الحكم، عكس الشائع؛ من أن خصوص السبب لا يمنع عموم الحكم. قال: المازري في شرحه للبرهان: وشذ بعض أصحابنا وهو أبو الفرج، فقال: يقصره على سببه؛ ورده عن دلالة على العموم، وقال به أيضاً من أصحاب الشافعي المازني والدقاق والقفال، وبه قال أبو ثور، وحكاه أبو حامد الأسفرييني عن مالك وأشار ابن خزيمة مناد إلى اختلاف قول مالك في هذا؛ استقراء من اختلاف قوله في غسيل الأنية التي ولغ فيها كلب

إمكان نسخ السنة للقرآن، ونحوها من القضايا الميثوقة في كتب الفقه والأصول. وإن كانت قد حصلت مواقف من بعض الطوائف الإسلامية في موضوع السنة إلا أن هذا هو المنهج العام والطريق اللامح. هذا من باب الإشارة إلى موضوع لا أشك أنكم أدري به.



وفي رأيي أن نصوص القرآن والسنة تتضامن وتتكامل، وأن كليات القرآن هي نفسها الكليات التي أكدت عليها السنة وزادتها بياناً، (ولو كان من عند غير الله لوجدوا فيه اختلافاً كثيراً). فكل ذلك من عند الله إلا أن بعض الكليات يعتريه التخصص، وأحياناً تظهر فروع تتجاوزها كليات فتترجح بينهما، وبعض الكليات الأخرى لا يعتريه تخصص. وقد أشار الشاطبي إلى ذلك في العام حيث يقول: (المسألة السابعة): العمومات إذا اتحد معناها، وانتشرت في أبواب الشريعة، أو تكررت في مواطن بحسب الحاجة من غير تخصيص؛ فهي مجرأة على عمومها على كل حال، وإن قلنا بجواز التخصص بالمنفصل.

والدليل على ذلك الاستقراء؛ فإن الشريعة قررت أن لا حرج علينا في الدين في مواضع كثيرة، ولم تستثن منه موضعاً ولا حالاً، فعده علماء الأمة أصلاً مطرداً وعموماً مرجوعاً إليه؛ من غير استثناء؛ ولا طلب مخصص، ولا احتشام من إلزام الحكم به، ولا توقف في مقتضاه، وليس ذلك إلا لما فهموا بالتكرار والتأكيد من القصد إلى التعميم التام.

وأيضاً قررت (ولا تزوروا زواجرهم). فأعملت العلماء المعنى في مجاري عموم، وردوا ما خالفه من أفراد الأدلة بالتأويل وغيره؛ وبينت بالتكرار أن (لا ضرر ولا ضرار): فأبى أهل العلم عن تخصيصه، وحملوه على عموم، وأن (من سن سنة حسنة أو سيئة كان له من اقتدى به حظ؛ إن حسناً وإن سيئاً). وأن (من مات مسلماً دخل الجنة ومن مات كافراً دخل النار). وعلى الجملة: فكل أصل تكرر تقريره وتأكد أمره وفهم ذلك من مجاري الكلام فهو مأخوذ على حسب عمومته. وأكثر الأصول تكراراً الأصول المكية: كالأمر بالعدل والإحسان وإيتاء ذي القربى، والنهي عن الفحشاء والمنكر والبغى وأشياء ذلك.

فأما إن لم يكن العموم مكرراً ومؤكداً ولا منتشر في أبواب الفقه؛ فالتمسك بمجرده فيه نظر؛ فلا بد من البحث عما يعارضه أو يخصصه، وإنما حصلت التفرقة بين الصنفين لأن ما حصل فيه التكرار والتأكيد والانتشار صار ظاهرة

الصحابي أو التابعي الذي ينظر في كتب أهل الكتاب لا يعتبر كلامه من نفسه في أمور الغيب مرفوعاً إلى النبي (وقالوا: إذا عرف الصحابي بالنظر في الإسرائيلية، كعبد الله بن سلام وغيره من مسلمي أهل الكتاب، وكعبد الله بن عمرو بن العاص؛ فإنه حصل في البرموك كثيراً من كتب أهل الكتاب؛ فكان أصحابه يقولون له حدثنا عن النبي (ولا تحدثنا من الصحيفة، قال السخاوي في فتح المغيب بعدما ذكر ذلك؛ فمثل هذا لا يكون حكماً ما يخبر به من الأمور الغيبية الرفق لقوة الاحتمال.

أما أهل الأصول فاشتروا في مسألة كون شرع من قبلنا شرعاً لنا - على القول به - أن يكون ثبت بشرعنا، وإلا فلا يعتد به، وهو أمر مؤيد بقوله - تعالى -: (لقد كان في قصصهم عبرة لأولي الألباب). ومع ذلك فقد بقيت أخبار هؤلاء في كتب التفسير مأخوذة من كتبهم أو مروية عن أخبارهم.

وأحسب أن تأثيرها في فروع الشريعة كان ضئيلاً وإن كانت قد أثرت إلى حد ما في الثقافة وفي المقولات الكلامية.

النقطة الثالثة: وهي مسألة هيمنة القرآن على السنة. وهي مسألة تحتاج إلى توضيح؛ فالقرآن والسنة من مشكاة واحدة هي مشكاة النبوة (من يطلع الرسول فقد أطلع الله)، وهذا الإشكال لم يطرح في الصدر الأول إلا من زاوية الثبوت، فالقرآن متواتر محفوظ، والسنة قد ترد أحاداً، وبالتالي تضعف الثقة في نسبتها إليه - عليه الصلاة والسلام - ومن هنا جاء قول عمر - رضي الله عنه - في قضية قاطمة بنت قيس: (لا نترك كتاب الله لقول امرأة لا ندري أحفظت أم نسيت)، وقول عائشة - رضي الله عنها وأرضاها - في رد حديث ابن عمر (إن الميت ليعذب ببكاء أهله عليه) إنه عليه الصلاة والسلام لم يقل هكذا محتجة بقوله - تعالى -: (ولا تزوروا زواجرهم).

ومن هنا اختلفت أنظار العلماء في التعامل مع خبر الأحاد إذا خالف القواعد أو القياس أو عمل أهل المدينة إلى آخر ما في المباحث الأصولية. وعندما دون الشافعي أصول الفقه ووضع اللبانات الأولى لقواعد الاستنباط وترتيب الأدلة؛ جعل القرآن والسنة في مرتبة واحدة؛ مستدلاً بالآيات التي جعلت طاعة رسول الله (طاعة لله، إلا أنه أشار إلى أن السنة مبينة للقرآن، وما أخال البيان يختلف كثيراً من الإنشاء في فهم الأوائل كما سنذكره.

وقد تعامل العلماء مع نصوص السنة تعاملهم مع القرآن إذا ثبتت ثبوتاً لا يرقى إليه شك بالتواتر أو الاستفاضة مع وضوح الدلالة وبخاصة السنة العملية في الصلاة والصوم والحج، إلا في حالات ليست بالكثيرة كموقف أحمد من عدم

(معلوم أن غير المسلم لا يعاقب فيما يختص بحق الله تعالى عند الأحناف طرداً لقاعدة عدم الإكراه فمن لم يكره في الأصل لا يكره في الفرع).

ثالثاً: إن ذكر عقوبة الآخرة فقط في النصوص القرآنية ليس دليلاً قاطعاً على عدمها، وإنما هو من باب إشارة النص. كما يقول الطوفي في مسألة القتل عمداً. وإشارة النص لا عمل عليها مع وجود النص وهو الحديث، وبالتالي لا يفترض وجود التعارض.

رابعاً: إن الوفاء بالعهد والعقد أمر مطلوب ومقصد من مقاصد الشريعة وعهده تعالى أحق بالوفاء والدولة في الإسلام مسئولة عن المحافظة على الدين الذي يقع على رأس قائمة الضرورات في سلم المقاصد.

النقطة الثانية: أما كونه عليه الصلاة والسلام - لم يطبق حد الردة؛ فهذا صحيح؛ ولكن تطرق الاحتمال قد يمنع من صحة الاستدلال مع ورود حديث أخرجه الدارقطني والبيهقي في شأن أم مروان ارتدت فأقام عليها - عليه الصلاة والسلام - الحد، ولكنه ضعيف. وكذلك حديث عائشة أن امرأة ارتدت يوم أحد... إلى آخره. وهي أحاديث ضعيفة.

وأنا اتفق مع فضيلته في أنه كان يعرف المناهقين، وقد عينهم القرآن أحياناً كقوله تعالى: (يقولون لننرجعنا إلى المدينة)... ولا يوجد أدنى شك لدى المسلمين في أن ابن أبي كان المراد بذلك كما أبهمهم أحياناً أخرى.

ولكن هل كان حد الردة قد فرض؟ هل تصرفه - عليه الصلاة والسلام - بالولاية في عدم إقامته نظراً في المآلات؟ وهل كان ذلك من قضايا الأعيان؟ أم أن توبيخهم الظاهرة كانت سبباً في عدم إقامته؟

إلا أن تطبيق الصحابة له دون كبير كما في الأثر أن الصديق - عليه رضوان الله - أقام الحد على أم قرفة والصحابة متوافرون ولم ينكروا عليه. أخرجه الدارقطني والبيهقي مما جعل الأمر من السنن العملية، واستمرار الأمة على ذلك جعله من القضايا التي لا تكاد تسمع للاختلاف فيها ركزاً.

ولهذا فإن أكثر العلماء لم يذكروا الخلاف في موضوع الردة (إلا في حالتين هما:

أولاً: هل يستتاب المرتد أولاً لا يستتاب؟ وحملوا ما ورد عن عمر رضي الله عنه - دالاً على الاستتابة، وليس مناهضاً لأصل حد الردة.

ثانياً: مسألة تطبيق حد الردة على المرأة، ومن المعروف أن الجمهور يقولون بتطبيقه على المرأة. وخالفهم أبو حنيفة وابن شبرمة والثوري وعطاء والحسن؛ فقالوا: لا تقتل المرأة المرتدة؛ واحتجوا بنهي - عليه الصلاة والسلام - عن قتل النساء في الجهاد.

ولم يذكروا خلافاً آخر سوى ما أشار

إليه فضيلته من ذكر بعضهم لرأي إبراهيم النخعي الذي قال: (يستتاب المرتد أبداً) كما في ذيل الأوطار للشوكاني وغيره.

أما ما ذكر عن أمير المؤمنين عمر رضي الله عنه - فالروايات عنه مضطربة؛ فتارة تدل على الاستتابة، وتارة تدل على الحبس والسجن فلا تقوم بها حجة.

وهي رأي أن موقفه يرجع إلى حرصه على عدم تنفيذ حد القتل. فقد ذكر ابن قرحون في تبصرته أنه كان يأمر ولاته بمراجعته قبل تنفيذ أحكام القتل.

النقطة الثالثة: حديث (من بدل دينه فاقتلوه) إن الدراسة ذكرت طرق الحديث وكثيراً من شواهد ومتابعاته بقدر غير يسير من المناقشة الحديثة، إلا أن بعض الشواهد لم تحظ بقدر كاف من النقد، وهي:

حديث بريدة في قصة معاذ وأبي موسى وفيه قول معاذ: قضاء الله ورسوله.. إلى آخر الحديث. متفق عليه. وفي رواية لأحمد: (قضى الله ورسوله أن من رجع عن دينه فاقتلوه).



وحديث عثمان وفيه: وارتد بعد إسلامه فعليه القتل. أخرجه النسائي وصححه الألباني وغيره.

وحديث آخر لعثمان وفيه: كفر بعد إيمان. أشارت إليه الدراسة ص ١٤٢.

هذه الأحاديث لم تحظ بما تستحق من النقد، وهي بالإضافة إلى ما ذكر فضيلته من الآثار عن الصحابة والتابعين دليل قوي على استفاضة الحديث إن لم نقل تواتره؛ بحيث يصبح تأثير العلل المشار إليها ضعيفاً.

أما حديث ابن مسعود وفيه: (التارك لدينه المفارق للجماعة).. فهو قد يشهد لما ذهب إليه فضيلته من أن الجرم سياسي يتعلق بنظام الدولة، وليس بسبب تبديل الدين، وتحمل أحاديث الإطلاق عليه حملاً للمطلق على المقيد، ولكنه سبيل لم يرج عليه أحد من فقهاء الأمة.

النقطة الرابعة: مذاهب الفقهاء وقد سردها فضيلته بدقة واختصار، وأريد هنا

أن أؤكد ما أشار إليه فضيلته من أن المذهب الحنفي تعرض لقضية الردة في كتاب السير، وليس في كتاب الحدود.

ويمكن أن نستنتج عدة نتائج من موقف الأحناف ومن يوافقهم في التفرقة بين الرجل والمرأة:

أولاً: أن الأحناف قد يكونون متأثرين بمذهب إبراهيم النخعي. رحمه الله تعالى. في عدم وجوب حد القتل على المرتد؛ لأنه لو وجب ما كان للتفرقة بين الرجل والمرأة وجه.

ثانياً: أن من يقولون بالتفرقة بين الرجل والمرأة ضاقت بهم سبل التعليل حتى صرح بعضهم بأن القتل ليس للردة؛ وقد صرح فخر الإسلام البرزوي بذلك.

كما ذكره ابن قاضي سماوة في جامع الفصولين حيث يقول: ارتداد الصبي العاقل يصح عندهم، إلا أنه لا يقتل إذ ائتمن يجب بالحرب لا بعين الردة ولم يوجد فأشبه ردة المرأة.

ولعل هذا يؤيد ما ذهب إليه فضيلة الدكتور طه إلا أن هذا التعليل يرجع إلى اعتبار الرجل الكافر محارباً بالقوة ولو لم يكن محارباً بالفعل. وفيه صعوبة وإشكال لا يخفى.

ويمكن اعتبار الإجماع متعقداً منذ أواخر القرن الثاني الهجري على حكم قتل الرجل المرتد، وهو إجماع يعتمد على السنة القولية وعلى عمل الصحابة وأقوالهم وأقوال التابعين.

وقد اختلف العلماء في انعقاد الإجماع بعد الاختلاف كما هو معروف في أصول الفقه.

والذي يظهر لي:

١. أن حكم قتل المرتد ثابت بالسنة القولية، وأن ذلك لا يعارض النصوص القطعية للقرآن، بل يخصص عمومياته، وبخاصة أن السنة صحبها عمل الأمة وإجماعها النطق والعمل، وذلك طيلة أربعة عشر قرناً إلا تلك الأقوال القليلة التي أشارت إليها الدراسة.

٢. أن تصنيف هذه العقوبة في خانة التعزيرات التي تراعى فيها المآلات والظروف والمتغيرات يقبل أن يكون محل اجتهد لما أشارت إليه الدراسة من الاختلاف، وبخاصة أن تعليل

يمكن اعتبار الإجماع منعقداً

منذ أواخر القرن الثاني الهجري على حكم

قتل الرجل المرتد، وهو إجماع يعتمد على السنة

القولية وعلى عمل الصحابة

وأقوالهم وأقوال التابعين

الأحناف بالحرب لا بالردة أمر يشير إلى تأثرهم بمذهب إبراهيم النخعي - رضي الله عنه.

٣. أن مسألة العقوبات الشرعية ليست من قضايا فقه الأقبليات، فكل الأحكام السلطانية لا يطالبون بها، وقد رجحنا في ذلك مذهب أبي حنيفة.

٤. وفي ظل العولمة فإن البلدان الإسلامية وفقهاء الشريعة مدعوون إلى مراجعة فتاواهم ومواقفهم من كثير من القضايا على ضوء التداعيات العالمية المعقدة. وقد ثبت عن خلفاء رسول الله صلى الله عليه وسلم تعليق بعض الحدود لمقتضيات المصالح والضرورات.

٥. فيما يتعلق بمنهجية هيمنة القرآن على السنة فإن هذا يشير إلى افتراض تعارض، والمفروض أن تكون نقطة البداية: أنه لا يوجد تعارض بين القرآن والسنة، فكما

يقول الشافعي: إنه لا تخالف له سنة أبداً كتاب الله، إن سنته وإن لم يكن فيها نص كتاب لازمة.

وقد شرح الشافعي شرحاً طويلاً السنة وبياتها للقرآن تارة واستقلالها تارة، وأثبت أن القرآن هو الحكم عند اختلاف السنة قاللاً؛ قلت: أن يكون أحد الحديثين أشبه بكتاب الله فإذا أشبه كتاب الله كانت فيه الحجة.

وقد أشرت إلى الهيمنة التي مردها إلى الثبوت أو إلى الظروف ولها جذورها في أصول الفقه. وإنني أخشى أن تكون الدعوة إلى هيمنة القرآن سبباً لانهيار سلك الشريعة، وطريقاً لمن لا يحسن التعامل مع الأدلة، ولم يرتض على الجزئيات والكتليات ومقاصد الشريعة: أن يدعى فهماً من القرآن لا يناسب المقام، ولا تساعده القواعد اللغوية أو الأصول الكلية، أو يحكم مصالح ملغاة.

ولهذا فإنني حريص على الاستناد على القواعد التي ضبطها العلماء، مع توسيع أوعية الاستنباط ومولدات الأحكام وبخاصة في القضايا المستجدة.

٦. إن أزمة الأمة في معظمها أزمة عجز في استيعاب الفكر الإنساني؛ من فلسفة وتاريخ بشري وسنن كونية؛ للانخراط في الحضارة من جديد، وإزالة عقد الفساد والاستبداد، ولا ينكر أن ضحالة التفقه تشكل وجهاً من الأوجه التي تعرفونها جيداً.

٧. إنني أخشى أن تخضع مقولاتنا لعوامل الضغط الحضاري؛ لنرمى ريشنا كلما هبت ريح زعر من الغرب أو من الشرق، ونغير ثوابتنا.

وأخيراً: فإنني أرجو من فضيلة الأخ العزيز العلامة الفاضل الشيخ الدكتور طه جابر العلواني أن لا يرى فيما كتبت إلا إخلاصاً لما اعتقده، ومحضاً للنصح، ووفاء للأخوة، مع اعتراحي بجو الاستعجال الذي كتبت فيه الخواطر لتسجيل أفكار للتذكر معكم. ■

من المقدمة

طه جابر العلواني

وحيث تُنقِص حُرِّيَّتُهُ في الاختيار
تُنقِص مسؤوليَّاتَهُ بقدر ما يُنقِص من
حُرِّيَّتِهِ. وكل ما أمر الله الإنسان به، أو نهاه
عنه ربطه بوسع الإنسان وطاقته: «لا يكلف
الله نفساً إلا ما آتاها سيجعل الله بعد عسر
يسراً» (الطلاق: ٧). أي: ما آتاها من الطاقة
والقدرة وحرية الاختيار.

وأما المبحث الآخر فقد عرضت وناقشت فيه مذاهب الفقهاء، خاصة أن جمهرة أهل الفقه قد استندوا فيما ذهبوا إليه من وجوب قتل المرتد إلى السنة القولية والإجماع، فكان لا بد من الوقوف على تلك المذاهب منهجياً منهجاً، ومعرفة أقوالهم تفصيلاً، وأدلتهم

فلا وجود لهذا الحد في القرآن المجيد
وهو المصدر المنشئ الأوحى لأحكام الشريعة:
وأنزلنا إليك الكتاب بالحق مصدقاً لما بين

خدمة مكنية





فى العقل والعقلانية الإسلامية



محمد عمارة

الدينية غير الإسلامية - وهى مدرسة المعتزلة - أهل العدل والتوحيد - فإننا نجد أنفسنا بإزاء عقلانية مؤمنة، انطلقت - ربما لأول مرة فى تاريخ الفلسفة - من الدين - وجعلت مهمتها الأولى الدفاع عن الدين بالبراهين العقلية..

وفى هذه المدرسة نجد:

• الشك المنهجى: علماً من العلوم.. يجب تعلمه للوصول إلى اليقين.. وعنه يقول الجاحظ (١٦٣ - ٢٥٥ هـ - ٧٨٠ - ٨٦٩ م): «فاعرف مواضع الشك، وحالاتها الموجبة له، لتعرف بها مواضع اليقين والحالات الموجبة له. وتعلم الشك فى المشكوك فيه تعلماً، فلو لم يكن فى ذلك إلا تعرف التوقف، ثم التثبت، لقد كان ذلك مما يحتاج إليه.. فلم يكن يقين قط حتى كان قبله شك، ولم ينتقل أحد عن اعتقاده إلى اعتقاد غيره حتى يكون بينهما حال شك.

والعوام أقل شكوكاً من الخواص، لأنهم لا يتوقفون فى التصديق والتكذيب، ولا يرتابون بأنفسهم، فليس عندهم إلا الإقدام على التصديق المجرد، أو التكذيب المجرد، وأنغوا الحالة الثالثة من حال الشك، التى تشتمل على طبقات الشك، وذلك على قدر سوء الظن بأسباب ذلك، وعلى قدر الأغلب..»

فالشك المنهجى علم من علوم العقلانية الإسلامية.. وهو غير «الشك العبثى» الذى يشكك فى كل شيء - كحال عدمية ما بعد الحداثة الغربية وتفكيكها العبثى - فالشك له مواضع، وله حالات توجبها.. والهدف منه هو الوصول إلى اليقين الراسخ، الذى لا سبيل إليه - أحياناً - إلا عبر هذا الشك المنهجى..

ولقد أسست هذه المدرسة الفلسفية الإسلامية هذا العلم على المنطق القرآنى، الذى يؤسس العقائد على الحوار المنقضى إلى اليقين.. ومثلوا لذلك بحوار خليل الله إبراهيم - عليه السلام - مع ربه - سبحانه وتعالى -: (وإذ قال إبراهيم رب أرنى كيف تحى الموتى قال أو لم تؤمن قال بلى ولكن ليطمنن قلبى قال فخذ أربعة من الطير فصرهن إليك ثم اجعل على كل جبل منهن جزءاً ثم ادعهن يأتينك سعياً واعلم أن الله عزيز حكيم). البقرة: ٢٦٠.

فمن هذا الحوار نتعلم منهج الشك: السؤال.. وتأسيس اليقين على التجريب..

كما استندت هذه العقلانية الإسلامية، فى تأسيس هذا الشك المنهجى، على منهاج النبوة الذى تعامل به رسول الله - صلى الله عليه وسلم - مع الذين



تعالى من مقام العقل والعقلانية، فإننا واجدون أنفسنا أمام تراث تباهى به أمتنا من عداها من الأمم والحضارات.. وعلى سبيل المثال:

١ - لقد دار حوار بين الإمام على بن أبى طالب (٢٣ ق. م - ٤٠ هـ - ٦٠٠ - ٦٦١ م) كرم الله وجهه - وبين أحد السائلين.. بدأه الإمام على بقوله:

«أست تقول: لا حول ولا قوة إلا بالله العلى العظيم؟»

فقال السائل: بلى.

فقال الإمام على: تعرف تفسيرها؟

فقال: لا يا أمير المؤمنين، علمنى مما علمك الله.

فقال الإمام: إن العبد لا قدرة له على طاعة الله إلا بالله، ولا على معصيته إلا به عز وجل، يا سائل اعقل عن الله.

فقال: عقلت.

فقال له: الآن صرت مسلماً، قوموا إلى أخيككم المسلم وخذوا بيده.. فاعقل عن الله هو دليل الإسلام!

٢ - أما الحسن البصرى (٢١ - ١٠٠ هـ - ٦٤٢ - ٧٢٨ م)، الذى كان إمام عصره، والذى خرج قيار العقلانية الإسلامية - (أهل العدل والتوحيد) - من تحت عبايته ومن مجلس علمه، فإنه هو القائل: «ما تم دين الرجل حتى يتم عقله، وما أودع الله عز وجل امرءاً عقلاً إلا استقذه به يوماً ما..»

٣ - فإذا جئنا إلى هذه الدراسة العقلية، التى مثلت فرسان العقلانية الإسلامية.. والتى حاورت أصحاب المذاهب غير الإسلامية - الدينية منها والفلسفية - وردت شبهاتهم.. ونشرت الإسلام فى الحواضر التى كانت فيها الموراثات الفلسفية القديمة والمؤسسات

عقلانيته على كتابى «الوحى» و«الوجود».. على نور الشرع ونور العقل، لتكون عقلانيته هذه عقلانية مؤمنة متوازنة، العقل فيها هو الأساس، والدين فيها هو البناء على هذا الأساس.

وفى هذه الدراسة التى نقدم بين يديها، إسهام يحاول إبراز معالم هذه القضية، التى تمثل المدخل الأساسى والشرط الأول لحسن التعامل مع الدين والدنيا.. ومن ثم المنهاج العلمى الذى نجدد به ديننا الإسلامى لتتجدد به دنيا المسلمين.

والله نسأل أن ينفع بهذه الدراسة.. وأن يوفقنا إلى ما يحبه ويرضاه.



مما يلفت النظر فى تراث الإسلام شيوع الإعلاء لمقام العقل والعقلانية فى تراث الأغلبية العظمى لمذاهب الإسلام.. فباستثناء «أهل الحديث» الذين برعوا فى صناعة «الرواية» وتحفظوا كثيراً على النظر العقلى و«الدراية» ومن ثم حرموا الاشتغال بعلم الكلام - فإننا واجدون للعقلانية الإسلامية مقاماً عالياً ومكاناً ملحوظاً ووضعاً متميزاً وممتازاً فى عموم تراث مذاهب الإسلام، على امتداد تاريخ هذا التراث، وعلى تنوع مذاهب أئمة وأعلامه..

حدث ذلك فى عصر ازدهار الحضارة الإسلامية.. وفى عصر الإحياء والتجديد الذى بدأت به أمتنا عصرها الحديث.

وإذا شئنا إشارات - مجرد إشارات - إلى شهادات الأئمة والعلماء والأعلام التى

■ إن المشهد المعاصر، إزاء «العقل والعقلانية» - محلياً.. وعالمياً - يشهد بتعدد المواقف - وأحياناً تناقضها - إزاء العقل والعقلانية.. سواء فى الموقف المبدئى.. أو فى المقصود والمراد من هذه المصطلحات..

وإذا شئنا تصنيفاً إجمالياً للمواقف والمذاهب المعاصرة إزاء «العقل والعقلانية».. فإننا واجدون:

١ - تياراً نصوصياً: يقف أصحابه عند ظواهر النصوص، ويتنكرون للنظر العقلى.. بل يخلطون بين «العقل» وبين «الهُوى».. كما لا يميزون بين مفاهيم «العقل والعقلانية» لدى مختلف المذاهب والفلسفات والديانات والحضارات..

٢ - وتياراً باطنياً: يدعى التصوف.. لكنه أقرب إلى «الغنوصية» - الباطنية، التى اعتمدت على «الحدس»، دون العقل والنقل والتجارب الحسية.. ولذلك تنكر هذا التيار الباطنى للعقل والعقلانية، كما اعتمد - فى التعامل مع النصوص الشرعية - على التأويل العبثى، الذى لا ينضبط بضوابط اللغة وثوابت الاعتقاد والمحكم من النصوص.

٣ - تياراً حداثياً غربياً: له امتدادات متفرقة فى واقعنا العربى والإسلامى.. ذهب إلى تأليه العقل، فجعل شعاره: «لا سلطان على العقل إلا للعقل وحده».. وبذلك أضفى على سلطان العقل وقدراته طابع «الإطلاق».. مخالفاً بذلك دعوته إلى «النسبية» - التى أراد لها أن تشمل الوحى والدين!

ولقد قاد هذا «الغزو العقلانى» هذا التيار التغريبى إلى مخاصمة النص الدينى الإسلامى، واقتعال معركة وهمية بين «العقل» و«النقل» وذلك تقليداً لما عرفته المسيرة الحضارية الغربية، دون إدراك للتمايز الدينى والحضارى الإسلامى، الذى جاء «النقل» فيه معجزة عقلية.. والذى تقرر لغته العربية أن المقابل «للعقل» ليس «النقل» وإنما هو «الجنون»!

٤ - وتيار ما بعد الحداثة: الذى يحاول التمدد على أنقاض الحداثة الغربية، داعياً إلى تفكيك منظوماتها ومسلماتها الكبرى حول «العقل» و«العلم» و«التقدم».. والذى لا يقدم للإنسان سوى «عدمية» و«فوضوية» - ذات المنطلقات التلمودية - التى تصيب الإنسان بالشك العبثى فى كل شيء.. ومن ثم تحرمه من أى لون من ألوان «الأمل» و«الطمأنينة» و«اليقين»!

٥ - أما التيار الخامس: الذى تتميز مواقفه إزاء «العقل والعقلانية» - فهو تيار الوسطية الإسلامية، الذى يقسم

فى العقل والعقلانية الإسلامية



جعل الله

العقول معادن الحكمة،
ومقتبس الآراء،
ومستنبط الفهم،
ومعقل العلم،
وثور الإبداع،
إليها يأوى كل
محصول، وبه يستدل
على ما أخبر به
من علم الغيوب



اعتراهم الشك، وطرات عليهم الوسواس
- من الصحابة - فاستعظموا ذلك...
وذهبوا إلى الرسول - صلى الله عليه وسلم -
بأحاثين عن اليقين..

فلقد روى الإمام مسلم والإمام
أحمد: «جاء ناس من أصحاب النبی -
صلى الله عليه وسلم - فسألوه:
«إنا نجد فى أنفسنا ما يتعاظم أحدنا
أن يتكلم به»

قال - صلى الله عليه وسلم -: وقد
وجدتموه؟
قالوا: نعم.

قال: ذاك صريح الإيمان.. محض
الإيمان..

فهنا - تأسيس صريح الإيمان - محض
الإيمان - اليقين الإيمانى عبر الشك
الذى جعلوه طريقاً إلى اليقين..

• كذلك يتحدث الجاحظ عن هذه
العقلانية الإسلامية التى جمعت - لأول
مرة - بين «التوحيد - الإيمان الدينى»
وبين «الطباع - والأسباب الطبيعية»
المودعة فى الكون والاجتماع.. وكيف أن
هذا الجمع والتأليف هو العلامة على
بلوغ العقل والفكر درجة التمكن من
«صناعة الفلسفة».. فيقول:

«وليس يكون المتكلم جامعاً لأقطار
الكلام، متمكناً من الصناعة، يصلح
للمراساة، حتى يكون الذى يحسن من
كلام الدين فى وزن الذى يحسن من كلام
الفلسفة. والعالم عندنا هو الذى
يجمعهما، والمصيب هو الذى يجمع
تحقيق التوحيد وإعطاء الطباع حقها
من الأعمال. ومن زعم أن التوحيد لا
يصلح إلا بإبطال حقائق الطباع فقد
حمل عجزه على الكلام فى التوحيد،
وكذلك إذا زعم أن الطباع لا تصلح إذا
قرنها بالتوحيد، ومن قال هذا فقد حمل
عجزه على الكلام فى الطباع. وإنما
يئأس منك الملحد إذا لم يدعك التوفيق
على التوحيد إلى بخس حقوق الطباع،
لأن فى رفع أعمالها رفع أعيانها، وإذا
كانت الأعيان هى الدالة على الله، فرفعت
الدليل، فقد أبطلت المدلول عليه..
ولعمري! إن فى الجمع بينهما لبعض
الشدة».. وأنا أعود بالله تعالى أن أكون
كلما غمر قناتى باب من الكلام صعب
المدخل، نقضت ركناً من أركان مقالتي،
ومن كان كذلك لم ينتفع به..»

فهنا - ولأول مرة فى تاريخ الفلسفة
والتفلسف - تتأسس فلسفة على
العقلانية المؤمنة.. فتجمع بين الدين
وبين الفلسفة.. بين التوحيد الإيمانى
وبين «الطباع» معطية كل ذى حق
حقه..

• وفى هذا الإطار تفهم قول الإمام
المعتزلى أبو على الجبائى (٢٣٥ - ٣٠٤ هـ
٨٤٩ - ٩١٦ م):

«إن الواجب الأول على الإنسان هو
النظر».

• وقول الإمام أبو هاشم الجبائى
(٢٤٧ - ٣٢١ هـ ٨٦١ - ٩٣٣ م):

«إن الواجب الأول على الإنسان هو
الشك».

• فإذا جئنا إلى قاضى القضاة
عبد الجبار بن أحمد الهمداني (١١٥ هـ -

١٠٢٤ م) - وهو الذى أنقذت أعماله
الفكرية، مذهب الاعتزال وعقلانيته من
الصياع - وجدناه يقول:

«إن الأدلة، أولها: دلالة العقل، لأن به
يميز بين الحسن والقبيح، ولأن به يعرف
أن الكتاب حجة، وكذلك السنة،
والإجماع».

وربما تعجب من هذا الترتيب
بعضهم، فيظن أن الأدلة هى: الكتاب
والسنة، والإجماع، فقط. أو يظن أن
العقل إذا كان يدل على أمور فهو مؤخر،
وليس كذلك، لأن الله تعالى لم يخاطب
إلا أهل العقل، ولأن به يعرف أن الكتاب
حجة، وكذلك السنة، والإجماع، فهو أصل
فى هذا الباب، وإن كنا نقول: إن الكتاب
هو الأصل، من حيث إن فيه التنبيه على
ما فى العقول، كما أن فيه الأدلة على
الأحكام.

وبالعقل يميز بين أحكام الأفعال
وبين أحكام القاعلين، ولولاه لما عرفنا من
يؤخذ بما يتركه أو بما يأتيه، ومن يحمى
ومن يذم، ولذلك تزول المؤاخاة عن لا
عقل له.

ومتى عرفنا، بالعقل، إلهاً منفرداً
بالإلهية، وعرفناه حكيماً، تعلم فى كتابه
أنه دالة، ومتى عرفناه مرسلًا للرسول،
ومميزاً له، بالأعلام المعجزة، من
الكاذبين، علمنا أن قول الرسول حجة.
وإذا قال - صلى الله عليه وسلم -: «لا
تجتمع أمتى على خطأ».. وعليكم
بالجماعة.. علمنا أن الإجماع حجة..

• ولذلك.. وانطلاقاً من هذا الإنجاز
غير المسبوق: تأسيس «فلسفة - دينية»
وعقلانية - مؤمنة، نظير المستشرقون
الذين فقهوا هذه الحقيقة إلى هذا
الإنجاز غير المسبوق بإعجاب واستغراب..
فقال المستشرق الإنجليزى «الضريد
جيوم»:

«إن قوة الحركة الاعتزالية مردها
جهود أولئك الذين حاولوا أقصى ما فى
طوقهم إقامة علم الكلام الإسلامى على
أسس ثابتة من الفلسفة، مصرين فى
الوقت نفسه على أن تكون تلك الأسس
متطابقة، ثم الانسجام بينها وبين
الفلسفة التى يجب أن تدرس بوصفها
من صنيم العقيدة الدينية».

وبعبارة المستشرق «جب»:

«.. فلقد استطاع المعتزلة أن ينشئوا
الفلسفة الأخلاقية المستمدة من
القرآن».



٤ - فإذا انتقلنا إلى «شهادة» أخرى..
نشاهد آخر، هو الإمام الحارث بن أسد
الحاسينى (١٦٥ - ٢٤٣ هـ - ٧٨١ - ٨٥٧ م) -

الذى عاش وأبدع فى القرن الثانى
الهجرى - والذى جمع فى عقله ووجدانه
وإبداعه بين التصوف - وعلم الكلام
(الفلسفة) - والسلفية - وجدنا مقام
العقل عنده يتألق عالياً - حتى ليقول
فيه:

«العقل، غريزة وضعها الله سبحانه
فى أكثر خلقه - ونور فى القلب كالنور

فى العين.. يولد العبد بها. ثم يزيد فيه
معنى بعد معنى بالمعرفة بالأسباب الدالة
على العقول».

والمعرفة عن العقل تكون.. وهو صفوة
الروح.. ولقد سمى العقل لباً، ولب كل
شئ خالصه، وقال الله عز وجل: (إنما
يتذكر أولو الألباب) - الزمر: ٩ - ...

وبالعقل عرف الخلق الله، وشهدوا
عليه بالعقل الذى عرفوه به من أنفسهم
بمعرفة ما ينفعهم ومعرفة ما يضرهم..
وبه أقام الله على البالغين للحلم
الحجة.. وإياهم خاطب من قبل عقولهم.
ووعده وتوعد، وأمر ونهى وحض وتدب..

ولقد روى فى التفسير لما قال الله
تعالى لموسى عليه السلام: (فاستمع لما
يوحى) - طه: ١٣ - «اعقل ما أقول لك»..
فالفهم والبيان يسمى عقلاً، لأنه عن
العقل كان.. والله عز وجل يقول: (وتعياها
أذن واعية) - الحاقة: ٢١ - «أى أذن عقلت
عن الله تعالى، يعنى عقل عن الله ما
سمعت أذناه، مما قال أو أخبر».

وإذا تم عقل المؤمن عن ربه أفرد عز
وجل بالتوحيد له فى كل المعانى.. ولا
غناء بالعبد عن التفكير والنظر والذكر
ليكثر اعتباره، ويزيد فى علمه، ويعلو فى
الفضل.. فمن قل تفكره قل اعتباره، ومن
قل اعتباره قل علمه، ومن قل علمه كثر
جهله، وبان نقصه، ولم تجد طعام البر،
ولا برد اليقين، ولا روح الحكمة.. فما
أقربه فى حياته من حياة البهائم التى لا
تعرف إلا ما باشرته بجوارحها..

ولقد جعل الله العقول معادن
الحكمة، ومقتبس الآراء، ومستنبط
الفهم، ومعقل العلم، ونور الأبصار، إليها
يأوى كل محصول، وبه يستدل على ما
أخبر به من علم الغيوب، فيها يقدر
الأعمال قبل كونها، ويعرفون عواقبها قبل
وجودها، وعنها تصدر الجوارح بالفعال
بأسرها، فتسارع إلى طاعتها، أو تزجرها
فتمسك عن مكروهاها.

ولقد استخلص الله من عباده
خالصة من خلقه، فهتت عنه قوله
بعقولها، فأتسع لها ما خفى عن
الأبصار..

وأعظم العقلاء عند الله عز وجل
العارفين عقلاً عنه ومعرفة به، الذين
أقروا بالعجز أنهم لا يبلغون فى العقل
والمعرفة «كنه معرفته»..

٥ - وفى القرن الثالث الهجرى يقول
الإمام أبو الحسن الماوردى (٣٦٤ - ٤٥٠ هـ،
٩٧٤ - ١٠٥٨ م):

«إن السبب المؤدى إلى معرفة الأصول
الشرعية.. والعمل بها شيئان:

أحدهما: علم الحس، وهو العقل، لأن
حجج العقل أصل لمعرفة الأصول، إذ ليس
تعرف الأصول إلا بحجج العقول..
وثانيهما: معرفة لسان العرب، وهو معتبر
فى حجج السمع خاصة».. «وإن لكل
فضيلة أساً، ولكل أدب ينبوعاً، وأس
المضائل وينبوع الأدب هو العقل، الذى
جعل الله تعالى للدين أصلاً وللدينيا
عماداً، فأوجب التكليف بكماله، وجعل
الدنيا مدبرة بأحكامه، وألف به بين
خلقه، مع اختلاف همهم ومآربهم،
وتباين أغراضهم ومقاصدهم، وجعل ما

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م

تعبدتهم به قسمين: قسماً وجب بالعقل، موكله الشرع، وقسماً جاز في العقل، فأوجب الشرع، فكان العقل لهما عماداً...

٦- أما الراغب الأصفهاني (٥٠٢ هـ ١١٠٨ م) الذي تألق بضبط المفاهيم لمفردات غريب القرآن الكريم... وبالتأليف في محاسن الشريعة الإسلامية ومكارمها.. فإنه هو القائل عن العقل والعقلانية الإسلامية:

«لله عز وجل في خلقه رسولان: أحدهما: من الباطن، وهو العقل، والثاني: من الظاهر، وهو الرسول. ولا سبيل لأحد إلى الانتفاع بالرسول الظاهر ما لم يتقدمه الانتفاع بالباطن، فالباطن يعرف صحة دعوى الظاهر، ولولاها لما كانت تلتزم الحجة بقوله: ولهذا أحال الله من يشكك في وحدانيته وصحة نبوة أنبيائه على العقل، فأمره بأن يفزع إليه في معرفة صحتها.

فالعقل قائد، والدين مدد، ولو لم يكن العقل لم يكن الدين باقياً، ولو لم يكن الدين لأصبح العقل حائراً، واجتماعهما.. كما قال الله تعالى: (نور على نور) - النور: ٣٥..

٧- فإذا جئنا إلى حجة الإسلام أبو حامد الغزالي (٤٥٠-٥٠٥ هـ ١٠٥٨-١١١١ م) الذي مثل - منذ القرن الخامس الهجري وحتى الآن - ظاهرة فكرية، غطت ميادين: الفقه.. والأصول.. والفلسفة.. والمنطق.. والكلام.. والتصوف.. والأخلاق.. فإننا سنجد له صياغات كثيرة وبدعية وعميقة - بل وفنية - حول مقام العقل.. ودور الوسطية الإسلامية في تميز العقلانية الإسلامية المؤمنة - تميزها عن الغلو النصوص، الذي يقف أصحابه عند «الأثر».. وعن الغلو العقلاني، الذي يصطنع أهله التناقضات بين العقل والشرع.. وفي ذلك يقول الغزالي:

«إن مثال العقل: البصر السليم عن الأفات والأدواء.

ومثال القرآن: الشمس المنتشرة الضياء.

فأخلق بأن يكون طالب الاهتداء، المستغنى بأحدهما عن الآخر، في غمار الأغبياء.

فالمعرض عن العقل، مكتفياً بنور القرآن، مثاله: المعرض لنور الشمس مغمضاً للأجفان، فلا فرق بينه وبين العميان.

فالعقل مع الشرع نور على نور، وأنى يستتب الرشاد لمن يقنع بتقليد الأثر والخبر، ويترك البحث والنظر؟ أو لا يعلم أنه لا يستند للشرع إلا قول سيد البشر، صلى الله عليه وسلم، وبرهان العقل هو الذي عرف به صدقه فيما أخبر.

إن العقل أولى باسم النور من العين، بل بينهما من التفاوت ما يصح أن يقال معه إنه أولى، بل الحق أنه يستحق الاسم دونها.

وعند إشراق نور الحكمة يصير الإنسان مبصر بالفعل بعد أن كان مبصراً بالقوة. وأعظم الحكمة كلام الله تعالى، فيكون منزلة آيات القرآن عند عين العقل

منزلة نور الشمس عند العين الظاهرة، إذ به يتم الإبصار، فبالبحر أن يسمى القرآن نوراً، كما يسمى نور الشمس نوراً، فمثال القرآن: نور الشمس، ومثال العقل: نور العين، وبهذا يفهم معنى قوله تعالى: (فأمنوا بالله ورسوله والنور الذي أنزلنا) - التغابن: ٨..

«ولا يبعد - أيها المعتكف في عالم العقل - أن يكون وراء العقل طور آخر يظهر فيه ما لا يظهر في العقل، كما لا يبعد كون العقل طورياً وراء التمييز والإحساس ينكشف فيه غرائب، وعجائب يقصر عنها الإحساس والتمييز، فلا تجعل أقصى الكمال وقفاً على نفسك».. «والأصل في ذلك أن وراء ما يتصوره العقلاء أموراً ورد الشرع بها، ولا يعلم حقائقها إلا الله تعالى والأنبياء الذين هم وسائط بين الله تعالى وبين عباده».. «وما قضى العقل باستحالته، فيجب فيه تأويل ما ورد السمع به، ولا يتصور أن يشمل السمع على قاطع مخالف للمعقول».. «والوحي الإلهي والشرع الحق لا يرد بما ينبو عنه العقل.. وليس كل ما لا يدركه العقل محالاً في نفسه.. وفرق بين البعيد والمحال، فإن البعيد هو ما ليس بمألوف، والمحال ما لا يتصور كونه»..

«وأما اتباع العقل الصرف، فلا يقوى عليه إلا أولياء الله تعالى، الذين أراهم الله الحق حقاً وقواهم على اتباعه. ولهذا كان رأس مال كل السعادات العقل»..

«ولقد تحقق أهل السنة أنه لا معاندة بين الشرع المنقول والحق المعقول، وعرفوا أن من ظن من الحشوية - (الظاهرية) - وجوب الجمود على التقليد واتباع الظواهر، ما أتوا به إلا من ضعف العقول وقلة البصائر، وأن من تغلغل من الفلاسفة وغلاة المعتزلة في تصرف العقل حتى صاموا به قواطع الشرع، ما أتوا به إلا من خبت الضمائر، فميل أولئك إلى التفريط، وميل هؤلاء إلى الإفراط، وكلاهما بعيد عن الحزم والاحتياط».



٨- أما الفيلسوف الفقيه الطبيب المتكلم.. الذي كان الناس يفرعون إلى فتواه في الفقه كما يفرعون إليها في الطب.. والكلام.. والذي اجتمعت الدنيا على أنه الشارح الأكبر لأرسطو (٣٨٤-٣٢٢ ق.م) - حكيم اليونان.. الذي تميزت شروحه بتخليص فلسفة أرسطو مما شابها من الشرائح السابقين والآخرين.. أما أبو الوليد ابن رشد (٥٢٠-٥٩٥ هـ ١١٢٦-١١٩٨ م) فإنه هو القائل في العقلانية الإسلامية المؤمنة:

«إن الشرع دعا إلى اعتبار الموجودات بالعقل، وتطلب معرفتها به، فذلك بين في غير ما آية من كتاب الله تبارك وتعالى، مثل قوله تعالى: (فاعتبروا يا أولي الأبصار)، الحشر: ٢. وهذا نص على وجوب استعمال القياس العقلي، أو العقلي والشرعي معاً.. فواجب أن نجعل نظراً في الموجودات بالقياس العقلي».

وإذا كانت هذه الشريعة حقاً، وداعية إلى النظر المؤدى إلى معرفة الحق، فإننا، معشر المسلمين، نعلم، على القطع، أنه لا يؤدي النظر البرهاني إلى مخالفة ما ورد به الشرع، فإن الحق لا يضاد الحق، بل يوافقه ويشهد له..

ونحن نقطع قطعاً أن كل ما أدى إليه البرهان، وخالفه ظاهر الشرع، أن ذلك الظاهر يقبل التأويل على قانون التأويل العربي.. بل نقول: إنه ما من منطوق به في الشرع، مخالف بظاهره لما أدى إليه البرهان إلا إذا اعتُبر وتُصِفحت سائر أجزائه، وجد في ألفاظ الشارع ما يشهد بظاهره لذلك التأويل، أو يقارب أن يشهد..

ومبادئ الشرائع لا يشك في وجودها، وكيفية وجودها أمر إلهي معجز عن إدراك العقول الإنسانية.. والصواب: أن تعلم الفرقة من الجمهور التي ترى أن الشريعة مخالفة للحكمة.. أنها ليست مخالفة لها.

وكذلك الذين يرون أن الحكمة مخالفة لها، من الذين ينتسبون للحكمة، أنها ليست مخالفة لها، وذلك بأن يعرف كل واحد من الفريقين أنه لم يقف على كنههما بالحقيقة، أعنى لا على كنه الشريعة ولا على كنه الحكمة. وأن الرأي في الشريعة الذي اعتقد أنه مخالف للحكمة هو رأي إما مبتدع في الشريعة، لا من أصلها، وإما رأى خطأ في الحكمة، أعنى تأويل خطأ عليها.

إن الحكمة هي صاحبة الشريعة، والأخت الرضيعة.. وهما المصطحبتان بالطبع، المتحابتان بالجواهر والغريزة..

٩- فإذا جئنا إلى إمام الفقه والإفتاء وأبرز المجتدين في تاريخنا الوسيط.. وفيلسوف السلفية.. وأعمق نقاد المنطق الأرسطي.. وصاحب الجهود المتميزة في النظر الفلسفي، وتميز الفلسفة الإسلامية بالعقلانية المؤمنة.. شيخ الإسلام ابن تيمية (٦٦١-٧٢٨ هـ ١٢٦٣-١٣٢٨ م).. فإننا واجدون لديه كتاباً يلخص عنونه مذاهب الإسلام في العقلانية: (بيان موافقة صريح المعقول لصحيح المنقول).. وفيه يقول:

«إن ما عرف بصريح العقل لا يتصور أن يعارضه منقول صحيح قط. وقد تأملت ذلك في عامة ما تنازع الناس فيه فوجدت ما خالف التصوص الصحيحة شبهات فاسدة يعلم بالعقل بطلانها، بل يعلم بالعقل ثبوت نقيضها الموافق للشرع. وهذا تأملته في مسائل الأصول الكبار، كمسائل التوحيد والصفات ومسائل القدر والنبوات والمعاد وغير ذلك. ووجدت ما يعلم بصريح العقل لم يخالفه سمع قط، بل السمع الذي يقال إنه يخالفه إما حديث موضوع أو دلالة ضعيفة فلا يصلح أن يكون دليلاً أو تجرد عن معارضة العقل الصريح، فكيف إذا خالفه صريح المعقول؟

ونحن نعلم أن الرسل لا يخبرون بمخالات العقول، بل يخبرون بمجازات العقول، فلا يخبرون بما يعلم العقل انتفاءً، بل يخبرون بما يعجز العقل عن معرفته».

والقول كلما كان أفسد في الشرع كان أفسد في العقل، فالحق لا يتناقض. والرسل إنما أخبرت بحق. والله فطر عباده على معرفة الحق. والرسل بعثت بتكميل الفطرة لا بتغيير الفطرة. قال الله تعالى: (ستريهم آياتنا في الآفاق وفي أنفسهم حتى يتبين لهم أنه الحق).. فصلت: ٥٣. فأخبر أنه سيرهم الآيات الأفقية والنفسية المبينة لأن القرآن الذي أخبر به عباده حق، فتتطابق الدلالة البرهانية القرآنية والبرهانية العيانة، ويتصادق موجب الشرع المنقول والنظر المعقول..

هكذا تألفت العقلانية الإسلامية في عصر الازدهار لحضارة الإسلام..

وهكذا سادت مناهج التفكير في معظم مذاهب المسلمين، باستثناء «أهل الحديث»، الذين غلبت عليهم «صناعة الرواية» أكثر من «ملكة الدراية».. والذين وصف أبو حامد الغزالي رائدهم الإمام أحمد بن حنبل (١٦٤-٢٤١ هـ ٧٨٠-٨٥٥ م) بأنه «لم يكن ممعناً في النظر العقلي».. فباستثناء هذا التيار النصوصي، سادت العقلانية الإسلامية معظم تيارات الفكر في حضارة الإسلام.

تراجع العقلانية الإسلامية

في خط سير الحضارات هناك دورات، وتبادل للمواقع.. بين التقدم والتخلف.. بين النهوض والهبوط (وتلك الأيام ندأولها بين الناس). آل عمران: ١٤٠. (ليس بآمانيكم ولا أمانى أهل الكتاب من يعمل سوءاً يجزيه ولا يجد له من دون الله ولياً ولا نصيراً). النساء: ١٢٣. وفي تقرير هذه السنة الاجتماعية، سنة التداول والدورات في خط سير الأمم والحضارات. يقول رسول الله. صلى الله عليه وسلم:

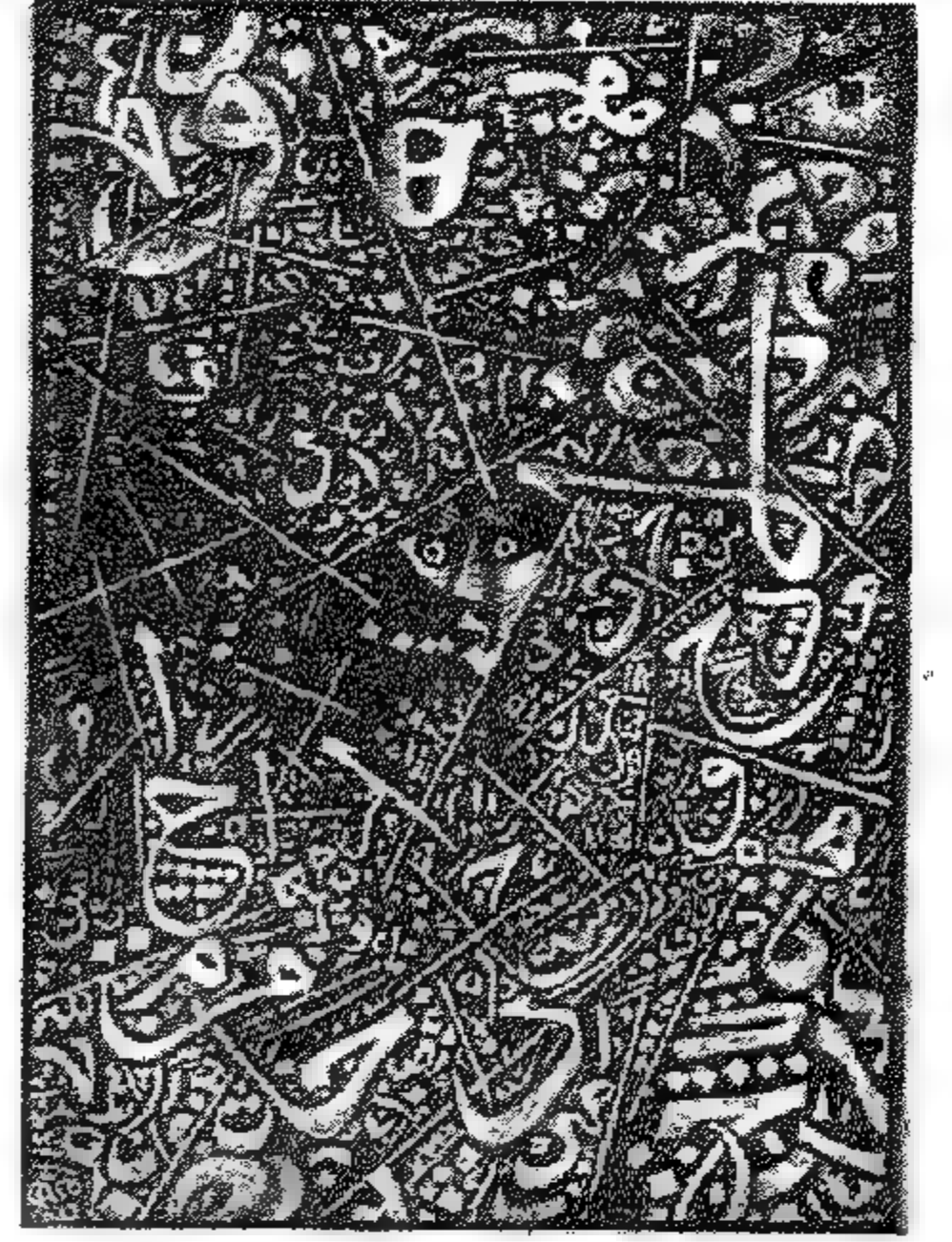
«لا يلبث الجور بعدى إلا قليلاً حتى يطلع، فكلما طلع من الجور شيء ذهب من العدل مثله. حتى يولد في الجور من لا يعرف غيره، ثم يأتي الله تبارك وتعالى بالعدل، فكلما جاء من العدل شيء ذهب من الجور مثله، حتى يولد في العدل من لا يعرف غيره». رواه الإمام أحمد..

ولقد جاء حين من الدهر ترجعت فيه العقلانية الإسلامية، ضمن ظاهرة التراجع الذي أصاب الحضارة الإسلامية.. فسادت الركافة لغتنا العربية.. وطغت المحسنات الشكلية على شعرنا العربي.. وحل الجمود والتقليد محل الاجتهاد والتجديد في مذاهب الفقه الإسلامي.. وانتشرت البدع والخرافات بدلاً من التصوف الحقيقي.. وتراجع علم الكلام الإسلامي، وشاعت مقولة: «من تمنطق فقد تزلزل»!

وكانت لهذا التراجع الحضاري، الذي شمل العقلانية الإسلامية - أسباب عديدة، منها الداخلية والخارجية:

• لقد تصاعد الصراع بين «الشعوبية الفارسية» وبين الطابع العربي للخلافة والحضارة.. فحسب الخليفة العباسي المعتصم (١٧٩-١٩٨ هـ) وجهات نظر

في العقل والعقلانية الإسلامية



العقل قائد،

والدين مدد، ولو لم

يكن العقل

لم يكن الدين باقياً،

ولو لم يكن

الدين لأصبح العقل

حائراً،

واجتماعهما - كما قال

الله تعالى:

(نور على نور)



٢٢٧هـ (٧٩٥ - ٨٤١م) أن الحل هو تكوين جيش الدولة والخلافة من المماليك الترك المجلوبين من وسط آسيا، بحسبانهم قوة محايدة بين الفرس والعرب، تكون طيعة في يد الخلافة، لا ولاء لها نحو الفرقاء المتصارعين.. ولقد اختار المعتصم مدينة «سامراء» معسكراً لهذا الجند المماليك.. لكن تضخم هذه المؤسسة العسكرية المملوكية قلب الموازين.. فبدلاً من أن تكون أداة طيعة بيد الخلافة في بغداد، غدت الخلافة «لعبة» بيد هؤلاء العسكر المماليك.. بل وأصبحت «سامراء» هي العاصمة بدلاً من «بغداد».. ولقد عبر الشاعر عن هذا الانقلاب، فقال:

خليفة في قفص

بين «وصيف» و«بغاء»

يقول ما قال له

كما يقول البيهقي

وتحدث عنه السعدي (٣٤٥هـ ٩٥٦م) فقال عن خلفاء ذلك التاريخ: «إنهم كانوا كالمولى عليهم» لا أمر ينفذ لهم..

ولعجمة هؤلاء العسكر المماليك، وغريبتهم عن روح الحضارة الإسلامية وعقلانياتها بدأ التراجع لهذا الطابع الذي ميز هذه الحضارة.. حتى كان الانقلاب الفكري الذي تم - بواسطة العسكر المماليك - في عهد المتوكل العباسي (٢٠٦ - ٢٤٧هـ ٨٢١ - ٨٦١م)، والذي حلت فيه السلفية النصوصية محل العقلانية - والذي انتهى بقتل هؤلاء المماليك للمتوكل ذاته.. وتحول الخلافة إلى لعبة في يد قادة المماليك.

فلما جاء عهد الخليفة «القادر بالله» (٣٨١ - ٤٢٣هـ ٩٩١ - ١٠٣١م)، الذي حرم - بمرسوم غريب عن روح الإسلام.. سمي «الاعتقاد القادري» - حرم مقولات العقلانية الإسلامية.. وعلم الكلام.. وفكر العدل والتوحيد.. كان هذا الانقلاب على العقلانية الإسلامية قد أخذ طريقه إلى ميادين الفكر في بلاد الإسلام..

ولقد وصف الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبده (١٢٦٦ - ١٣٢٣هـ ١٨٤٩ - ١٩٠٥م) هذا «الانقلاب» على العقلانية الإسلامية وروحها العربية، وصفاً عبقرياً، أشار فيه إلى أبعاده الثقافية والحضارية، عندما قال:

«انظر، كيف صارت مزية من مزايا الإسلام - (تسامح المساواة) - سبياً فيما صار إليه أهله»

كان الإسلام ديناً عربياً، ثم لحقه العلم فصار علماً عربياً، بعد أن كان يونانياً، ثم خطأ خليفة - (المعتصم العباسي) - في السياسة، فاتخذ من سعة الإسلام سبيلاً إلى ما كان يظنه خيراً له، ظن أن الجيش العربي قد يكون عوناً لخليفة علوي.. لأن العلويين كانوا الصق ببيت النبي - صلى الله عليه وسلم - فأراد أن يتخذ له جيشاً اجنبياً من الترك والديلم وغيرهم من الأمم التي ظن أنه يستعبد بها بسلطانها ويصطنعها بإجسانه، فلا تساعد الخارج عليه، ولا تعين طالب مكانه من الملك.. وفي سعة أحكام الإسلام وسهولته ما يبيح له ذلك.

هناك استعجم الإسلام وانقلب أعجمياً.. خليفة عباس أراد أن يصنع لنفسه، ويثس ما صنع بأمرته ودينه، أكثر من الجند الأجنبي.. وأقام عليه الرؤساء منه، فلم تكن إلا عشية أو ضحاها حتى تغلب رؤساء الجند على الخلفاء، واستبدوا بالسلطان دونهم، وصارت الدولة في قبضتهم، ولم يكن لهم ذلك العقل الذي راضه الإسلام، والقلب الذي هذب الدين..!!

ومنذ ذلك التاريخ - وفي بطاء.. كما هو شأن التطورات الحضارية والتغيرات الفكرية - بدأ تراجع القسمة العقلانية في تاريخ الإسلام..

• ثم جاءت مخاطر الحملات الصليبية، التي دامت قرنين من الزمان (٤٩٨ - ٦٩٠هـ ١٠٩٦ - ١٢٩١م) - ومعها - وأثناءها - الحلف الذي أقامه الصليبيون مع الوثنية التنترية، التي اجتاحت المشرق الإسلامي والعربي، وأحدثت بهما من الدمار المادي والفكري ما فاق التصورات.. وكذلك نزعات «الاستقلال» التي انتشرت في أطراف الدولة الإسلامية.. جاءت كل هذه المخاطر لتهدد وجود الدولة والأمة والحضارة، الأمر الذي جعل الأمة تسلم القياد للعسكر المماليك. وتمنح الزمام - مضطرة - «للعضلات» بدلاً من «العقل والعقلانية».. فطال عصر العسكرة التي سادت الدولة، وانعكست على الحياة الفكرية والعلمية والحضارية، الأمر الذي أحل التراجع الحضاري محل الازدهار وأصاب العقلانية الإسلامية بالنزيف الذي جعلها تتراجع، وتكاد أن تتواري طوال حكم العسكر المماليك.. والعسكر الانكشارية العثمانيين.

ولقد ظل الحال كذلك حتى «صدمة» الاحتكاك الغربي العنيف بالشرق الإسلامي، تلك التي تمثلت في غزوة «يونانبر» (١٧٦٩ - ١٨٢١م) لحصر (١٢١٣هـ ١٧٩٨م).. الأمر الذي استنفر في الأمة عوامل المقاومة، فبدأت تحيي موارثها في العقلانية، لتجدد بها حياتها، ولتقطع الطريق على التغريب والغزو الفكري والعقلانية الوضعية اللادينية التي أخذت في التسلل إلى بلادنا في ركاب الغزاة الغربيين..

وبذلك أخذت أمتنا تمسك بخيوط النهضة واليقظة والتقدم من جديد..

عقلانية الأحياء الإسلامي الحديث

١ - كان الشيخ رفاع الطهطاوي (١٢١٦ - ١٢٩٠هـ ١٨٠١ - ١٨٧٣م) التلميذ النجيب لشيخ الأزهر الشيخ حسن الخطار (١١٨٠ - ١٢٥٠هـ ١٧٦٦ - ١٨٣٤م) الذي اجتلك بعلماء الحملة الفرنسية.. وأدرك ضرورة التجديد الفكري لمواجهة التغريب القادم في ظلال عسكرية الغزاة.. ولقد أعلن ذلك عندما قال:

«إن بلادنا لا بد أن تتغير، ويتجدد بها من العلوم والمعارف ما ليس فيها».. ولقد رشح الخطار رفاعاً كي يذهب إلى باريس، إماماً للبعثة التعليمية التي

أرسلها محمد علي باشا (١١٨٤ - ١٢٦٥هـ ١٧٧٠ - ١٨٤٩م) إلى هناك (١٨٢٦ - ١٨٣١م) - وأوصاه أن يكتب مشاهداته في تلك البلاد، لمعرفة ما لدى «الأخر»، وللتفاعل الحضاري اللازم لنهوض بلاد الإسلام..

ولقد رأى الطهطاوي في باريس - بعين العالم المسلم -:

١ - علوماً طبيعية، وتطبيقات لهذه العلوم الطبيعية، قد غدت «مدنية» تقيم العمران المزدهر للواقع المادي في تلك البلاد.. وأدرك أن هذه العلوم - التي سماها «العلوم الحكيمة» - علوم التمدن المدني - هي مشترك إنساني عام، بل أدرك الأصول والجدور لهذه العلوم في حضارة الإسلام وتراث المسلمين..

٢ - وفلسفة وضعية، وعقلانية لا دينية، مليئة بالحشوات الضلالية، ومخالفة لكل الكتب السماوية - جعلت الفرنسيين - كما سبق وأعلن «الجبرتي»:

«دهرية معطلين، وللمعاد والحشر منكبين، ولنسبوة والرسالة جاحدين».. ولقد خالفوا النصاري والمسلمين..

فكتب الطهطاوي داعياً إلى أخذ العلم الطبيعي وتطبيقاته عن الحضارة الغربية.. وإلى رفض عقلانياتهم الوضعية اللادينية، وإحياء العقلانية الإسلامية - المؤسسة على الشرع والعقل - لتكون البديل الإسلامي في هذا الميدان.. كتب فقال:

أوجد مثل باريس ديار شمويس العلم فيها لا تقيب
وليل الكفر ليس له صباح
أما هذا، وحققكم، عجيب!
فهذه المدينة، كباقي مدن فرنسا وبلاد الإفرنج العظيمة، مشحونة بكثير من الفواحش والبدع والضلالات، وإن كانت من أحكم بلاد الدنيا وديار العلوم البرانية.

إن أكثر أهل هذه المدينة إنما له من دين النصرانية الاسم فقط، حيث لا يتبع دينه، ولا غيره له عليه. بل هو من الفرق المحسنة والمقبحة بالعقل، أو فرقة من الإباحيين الذين يقولون: «إن كل عمل يأذن فيه العقل صواب»، ولذلك فهو لا يصدق بشيء مما في كتب أهل الكتاب لخروجه عن الأمور الطبيعية.

ولهم في الفلسفة حشوات ضلالية مخالفة لكل الكتب السماوية..

إن تحسين النواميس الطبيعية لا يعتد به إلا إذا قرره الشارع.. والتكاليف الشرعية والسياسية، التي عليها مدار نظام العالم، مؤسسة على التكاليف العقلية الصحيحة الخالية من الموانع والشبهات، لأن الشريعة والسياسة مبنيان على الحكمة المعقولة لنا أو التعددية التي يعلم حكماتها المولى سبحانه، وليس لنا أن نعتد على ما يحسنه العقل أو يقبحه إلا إذا ورد الشرع بتحسينه أو تقبيحه..

ولا عبرة بالنفوس القاصرة الذين حكموا عقولهم بما اكتسبوه من الخواطر التي ركنوا إليها تحسناً وتقبيحاً، وظنوا أنهم فازوا بالمقصود بتعدي الحدود،

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م

فينبغي تعليم النفوس السياسة بطرق الشرع، لا بطرق العقول المجردة... هكذا بدأت الدعوة إلى إحياء العقلانية الإسلامية. المؤسسة على الشرع والعقل. في مقابل العقلانية الوضعية المادية الغربية، التي هي حشوات ضلالية مخالفة لكل الكتب السماوية..

فعللنا بيننا الإسلامية لا تتنكر للتحسين والتقيح بالعقل، وإنما ترجع إلى الشرع.. أيضاً.. في هذا التحسين والتقيح.. لتكون عقلانية مؤمنة، قائمة على ساقى «العقل» و«الشرع»، كما هو طابعها دائماً وأبداً..

نعم.. لقد تجلّى هذا الوعي بتميز العقلانية الإسلامية في فكر الطهطاوى، الذى كان أول عين إسلامية رأت النموذج الحضارى الغربى فى العصر الحديث.



٢ - فإذا انتقلنا إلى رائد مدرسة الإحياء والتجديد فى عصرنا الحديث: تلك التى جددت وجاهدت لإخراج أمتنا من مرحلة التراجع الحضارى.. ورسمت معالم المشروع الحضارى للبعث الإسلامى الحديث.. جمال الدين الأفغانى (١٢٥٤ - ١٣١٤ هـ - ١٨٣٨ - ١٨٩٧ م) فإننا واجدون لديه صياغات متميزة وممتازة فى مقام العقل والعقلانية الإسلامية.. وفيها يقول:

«إن الدين الإسلامى يكاد يكون متفرداً بين الأديان بتقريب المعتقدين، بلا دليل، وتوبيخ المتبعين للظنون، وتبكيه الخاططين فى عشواء العمياء، والقدح فى سيرتهم..»

هذا الدين يطالب المتدينين أن يأخذوا بالبرهان فى أصول دينهم، وكلما خاطب خاطب العقل، وكلما حاكم حاكم إلى العقل. تنطق نصوصه بأن السعادة من نتائج العقل والبصيرة، وأن الشقاء والضلالة من لواحق الغفلة وإهمال العقل وانطفاء نور البصيرة.. وقلما يوجد من الأديان ما يساويه أو يقاربه فى هذه المزية، وأظن غير المسلمين يعترفون لهذا الدين بهذه الخاصة الجليلة.. إن العقل مشرق الإيمان، فمن تحول عنه فقد دابر الإيمان.

وإن فرقا بين ما لا يصل العقل إلى كتبه، فيعرفه بأثره، وبين ما يحكم العقل باستحالاته، فالأول معروف عند العقل، يقر بوجوده، ويقف دون سرادقات عزته، أما الثانى فمطروح من نظره: ساقط من اعتباره، لا يتعلق به عقد من عقود، فكيف يصدق به وهو قاطع بعدمه!..

لقد بدأ الإنسان بداية لا تميزه عن غيره من الحيوانات.. لكن نقطة الافتراق كانت قوته العاقلة.. والله قد جعل قوة العقل للإنسان محور صلاحه وفلاحه.. والحكمة، وألتها العقل، هى مقننة القوانين، وموضحة السبل، وواضحة جميع المنظمات، ومعينة جميع الحدود، وشارحة حدود الفضائل والردائل، وبالجمل، فهى قوام الكمالات العقلية والخلقية.. فهى أشرف الصناعات..

إن الإنسان من أكبر أسرار هذا الكون، ولتسوف يستجلي بعقله ما غمض وخفى من أسرار الطبيعة. وسوف يصل بالعلم وإطلاق سراح العقل إلى تصديق تصورات، فيرى ما كان من التصورات مستحيلاً قد صار ممكناً، وما صورته جموده بأنه خيال قد أصبح حقيقة..

إن أول ركن بنى عليه الإسلام: صقل العقول بصقال التوحيد، وتطهيرها من لوث الأوهام.. وسعادة الأمم لا تتم إلا بصفاء العقول من كدرات الخرافات وصدأ الأوهام، فإن عقيدة وهمية لو تدنس بها العقل لتقامت حجاباً كثيفاً يحول بينه وبين حقيقة الواقع ويمتعه من كشف نفس الأمر. بل إن خرافة قد تقف بالعقل عن الحركة الفكرية، وتدعوه بعد ذلك أن يحمل المثل على مثله، فيسهل عليه قبول كل وهم، وتصديق كل ظن، وهذا مما يوجب بعده عن الكمال. ويضرب له دون الحقائق ستاراً لا يخرق، وفوق ذلك ما تجلبه الأوهام على النفوس من الوحشة وقرب الدهشة والخوف، مما لا يخيف والفرع مما لا يفزع.

إن دين الإسلام قد فتح أبواب الشرف فى وجوه الأنفس.. وقرر المزايا على قاعدة الكمال العقلى والنفسى لا غير، فالناس إنما يتفاضلون بالعقل والفضيلة.. وعقائد الأمة، وهى أول رقم ينقش فى ألواح نفوسها، يجب أن تكون مبنية على البراهين القويمة والأدلة الصحيحة، وأن تتحامى مطالعة الظنون فى عقائدها، وتترفع عن الاكتفاء بتقليد الآباء فيها، فإن معتقداً لاحت العقيدة فى مخيلته بلا دليل ولا حجة قد لا يكون موقناً، فلا يكون مؤمناً.. وأولئك المتبعون للظن، القانعون بالتقليد تقف بهم عقولهم عند ما تعودت إدراكه، فلا يذهبون مذاهب الفكر، ولا يسلكون طرائق النظر، وإذا استمر بهم ذلك تغشتهم الغباوة بالتدريج، ثم تكاثفت عليهم البلادة حتى تعطل عقولهم عن أداء وظائفها العقلية بالمرّة، فيدركها العجز عن تمييز الخير من الشر، فيحيط بهم الشقاء، ويتعثر بهم البخت، وينس المآل مآلهم، هذا هو الإسلام..



٣ - أما المهندس الأكبر لفكر البقطة الإسلامية الحديثة.. الأستاذ الإمام الشيخ محمد عبيد (١٢٦٦ - ١٣٢٣ هـ - ١٨٤٩ - ١٩٠٥ م) فليقد كوتت نصوصه فى العقلانية الإسلامية عملاً نقيساً، مثل.. بعد أن جمعناه ونشرناه فى كتابنا (الإصلاح بالإسلام) - ديواننا لهذه العقلانية الإسلامية المؤمنة.. ولقد قال فيه - ضمن ما قال:

«إن الإنسان كونه عقلى، سلطان وجوده العقل.. والعقل هو الفرقان الذى يفرق بين الحق والباطل - وهو جوهر إنسانية الإنسان، وأفضل القوى الإنسانية على الحقيقة.. بل هو قوة القوى الإنسانية وعمادها.. والكون جميعه صحيحته التى ينظر فيها، وكتابه الذى

يتلوه، وكل ما يقرأ فيه فهو هداية إلى الله وسبيل الوصول إليه..

ولقد تأخى العقل والدين لأول مرة فى كتاب مقدس. على لسان نبى مرسل. بتصريح لا يقبل التأويل، وتقرربين المسلمين كافة.. إلا من لا ثقة له بعقله ولا بدينه..

إن من قضايا الدين ما لا يمكن الاعتقاد به إلا عن طريق العقل، كالعلم بوجود الله، ويقدرته على إرسال الرسل، وعلمه بما يوحي إليهم، وإرادته لا اختصاصهم برسالاته. وما يتبع ذلك مما يتوقف عليه فهم معنى الرسالة. كالتصديق بالرسالة نفسها.. كما أجمعوا على أن الدين إن جاء بشيء قد يعلو على الفهم. فلا يمكن أن يأتى بما يستحيل عند العقل..

أول أساس وضع عليه الإسلام: هو النظر العقلى، والنظر عنده هو وسيلة الإيمان الصحيح، فقد أقامك منه على سبيل الحجة، وقاضاك إلى العقل، ومن قاضاك إلى حاكم فقد أذعن إلى سلطته، فكيف يمكنه بعد ذلك أن يجور أو يثور عليه؟

بلغ هذا الأصل بالمسلمين أن قال قائلون من أهل السنة: إن الذى يستقصى جهده فى الوصول إلى الحق، ثم لم يصل إليه، ومات طالباً غير واقف عند الظن، فهو ناج، فأى سعة لا ينظر إليها الحرج أكمل من هذه السعة؟

اتفق أهل الملة الإسلامية، إلا قليلاً ممن لا ينظر إليه، على أنه إذا تعارض العقل والنقل أخذ بما دل عليه العقل، وبقي فى النقل طريقان: طريق التسليم بصحة المنقول، مع الاعتراف بالعجز عن فهمه، وتقويض الأمر إلى الله فى علمه، والطريق الثانية: تأويل النقل، مع المحافظة على قوانين اللغة، حتى يتفق معناه مع ما أثبتته العقل.

ولا يقين مع التحرج من النظر، وإنما يكون اليقين بإطلاق النظر فى الأكوان، طولها وعرضها، حتى يصل إلى الغاية التى يطلبها بدون تقييد.

فأله يخاطب فى كتابه الفكر والعقل والعلم بدون قيد ولا حد، والقرآن قد دعا الناس إلى النظر فيه بعقولهم.. فهو معجزة عرضت على العقل، وعرفته القاضى فيها، وأطلقت له حق النظر فى أنحائها، ونشر ما انطوى فى أثنائها.. فالإسلام لا يعتمد على شيء سوى الدليل العقلى والفكر الإنسانى الذى يجرى على نظامه الفطرى، فلا يدهشك بخارق للعادة، ولا يغشى بصرك بأطوار غير معتادة، ولا يخرس لسانك بقارعة سماوية، ولا يقطع حركة فكرك بصيحة إلهية..

والمرء لا يكون مؤمناً إلا إذا عقل دينه وعرفه بنفسه حتى اقتنع به، فمن رى على التسليم بغير عقل، والعمل، ولو صالحاً، بغير فقه، فهو غير مؤمن، لأنه ليس المقصد من الإيمان أن يدل الإنسان للخير كما يدل الحيوان، بل المقصد منه أن يرتقى عقله ويتزكى نفسه بالعلم بالله والعرفان فى دينه، فيعمل الخير لأنه يفقه أنه الخير النافع المرضى لله، ويترك

الشر لأنه يفهم سوء عاقبته ودرجة مضرته فى دينه ودنياه. ويكون فوق هذا على بصيرة وعقل فى اعتقاده.. فالعاقل لا يقلد عاقلاً مثله. فأجدر به أن لا يقلد جاهلاً دونه..

وبهذا الأصل، الذى قام على الكتاب وصحيح السنة وعمل النبى صلى الله عليه وسلم، مهدت بين يدى العقل كل سبيل، وأزيلت من سبيله جميع العقبات. واتسع له المجال إلى غير حد..

• لكن العقل البشرى وحده ليس فى استطاعته أن يبلغ بصاحبه ما فيه سعادته فى هذه الحياة.. وقد يكون من الأعمال ما لا يمكن درك حسنه، ومن المنهيات ما لا يعرف وجه قبحه، وهذا النوع لا حسن له إلا الأمر ولا قبح له إلا النهى.. إن مجرد البيان العقلى لا يدفع نزاعاً، ولا يرد طمأنينة.. وإذا قدرنا العقل البشرى قدره، وجدنا غاية ما ينتهى إليه كماله، إنما هو الوصول إلى معرفة عوارض الكائنات التى تقع تحت الإدراك الإنسانى.. أما الوصول إلى كنه حقيقة فمما لا تبلغه قوته..

ومن أحوال الحياة الأخرى ما لا يمكن لعقل بشرى أن يصل إليه وحده.. لهذا كان العقل محتاجاً إلى معين يستعين به فى وسائل السعادة فى الدنيا والآخرة..

فالعقل هو ينبوع اليقين فى الإيمان بالله، وعلمه، وقدرته، والتصديق بالرسالة.. أما النقل، فهو ينبوع فيما بعد ذلك من علم الغيب، كأحوال الآخرة. والعبادات..

والذى علينا اعتقاده: أن الدين الإسلامى دين توحيد فى العقائد، لا دين تفريق فى القواعد.. والعقل من أشد أعوانه، والنقل من أقوى أركانه..

لقد منح الله الإنسان أربع هدايات يتوصل بها إلى سعادته:

- ١ - هداية الوجدان الطبيعى والإلهام الفطرى.
 - ٢ - وهداية الحواس والمشاعر.
 - ٣ - وهداية العقل.. التى هى أعلى من هداية الحس والإلهام..
 - ٤ - وهداية الدين.. التى تضبط وتصحح وتكمل أخطاء ونواقص غيرها من الهدايات..
- وبهذا تتكامل فى المعرفة الإسلامية. هدايات: العقل.. والنقل.. والتجربة.. والوجدان..



تلك لمحات.. مجرد لمحات... وإشارات مجرد إشارات - على امتياز الإسلام بالعقل والعقلانية التى مثلت مع الوحي الإلهى، الرسولين الذين تجسد فيهما «اللطيف الإلهى» بالإنسان، الذى خلقه الله فسواه، ونفخ فيه من روحه.. وفضله.. لذلك.. حتى على الملائكة المقربين.. والذى عمل أمانة الاختيار والمسئولية فى عمران هذا العالم وفق «الكتاب» والحكمة.. أى نور الشرع ونور العقل. لتكون حياة الإنسان نورا على نور. ❦

سجاد صاك لكل الاغراض .. لكل الاحيال

دواسات حمام

متواجد في مراكز بيع بواقى الـ

قطع موكيت

سجاد أطفال



صديرة المنتشرة في كل ارجاء مصر

شرقي

مطبوع

مشايات

جادة صلي

www.maccarpet.com



سارة برنارد في أمريكا



محمد المهدي

إسقاطاً من قصة تدور أحداثها في إسبانيا على الوضع في فرنسا... ابن البلد الذي يحل المشاكل بالتحيل والذكاء، والبطولة الفردية. وبثت إحدى محطات التلفزيون ذات مرة إعلاناً يعرض في مقدمته لوحة من هذه الأوبرا، ثم ينتقل إلى عرض لتصنيع سيارات الفيات الإيطالية، بصورة آلية تماماً، دون تدخل من عمال، أو مهندسين، أو موظفين. وكأنه يقول إن هناك «فيجارو» جديداً في هذا العصر.. هو العلم.. هو شريحة السليكون، أو السرف في التصنيع الآلي الكامل.



يهمد عن مطاردة الفتيات... لقد طمع السيد في حبيبة فيجارو، وبالتالي جاء دوره لينال نصيباً من الاعيب فيجارو. جعل السيدة تقابل الكونت في ملابس خادمته، فيطارحها الغرام، ثم يرى الكونت الخادمة التي تلبس ملابس سيدتها تقابل «فيجارو» فيشك في زوجته. ويكشف فيجارو أمام الجميع اللعبة.. لعبة الذكاء، أو البطولة الفردية، في حل المشاكل... ويهمد الكونت.

هذه هي مسرحية أو أوبرا «زواج فيجارو» أو «حلاق أشبيلية» التي كتبها «يومارشيه» قبيل الثورة الفرنسية

ويضحك السيد ويقول لفيجارو إن لديه عملاً له، وهو تدبير الزواج من هذه الفتاة التي تسكن في المنزل المقابل. ويقول فيجارو إنه يعرف أمر هذا المنزل، والفتاة هي (روزين).. يتيمة مسكينة واقعة في براثن عجوز، متصانبة، تولى إقباتها وتربيتها وحينما أتيحت يريد قطعها.. يريد الزواج منها. ويستطيع فيجارو بذكائه وحيله إنقاذ الفتاة وتزويجها من الكونت.. ولكن تبدأ مشكلة (فيجارو) نفسه: لقد أحب الفتاة (ميزان) تابعة السيدة (روزين) التي تزوجها الكونت ولكنه يعرف من حبيبته أن الكونت لا

يلتقى الشاب (فيجارو) بسيدة الكونت صدفة، بعد طول انقطاع في طرقات أشبيلية المظلمة، ويشكو كل منهما همه. الكونت يريد الزواج من فتاة تسكن المنزل المقابل.. يراها من النافذة ولكن لا يعلم عنها شيئاً. وفيجارو ابن البلد الفقير الذكي المثقف لا يجد فرصته. ويسأل السيد تابعة السابق ماذا تعمل هذه الأيام؟.. لقد طردت من عملي لأنهم يشكون في أمري، فأنا أكتب في الصحف، وأكتب المسرحيات والسادة يريدون تابعاً مستكيناً.. أنت منهم وأنت تعرفهم.. إنني أعمل الآن حلاقاً.

مسألة برنارد في أمريكا

ولكن ماذا عن فيجارو الجديد؟ ماذا عن شريحة السليكون؟ لقد أنتج فيجارو الكبير فيجارو الصغير، وضار الصغير كبيراً، بل أكبر، ووقف الابن يتحدى الأب. وكأنتا عدنا إلى أيام البطولة الفردية. ولكنها ليست بطولة اللحم والعظم، إنما بطولة اللوح والسلك.

ونعرف الممثلة «سارة برنارد»، Sarah Bernhardt. قرأت مؤخرًا تفاصيل رحلتها إلى أمريكا، حدث هذا منذ أكثر من قرن وربع بالضبط عام ١٨٨٠. أي في زمان عبادة البطولة الفردية في السياسة والأدب والفن والاقتصاد... و.. زمان بقايا الفيجارو وكتاب «كارليل» الأبطال، وتفسيره التاريخ بكل طوله وعرضه وعمقه على أساس من البطولة الفردية. قصة (سارة) في أمريكا تجرى في زمن تحولات مفصلية تحمل ملمحاً مبكراً للنهج الأوروبي الهادئ الوقور، مفارقاً وناقداً للنهج الأمريكي السطحي العجول.

الإكثار من إنتاج هذه الألواح السحرية... وما هي النتائج؟ لوح السليكون كما قلت هو «فيجارو» هذا العصر. هو البطولة الفردية لهذا العصر. يحل المشاكل وحده، بذكائه والأعيبه وحيله. القارق أن حيل السليكون محدودة ومهياة لكل الاحتمالات، ورغم أنه من صنع الإنسان فإنه من الصعب على الإنسان طعنه بالسيف، أو القضاء على بطولته بقرار إداري. أو امر اعتقال، أو محاكمة «ثورية». ولكن يمكن احتكاره (وإدى السليكون بولاية كاليفورنيا). أما فيجارو القديم فإنه إذا تجاوز حدوده من الطرافة والذكاء إلى الجدل والتحدى لسيده، فإنه يستطيع أن يلغيه بتوقيعه، أو يعجنه بحقه. وهذا ما دعا الإنسان لاكتشاف البطولة الجماعية في المنظومة الاشتراكية. فيجارو.. فيجارو.. وفيجارو.. وهكذا.

خاص يمول من قارق الريح الهائل الذي ستحصل عليه الصناعة من استخدام لوح السليكون. وهذا معناه أن العمال سيصبحون عاطلين بالمرث من التوالة. وبالتالي سيصبح تعبير العمل البدوي شرفاً غير ملائم. وسيصبح من يريد عملاً خاملاً عليه بالدراسات العلمية أو العملية. وستصبح الدراسات النظرية أكثر إرهاباً. وسيهجر كما تأمل حالياً - ولكن في غير حينه - طلبة القسم الأدبي في الثانوية العامة، إلى القسم العلمي بحثاً عن راحة البال.. وسيصبح.. وسيصبح.

ولكن للوح السليكون مهمة أخرى أكثر خطورة. إنك تستطيع أن تزرعه في جسم الإنسان لصغر حجمه دون أن يدري. ويصبح بالتالي رقيقاً عليه أينما سار أو قام أو نام، يسجل خطواته وأحاديثه وينقلها إلى جهاز استقبال، ولك أن تتصور أي الأنظمة ستسازع إلى

شريحة السليكون المعدنية لها مواصفات علمية خاصة، لا يتعدى حجمها عقله الإصبع لكنها تستطيع أن تقوم مقام غرفة كاملة من أجهزة الكمبيوتر البدائي. ويقال إن لوح السليكون سيؤدي في المستقبل إلى الاستغناء الكامل عن رجال الرياضيات أو المحاسبين، والمراجعين وسعره غير مرتفع، تستطيع أن تحصل على لوح به خمسة آلاف معلومة بدولار واحد.

وعندما ظهر النول الآلي في القرن التاسع عشر اضرب العمال، بل قاموا بعمليات تخريب لهذه الشياطين التي التهمت أرزاقهم. وانتهى الأمر إلى المصالحة بين الإنسان والآلة. وفي العصر الحديث تحاول نقابات العمال أن تهيئ نفسها لمستقبل أسوأ من مستقبل النول الآلي. يقول اقتراح إن الدولة تستطيع أن تقدم معاشاً مناسباً لكل صاحب خبرة كل حسب مستواه، ويقام لذلك صندوق



B 1127

"PHOTOGRAPH"
SERIES

SARAH BERNHARDT
AS "CLEOPATRA"



SARAH BERNHARDT.

UNION SQUARE N.Y.



دعوة أمريكية

يبدأ السيناريو كما جاء في مذكراتها عندما عرض عليها رجل أعمال يدعى جاريت Jarrett، مشروع رحلة فنية إلى أمريكا لتقديم عروضها المسرحية الشهيرة «باللغة الفرنسية». مقابل خمسة آلاف فرنك، بالإضافة إلى نصف دخل الحفلات الذي قدر بخمسة عشر ألف فرنك، مع ألف فرنك أسبوعيا لتكاليف الفنادق. ولها الحق في اختيار العروض والممثلين المشاركين.

وتقبل سارة. فبلغها رجل الأعمال ببقية التفاصيل قائلا: «ليس هذا كل شيء، لقد خصص لك قطار خاص لرحلاتك الفنية داخل أمريكا يشمل العديد من الغرف والملاحق مع صالون به بيانو خاص. ولك في هذا القطار أربعة أسرة، وأربعة طبّاخين لإعداد الطعام الخاص أثناء الرحلة».

وقعت سارة العقد. وبدأت حملات الدعاية الأمريكية تتركز حول سارة برنار الممثلة، والشخصية، والإنسان، والفاجرة، والعاهرة. وكنوع من الدعاية التقط الأمريكيون قصة «سارة» مع ذيل النمر. لقد صرحت سارة في لحظة من لحظات هذيانها الفني أنها تتمنى أن تتركب ذيل نمر في مؤخرتها. واستمرارا في الهذيان بالبطولة، أو الإعجاب بسارة أعلن طبيب أمريكي بشكل جاد أنه يستطيع أن يركب لسارة ذيل نمر بعملية جراحية «زرع الأعضاء قبل الأوان». واشترك آحباء سارة وأصدقاءها في الحوار وكان أشد ما يخشونه هو أن تفسد العملية الجراحية ظهر أو مؤخرة نجمتهم الفريدة. أما سارة فقد قالت:

إن ذلك سيكون مسليا. أستطيع في بعض الأحيان أن أجري «الذيل» بهدوء ودلال تحت ثوبي، وعلى العكس فإنني أستطيع في لحظات الغضب أو الثورة أن أرفعه في فخر وتحد، سيرتفع معه طرف ثوبي وكأنه سيف مشرّع.

وأخذت سارة تناقش ماذا ستقدم من عروض. وكان التركيز على دورها «غادة الكاميلى» La, dame, aux, camélias. بدأت الرحلة، واستغرقت اثني عشر يوما في البحر. وصحبت أو اختارت الشاب «انجلو» le, bel, angelo ليقوم معها بدور الفتى الأول في عروضها، وليقوم معها بدور العشيق في لحظات الراحة، وقضت الرحلة داخل غرفتها تدرس وتعيد أدوارها بالجدية التي جعلت منها الأسطورة الفريدة آنذاك.

بدأت الدعاية في أمريكا بكتاب كان ينادى عليه الباعة ليل نهار اقرا قصص حب سارة برنار.. الجزء ب ١٥ سننأ. وتعرف أهل أمريكا على سارة العاشقة قبل سارة سيدة المسرح. تردد أن لها أربعة أطفال من أربعة آباء. البابا «بيو» الرابع، ونابليون الثالث، وحلاق مجهول. ومحكوم عليه بالإعدام لاتهامه بقتل أبيه. وفي مؤتمر أثارت صحفية هذا الموضوع فقالت سارة:

- إنه شيء عجيب، أليس ذلك أفضل مما يحدث في هذا البلد.. أربعة أزواج للمرأة دون أطفال!

وظهر إعلان كبير يصور سارة في صورة هيكل عظمي كتب عليه «سارة عند وصولها أمريكا». وعلى الجانب الآخر يصورها في صورة ممثلة كتب عليه «سارة بعد استخدامها منتجاتنا لمدة ستة أشهر». كان استقبالها عند الوصول استقبال الملوك والملكات. سفينتان محملتان بالصحفيين، وضجة عظيمة يختلط فيها نثر الزهور، بالأصوات، بعزف المرسليين، اللحن الوطني الفرنسي، بالعديد من الأيدي تمتد تريد مصافحة سارة. وابل من الأسئلة المختلطة المتداخلة.. هل تشاء مين؟ هل تتفاءلين؟ بكم تقدر مجوهراتك؟ هل صحيح أنك لا تحفظين أدوارك إلا في حمام يغلي؟.. هل.. هل.. وأغمى عليها، ولحقها مساعدتها بزجاجة «اثير».. وأفاقت ولكن رائحة الاثير انتشرت في القاعة فكادت أن تفرغ معدتها، أبعدها الصحفيين وقام «جاريه» منظم الجولة بتصميمهم. أو اختيار خمسين منهم لتقابل كل واحد على انفراد. و«جاريه» هذا أو ما أصبح رجل الأعمال في زمانه كان متشردا، اختلف ذات مرة مع مفاوض لأحد الممثلين فقال له «جاريه» أن هذه العين تستطيع أن تقرأ ما لا تصرح به. فأجابه المفاوض بأن أخرج مسدسه وأطلقه قائلا: إن عينك سيئة الرؤية لأنها لم تر هذا وجاءت الطلقة في صدغ جاريه. فأخرج بدوره مسدسه قائلا: هكذا يجب أن يكون الرد حتى ينتهي كل شيء. وأطلق مسدسه في جبهة غريمه وأرداه قتيلا.

الدعاية والعروض

تولى «جاريه» تنظيم الدعاية واستغلال الفرص وإثارة خيال الجماهير المبتونة بالنجوم. كانت مرحلة تعرف إعلاميا بالصحافة الصفراء، أو الصحافة المعتمدة على السؤال الفاجي والأفضل

السؤال الجارح، والإجابة السريعة اللافتة للنظر، أو الخفيفة الظل، والأفضل الجارحة أيضا. كان اتجاه لا تزال بقاياها تثير إعجاب الناس بالبريق الخاطف في المسلسلات الضجة أو اللقاءات السخيفة، مع من يسمون بالنجوم والكواكب والأفلاك والمجرات بطريقة صاروخية استعراضية.

واتبرت صحفية وطرحت سؤالا أو استعرضت كلمة طويلة جدا تتكون من ستين حرفا تريد بها إرباك سارة. وارتبكت سارة وتوقف العرض «الصحفي» الاستعراضى، وأنبى صحفى متطوع وشرح لسارة معنى الكلمة الطويلة، أو التساؤل.. هل أنت يهودية، كاثوليكية، بروتستانتية، إسلامية، بوذية، ملحدة، موحدة، أو مؤمنة بعدة آلهة؟

وكل ما استطاعت أن تعلق به سارة هو: أهكذا ستسير الأمور في كل مدينة أزورها؟ وأجاب رجل الأعمال: لا تنسى أن إجابتك توزع في الحال لتغرافيا في كل أنحاء أمريكا.

وفي يوم دخلت سارة إلى المسرح فوجدت مجموعة من رجال في هيئة زرية يقفون استعدادا لتفتيش حقائبها. أفرغوها جميعا في همجية، واختلط الفراء، بالسنان بالمخمل، بالدانتيل... وخرجوا. لقد كانوا رجال الجمارك جاءوا يراجعون محتويات حقائب سارة بعد دخولها، واشترت سارة خمسمائة متر من الشاش جمعت فيها محتويات الحقائب وألقتها في الزبالة.

وكانت قصة أعجبت رجال الدعاية في أمريكا.

ووقف أحد رجال الدين وبدأ سلسلة من المواعظ أعلن فيها أن «هذه العاهرة الفرنسية جاءت إلى أمريكا لتقوض دعائم أخلاق اليانكي، أي الأمريكي». وأرسل إليه «جاريه» قائلا: «لقد اعتدت أن أتفق على الدعاية في هذه المدينة ٤٠٠ دولار، وبما أنك قدمت لى هذه المرة الدعاية الواجبة فإننى أرسل لك ٢٠٠ دولار لفقرائك»، وبدأت لحظات الجنون الجماهيري بعد أن قدمت سارة عروضها. قدمت في المرحلة الأولى ٢٦ عرضا. وكانت الجماهير التي لم تشهدها على المسرح تنتظرها في البرد أمام مدخل الفندق بالورود والهتاف والمارسيليين، ولا تنصرف إلا عندما تخرج إليهم سارة وتطل عليهم من شرفتها فيرتفع هتافهم.. مساء الخير يا سارة. مساء الخير يا سارة. جنان. ارتفع أكثر بعد عرض مسرحيتي «فيدر» ثم «غادة الكاميلى». وظهرت في الأسواق ماركة

«س. ب» سارة برنار... قفازات سارة برنار. مشابك كرفات سارة برنار. نظارات سارة برنار.. وأشياء أخرى ماركة «س.ب».

وخرجت سارة ذات مرة من المسرح فوجدت خمسة آلاف شخص في انتظارها للتحية والهتاف. وتراجعت، وخرجت بدلا منها أختها بملابسها حتى ينصرف المجانين.

في بدء جولة سارة بقطارها الخاص المزين بالورود والأعلام، اتجهت إلى مدينة بوسطن. توقف القطار عند قرية صغيرة اسمها «منلوبارك» Menlo-park في منتصف الليل، حيث كان يقيم «توماس اديسون». استضاف رجل الاختراع الأمريكي الشهير أشهر شخصيات العصر المسرحية. وقدم لها عرضا خاصا لمخترعاته، المصباح الكهربائي، وانبهرت. وبعد فتح الشهية قدم الطبق الأول. أمسك بكأس فضية وقربها من فمه قائلا: هالو. وأجاب صوت آخر خرج من كأس آخر: هالو. هكذا تروى سارة تجربتها مع جهاز التليفون. ثم جاء الاستعراض الكبير. قرب «اديسون» فمه من بوق وأطلق صوته بنشيد حزين، ثم أشار لبعض مساعديه فانطلقوا معه في غناء مرثية أمريكية معروفة لديهم باسم جثة «جون براون» John, Brown's, body وحبست سارة الرغبة في الضحك. ولكن حينما وصل اديسون إلى المقطع الأخير قام وجماسته يرقصون رقصة وطنية.. وضحكت سارة ثم ابتلعت ضحكتها وتحولت إلى الاندهاش أو الدهول بعد أن سمعت صوت اديسون وأعوانه يتردد في الجهاز مسجلا كل ما دار. صدر الصوت «حادا، متغوما، مشروخا يذكر بصوت القراقوز.. وكان هذا استعراضا لجهاز الفونوجراف. واختلطت الأصوات بالأضواء في رأس سارة وداخت.. وغابت عن الوعي.

السخافة الأمريكية

أثناء استئناف الطريق إلى بوسطن بالسيارة فوجئت برجل يتعلق بالسيارة وتدفعه فيكاد أن يسقط، ثم يلتقط أنفاسه، ويلح في محادثتها. ويقول بفرنسية سليمة: متى تذهبين غدا لتركبي الحوت. ما هذا الجنون.. أى حوت.

يجب أن تذهبي إليه غدا قبل أن يلفظ أنفاسه الأخيرة. إنه شيء عجيب. يل يجب أن تذهبي الليلة. وبعد قليل قفز رجل آخر إلى السيارة بملابس بهلوانية وجلس في صمت. وعند وصولهم الفندق

فهمت القصة. الرجل الثاني هو هنري سميت، (Henry Smith) متخصص في صيد الأسماك، اصطاد آخر مرة حوتاً ضخماً.. سحبوه عدة أميال ووضعوه في الميناء، ينزف باستمرار من خطافين في جنبه، ويلح الرجل على سارة لتشاهد

أعجوبته قبل أن تستنفذ دماءها وتموت. وتذهب سارة وتعتلى ظهر الحوت، ويلح عليها من جديد حتى تسحب من جسد الحوت إحدى صفائح فكه التي يصنع منها عادة مشدات السيدات. وتفعل ما بعد تردد وخوف.

بعد عدة أيام تلتقي بالرجل في مدينة «نيوهافن»، وتسأله عن سبب وجوده بالمدينة. وقبل أن تتلقى الرد تسمع ضجة قوية، وأصواتاً موسيقية متنافرة عنيفة. وتطل من النافذة فتكاد أن تفقد الوعي. وجدت سيارة ضخمة مجللة

بالسواد عليها إعلان ضخيم جداً ملون، يعرض صورة سارة واقضة فوق ظهر الحوت. حوت ملئ بالحيوية والنشاط، وهي تنزع إحدى صفائح فكه. يقول الإعلان (تعال لتشاهد الحوت الذي قامت سارة برنار بنزع صفائح فكه، لتصنع منها متداتها وتقوم السيدة ليلى نويل بهذه الصناعة في مزرعها في...) وقام بعض الرجال المصاحبين للحملة الدعائية بتحريك أعلام بأيديهم، فتقرأ سارة في إحداها (الحوت في حالة نضرة.. إنه حي. في داخل معدته ٥٠٠ دولار من الملح. وكل يوم يتم تغيير الثلج الذي يرقد فيه بمائة دولار).

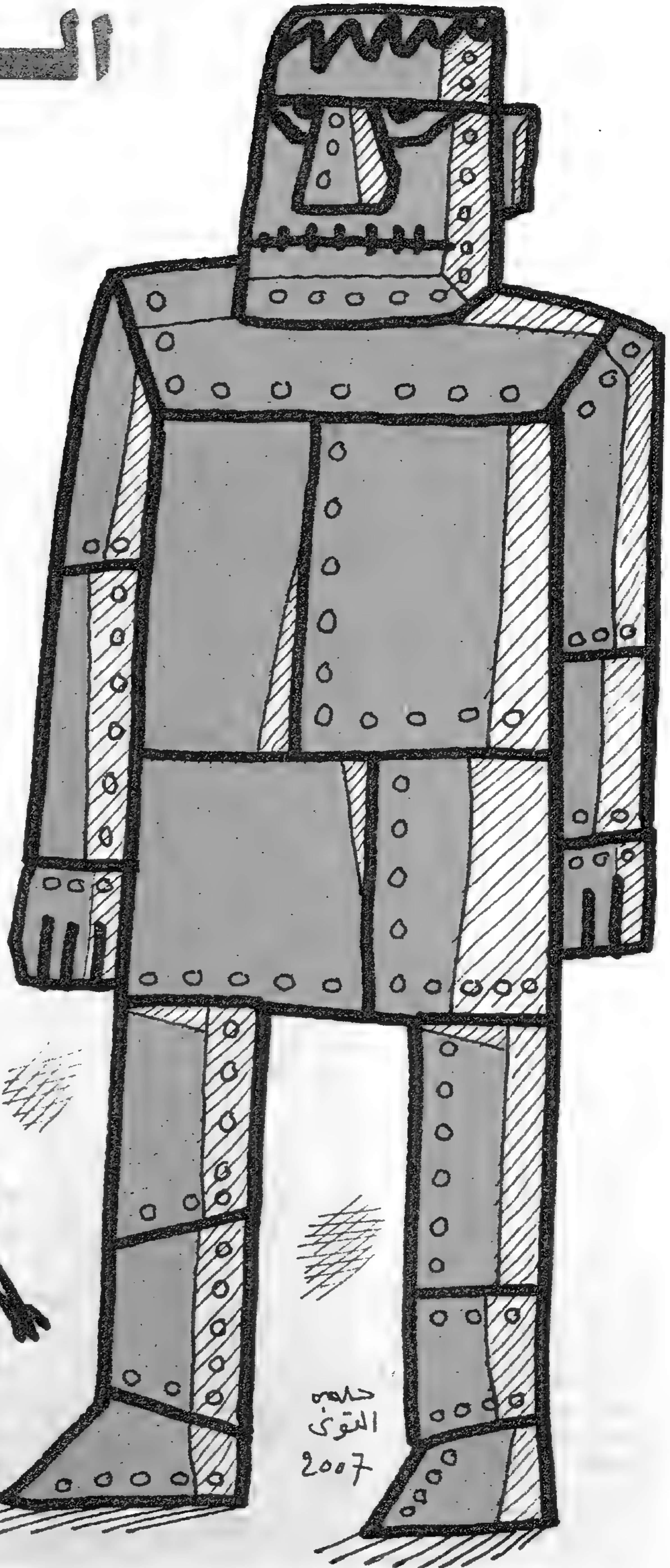
التفت سارة في عصبية إلى سميت وصفحته كفين، وتحركت صارخة معلنة أنها تريد العودة حالا إلى أوروبا.. لقد سخر الرجل منها، وأهان ذكاءها سخريه مهينة بادعاء أن حوته ميت، وسخريه مريرة باستغلال اسمها في الدعاية والمكسب. وبعد أن هدأت لم يرحمها الرجل. فقد كان يتبعها بسيارته السوداء. وحوته، وإعلانه وضجته أينما ذهبت تقدم عروضها.. وريح من ذلك الآلاف. وفي كل مرة كان يرسل إليها باقة ورد تحمل كلمة الود. وكادت تجن، وعرضت الكثير حتى تتخلص منه دون فائدة. ولم ينزعج كثيراً ممولوا مسرحها وعروضها، ففى الأمر دعاية طريفة أسطورية تلهب خيال الجماهير المسجورة بالنجوم.

وتعرض سارة لمحاولة سرقة فيها خيال أو افتعال. وتدخل مغامرة مع قطارها الخاص. وتنتهى رحلتها بعد تقديم ١٥٦ عرضاً خلال ستة أشهر، وتكون الحصيلة ٢.٧٦٦.٠٠٠ فرنك، نصيب سارة منها ٦٢٠.٠٠٠ فرنك.



سارة برنار نموذج لنجومية القرن قبل الماضي، أو نعمة من المصير المنفرد التي ذهبت مع قفزات القرن العشرين والواحد والعشرين المتسارعة، لا تستمر سوى شهور وفي تكرار فيج في أكثر من مكان.. لقد غابت النجوم الأرضية في عصر التواكب الكونية.. ذهب فيجارو وجاء النواثق وجاء عصر الجماهير اللطيفة الملهمة. أصبحت سارة برنار الأوروبية الوفيرة وجاء السليكون الأمريكي المجول وعلى الجماهير في الغرب أن تدبر أمورها مع البطول الحديد.





حلم
التقوى
2007

■ ■ من الصعب أن نتخيل العالم بدون وسائل المواصلات الحديثة، بدون الصناعات العديدة التي تنتج آلاف السلع ويستخدمها الملايين من البشر، بدون السينما والتلفزيون والكمبيوتر، وبدون الأجهزة الطبية والعقاقير، أو حتى بدون مطاعم الوجبات السريعة. لقد ساهمت «الكوريوريشن» في كل ذلك، وأكثر من ذلك بكثير. لقد ذهب البعض إلى القول بأن «الكوريوريشن» هي أهم اختراع في العصور الحديثة. هذا هو الوجه السوردي «الكوريوريشن»، ولكن كل ربح وراءه خسارة، وكل إنجاز يصحبه ضياع - الوجه الآخر «الكوريوريشن»، هو موضوع هذا المقال.

ما أعنيه «الكوريوريشن» هو الشركات الكبرى التي لها أسهم تتداول في بورصة الأوراق المالية وتخضع لقوانين معقدة. هناك أنواع أخرى كثيرة من «الكوريوريشن»، ولكن هذا لا يعني في هذا المقال - بعض هذه «الكوريوريشن» لديها ميزانيات وتأثير أكبر من الكثير من دول العالم. العديد من هذه الشركات تدير أعمالاً وتملك شركات أخرى في عديد من بلاد العالم، وهذا يختلف عن العولة والتي تعنى أساساً تسهيل عمل تلك «الكوريوريشن» في العالم وإسقاط الحواجز المعيقة لذلك. مسئولية أصحاب «الكوريوريشن» أو مديريها تجاه الشركة مسئولية محدودة، فمثلاً قد تفلس الشركة بسبب أو لآخر، ولكن الأملاك الخاصة لأصحابها أو المسئولين عنها لا تمس. في هذا المقال سأستخدم «الكوريوريشن» أو «الشركة» ليوّديا نفس المعنى، رغم ما في ذلك من تجاوز.

لقد أصبحت تلك الشركات تتحكم فيما نأكل ونشرب ونلبس، ما نقرأ من أخبار، ما نشاهد على شاشات التلفزيون وفي السينما، وباختصار أصبحت تلك الشركات تؤثر في العديد من أنشطة الإنسان في كل مكان. ولم يكن ذلك التأثير كله جيداً، بل إن العديد منه لم يكن ضرورياً، بل حتى إن بعضه ذو أضرار جسيمة. لقد خلق البعض هذه «الكوريوريشن». لويس برانديس Lewis Brandis سنة ١٩٣٣ (وهو أحد قضاة المحكمة الدستورية العليا بأمريكا) شبه «الكوريوريشن» بالوحش «فراكتشتين» الذي خلقه أحد العلماء وانتهى الأمر بالخلوق إلى قتل خالقه. لقد خلقت «الكوريوريشن»

The Corporation

(الشركة)

Joel Bakan

Free Press, 2003.

فكرى أندراوس

من إدمان المدخنين رغم علم الشركات أن التدخين يُسبب سرطان الرئة، وقد تمكنت تلك الشركات من إخفاء ذلك عن العامة وعن الكونجرس الأمريكى لمدة طويلة إلى أن قام بعض العاملين بالشركة بإفشاء السر. دفعت شركات السجائر تعويضات هائلة نتيجة تضليل الناس ولكنها لم تدفع أى تعويض لمن هم خارج أمريكا. إن مصاريف علاج السرطان باهظة ولا يقدر عليها الفقراء داخل أو خارج أمريكا. شركات الكيماويات تسبب العديد من المشاكل الصحية وخصوصاً أمراض السرطان وتدهور المناعة وولادة أطفال مشوهين أو معاقين عقلياً، بالإضافة إلى تلويث البيئة. المبيدات التي تستخدم في الزراعة والهرمونات التي تُعطى للمواشى أو الدواجن للتسمين أو لزيادة إنتاج الألبان ينتقل جزء منها للإنسان مسبباً العديد من الأمراض. أمراض السرطان والتي تعود للتدخين والكيماويات التي صنعها الإنسان تصيب حوالي ٣٥٪ من البشر، هذا خلاف ١٥٪ من الرجال يصابون بسرطان البروستاتا نتيجة كبار السن. النباتات المعدلة وراثياً تسارع الشركات بتسويقها دون معرفة تأثيرها على المدى الطويل، وفي أمريكا لا يعلن عن وجودها في قائمة المحتويات وحاش لله أن يُذكر ذلك في الدول النامية! أما في أوروبا وكندا وبعض الدول الأخرى فالقانون يلزم المنتج بإعلان وجود المواد المعدلة وراثياً للمستهلك رغم معارضة أمريكا الشديدة لذلك. أما البذور المعدلة وراثياً، فحتى تمنع الشركة المنتجة من استخدامها مرة ثانية يُضاف إليها ما يسمى «جين الانتحار» والذي يجعل البذور تنتج محصولاً مرة واحدة. بذلك يصبح المزارع معتمداً على الشركات المنتجة ليزيد ربحها ويقل ربح المزارع. إذا انتقل «جين الانتحار» أو بعض الجينات الأخرى المضافة إلى نباتات أخرى عن طريق حبوب اللقاح التي ينقلها الهواء قد تسبب كارثة فظيعة لبعض المحاصيل.

شركات الأدوية تحقق أرباحاً عالية، ومع ذلك فبعض الأدوية لا يستطيع محدودو الدخل شراءها، ولا يهم تلك الشركات أن تبتكر وتنتج أدوية خاصة بالبلاد الفقيرة! حيث إن ذلك لن يكون مربحاً، هذا بالإضافة إلى الإعلان المباشر للمستهلك عن بعض الأدوية والتي تمارس شركاتها المنتجة ضغطاً على الأطباء لوصفها للمرضى. العالم المتقدم ينفق حوالي ٤٠٠ بليون دولار على الإعلان للتأثير على القوة الشرائية. لقد أصبحت شركات الإعلانات شيئاً من الصعب الاستغناء عنه

آخرين - أو العالم أجمع - يتولونها! مثل تلوث البيئة وانتشار أمراض السرطان وأمراض ضعف المناعة وأشياء أخرى من هذا القبيل، فالهدف الأول - والأخير في أحيان كثيرة - كان - وغالباً لا يزال - هو الربح المادى. وحيث إن الهدف الأول لتلك الشركات هو تحقيق الربح، ارتكب بعض رؤساء الشركات أعمالاً قد تكون قانونية ولكنها غير أخلاقية يظهر بعضها أحياناً على السطح مثل المكافآت الفلكية التي يحصل عليها البعض، أو فصل أعداد كبيرة من العاملين، أو قد يرتكب بعضهم أعمالاً غير قانونية بل تدخل في نطاق النصب والاحتيال والتزوير مثل ما حدث مؤخراً مع شركة (إنرون) للطاقة والتي أفلست بين يوم وليلة رغم حجمها الهائل.

في بداية حياة «الكوريوريشن» تداركت إنجلترا مدى إمكانية فساد هذه المؤسسات حين انهارت بعض الشركات ومن ضمنها الشركة الكبيرة South Sea Company فمنعت منح تراخيص للكوريوريشن ما بين عامى ١٧٢٠ و ١٧٧٠ وقد قال الاقتصادي والعالم الشهير في ذلك الوقت «آدم سميث» : «إن تصميم «الكوريوريشن» يؤدي إلى الفساد»، وقد حذر في كتابه الشهير (ثروات الأمم) من أن رؤساء الشركات لا يمكن أن يوثق بهم لما لديهم من نفوذ. بدأت إنجلترا تمنح تراخيص «الكوريوريشن» مرة أخرى تحت ضغط ذوى النفوذ.

إذا نظرنا باختصار شديد إلى بعض الأعمال الضارة التي زاولتها أو تسببت فيها بعض الشركات الكبرى في أمريكا مثلاً نجد أنه فيما بين عامى ١٨٨٨ و ١٩٠٨ قدر عدد الموتى في حوادث الصناعة بحوالى ٧٠٠,٠٠٠ قتيل! أى بمعدل ١٠٠ عامل في اليوم في زمن لم يكن فيه للعمال نقابات أو أية قوة تذكر. إذا نظرنا لبعض الشركات الأمريكية المعاصرة نجد أن شركات التبغ أضافت مواد كيميائية إلى السجائر لتزيد

من حرية الإنسان والتي أصبح يكفلها الدستور للجميع. حتى ذلك الوقت كانت صفة «الكوريوريشن» القانونية صفة غير شخصية - وإن كان لها كيان قانونى. استغل المحامون الإضافة رقم ١٤ وطالبوا أن تحصل «الكوريوريشن» على الصفة الشخصية الاعتبارية، حيث إنها تباع وتشتري وتدفع ضرائب كأي إنسان. خلال سنين قليلة تمكنوا من تحقيق بعض من ذلك، بذلك تمكنت السكك الحديدية مثلاً من أن تتقاضى ما تراه مناسباً نظير خدماتها دون أية مضايقة من مشرعى الولايات.

استغل الإضافة رقم ١٤ في أوائل عهدها (١٨٩٠-١٩١٠) من السود ٢٨٨ من الشركات الكبرى. ما زالت الصفة الشخصية «للكوريوريشن» محل نقاش وعرض على القضاء، حيث إنه إذا كان «للكوريوريشن» صفة شخصية فهل يعطيها هذا الحق في أن تدفع الملايين للمرشح الذي تريده (أو بالأحرى الذي تشتريه)؟ وإذا كان لها صفة شخصية لماذا لا يفلس أصحابها أو المسؤولون عنها إذا أفلست الشركة كما يحدث للأشخاص؟ سنة ١٩٠٧ منح الكونجرس «الكوريوريشن» من تمويل الحملات الانتخابية؛ إلا إنه كانت هناك - ولا تزال - طرق كثيرة للتلاعب بذلك. ورغم إعطاء الصفة الشخصية الاعتبارية «للكوريوريشن» فما زال من حق الولاية أن تلغى قرار إنشاء «الكوريوريشن» أو أن تحولها للمحكمة أو أن تحولها لقطاع عام، أحياناً يحدث ذلك، ولكن غالباً مع الشركات الصغيرة والتي ترتكب مخالفات قانونية جسيمة.

كبرت الشركات وترعرعت وطرحت الأسهم في الأسواق وساهم فيها الكثير من صغار المستثمرين ومتوسطو الدخل. أصبح «للكوريوريشن» الكثير من النفوذ السياسى وأزاحت عن طريقها بعض المشاكل وجعلت

الحديثة في أحضان النظام الرأسمالى والصناعى منذ حوالى ١٥٠ سنة وتحولت بمرور الزمن - رغم العديد من منافعها - إلى وحش يدمر البيئة ويستنزف العديد من الموارد الطبيعية ويكاثّر العديد من الأمراض المستعصية ويزيد من ثراء قلة ومن فقر الكثيرين. هذا ما كان عناء «لويس برانديس» سنة ١٩٣٣، أما الآن فالوضع قد يكون أسوأ - وإن أصبح هناك دراية أكثر بما يحدث - وهناك اتجاه لتحسين مسار ذلك «الوحش» وترويضه ليخدم دون أن يُستَخدم.

في هذا المقال سنستعرض كيف بدأت هذه الشركات، كيف استخدمت النظام الديمقراطي لصالحها لتحقيق الربح وغالباً دون سواه، بعض الأضرار التي سببتها تلك الشركات، كيف حاربها البعض بغرض ترويضها، ما هو دور تلك الشركات في الدول الفقيرة، كيف أثرت الكوريوريشن على الإعلام، وأخيراً كيف أثرت الكوريوريشن على الاقتصاد .



تنشأ «الكوريوريشن» نتيجة عقد بين مجموعة أشخاص وبين الحكومة لمزاولة أعمال معينة في حدود معينة وتخضع لأحكام الحكومة. أنشئت «الكوريوريشن» في القرن الثامن عشر لأجل المنفعة العامة مثل إقامة الطرق والكبارى وشق القنوات ولم تنشأ لغرض الربح. بدأ الترخيص «للكوريوريشن» التي تعمل بغرض الربح بعد ذلك. مشاريع إنشاء وتشغيل السكك الحديدية في إنجلترا وأمريكا في منتصف القرن التاسع عشر كانت من أوائل «الكوريوريشن» التي أنشئت بغرض الربح. كانت السكك الحديدية تخضع لأحكام الحكومة فيما تتقاضاه نظير خدماتها، ولم يكن ذلك محل رضا أصحابها رغم ما كانت تحققه من أرباح. بدأ أصحاب السكك الحديدية يلجئون للقضاء لتحرير من قيود الحكومة. وقد قال «توماس جيفرسون» (أحد واضعى الدستور ورئيس أمريكا) : «أتسنى أن تُسحق هذه «الكوريوريشن» أثناء ولادتها. إنها تتحدى قانون الدولة».

بعد الحرب الأهلية لتحرير العبيد في منتصف القرن التاسع عشر، والتي لم تكن بعض الولايات راضية عنها، أُضيف بند للدستور الأمريكى ليكفل حقوق الإنسان (المقصود هنا بإشارة حقوق الإنسان أى العبيد المحررين، البند المضاف هو البند رقم ١٤) بذلك يمنع تشريع أى قانون يحد

كبرت الشركات وترعرعت

وطرحت الأسهم في الأسواق وساهم

فيها الكثير من صغار المستثمرين ومتوسطو

الدخل وأصبح للكوريوريشن الكثير

من النفوذ السياسى

شهرة واسعة وعلى اتصال بكثير من العسكريين، ليساعدهم في الخلاص من «روزفلت». من بين من تورطوا في هذه المؤامرة رئيس بورصة نيويورك، ورؤساء شركات مورجان ترست، جود بير، دويونت، حديد بيت لحم، وآخرون. طلب من «بتلر» أن يجهز نصف مليون عسكري وكان هناك حوالي ٣٠٠ مليون دولار جاهزة لتلك العملية. إلا أن «بتلر» لم يكن الشخص الذي يقبل الاشتراك في مؤامرة من هذا النوع. كان «بتلر» قد دخل حروباً عديدة وحاز الكثير من التقدير، ولكنه اكتشف أنه كان يخوض تلك الحروب لصالح بعض الشركات وبيوت المال. قال «بتلر»: «لقد دخلت المكسيك لصالح شركات البترول، والدومينيكان لصالح شركات السكر، وهايتي وكوبا ونيكاراجوا لصالح البنوك، وهندوراس لصالح شركة الفواكه الأمريكية». قال الجنرال بتلر: «لقد اغتصبت ستاً من دول أمريكا اللاتينية لصالح رجال بورصة المال، أما الصين فقد دخلتها لصالح شركات الغاز».

في ١٣ فبراير سنة ١٩٣٥ كشف «بتلر» عن المؤامرة للكونجرس. هذا ما حاول بعض الرأسماليين عمله ولكنهم لم يوفقوا. لقد أوضح الجنرال «بتلر» دور الجيش الأمريكي في خدمة الشركات الأمريكية، وما زال هذا يحدث لأن. قبل انتقال السلطة (٩) من جيش الاحتلال الأمريكي إلى الحكومة العراقية، قام «بريمر» الحاكم الأمريكي للعراق (كان قبل ذلك مدير Kissinger & Associates) .. فرض حوالي ١٠٠ قرار على الحكومة العراقية لضمان التحكم في جميع مفاصل الحياة الاقتصادية العراقية لصالح الشركات الأمريكية.

استمر «روزفلت» في سياسته الإصلاحية، ولقى قبولاً كبيراً من الأمريكيين وتخطت أمريكا الانهيار الاقتصادي. استمرت بعض قرارات تلك الفترة إلى أن جاءت «مارجريت تاتشر» في إنجلترا عام ١٩٧٩ و«رونالد ريغان» في أمريكا عام ١٩٨٠ ليزيلا العديد من العقبات من أمام «الكوريونيشن» لتندمج العديد من الشركات ولتقل المنافسة، ليحقق بعضها أرباحاً خيالية ويختفي البعض الآخر تحت راية «تحرير الاقتصاد».



بعد سقوط الحواجز من طريق «الكوريونيشن» بدأت الشركات تنظر لأفضل أماكن التسويق والعمل. من بعض العوامل التي تؤثر في ذلك رخص العمالة، وتوافر الكوادر الفنية، والميزات المادية من ضرائب، وأسعار الأراضي، وسهولة التخلص من

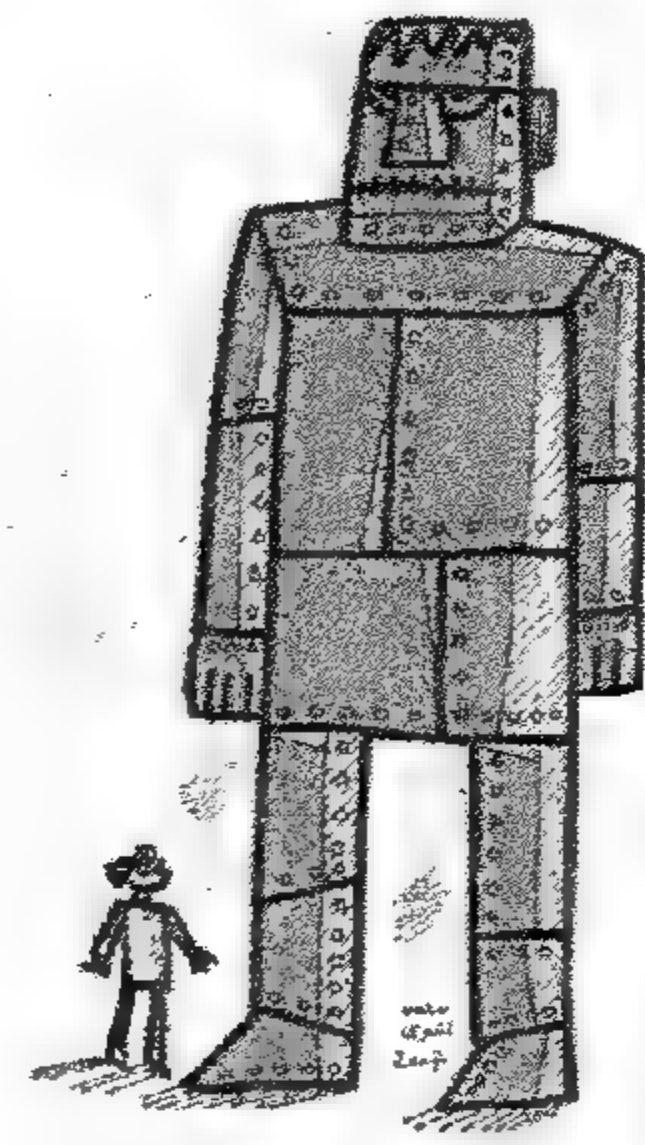
المصالح ويتحكم فيه الإعلام بدرجة كبيرة والذي تملكه أيضاً الشركات الكبرى - هو أس البلاء. إن ٧٦٪ من الأمريكيين لا يساهمون في تمويل الانتخابات. فإذا علمنا أنه في عام ٢٠٠٠ صرف المرشحون حوالي ٣ بلايين دولار على الحملات الانتخابية، فلك أن تتخيل من دفع هذه المبالغ وما تأثير ذلك على النظام الديمقراطي.

إن رؤية رؤساء أمريكا المعاصرين تكاد تماثل رؤية رؤساء «الكوريونيشن». ويرجعنا ذلك إلى ما قاله الرئيس الأمريكي راذرفورد: «لقد أصبحت حكومة الكوريونيشن بالكوريونيشن» هي الكاهن الأكبر، أما الإله فهو الدولار - كما قال الشاعر «أحمد فؤاد نجم».

إن ٧٠٪ من الأمريكيين يعتقدون أن «الكوريونيشن» تسيطر على أوجه عديدة من حياتهم، وأن رؤساء الشركات يحصلون على أكثر مما يستحقون ويزاولون سلطتهم على الحكومة، ولذلك فإن ثقة الأمريكيين في الكونجرس ضعيفة للغاية. لا اعتقد أن الأمريكيين يختلفون في كراهيتهم «للكوريونيشن» عن باقي شعوب العالم، بل قد يكونون أكثر كراهية لها لأنهم أكثر دراية بها، يبدو أن القيادات السياسية - ليس في أمريكا فقط، بل في كثير من بلاد العالم - لم تعد قادرة على أكثر من انتقاد القيادات المعارضة.

في أوائل الثلاثينيات كان النظام الرأسمالي مهدداً من الداخل، فكان الانهيار الاقتصادي - لجأ الرئيس «فرانكلين روزفلت» Franklin Roosevelt إلى الحد من نفوذ «الكوريونيشن» وأصدر قوانين لحماية العمال وإعفاء المزارعين من بعض الديون، وتولت الحكومة بعض الإنشاءات لتشغيل العمال بنفسها بدلاً من «الكوريونيشن» وأصبح هناك شفافية في أداء الحكومة بعد أن كانت هناك كما قال «روزفلت» «أياد خفية تتلاعب بالاقتصاد». وافق بعض الرأسماليين على برنامج «روزفلت»، والذي سمي صفقة جديدة New Deal، ولكن البعض الآخر لم يكن راضياً، ودبروا مؤامرة للخلاص من «روزفلت»، ولأن هذه القصة قد يصعب على الكثيرين تصديقها - ومن ضمنهم الأمريكيون - فإنني سأذكرها باختصار شديد، وهي منشورة في مرجع رقم ١ ص ٨٥-٩٥.

كان بعض الرأسماليين معجبين بالنظام الفاشي في إيطاليا والنازي في ألمانيا. لقد أعطت تلك النظم حرية كبيرة للشركات، ومنها IBM و«جنرال موتورز» وقد حققت تلك الشركات أرباحاً كبيرة. حاول البعض من كبار رجال الصناعة والمال استمالة جنرال متقاعد اسمه «سميدلي بتلر» Smedley D. Butler، وكان ذا



دفعت شركات السجائر تعويضات هائلة نتيجة تضليل الناس ولكنها لم تدفع أي تعويض لمن هم خارج أمريكا. إن مصاريف علاج السرطان باهظة ولا يقدر عليها الفقراء داخل أوجان أمريكا



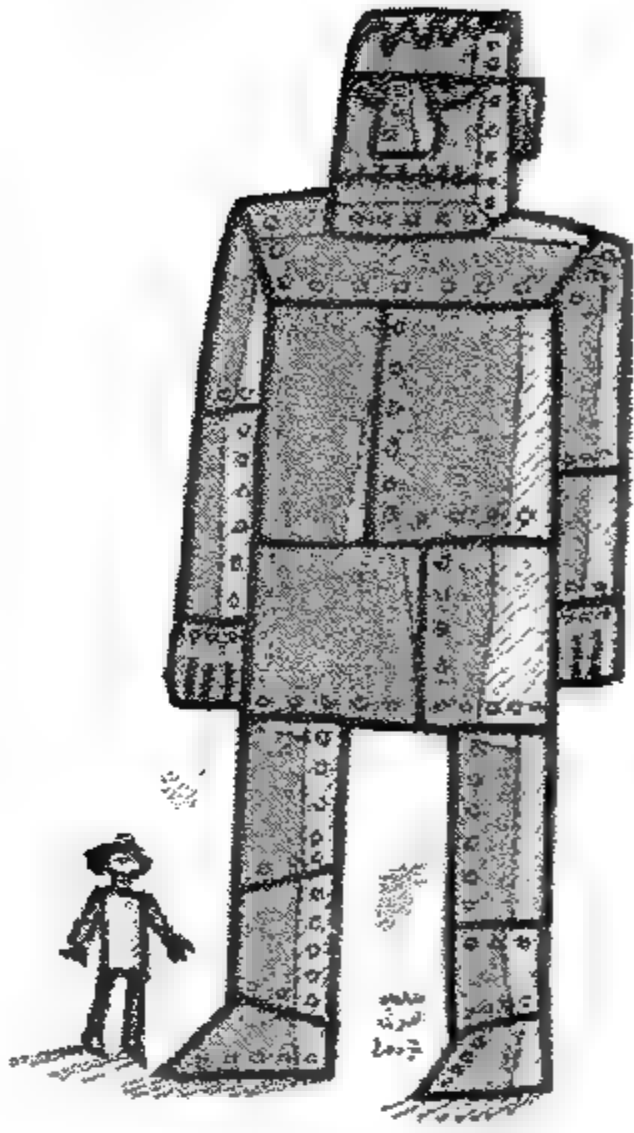
تعد هذه الحكومة من الشعب بالشعب للشعب، لقد أصبحت حكومة الكوريونيشن بالكوريونيشن للكونجرس. لقد حذر الرئيس «دوايت أيزنهاور» في خطاب افتتاحه مدة رئاسته (١٩٥٩) من سيطرة الشركات الكبرى المنتجة للسلاح وسيط نفوذها على الحكومة! تلك الشركات هي نفسها التي تنتج الطائرات والعربات التي يستخدمها المدنيون (مبيعات شركات الأسلحة تقدر بحوالي ٤٠٠ بليون دولار، أمريكا وحدها تصدر ما يقرب من نصف الأسلحة المباعة في الأسواق العالمية).

كيف تحصل الكوريونيشن على هذه القوة الهائلة والتي لا يستطيع حتى بعض الرؤساء حيالها شيئاً؟ وهل هذا معقول؟ لقد قال الكاتب الأمريكي الشهير «مارك توين» (١٨٣٥-١٩١٠) «إن أمريكا لديها أفضل كونجرس يشتريه المال». اعتقد أن هذه هي الإجابة. إن هناك خلافاً كبيراً في النظام الديمقراطي الأمريكي. إن نظام الانتخابات والذي يموله مافيا أصحاب

خصوصاً بالنسبة للمنتجات الجديدة. أما شركات الوجبات السريعة مثل ماكدونالد وما على شاكلتها فبالإضافة إلى استخداماتها مواد غذائية معدلة وراثياً وبها هرمونات ضارة، فإن ما تقدمه من مأكولات يعد غير صحي ويسبب السمنة المفرطة وما يتبعها من أمراض، وهو ما يعد من أبرز المشاكل الصحية التي تواجه المجتمع الأمريكي والمجتمعات الأخرى التي يكثر بها ذلك النوع من المطاعم. هذه بعض الأمثلة لما يحدث في بعض الشركات بغرض الربح السريع. هناك آلاف المقالات والكتب والأفلام التسجيلية عن هذا الموضوع.

لقد حذر ثلاثة من أفضل أساتذة التجارة ومفكرها في بيان مشترك عام ٢٠٠٢ (Simon R.) من هارفارد، Mintzberg H. من McGill، و K. Basu من أكسفورد) من أن النظام الرأسمالي يواجه أزمة اقتصادية تهدد بتدمير نظام التجارة ذاته. إن رؤساء الشركات لا يأبهون سوى بتحقيق أقصى ربح ممكن. ورغم الربح الهائل الذي تحققه بعض الشركات - خصوصاً في أمريكا - فإن سدس أطفال أمريكا يعدون فقراء، ٢٦٪ من القوى العاملة تحقق دخلاً ضئيلاً، تجعلهم يعيشون على خط الفقر أو بالقرب منه، و ٣٠٪ من الأمريكيين لا يتعدى ممتلكاتهم أكثر من ١٠٠٠٠ دولار بينما قلة قليلة تتمتع بثراء يصعب تصديقه. إن متوسط دخل رؤساء أكبر ٢٣ شركة ما بين عامي ١٩٩٩ و ٢٠٠١ هو ٢٠ مليون دولار في العام لكل منهم. Lawrence Ellison، رئيس شركة Oracle كان دخله في عام ٢٠٠١ حوالي ٧٠٦ ملايين دولار أي بمعدل ٢ مليون دولار في اليوم، والغريب حقاً أنه حتى عندما يقفل رئيس الشركة في مقابلة ما هو متوقع من تحقيق أرباح ويضطر إلى الاستقالة فإن بعضهم يحصل على مكافآت خيالية. رئيس شركة Home Depot وهي شركة أدوات البناء، ورئيس شركة فايزر للأدوية حصل كلاهما على حوالي ٢٠٠ مليون دولار نظير تقديم استقالاتهم! هذا هو الحال في أغنى بلد في العالم وأقواها، ولك أن تتخيل باقي العالم وأغلبه فقيراً هذا نظام لا يمكن أن يستمر.

الرئيس إبراهيم لنكولن (١٨٠٩-١٨٦٥)، والذي خاض الحرب الأهلية ليحرر العبيد، قال قبل اغتياله بفترة قصيرة: «لقد توجت مجهودات الكوريونيشن، تزامن ذلك مع فساد بعض المناصب الكبرى بالحكومة، سوف تحاول قوة المال أن تسيطر على الناس حتى يتجمع المال في أياد قليلة لينتهى الأمر بتدمير الجمهورية». لقد قال الرئيس الأمريكي «راذرفورد هايس» (1822-1893) : Rutherford Hayes



قال الرئيس

الأمريكي الراحل

«راذرفورد هابس»

لم تعد هذه الحكومة

من الشعب

بالشعب للشعب، لقد

أصبحت حكومة

الكوريو-ريشن

بالكوريو-ريشن

الكوريو-ريشن



منحهم قروضاً بسيطة مصحوبة ببعض المساعدات التكنولوجية. بدأ المشروع في بنجلاديش، بعد عشر سنوات أعانت تلك المشاريع ٢.٧ مليون عائلة في ٢٢ بلداً. هناك مشاريع أخرى مشابهة تتبناها مؤسسات مختلفة، «الكوريو-ريشن» لن تحسن حال الفقراء؛ فهذا ليس من ضمن أهدافها.

أهم ما يؤثر في قيمة «الكوريو-ريشن» هو أرباح الشركة الحقيقية والمستقبلية. إذا انخفضت قيمة الأسهم كثيراً تبدأ الشركات الأقوى في الاستيلاء على الشركات الضعيفة بالاتفاق أو بشراء قدر من الأسهم يفل ذلك. إنها حرب ضروس يستولى فيها القوى على الضعيف. لهذا لا تستطيع بعض الشركات أن تخطط للمستقبل البعيد لأن هذا مكلف ويؤثر

الدولي، وصندوق النقد الدولي، منظمة التجارة العالمية، منظمة التعريفات الجمركية والتجارة، وبعض الاقتصاديين والشركات الكبرى أن التنمية الاقتصادية هي المفتاح لحل مشاكل الفقر. بعض من يعارض هذا الرأي لا يعتد بهم كثيراً. ولكن هناك حدوداً للتنمية الاقتصادية. التنمية الاقتصادية مهمة إذا أنتجت سلعا ذات فائدة حقيقية، وإن لم تعتمد إلى استنزاف مواردنا الطبيعية. الحقيقة أن معدل النمو GDP (أي معدل سريان المال في الاقتصاد) لا يأخذ في الاعتبار أيًا من ذلك، حيث إن معدل النمو قد يزداد دون أن يؤثر ذلك على الفقراء. في كتاب (Common Good) وجد المؤلفان (Daly & J. Copp) أنه بين عامي ١٩٦٩ و١٩٨٦، وبعد الأخذ في الاعتبار الزيادات التي أدت إلى زيادة حقيقية في تحسين المعيشة، أنه لم تحدث زيادة حقيقية في دخل الأمريكيين، بل إن الدخل الحقيقي لأغلب الأمريكيين قد قل. (مرجع رقم ٤ صفحة ٤٦). ومن ناحية أخرى وجدت منظمة الأمم المتحدة للتنمية أنه ليس بالضرورة أن ينعكس تحسن الاقتصاد على احتياجات الإنسان الضرورية، فمثلاً نسبة الأمية في سيريلانكا أقل من المملكة السعودية رغم أن معدل الدخل في السعودية أكبر من سيريلانكا ١٥ مرة. ومعدلات الوفيات في البرازيل أربعة أضعاف تلك التي في جامايكا. لقد قال الاقتصادي البريطاني (Butler. R)، عام ١٩٥٤: «إنه بزيادة سنوية قدرها ٣٪ سيتضاعف الاقتصاد خلال ٣٠ عاماً». وفي عام ١٩٨٩ حاول (Douthwaite. R)، أن يدرس كيف أدت مضاعفة الدخل إلى تحسين أحوال الناس؟ وجد أن كل المؤشرات الاجتماعية قد انحدرت: الأمراض زادت، الجرائم زادت، البطالة زادت، وتسبب الطلاق زادت أيضاً، رغم العديد من مظاهر التقدم التكنولوجي. وينطبق هذا على أغلب بلاد العالم.

إن مجرد النظر إلى معدل النمو الاقتصادي لا يعكس بالضرورة واقع معيشة الناس واحتياجاتهم المعيشية من مياه صالحة للشرب، صرف صحي، معدلات استهلاك الأطعمة، مستوى التعليم والصحة العامة. ولكن معدل النمو قد يعكس مدى توفيق «الكوريو-ريشن» في التجارة والصناعة وتحقيق الأرباح. لقد تعرض «جلال أمين» في كتابه (خرافة التقدم والتأخر) لبعض مما تحاول الدول الغنية فرضه على الدول الفقيرة بحجة التنمية.

هناك مشاريع كثيرة لتحسين أحوال الفقراء، ليس بالضرورة عن طريق العمالة لدى الشركات الكبرى، لقد كرمت لجنة نوبل هذا العام الاقتصادي «محمد يونس» لتبنيته مشروعاً لمساعدة النساء عن طريق

نفايات المصانع ومدى الالتزام بقوانين البيئة، المناخ، ووجود نقابات للعمال أو عدمه، والاستقرار السياسي. شركة BMW للسيارات أرادت بناء مصنع جديد فبحثت في ٢٥٠ موقعا في ١٠ بلاد، استقرت الشركة على ولاية شمال كارولينا بأمريكا. الولاية من ناحيتها أخلت ١٠٠٠ فدان بتكلفة قدرها ٣٧ مليون دولار من المال العام وأجرتها للشركة بدولار واحد في العام، بالإضافة إلى تحمل مصاريف تدريب العمال والموظفين، مكسب الولاية يعود من الضرائب التي تحصل من الشركة والعمالين بها. هذا ما يحدث إذا اختيرت الشركة في دولة متقدمة، أما إذا اختيرت في إحدى الدول النامية فالأمر يختلف. بعض الشركات الأمريكية انتقلت للعمل قرب الحدود المكسيكية ومنها جنرال إلكتريك، فورد، RCA وهاني ويل. استخدمت تلك الشركات حوالى نصف مليون عامل مكسيكي. كان أجر العامل في بعض هذه الشركات في أمريكا هو ١٦ دولار في الساعة، أما في المكسيك فأصبح أجر العامل ١.٦ دولار في الساعة، كانت مساكن العمال متواضعة للغاية وكان بعضها خالياً من المياه الصالحة للشرب ودورات المياه، واعتبرت الشركة ذلك ليس من مسؤوليتها. ولم تكن المكسيك ملتزمة بقوانين البيئة كأمریکا. كانت بعض الشركات تستخدم أطفالاً في بعض الأعمال وهو ما لا يسمح به القانون الأمريكي أو الدولي. قررت شركة فورد في المكسيك أن تفصل ٣.٤٠٠ عامل، وأن تخفيض رواتب باقى العمال بنسبة ٤٥٪، فنار العمال أرسلت الحكومة عساكرها ليطلقوا الرصاص بطريقة عشوائية على الثائرين، وهكذا أصبحت وظيفة الحكومة حماية الشركات بدلاً من حماية شعوبها.

إذا نظرنا إلى السلفادور والدومنيكان مثلاً نجد أن عمالة القميص تتكلف ٣ سنت (حوالى ١٨ قرشاً) ويبيع للمستهلك الأمريكي بحوالى ١٥ دولاراً ويصنع في ٦.٦ دقيقة، الجاكيت يتكلف ٧٤ سنتاً ويبيع للمستهلك بمبلغ ١٧٨ دولاراً. النمو السريع في البلاد الفقيرة يؤدي إلى تحسين المطارات والطرق ومكيفات الهواء ووسائل التصدير. هذا النوع من التقدم يتم لخدمة التصدير الذي يعود بالعملة الصعبة والتي تنعكس في المخالات الكبيرة والأزياء الحديثة والفساد والمطاعم الفاخرة التي تخدم القلة المقتدرة. التفاوت الكبير في توزيع الثروة - وخصوصاً في الدول الفقيرة - يؤدي إلى الانحلال، والذي يظهر بعض أعراضه في الهجرة العشوائية وانتشار الدعارة. يقدر عدد من يتعيشون من الدعارة من الأطفال فقط في كل من تايلاند وسيريلانكا والفلبين بحوالى نصف مليون طفل بعضهم يمول عائلاتهم. يعتقد العديد من السياسيين والبنك

على أرباح الشركة والتي تعلن كل ثلاثة أشهر. وهنا يجب أن نلاحظ أن الشركات في الماضي كان مؤسسوها يمتلكون جزءاً كبيراً من أسهمها، وكان في إمكانهم أن يخططوا للمستقبل. أما الآن فأغلب الشركات تدار بكوادر هنية تمت في أحضان تلك الشركات. وهؤلاء لا يملكون من أسهم الشركة ما يجعلهم ذوي نفوذ قوى. إن قوتهم تعود إلى ما يحققونه من أرباح، ورواتبهم ومكافأاتهم تعتمد على ذلك، ويقاءهم كرؤساء للشركة غالباً لا يزيد كثيراً على خمس سنوات.

نتيجة عدم قدرة العديد من الشركات على التخطيط ينتهى الأمر بذويائها في شركات أخرى. عادة ما يكون ذلك مصحوباً بالاستغناء عن بعض أو كثير من العاملين. في العقدين السابقين أصبحنا نسمع عن شركات تدوب في كيانات أخرى أو تختفى تماماً كما اختفت شركتا (بان أميركان) و (TWA) وقد كانتا من أكبر شركات الطيران في العالم. ومن الطبيعي أن يعاني من ذلك كثير من العاملين.

نتيجة ضعف بعض الشركات الأمريكية تلجأ بعض تلك الشركات إلى الاستغناء عن كثير من العاملين فيما يسمى بالتصغير (Down Sizing) لأن ذلك يزيد مما يبدو ربحاً فورياً للشركة. ولا يعتبر ذلك في نظر البورصة دليلاً على فشل الشركة بل على العكس تزداد قيمة الأسهم. في عام ١٩٩٦ قررت شركة التليفونات (AT&T) أن تفصل ٤٠.٠٠٠ من العاملين فزادت قيمة الأسهم وارتفعت قيمة أسهم رئيس الشركة إلى ٤٥ مليون دولار، وكان راتبه السنوى خمسة ملايين دولار. أمثلة أخرى من هذا القبيل أصبحت جزءاً من النشرات الإخبارية، أي أنها أصبحت شيئاً عادياً في المجتمع الأمريكي رغم أن الشعب الأمريكي لا يتقبله. هذه هي الديمقراطية الأمريكية.

يجب أن نلفت النظر هنا إلى أن بعض «الكوريو-ريشن» الأمريكية بدأت تصعد قدرتها على الابتكار والجرأة في تمويل مشروعات كبيرة - عكس نظيرتها الأوروبية واليابانية. حتى عام ١٩٦٩ كانت أمريكا تملك ٨١٪ من أكبر ٥٠ شركة في العالم، عام ١٩٧٤ أصبحت تملك ٥٧٪ وفي عام ١٩٩٣ أصبحت تملك ٣٦٪ فقط. يتضح هذا أيضاً من مبيعات أوروبا واليابان التي تزداد، بينما مبيعات أمريكا تنكمش، ومع ذلك فمرتب ومكافآت رؤساء الشركات الأمريكية أعلى بكثير من نظرائهم في أوروبا واليابان، بل وتستمر في الزيادة. في تقرير مجلة (Business Week) كان راتب رئيس الشركة في المتوسط هو ٩.١ مليون دولار عام ١٩٩٠ ثم قفز إلى ١٠.٦ مليون دولار عام ١٩٩٨. في نفس الفترة تضاعفت قيمة

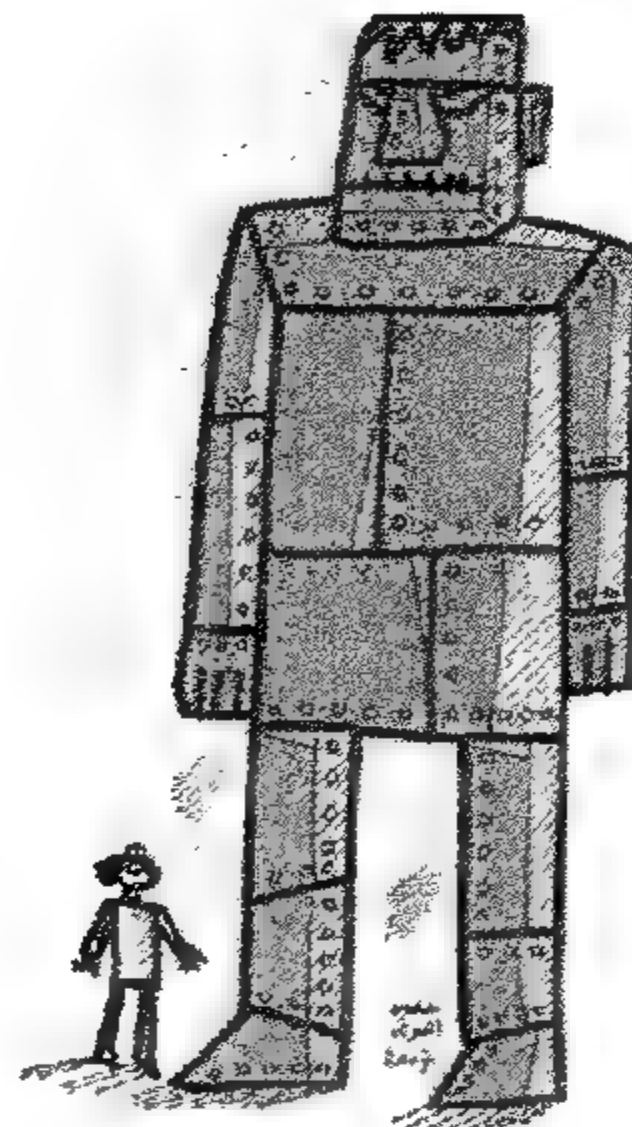
وجاهات نظر

الشركة مرة واحدة، ولم تزد أجور العاملين الحقيقية.

وهناك مشكلة أخرى في «الكوروريشن» الأمريكية. ذلك أن العديد من رؤساء الشركات يكون اهتمامهم الأول بالشئون المالية والقانونية، وقليل منهم لهم اهتمامات بشئون الإنتاج. أهم مركز بعد رئيس الشركة الأمريكية هو رئيس الشئون المالية والمهتم بقيمة الأسهم وبورصة المال، وكذلك المكافآت والعلاوات. إذا قارنا ذلك باليابان نجد أن أهم مركز بعد رئيس الشركة هو لشئون الأفراد والاهتمام بشئون العاملين. أما في ألمانيا فاهم مركز بعد رئيس الشركة هو للإدارة الفنية التي تبني وتطور المصانع.

الإعلام الذي تملكه الدولة أو الذي تسيطر عليه الشركات الكبرى أصبح يمثل من يملكه أكثر من أن يقدم أخباراً حقيقية تهم الناس وتكون غير منحازة. فإذا نظرنا إلى أمريكا مثلاً نجد أنه في عام ١٩٤٦ كان ٨٠٪ من المؤسسات الصحفية يملكها أصحابها أن يكونوا مستقلين، أما الآن فأصبحت ٨٠٪ من الصحافة تملكها شركات كبرى. أما شركات التلفزيون فأصبح يملك أغلبها شركة جنرال إلكتريك أو شركة ديزني (Disney). إن رؤساء شركات الإعلام يحققون دخلاً هائلاً في الإعلام الغني مادياً يتبعه فقر الديمقراطية. شركة فوكس FOX مثلاً والتي يملكها «روبرت موردوش» Rupert Murdoch تملك العديد من محطات الراديو والتلفزيون في بلاد عديدة، خلاف الصحف والمجلات. «موردوش» له اتجاه سياسي يميني قوى ينعكس فيما تبثه وتشره شركاته الإعلامية. عندما حاول بعض مخرجي البرامج من العاملين في فوكس أن يعرضوا فيلماً تسجيلياً عن أضرار استخدام الهرمونات التي تزيد من إدراك المواشي للآلبيان والذي تنتجه شركة «مونسانتو» تحت اسم (Posilac)، لم تسمح الشركة بعرض الفيلم تحت ضغط من مونسانتو. انتهى الأمر بفصل المخرج وفصل كل من رفض الإذعان لقرار فوكس FOX بعدم العرض. لم تعرض الفيلم أية محطة تلفزيون، رغم أن العديد من البلاد الأوروبية ترفض استخدام هذه الهرمونات لما تسببه من أضرار للإنسان.

رغم قوة الشركات الكبرى وقايد العديد من الحكومات لمطالبتها، إلا أنه هناك مقاومة تتماسك وتقوى بمرور الزمن في عديد من الدول - سيات الغنية أو الفقيرة - وإن كانت تلك المقاومة تبدو غالباً في صورة مظاهرات سلمية تتجه للعنف أحياناً إلا أنها وسيلة ديمقراطية لإبداء الرأي لا يستهين بها المسئولون وتزيد وعي عامة الناس. ينتج عن هذه المظاهرات أيضاً تكوين جمعيات غير حكومية، وهذا في غاية الأهمية. لقد كان الناس يلجئون



٧٠٪ من

الأمريكيين يعتقدون أن «الكوروريشن» تسيطر على أوجه عديدة من حياتهم، وأن رؤساء الشركات يحصلون على أكثر مما يستحقون ويزاولون سلطتهم على الحكومة

للحكومة في الماضي لتخفيف حدة معاناتهم، أما الآن فيصر رجال الأعمال وبعض الاقتصاديين أنه لا دخل للحكومة فيما يختص بالصناعة والتجارة، فإذا كان الحال كذلك فلا بد للمنظمات غير الحكومية أن تكتسب قوة للضغط على المسئولين. هناك أمثلة عديدة ناجحة لمقاومة سيطرة الكوروريشن منها بعض الهيئات الحكومية، مئات الجمعيات والمؤسسات التي تراقب وتقاضي تلك الشركات، ما بين عام ١٩٩٩ وحتى عام ٢٠٠١ كان هناك ٢٤ قضية كبيرة ضد شركة جنرال إلكتريك كلفت الشركة أكثر من ٥٠٠ مليون دولار. هناك قضايا مماثلة ضد كل الشركات الأمريكية الكبيرة تقريباً وإن كان أشهرها قضايا شركات التبغ والتي سبق الإشارة إليها.

في بوليفيا كانت شبكة المياه متآكلة ويلزم تجديدها، تحت ضغط من البنك الدولي خصصت الحكومة شركة المياه للحصول على قرض لتجديد شبكة

المياه. بيعت شركة القطاع العام لشركة (باكتل) الأمريكية. رفعت الشركة الجديدة سعر المياه ثلاثة أضعاف وتحت ضغط من الشركة أصدرت الحكومة قرارات بمنع الناس من تجميع مياه الأمطار أو استخدام مياه البحيرات والأنهار. بدأت الجماهير معارضة منظمة تحت قيادة واحد منهم اسمه «أوسكار أوليفيرا» التفت حوله حوالي مائة ألف مواطن، وطالبوا الشركة بمغادرة بوليفيا بعد مواجهات عديدة مع القوات الحكومية راح ضحاياها البعض، اضطرت الشركة لمغادرة بوليفيا وسقطت الحكومة التي تورطت مع الشركة. قال «أوسكار»: «إن الناس شعروا بقوةهم وقدرتهم على اتخاذ القرار. إن قدرة الجماهير على اتخاذ القرار هي الديمقراطية». أعيدت شركة المياه للقطاع العام، وكوّن مجلس إدارة جديد به ممثلون من المسئولين ونقابات العمال.

الهند تعطينا مثلاً آخر لمقاومة الشركات الكبرى: تحاول «مونسانتو»، والتي تملك ٧٠-١٠٠٪ من سوق البذور المعدلة وراثياً أن تغزو السوق الهندية، الفلاح الهندي الفقير غير قادر على دفع ما تطلبه الشركة. لقد انتحرب بعض الفلاحين الهند لعدم قدرتهم على دفع الديون. نظم بعض الهنود جمعيات غير حكومية لمقاومة مونسانتو. كانت المقاومة فعالة، واستطاعت أن توقف أحياناً نشاط الشركة بالهند. أوقفت الهند استعمال بذور القطن المعدل وراثياً وبعض بذور الغداء. إن قانون براءة الاختراع يمنع إعادة تشكيل الحياة، ولكن الحكومة الأمريكية لا تعترف بذلك لصالح الشركات. إن ضغط الحكومة الأمريكية لصالح مونسانتو لا يحتمله البعض، لقد قال بوش «إن من يقف في طريق البذور المعدلة وراثياً يقف عقبة في طريق القضية العظمى لإنهاء الجوع»، رغم الضغط الأمريكي إلا أن بعض الدول تعارض - لأسباب جيدة - ولا تستخدم الأغذية المعدلة وراثياً. من ضمن هذه الدول كل الدول الغنية وبعض الدول الفقيرة مثل البرازيل، زامبيا، الهند والمكسيك. قد تكون البذور المعدلة وراثياً ذات فائدة جلية، ولكن يجب ألا تترك في أيدي الشركات التي تسعى للربح السريع دون تقدير لما قد يحدث في المستقبل.

قد تضطر الكوروريشن لدفع تعويضات نتيجة ما تسببه من أضرار. شركة PG&E الأمريكية دفعت ٣٣٣ مليون دولار تعويضاً إلى ٦٣٤ عائلة تقطن بجوار الشركة التي توثت المياه الجوفية بمادة كروميوم ٦ وهي أحد منتجات الشركة. أما في الدول الفقيرة فإنها قصة أخرى، شركة مونسانتو استخدمت المبيد Orange Green والذي تسبب عنه حوالي ٥٠٠٠٠ ولادة مشوهة و ١٠٠٠٠ حالة سرطان. دفعت الشركة لحكومة فيتنام ٨٠ مليون

دولار فقط! اعتقد أن ذلك لا يحتاج لتعليق.



نتيجة الشعور العام بعدم الثقة في الشركات الكبرى بدأت بعض الشركات تحاول أن تحسن من صورتها العامة. شركة التبغ (ABT) قررت أن تنشئ المركز الدولي للمسئولية الاجتماعية للشركات بتكلفة قدرها ٧ ملايين دولار. شركة شل أعلنت أنه يجب على الشركات أن تلتزم بمعايير الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. شركة الغاز البريطانية (P.B) أعلنت وجوب الالتزام ببروتوكول كيوتو للأمم المتحدة للإقلال من الغازات التي سببت ثقب الأوزون. وهناك أمثلة أخرى كثيرة من هذا القبيل، فالشركات تحاول بطرق مختلفة أن تحسن من صورتها، ولكن هدف الشركة الأول من ذلك هو تحقيق الربح. بعض الشركات قد تكون جادة في محاولتها للإصلاح - وهذه اعتقد أنها قليلة، أما الأغلبية فينطبق عليها المثل الشعبي «تحلف لي أصدقك، أشوف أمورك استعجب»!

اعتقد أن النظام الشيوعي فشل لعدم مرونة النظام للتغيير. ولقد اعتقد البعض أن النظام الرأسمالي نجح بسبب فشل النظام الشيوعي، ولكن في رأيي أن النظام الرأسمالي أيضاً قد فشل، خصوصاً في أمريكا، ولكن لوجود بعض المرونة وبعض الديمقراطية فإنه مستمر لفترة أطول. ولكن ما لم يتطور النظام الأمريكي للتغلب على مشكلة الرأسمالية الأساسية وهي الجشع فإنه سوف يدمر نفسه. إننا في حاجة إلى ثورة أخرى لإصلاح العديد من مشاكل الثورة الصناعية، ثورة سلمية تبث روحاً جديدة في نفوس البشر وعقولهم. ثورة تعتمد على ديمقراطية مستنيرة لا تستغلها الشركات الكبرى.

لقد قال «جيرمان خليل جبران» في كتاب «النبي»: «إن الأرض تؤتيكم ثمارها فتكفيكم الحاجة، لو عرفتم كيف تملأون منها أيديكم، فإن أنتم تبادلتهم نعمها لثتم الرخاء، وطابت بذلك نفوسكم، فإن لم يجربينكم التبادل بالحب والعدل الرفيق شرهت منكم نفوس وجاعت أخرى».

المراجع

- 1 - Colossus, "When the Corporation Changed America", Edited by Jack Beatty Broadway Books, 2001.
- 2 - "When the Corporation Rule The World", David C. Kurten, Kumarian Press, 2001.
- 3 - "How Corporations Hurts Us All, Dann Butts, Trafford Publishing, 2003.

إحجز مكانك .. من مكانك

الآن يمكنك حجز مقعدك على طائرات مصر للطيران
والدري من منزلك أو مكتبك وذلك من خلال موقعنا على الإنترنت egyptair.com

مصر للطيران ... مع السنين بنتجده



أول شركة طيران في الشرق الأوسط وإفريقيا وسابع شركة عالمياً

egyptair.com



2003 - 2007

الانتماء الكوزموبوليتانى

■ فى يوم عادى من صيف عام ٢٠٠٤ سالتنى بدينا وميساء فى مقهى ريترو بالمهندسين لإجراء حوار حول المقاهى. خلال بحثى كانت المقاهى الراقية مثل ريترو والتي أصبحت جزءاً أساسياً من الروتين اليومى لجميع أصدقائى ومعارفى المنتمين إلى الشريحة العليا من الطبقة الوسطى، قد أصبحت مأثوفة بالنسبة لى. لقد غيرت المقاهى الراقية مثل ريترو من النسيج المدنى للأحياء المرفهة. إن الاستمتاع بكافيه لاتييه Cafe Latte أو سلطة القيصر Caesar salad قد أصبح روتيناً شبه يومى لعدد من الشباب القاهريين من أصحاب مستوى الحياة المرتفع نسبياً. هذه الأماكن يشار لها باللفظ الإنجليزى «كوفي شوب» ولا يمكن الخلط بينها وبين «القهوة البلدى»، أو مقهى الرصيف الذى يسيطر عليه الرجال والذى تشتهر به القاهرة. لقد أصبحت المقاهى المتنوعة نقاط التقاء مكانية، بالإضافة إلى كونها محددات اجتماعية لانتماء ما ولا إحساس ذاتى بالطبيعية.

لقد نشأت ثقافة ترفيه جديدة ومميزة فى تلك المقاهى وحولها يتبناها بشكل رئيسى مهنيون شباب غير متزوجين مثل دينا وميساء. ولكن المقاهى الكافيه ظاهرة جديدة. بدأت فى الظهور فى نهاية التسعينيات فى مناطق مركزية وراقية مثل الزمالك والمهندسين وفى ضاحيتى هليوبوليس والمعادى. تصنع الكافيهات الجيدة بشكل دورى مما يسبب زحاماً فى الشوارع ويحول المناطق السكنية إلى وسط تجارى حيوى.

أجد دينا وقد اقتسمت طاولة مع صديقتنا المشتركة ميساء. إن هؤلاء النساء، فى أوائل الثلاثينيات ولديهن وظائف فى قمة السلم الاقتصادى، وهن جزء من طبقة جديدة من المهنيين تتميز

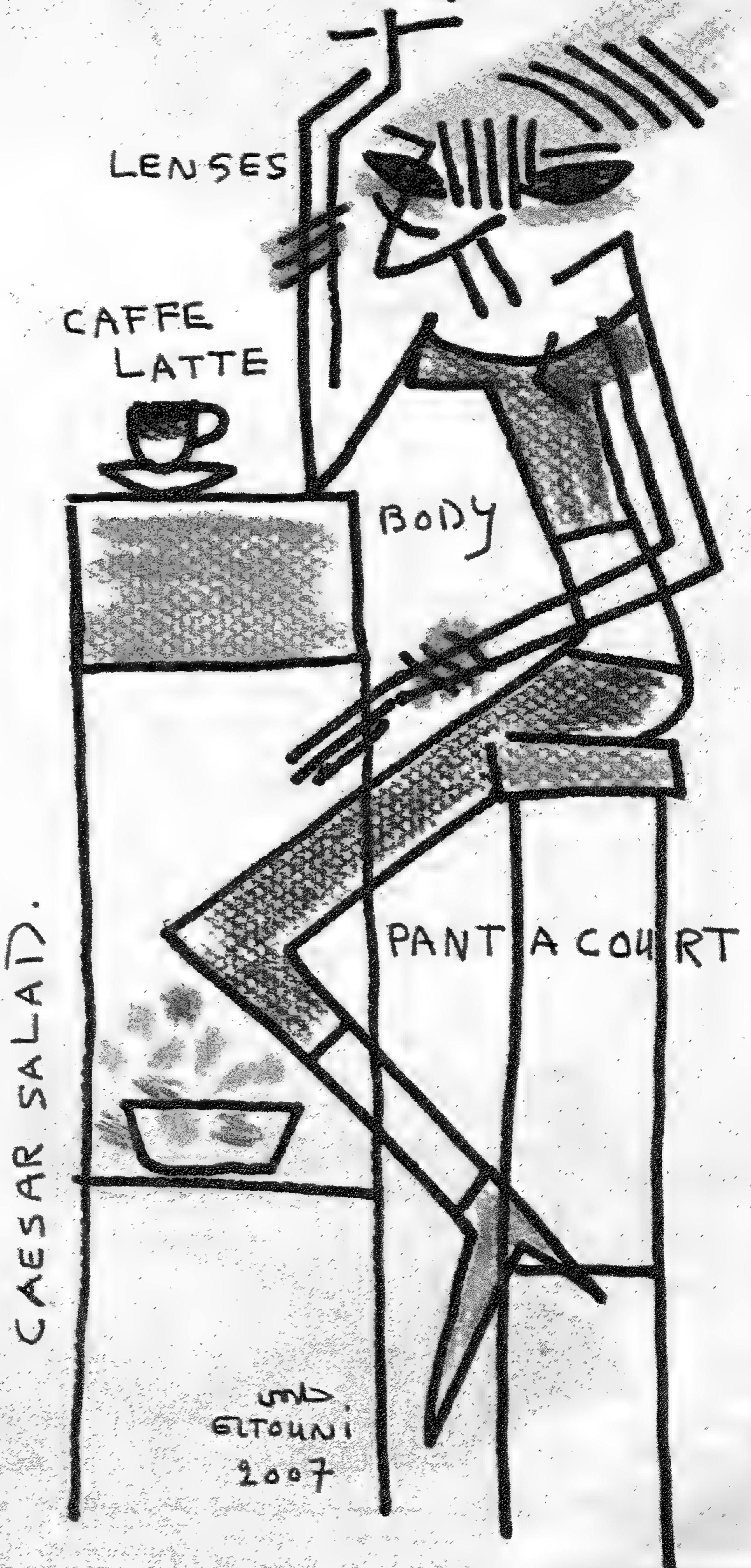
فصل من: Cairo Cosmopolitan
Politics, culture and urban
space in the new globalized
Middle East

(القاهرة الكوزموبوليتانية.. السياسة والثقافة والمساحات المدنية فى شرق أوسط معولم جديد)

Ed. Diane Singerman and Paul
Amar
AUC Press, 2006

ترجمة: نرمين نزار

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م



فنى مقاهى القاهرة

أنوك دي كوننج

بعلاقاتها وتطلعاتها الدولية. ومثل النساء الأخريات فى رترو، ترتديان سراويل قطنية ضيقة أو بنطلونات جينز وقمصانا مماثلة فى الضيق ومع ذلك فهن ضمن الحد الأدنى للاحتشام حيث إن جميع أجزاء أجسامهن مغطاة باستثناء الأذرع. تصميم المقهى الصغير، والأعمال الفنية المعروضة به وبألوانه الهادئة وأثاثه الخشبي الحديث، يعطيان إحساسا بالحدائث مع شعور دافئ يستعيد راحة المنزل. وتضع موسيقى تميل إلى الجاز منها أعمال لبونا فيستا سوشال كلوب Buena Vista Social Club ونورا جونز Nora Jones الللمسات النهائية.

قبل أن نبدا فى حوارنا نطلب بعض السلطات والسانديتشات من قائمة رترو الطويلة من «المأكولات المبتكرة» (هكذا تقول دينا) ونعطى طلباتنا لأحد الشبان الذين يرتدون زى رترو، جينز أسود وبولو شيرت تحمل اسم المقهى. يتحول حوارنا بسرعة إلى المدى الذى تتيح به المقاهى مساحات لقاء علنية جديدة خاصة للنساء. يقولون «نجحت المقاهى فى أن تجمع الفتيات والنساء من بيوتهن والتادى». إن الوجود الطاقى للنساء فى أغلب المقاهى الراقية هو أحد الملامح الملحوظة للحياة الاجتماعية التى تتبدى فيها. الاختلاط الاجتماعى غير المراقب بين الجنسين ووجود نساء بمفردهن فى أماكن اللهو هى أمور عادة ما تحاط بالمحظورات والشكوك. ومع ذلك تمثل النساء المحجبات وغير المحجبات أكثر من نصف زبائن المقاهى الراقية. وقد اعتادت العديد من النساء المهنيات غير المتزوجات قضاء جزء كبير من وقتهن فى مقاهى مثل ريترو.

بعد نصف ساعة تتم مقاطعة حوارنا عندما تنضم للطاولة صديقتان ويصل عدد متزايد من الأصدقاء والمعارف الذين تتم تحيتهم بحماس. لقد بدأت الحياة الاجتماعية فى رترو تصل إلى ذروتها بعد انتهاء يوم العمل. يتحول حوارنا إلى خليط مرح من الحكايات الغريبة والأخبار المسلية التى تميز التسلية فى المقاهى. لمقهى رترو الصغير نميبا عدد كبير من الزبائن الدائمين مثل شلة (كلمة من النص الأصلي) ميساء التى تأتى بشكل شبه يومى ليلتقوا بأصدقاء ومعارف. تقول دينا التى تربطها صداقة بصاحب المقهى وتعرف أسماء كل العاملين فيه أن ريترو يمثل لها منزلاً ثانياً.

سبكترا كافيه هو مكان آخر ذو شعبية، يقع على بعد بضعة شوارع خلف جامع مصطفى محمود الشهير فى قلب المهندسين وقد زين بنزوق رفيع بأثاث خشبي وينقسم إلى جزئين. يتيح الجزء الأمامى الهادئ أماكن جلوس للمجموعات الصغيرة بينما تحوى الغرفة الخلفية مساحات للمجموعات الكبيرة على طراز المطاعم الأمريكية Benches خشبية تسمح بجلوس ستة أشخاص على الأقل حول الطاولة. تعرض مجموعة من شاشات التلفزيون فيديوهات موسيقية من إحدى القنوات الموسيقية العربية الجديدة الشهيرة مثل ميلودي هيتس Melody Hits وإم تي فى MTV اللبنانية. بينما تشكل أغان عربية وأجنبية مماثلة، الخلفية الموسيقية.

مساء أحد الأيام كان لدى موعد مع أحمد، مهنى شاب فى منتصف العشرينيات، للكلام حول الكافيات. عندما وصلت كان قد احتل طاولة فى الغرفة الخلفية مع أخته وصديقة واثنين من أبناء عمومته. كان المكان مكتظا بشلل مختلطة من الشباب. صمت الجميع فجأة عندما جلست بجوار أحد أبناء عمومة أحمد ثم جاءت أخته وطلبت منى أن أبتعد قليلا عن جارى. قالت لى إنه شخص شديد التدين ولا يرتاح لجلوسى بجواره. عندما أصبحت وحدى مع أحمد وصديقه أتيحت لنا الفرصة أن نتحدث عن الكافيات. شرح لى أنه يحب سبكترا بسبب مستوى زبائنه «أشخاص نظيفين ومحترمين» وبسبب طبعه الراقى وجودة الطعام والخدمة. قال أحمد إنه لم يكن مقبولا أن يقضى الشباب وقته فى المقاهى، أما الآن وحتى إذا أصبحت الأزياء أكثر احتشاما فهناك المزيد من الحرية. وقد بدا أن الجمهور

فى سبكترا يؤيد كلامه ملاحظاته. اختلف سبكترا عن ريترو فى أنه يجذب عدداً كبيراً من الزبائن المحجبات. قالت لى صديقة أحمد التى تغطى رأسها، بمرح، إن الحجاب هو ببساطة إلزامى للمسلمين. ولكن ذلك لا يعنى أن أسلوب حياتها يجب أن يكون مختلفاً عن زميلاتهن ممن لا يرتدينه. فيما بعد لفتت انتباهى لفديو كليب يتم فيه التركيز على ثلاث فتيات طويلات يرتدين ملابس كاشفة ويرقصن بإغواء لإرضاء المشاهدين. قالت لى «هذا هو المفضل عندي».

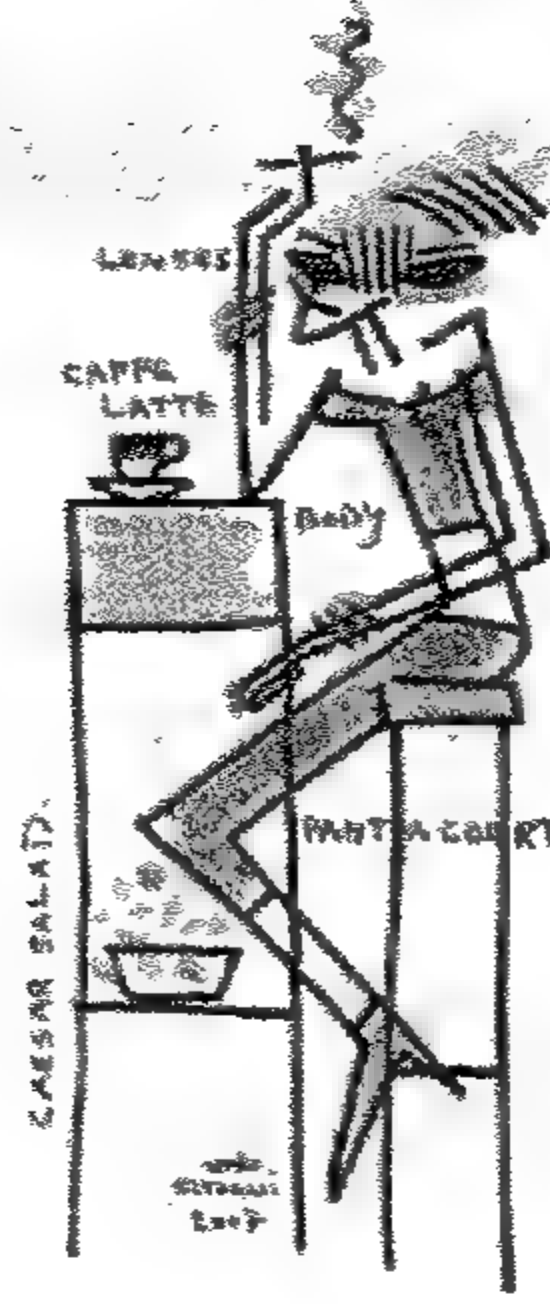
إن المعادلة الانتقالية للمقهى الراقى تقحم نفسها فى المجالات المهمة محليا والخلافية غالبا للترفيه والمجال الاجتماعى. فى القاهرة، وقد مثلت المعرفة بالخارج (بلاد برة) وتبنى الأساليب الكوزموبوليتانية الصريحة، مؤشرات للوضع الاجتماعى الراقى. إن الاختلاط الاجتماعى فى أماكن الترفيه هو إحدى علامات نمط الحياة الكوزموبوليتانى. ولكنه أيضا مصدر للقلق والخلاف. فى هذا الفصل أبحث فى الأسلوب الذى يخلق به المقهى الراقى مساحة للانتماء الكوزموبوليتانى. وهذه المساحات تعكس التفاوت الطبقي فى القاهرة الحديثة وتوضح كيفية تغير أنماط الاختلاط الاجتماعى بين الجنسين خاصة فى الشرائح العليا من الطبقة الوسطى.

المساحات المقسمة

فى بداية القرن الجديد تتميز القاهرة بدرجة عالية من التقسيم فى مجالات الإنتاج والاستهلاك. يجب على أغلب القاهريين أن يستهلكوا المنتجات

المشهد فى المدينة يحكى عن وجود
قاهرة أخرى بدأت فى الازدهار فى ظل الانفتاح
(سياسة الانفتاح الاقتصادى التى بدأت فى منتصف
السبعينيات) والتى شجعت الواردات
والاستثمارات الأجنبية فى مصر

والخدمات التى تتناسب مع قدراتهم الشرائية المحدودة فى وقت ترتفع فيه التكلفة وتنخفض الضمانات الاجتماعية، كما أن معدلات البطالة مرتفعة وفترات الركود ممتدة. فعلى القاهريين إما أن يبحثوا عن الضمانات الاجتماعية المتاحة فى نظام الدعم أو شراء منتجات عبر الأسواق غير الرسمية وعادة ما تكون تلك بضائع صينية رخيصة. مع ذلك وفى نفس الوقت تكشف أن المشهد فى المدينة يحكى عن وجود القاهرة أخرى بدأت فى الازدهار فى ظل الانفتاح (سياسة الانفتاح الاقتصادى التى بدأت فى منتصف السبعينيات) والتى شجعت الواردات والاستثمارات الأجنبية فى مصر. وقد نمت تلك القاهرة الأخرى بشكل كبير خلال فترة إعادة التكيف الهيكلى والسياسات النيو ليبرالية والسمى للاتدماج فى الأسواق العالمية فى التسعينيات. فبينما يستمر معظم القاهريين فى مواجهة الانخفاض المستمر للأجور الحقيقية وانحصر الدعم الحكومى فى مجالات متنوعة مما يجعل الحياة مكلفة بشكل متزايد، تشهد القاهرة أيضا صعود برجوازية جديدة من المهنيين الأثرياء الذين ينتمون للشريحة العليا من الطبقة الوسطى. وفى وسط بطالة منتشرة بين خريجي الجامعة ومرتببات مبدئية شديدة الانخفاض، يعمل مهنيون شباب من أمثال دينا وميساء فى الجزء الصغير، ولكنه المميز وذو التطلعات الدولية، من سوق العمل. فى هذا الجزء من سوق العمل تكون المرتبات فى الغالب ثلاثة إلى خمسة أضعاف ما يتم دفعه للمهن المماثلة فى القطاعات «الأقل حداثة» من الاقتصاد الرسمى بما فى ذلك القطاع العام الواسع والخدمات الحكومية. إن العلامات على التحول إلى النيو ليبرالية والأسواق محفورة فى المشهد القاهرى. ترتفع فنادق الخمس نجوم والمباني التجارية اللامعة فى الأحياء التجارية الجديدة. تبنى المجمعات السكنية المغلقة فى الصحراء حول القاهرة وتمتلئ شوارع القاهرة بالسيارات الفاخرة يتم استبدال منطقة وسط البلد تدريجيا بحى المهندسين الراقى كـ «وسط بلد» جديد لمن يملكون القدرة المالية. تقوم مناطق تتسم بالشراء مثل الزمالك والمهندسين وهليوبوليس والمعادى بخدمة المجموعات القادرة



المقاهى الأكثر انتشارا، سيلنترى والروستري من فروع صغيرة متخصصة فى القهوة الفاخرة والأطعمة الخفيفة إلى نمطهما

الحالى بمقاعد وثيرة ومريحة وقائمة طلبات أوسع تشمل الأطباق والمشروبات غير الكحولية لتتناسب المفهوم المحلى عن النزعة.

يعجب البعض بالديكورات المنزلية الطابع والنمطية نوعا ما بينما يفضل الآخرون حداثة واختلاف سيلنترى بلمعان المعدن الطاغى عليه والوسائد المربعة بألوانها الأساسية أو النمط الأنيق والشاب لريترو بدفته وحميميته. وبرغم اختلافها فى الطراز وقوائم الطلبات والجمهور إلا أن المقاهى الراقية تمثل أبرز أماكن الترفيه التى يسهل التعرف عليها وتمييزها عن الأماكن الأخرى التى تقدم بدورها مأكولات ومشروبات. بيد أن هناك قوانين ضمنية وحداً أدنى من المتطلبات ينبغى توفرها لجذب زبائن معينين والحفاظ على المرتبة الراقية. من أكثر تلك المتطلبات أهمية وجود عاملين وزادلين من الشباب جيد التدريب ومهذب وأنيق كما يجب وجود أتماط وإشارات للانتماء إلى العالم الأول. تتميز وتبتعد تلك المناطق بشكل لا يقبل اللبس عن الأماكن الأخرى وعن محيطها بطرازها الغربى ونظافتها المفرطة والصيانة المدهشة لمساحتها الداخلية كما يميزها التكيف الذى يكسبها جوا مريحا بشكل مستمر. لقد أصبحت هذه الأماكن جزءاً لا يتجزأ من خرائط الأشخاص وحياتهم. يخدم بعضها المجموعات المميزة وتخدم أخرى المجموعات الأصغر سناً. بعضها يعتبر مناسباً بينما ينظر إلى أماكن أخرى من ضمنها على أن روادها جمهور جرىء، وكما سألنا لاحقاً فإن تلك التقسيمات لا تعكس إشارات إلى تفضيل طراز معين أو اختلاف منبعه السن فقط، ولكن أيضاً قلق منبعه مفاهيم حول ما هو مناسب لكل جنس وبالذات ما يعتبر محترماً فيما يخص النساء.

تحمل العديد من المقاهى أسماء أجنبية مكتوبة دائماً بالحروف الأجنبية وتسيطر اللغة الإنجليزية على قوائم الطعام بدءاً من قائمة بسيطة بالإنجليزية (تتضمن أخطاء مطبعية) حتى قوائم تكتب بالإنجليزية فقط مع شرح للأصناف يكتب بأسلوب شديد

مادياً. يقوم عدد متزايد من المدارس الخاصة والمؤسسات والجامعات والمستشفيات بتقديم خدماتها للعائلات التى تقدر على ترك الخدمات الحكومية المتداعية. فى نفس تلك الأحياء توفر متاجر براقية مثل مترو وألفا ماركت المنتجات الضرورية لحياة مرفهة. يستطيع المرء أن يجد هنا محلات ملابس أنيقة لا تمتلئ عن آخرها توفيراً للمساحة كما هو الحال فى محلات وسط المدينة التى لم تعد عصرية. على العكس فإن المحلات الراقية الحديثة تقدم منتجاتها وكأنها قطع فنية تنضج بالوعود بأنافة كوزموبوليتانية. تتميز كل تلك الأماكن الراقية بالمرجعية الكوزموبوليتانية للبضائع والخدمات المقدمة - من الكافية لآتيه إلى الأثاث الإيطالى والشهادات الدراسية الأمريكية - وبأسعارها المرتفعة نسبياً. أن المقاهى التى تخدم الشرائح العليا من الطبقة الوسطى تتقاضى أكثر من خمسة جنيهات لفنجان القهوة (بما فى ذلك ٥ % ضرائب و ١٢ % خدمة) ويفرض أغلبهم حداً أدنى من الطلبات. قارن ذلك بالخمسين قرشاً أو الجنيه الواحد التى تتكلفها القهوة أو المشروب البارد فى أى مقهى بلدى.

ملاعب الترفيه

لقد أخذ المقهى وضعاً جديداً فى خرائط الترفيه المتنوعة عبر العالم. إن طعم الكابتشينو أصبح علامة دولية قوية على الارتقاء بالأذواق فى التقسيمات المتنوعة والمختلفة للأتماط الثقافية. ومع أن المكانة التى يحتلها المقهى فى الخارطة المحلية وشكل التميز الذى يمنحه الاعتياد على الكافية لآتيه هى بالأساس أمور محلية إلا أن قدرتها على التحديد وإكساب التميز والخصوصية يرجع إلى جذورها فى التيارات العالمية. وبالرغم من أن للعديد من المقاهى ملاكاً محليين إلا أنها تحمل بوضوح الطابع الأمريكى بما فى ذلك المأكولات والمشروبات المقدمة فيها. إن العديد من المقابلات مع الملاك والعاملين بالمقاهى تشير إلى أن المقاهى أنشأها فى البداية شباب قاهريون من أصحاب الخبرة الواسعة بالغرب.

وكما أخبرونى فإن المقاهى هى مشاريع قليلة التكلفة ولكن عالية الربحية وهو السبب الذى يؤكد انتشارها السريع فى السنين الأخيرة. عبر التجربة والخطأ تحولت سلسلتنا

الكلاسيكية. وتشير تلك الاختيارات إلى نوع خاص من الزبائن يرغب صاحب المقهى فى استقطابهم. استخدام اللغة

الإنجليزية وادعاء ارتباط مباشر أو غير مباشر بمنشآت مماثلة فى أمريكا الشمالية يضفى إحساساً بالكوزموبوليتانية والخصوصية على المكان وطعامه وشرابه وزبائنه. يقول سميث إن تذوق أنواع معينة من القهوة فى المقاهى الأمريكية ما هو إلا ثقافة جديدة يسهل الوصول إليها. وفى مقاهى القاهرة يظهر التناقض الكبير بين المأكولات والمشروبات الأجنبية والمحلية. إن الشخص الذى طور تذوقه بأى شيء من الكابتشينو إلى دويل اسبرسو يقف على النقيض من هؤلاء المتمسكين بقهوتهم الضبوبة أو الزيادة. إن التميز هنا لا يكمن فى معرفة وتذوق خصائص القهوة المتخصصة ولكن فى الإحالة الكوزموبوليتانية للمأكولات والمشروبات وللمكان وزبائنه. وعلى نسق القوائم فإن اللغة المستخدمة فى المقاهى هى هجين من العربية والإنجليزية والتى تميز المهنيين الشباب المنتمين إلى الشريحة العليا من الطبقة الوسطى فهى تختلط بشكل جيد بالديكور وقوائم الطعام التى تستمد إلهامها من العالمية.

إن كل الإشارات الأمريكية للمقاهى والمطاعم تحدد مدى ارتباط تلك المساحات بالجغرافيا المتغيرة للسلطة. إن المكونات المحلية للانتماء الكوزموبوليتانى لها تاريخ طويل فى القاهرة. فى زمن أبعد كانت أوروبا وفرنسا تحديداً هى مقياس كل ما هو أنيق، وكانت محلات كثيرة من التى تخدم الشرائح العليا من الطبقة الوسطى تحمل أسماء فرنسية وتبيع أحدث المنتجات والأزياء الفرنسية. كانت المنشآت الراقية فى ذلك الوقت مثل جرونى والأمريكين توحى بالانتماء الكوزموبوليتانى والتميز المحلى وكانت باريس هى المقياس الذهبى لهم. أما اليوم وكما قال أحد أصحاب المقاهى «يرغب الشباب فى الشرق الأوسط فى الطراز الأمريكى».

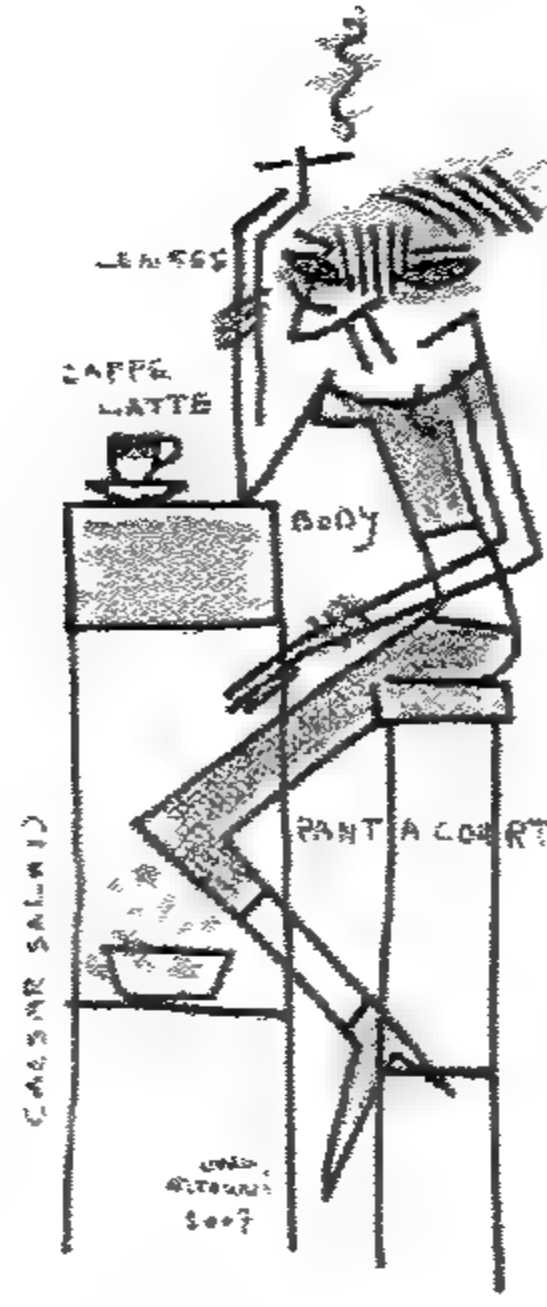
لا يشير استخدام الإنجليزية فى الأسماء وقوائم الطعام والتواصل الاجتماعى فقط إلى أن المقاهى تبتكر سلخاً جديدة ولكن أيضاً أنها تقسم. فبينما هى تخلق إحساساً بالانتماء الكوزموبوليتانى إلا أنها فى نفس الوقت

تزيد من ابتعادها عن الأماكن المحيطة بها وعن أغلبية القاهريين «إلى... ما عندهم لغة، بمعنى أنهم لا يتحدثون بلغة أجنبية. فى القاهرة الحديثة أصبح «امتلاك» لغة أجنبية وبالذات الإنجليزية يشكل انقساماً كبيراً فى صفوف الطبقات الوسطى المتعلمة. إن من درسوا فى مدارس لغات ويتحدثون لغاتهم بطلاقة قد ولدوا وتربوا فى عائلات «أفضل» ويستطيعون التطلع إلى العمل فى الشرائح العليا من سوق العمل. ويتم إعادة إنتاج تلك الفروق على مستوى المدينة فى أماكن مثل المقهى.

«كأنك لست فى مصر» تقول سيدة فى الثلاثينيات وهى تشرح لى بحماس حانة فى المهندسين وهى تزور أوروبا بشكل متكرر، فهى إذا تعرف عما تحدث. كان من الممكن فعلاً أن تكون تلك الحانة فى لندن الأنيقة أو فى باريس أو نيويورك بديكوراتها القليلة والمقاعد الجلدية الزرقاء والإضاءة الخافتة وأنواع الكوكتيلات المعروضة. بينما لا يزال وجود حانة مصدراً للدهشة والفرح كونها تنتمى إلى العالم الأول فى القاهرة، إلا أن العكس صار منتشراً. إن الأماكن والمتاجر الراقية التى تعرض كل الأصناف الموحية بالكوزموبوليتانية أو المجمعات التجارية الخاصة لم تعد تسبب أى تعجب أو تعليقات من شباب الشريحة العليا من الطبقة الوسطى الذين قابلتهم خلال بحثى. فى خلال بضعة أعوام أصبحت تلك هى الأماكن التى تتكشف فيها حياة الشرائح العليا من الطبقة الوسطى. إن مقاهى مثل رترو وبينوز وتباسكو تشير إلى عضوية فى مساحة كوزموبوليتانية تتسم بكونها محلية وقاهرية ومصرية وفى نفس الوقت جزءاً من مجال أوسع ينتمى للعالم الأول. هى أماكن لمشاريع طبقية محلية حيث تحدد دلالات كوزموبوليتانية واضحة الانتماء إلى الدوائر الأعلى من الإنتاج والاستهلاك.

أماكن جديدة، اجتماعيات جديدة

إن الاجتماعيات المختلطة وأفعال المهنيين من الشرائح العليا من الطبقة الوسطى الذين يرتاحون للتواجد فى مقاهى القاهرة تبدو غير متكلفة. إلا أن تلك الاجتماعيات المميزة - اختلاط الشباب والشابات - لا تمثل نمطاً متفقاً عليه. لقد شكلت ممارسات الصفوة الترفيهية بعض أوضح الإشارات التى توحى بالحدثة وبالاتصال، حسب



إلى المنزل ليلا وضعت لتحمل سمعة العائلة أمام الجيران. وترى هذه الرقابة عامة كجزء أساسى من المسئولية العائلية فى حفظ البنت

من الانحراف وبالتالي حماية سمعتها ومستقبلها.

بينما يملك الرجال بعض المساحة لاختيار الأماكن التى يقضون فيها أوقات الترفيه إلا أن هذا ليس هو الحال بالنسبة للنساء. إن حضور النساء فى الحياة العامة المهنية والترفيهية أصبح لازما بالنسبة لنمط حياة الشريحة العليا من الطبقة الوسطى، ولكنه حضور هس حدث فقط فى مساحات مغلقة تتضمن طبقة واحدة من المجتمع ويكون الاحترام والحماية هما شرطا دخول النساء هذه الأماكن. إن مسارات شاببات الشريحة العليا من الطبقة الوسطى اللاتى تعرفت إليهن فى القاهرة تعتمد على خرائط طبقية. الأماكن المناسبة للنساء هى أماكن راقية. فقط فى هذه الأماكن يمكن للنساء أن يكن على «راحتهم» بما فى ذلك أن يرتدين ويختلطن اجتماعيا كما يشأن دون أن تتم مضايقتهن أو ينظر إليهن كسيئات السمعة.

إن الأسعار المرتفعة فى المقاهى والحد الأدنى للطلبات يساعدان على منع دخول من لا ينتمون إلى الطبقة «المرتاحة». إن هذا النوع من الاختيار الاجتماعى أساسى بالنسبة لمظهر المقهى. من المتوقع أن يكون كل الزبائن من مستوى ثقافى مماثل ويلتزمون بمعايير اجتماعية وأخلاقية مماثلة. لا يرغب العديد من الزبائن أن يشاهدوا فى أماكن تتردد عليها «ناس بيئة» وهو لفظ ازدراى يطلق على من ينتمون إلى «طبقة اجتماعية أقل» بأذواقهم الرخيصة والقديمة. وعادة ما تدعم تلك المعايير الاقتصادية، سياسة للدخول. ويعتبر أحد مديرى المقاهى تلك المعايير الانتقائية على أعلى درجة من الأهمية عندما قال «لدينا سياسة دخول لأننا لا نريد زبائن غير مؤهلين» وقال إنه يعنى بغير المؤهلين الشباب الذين يرتدون ملابس تيدى رخيصة أو من يغازلون الآخرين أو من مثيرو الشغب والصخب. إن الخوف المستمر من جذب من ينتمون لمستوى اجتماعى أقل لا ينبع فقط من أهمية الحفاظ على المجددات الطبقية ولكن يحركه أيضا الخوف من اعتقاد أن

اعتقاد من يعلق. إن القضية الخلافية الأساسية فيما يتعلق بالممارسات الترفيهية لدى الصفوة هى طبيعتها المختلطة: اختلاط الرجال والنساء فى الأماكن العامة. لقد نجحت المقاهى فى جذب جمهور مختلط أوسع وإلى حد ما أقل خصوصية. إن تلك التجمعات تصبح مثيرة للاهتمام لو أخذنا فى الاعتبار الطبيعة الإشكالية للتجمعات المختلطة بعيدا عن رقابة العائلة والمحظورات المعتادة حول وجود السيدات وحدهن فى أماكن نهو عامة دون تبرير عملى من نوع العمل أو الدراسة.

بالمقارنة بالمقاهى فى البيئة الغربية واللى تختص بنوع محدود من النشاط ووقت محدد من اليوم فإن المقاهى القاهرية تستضيف ثقافة ترفيه شاملة شبيهة بثقافة الترفيه الليلية فى المدن الغربية. وبالنسبة للكثير من نساء الشريحة العليا من الطبقة الوسطى، فإن تلك هى الأماكن الوحيدة، التى يمكن وجود حياة اجتماعية بها خارج نطاق العائلة. فى مساء الخميس تصبح بعض المقاهى على نفس درجة زحام الحانات مساء السبت فى المدن الغربية. تلتقى «شمل» من الشباب لاستعراض آخر صيحات الملابس وتبادل الغزل الخفيف. لقد نجحت المقاهى إلى درجة كبيرة فى تقديم إحساس بالثالث الأول بين أفراد الشريحة العليا من الطبقة الوسطى بينما تتفادى أى ارتباطات مشينة بالترفيه الليلي فى المدن الغربية. إن غياب المشروبات الكحولية ووجود محددات طبقية وجنوسية متأصلة فى المعادلة الانتقالية تساعد على تحديد المقهى كمساحة محترمة ومتميزة، تعرف بأنها آمنة ومحترمة للاجتماعيات المختلطة.

وتستمر تلك التجمعات فى العادة حتى العاشرة أو الحادية عشرة ليلا وهو الوقت الذى يتوقع فيه عودة النساء غير المتزوجات إلى بيوتهن. قد قيل لى بمزاح «كلنا عندنا شبيب فى البيت» وهى عبارة شائعة تستدعى إلى الذهن صورة آباء غاضبين ينتظرون أولادهم بأحذيتهم فى أيديهم ومستعدون لضرب من تخالف موعدها عودتها إلى المنزل. إن الرقابة العائلية هى سمة مهمة فى حياة نساء الشريحة العليا من الطبقة الوسطى غير المتزوجات اللاتى يعشن مع عائلاتهن بلا استثناء تقريبا. إن المسئولية تجاه العائلة والمسائلة من قبلهم حول سلوكها، هى أمور لا تنتهى بمجرد أن تصبح الفتاة بالغة أو تحصل على دخل مستقل. قالت لى العديد من الشاببات إن مواعيد العودة

هؤلاء الرعاى لن يلتزموا بالقواعد الضمنية للاختلاط الاجتماعى. إن الشباب الذين يبهروهم وجود النساء قد يغازلون

أو يتحرشون بالزبائن أو قد تأتى بعض النساء بهدف مصاحبة الزبائن الأثرياء. إن تلك المخاوف تعكس اعتقادات حول أماكن اللهو المختلطة الأقل نخبوية واللى يعتقد عامة أنها أسواق للعلاقات السهلة التى قد يتضمن بعضها تبادل النقود. إن الطابع الاجتماعى النخبوى للمقاهى يخلق مجتمعا مظهريا ويخلق إجماعا على عادية نخبوية غالبا ما تتكون من معايير طبقية للاختلاط الاجتماعى. إن المحددات الطبقية للمكان وزبائنه تحدد بالتالى قواعد الاختلاط الاجتماعى وتواجد نساء غير متزوجات والملابس العارية نوعا ما- ميني جيب وبودى (قميص ضيق) أو قمصان بدون أكمام- كجزء من سلوك طبقى معتاد وبالتالي محترم.

ولكن حتى ضمن نطاق المقهى فإن الاختلاط بين الرجال والنساء- وأنماط الأنثوية المصاحبة- ليست بالاعتقاد أو الإجماع البادى فى أول وهلة. إن قراءة ما بين السطور فى الدردشات والأداء المعتاد فى المقاهى تساعد على ملاحظة قلق مستمر وتوتر حول مسائل الاحترام. فبينما توافق زبونات المقاهى اللاتى أعرفهن على أغلب المقاهى الراقية فإنهن يستمررن فى مراقبة تلك الأماكن لبيان أى خرق لقواعد الاحترام. فى ربيع ٢٠٠٢، كان مقهى ريترو الذى افتتح ثلثو حديث المدينة فى دوائر الشريحة العليا من الطبقة الوسطى التى كنت أنتحرك ضمنها. فبينما خلقت المقاهى والمطاعم الأخرى جزرا من الخصوصية لتجتمع بها شمل مكونة مسبقا إلا أن التصميم الداخلى لريترو والذى تضمن طاولة طويلة ومساحة جلوس مريحة ومشاركة تسمح بالمزيد من الاختلاط العابر. قررت هالة، وهى أنسة فى نهاية العشرينيات وزبونة دائمة للمقاهى أن تتوقف عن زيارة هذا المقهى بالذات. كما قالت «هذا المكان يجذب الفتيات اللاتى يبحثن عن علاقات. انظرى كيف يتقربن من بعضهم البعض؟» إن استمرارها فى ارتياد هذا المكان سيضعها فى مواقف محرجة. فما الأمر بالنسبة لى سيراها هناك؟ هل يظنون أنها أيضا متطلقة وسهلة؟ إلى هذه الدرجة وبالتالي أقل احتراماً؟

تشارك هالة الكثيرات من غير المتزوجات فى هذه المخاوف حول الاحترام. إن سمعة الشابة الجنسية لها أهمية قصوى بالنسبة لمكانتها فى المجتمع وفرصها المستقبلية فى الزواج. إن هذه السمعة هى المضمون الأساسى للنميمة وللقلق الدائم. تقترب الحوارات فى المقاهى بشكل فكاهى من قضية الاحترام والعفة بالذات فى المجموعات المختلطة. إن تكرار الإشارات اللاهية إلى أمور مثل الأخلاق والقواعد المفترضة عند لقاء الأصدقاء من الرجال أو على سبيل المثال ارتداء السباحة مايوه مثير للدهشة بسبب طبيعتها العلنية المتعمدة. فهذه المواضيع تثار فى وجود أصدقاء ومعارف من الرجال لإيضاح المخاوف حول الاحترام علانية كى لا يعتقد هؤلاء الرجال أن وجود المرأة فى مجموعة مختلطة بالمساحة الترفيهية التى هى المقهى، يجعلها «متاحة» نوعا ما.

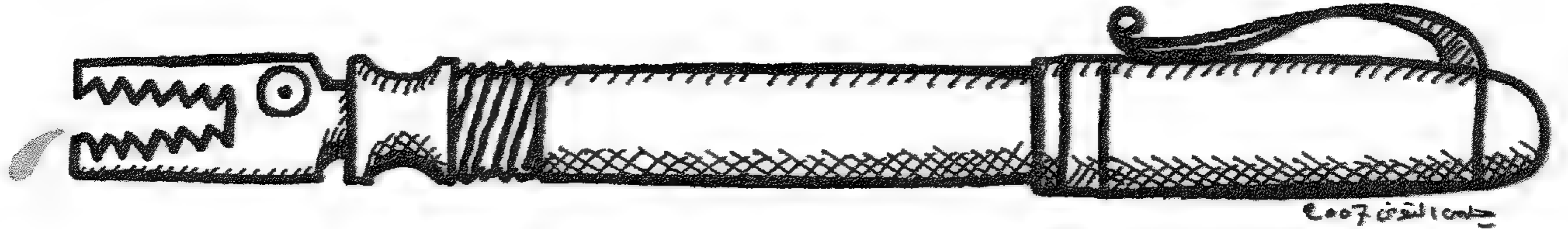
القرب والبعد

إن تكوين مجتمع محلى كوزموبوليتانى من المهنيين الشباب رواد المقاهى يعيد رسم خريطة الألفة والانتماء. إن رأس المال الكوزموبوليتانى ينال تقديرا عاليا كراس مال ثقافى يفتح أبواب أفضل الوظائف والدوائر الاجتماعية ويؤكد أن الفرد ينتمى للرفاهية النسبية وسلاسة الحياة والأناقة الكوزموبوليتانى. إن المقاهى جزء من دائرة راقية أوسع من المنتجات والخدمات والأماكن واللى أصبحت بمثابة حقائق مكتفية ذاتيا داخل المدينة. بينما يشكل من هم أدنى مياشرة فى المرتبة من حيث الثقافة أو القدرة المادية أكثر نقاط المقارنة وضوحا إلا أن أشخاص وأماكن القاهرة الأخرى تتحول إلى مجهول كامن وعالم خيالى خارجى. يمكن لمشاعر مثل الخوف والتجنب والقلق والتعاطف أن تكون جميعها جزءا من الموقف من هذا الآخر، ويغض النظر عن كونها إيجابية أو سلبية فإن هذه المواقف توحى بعدم تعارف ومسافة كبيرين جدا. إن أغلبية القاهريين الذين يرون قاهريا آخر «يركن» سيارته بجوار باب مطعم أيق بيدون بعيدين جدا عن الاستمتاع بكوب الكابتشينو وهى تجربته تشترك أنت فيها، على النقيض. مع ملايين حول العالم. إن المنتجات التى تنتمى إلى الثقافة العالمية تأتى بمعتلازماتها من البعد، تعيد تشكيل المساحات الأخرى جميعا وتحيلها إلى مجهول كامن وغير حقيقى. ■

الفساد .. الغش .. التجارة

وثقافة التعليم في مصر

أحمد عبدالسلام سليم



جريدة الوطن ٢٠٠٦

يشكل الفساد بمعناه الواسع انحرافاً على القواعد القانونية والأخلاقية وكذلك الثقافة المؤسسية السوية بصفة عامة. ويشير الفساد في مجال التعليم إلى مجموعة التصرفات أو الأفعال غير القويمة التي تقوم بها الأطراف المشاركة في العملية التعليمية بهدف تحقيق مصالحها الخاصة. وهناك نوعان من الفساد هما الفساد الكبير Grand Corruption والفساد الصغير Petty Corruption، ويعد الأخير هو الأكثر شيوعاً بين أطراف العملية التعليمية، ويظهر في بعض التعاملات اليومية والروتينية التي تتم إبان التفاعلات والمعاملات بين هذه الأطراف.

وترى دراسة قام بها البنك الدولي في روسيا (Indcm Foundation, 2001) أن الفساد الصغير ينقسم إلى فساد في أوجه الحياة اليومية Everyday Life Corruption ويزداد في مجال الصحة والتعليم والإسكان والتأمينات الاجتماعية وغيرها من الخدمات، والفساد في مجال الأعمال Business Corruption ويتعلق بالتعامل مع الأجهزة الحكومية وغيرها لإنجاز وإتمام الصفقات والمعاملات مع هذه الجهات. ويضيف البعض (Amundsen) أن الفساد ينقسم إلى فساد الحاجة Corruption of Need، وفساد الجشع Corruption of Greed ويأخذ الفساد أشكالاً عديدة ومتنوعة مثل الرشوة والمحسوبية والابتزاز والإكراه والاختلاس والتواطؤ، علاوة على المحادة أو التمييز وما يتضمنه ذلك من تهاون في تطبيق معايير الكفاءة واستبدال المعايير الموضوعية بمعايير شخصية إذا تعلق الأمر بالأصدقاء أو الزملاء أو الأقارب (Ashour, 2004).

ومن منظور التنمية المجتمعية، يعد الفساد في التعليم هو الأخطر على الإطلاق مقارنة بممارسات وصنوف الفساد في قطاعات أخرى مثل الجمارك والضرائب والبوليس أو غيرها، ذلك أن معظم الفساد في مجال التعليم يقع ضمن فئة سوء السلوك المهني Professional Misconduct، وهو سلوك ينطوي على كسر وخرق للمعايير المهنية وهو ما يشكل اهتزازاً كبيراً للمنظومة المهنية والأخلاقية الحاكمة لكافة مؤسسات المجتمع الأخرى، على اعتبار أن المؤسسات التعليمية تغذي هذه المؤسسات بالخريجين الذين يعملون كقادة وموظفين وغيرها (Braxton and Bayer, 1999).

عينة الدراسة

يتمثل مجتمع الدراسة الحالية في طلاب جامعة الإسكندرية ويبلغ عدد طلاب جامعة الإسكندرية ١٥٧١٧٨ طالباً وطالبة في عام ٢٠٠٥، كما يبلغ عدد أعضاء هيئة التدريس ٣٩١٥ عضو هيئة تدريس، ويبلغ عدد المدرسين المساعدين والمعيرين ٢٤١٢ عن نفس العام، ويبلغ عدد مفردات العينة التي شاركت في الدراسة الحالية ١٩٨ طالباً وطالبة من طلبة المجمع النظري (الأدب والتجارة والحقوق والتربية والسياحة) البالغ عددهم ٨٣٢٤٧ طالباً وطالبة، أي بنسبة ٢,٣٪ من مجتمع الدراسة. وقد بلغت موازنة جامعة الإسكندرية مبلغ ٩٢٢.١١٢.٧٠٣ في عام ٢٠٠٥، ويقسم رقم الموازنة على عدد طلاب الجامعة البالغ ١٥٧.١٧٨، يتضح أن نصيب الطالب من موازنة الجامعة ٤٤٧٣ جنيه.

وهذا هو العدد الذي أبدى تعاونه وموافقته على المشاركة في الدراسة، ووحدة المعاينة في الدراسة هي الطالب وتعد هذه العينة حكمية وصغيرة الحجم ولكنها تعتبر ممثلة للطلاب المستفيدين من الخدمات التعليمية التي تقدمها الجامعات (الطلاب الذين يواظبون على المحاضرات وقاعات البحث). وكان تركيز وحدة المعاينة بصورة أكبر على طلاب السنة الرابعة الأكثر خبرة بنظام التعليم في الجامعة.

يلعب التعليم بمراحله المختلفة دوراً محورياً في تكوين وتشكيل رأس المال البشري، ويعتبر رأس المال البشري بدوره من أهم عوامل النمو الاقتصادي والعنصر الحرج في عمليات الإنتاج. ولقد أوضحت الدراسات التي قام بها شولتز ويكر في مجال الاقتصاد أن الموارد البشرية هي أحد عوامل الإنتاج الرئيسية التي تساهم بنسبة كبيرة في زيادة الإنتاجية وعلى مستوى المنظمات يلعب رأس المال البشري دوراً فعالاً في تحسين أداء المنظمات. كما يلعب دوراً مهماً في الرقي بالمجتمع وتحديد موقعه بين دول العالم.

وطبقاً لنظرية رأس المال البشري، فإن الاستثمار في العنصر البشري من قبل الأفراد والمنظمات والحكومات يعمل على زيادة الإنتاج والإنتاجية ليس فقط للعنصر البشري نفسه ولكن لبقية العناصر الإنتاجية الأخرى سواء في المنظمات أو على مستوى المجتمع ككل، ذلك أن الاستثمار في العنصر البشري يتيح مزيداً من فرص العمل أمام الأفراد، كما يسمح بزيادة حركية عنصر العمل نحو القطاعات الإنتاجية الجذابة (OECD 1996). ومن هنا تبرز أهمية التعليم في تشكيل وتكوين رأس المال البشري للنهوض بأداء المؤسسات ودعم الميزة التنافسية بها وكذلك تحسين الأداء الاقتصادي على المستوى القومي.

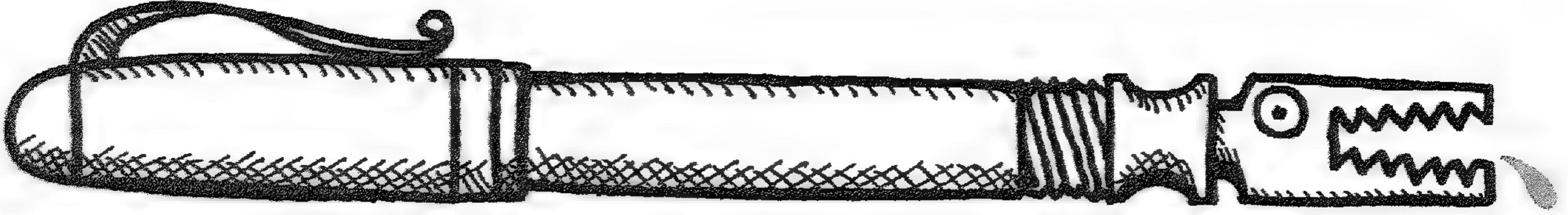
ورغم أن ما تنفقه الدولة على التعليم والبحث العلمي في مصر يعد هزئياً للغاية، فقد بلغ الإنفاق على البحث العلمي في مصر ١.٧ مليار في عام ٢٠٠٤، والمفروض أن تصل إلى ٣ مليارات وهو ما يعادل ٣٪ من الدخل القومي. هذا ويعمل الأفراد والأسر في المجتمع المصري جاهدين على تعليم أولادهم والاستثمار في التعليم قدر المستطاع، إلا أن الملاحظ أن هناك ظواهر سلبية كثيرة قد أصابت قطاع التعليم بمختلف مراحله، وهو ما يقف عقبة في سبيل تحقيق التعليم للأهداف المرجوة منه في تحسين معدلات النمو الاقتصادي، وتحسين متوسط دخل الفرد والمساهمة في بناء مواطن صالح يعمل على خدمة الوطن وعلى مدار السنوات الماضية، أجريت العديد من الدراسات على الفساد في التعليم، وأجمعت تلك الدراسات على أن الفساد في التعليم يؤدي إلى ضعف في مخرجات العملية التعليمية. وقد أوضحت بعض الدراسات أن الفساد في التعليم يرتبط بظهور عدد من المؤشرات السلبية مثل تكرار رسوب الطلاب وزيادة معدل التسرب من المدارس وزيادة نسبة الأمية (Gupta, Davoodi, and Tiongson, 2002). كما أوضحت دراسة حديثة أجريت على بعض الدول مثل بلغاريا وكرواتيا ومولدوفا وصربيا أن الفساد في التعليم قد أدى إلى تخفيض جودة الخدمات التعليمية، كما أشارت الدراسة إلى أن تكلفة الفساد في التعليم العالي صاحبها تدهور في إنتاجية الجامعات، وأكدت ذات الدراسة على أن المستويات العالية من الفساد في التعليم قد أدت إلى تخفيض الآثار الاقتصادية للتعليم العالي في هذه الدول بنسبة ٥٠٪ (Heyneman, Anderson, and Nuraliyeva, 2006).

مفهوم وأنواع الفساد

طبقاً لتعريف البنك الدولي، يشير الفساد بصفة عامة إلى سوء استخدام السلطة الممنوحة للموظفين العموميين لتحقيق مصالح خاصة (Mauro, 1998). ولهذا

ورقة مقدمة إلى ورشة عمل (الشفافية في قطاع التعليم في مصر) التي نظمتها منتدى الإصلاح العربي في مكتبة الإسكندرية في ١٢ فبراير ٢٠٠٧

يتناول البحث الحالي عرضاً وتحليلاً لنتائج الدراسة الاستطلاعية التي استهدفت استطلاع بعض أوضاع ثقافة التعليم السائدة في مصر من وجهة نظر متلقى الخدمات التعليمية وهم الطلاب باعتبارهم أحد أهم الأطراف المستفيدة من العملية التعليمية بفرض الإحاطة الكاملة بأبعاد الواقع الفعلي لمنظومة التعليم من خلال معلومات تمكن من تحليل أبعاد مظاهر الخلل فيها



توصيف عينة الدراسة

جدول (١) بعض خصائص عينة الدراسة

محاوالتوصيف	العدد داخل العينة	النسبة المئوية
أولاً: نوع التعليم في المرحلة قبل الجامعية		
١ - مدارس حكومية	٩٨	٤٩.٤%
٢ - مدارس خاصة (عربي)	٣٦	١٨.١%
٣ - مدارس خاصة (لغات)	٣٨	١٩.٢%
٤ - مدارس تجريبية	١٠	٥.٠%
٥ - مدارس قومية	٧	٣.٥%
٦ - مدارس أخرى	٩	٤.٥%
ثانياً: السنة الدراسية		
١ - السنة الرابعة	١٣٢	٦٦.٧%
٢ - السنة الثانية	٦٦	٣٣.٣%
ثالثاً: الجنس		
١ - ذكر	١٤٠	٧١%
٢ - أنثى	٥٨	٢٩%

الدراسة في تحليل البيانات بعض أساليب الإحصاء الوصفي البسيطة مثل التوزيع التكراري، والوسط الحسابي، والانحراف المعياري.

عرض نتائج الدراسة الاستطلاعية مصادر المعرفة والتحصيل التي يعتمد عليها الطلاب

يعرض هذا الجزء من الدراسة وبصورة مركزة ومختصرة لأبرز نتائج الدراسة الميدانية، حيث أوضح المسح الميداني اعتماد طلاب جامعة الإسكندرية على عدة مصادر لتحصيل المعرفة في مرحلة ما قبل الجامعة وفي المرحلة الجامعية. يوضح الجدول رقم (٢) التوزيع التكراري لمصادر المعرفة التي يعتمد عليها الطلاب.

جدول (٢) التوزيع التكراري لمصادر المعرفة التي يعتمد عليها طلاب العينة في الدراسة والتحصيل في مرحلة ما قبل الجامعة وفي المرحلة الجامعية

المصادر	المرحلة قبل الجامعية		المرحلة الجامعية	
	العدد	النسبة	العدد	النسبة
١ - المحاضرات (قاعات الدرس / الحصص)	٧٥	٣٧.٩%	١٦٨	٨٤.٨%
٢ - الكتاب الجامعي	٧٧	٣٨.٩%	٧٧	٣٨.٩%
٣ - الدروس الخصوصية	١٥١	٧٦.٣%	٣٥	١٧.٧%
٤ - مجموعات التقوية	٢١	١٥.٧%	١٧	٨.٦%
٥ - الملخصات الخارجية	١٠٥	٥٣%	١٤٨	٧٤.٧%
٦ - المراجع المتخصصة	٧	٣.٥%	١٢	٦.١%
٧ - مصادر أخرى	٩	٤.٥%	٩	٤.٥%

يتضح من الجدول أن ٨٤.٨% من الطلاب في المرحلة الجامعية يعتمد على المحاضرات و ٧٤.٧% من الطلاب يعتمد على استخدام الملخصات الخارجية المتاحة بالمكتبات خارج أسوار الجامعة. و ٣٨.٩% من الطلاب يستخدم الكتاب الجامعي، في حين بلغت نسبة الطلاب التي تعتمد على الدروس الخصوصية ١٧.٧%، أما تلك التي تعتمد على مجموعات التقوية فهي ٨.٦%، أما نسبة الطلاب التي تعتمد على المراجع المتخصصة فهي متدنية للغاية بنسبة ٦.١%.

هذا ونود الإشارة في هذا الصدد إلى أن هذه الدراسة أجريت على الطلاب الذين يحضرون المحاضرات فقط، ومن المعروف أن نسبة كبيرة جداً من الطلاب لا تحضر المحاضرات من الأساس وقد تصل هذه النسبة في بعض الحالات إلى ٧٠% من الطلاب.

أما في مرحلة ما قبل الجامعة فنلاحظ انخفاض نسبة اعتماد الطلاب على قاعات الدرس (الحصص المدرسية)، حيث تبلغ ٣٧.٩%، والملافت للنظر أن نفس نسبة الطلاب التي تعتمد على الكتاب المدرسي هي نفس نسبة الطلاب التي تعتمد على الكتاب الجامعي، أما نسبة الطلاب الذين يعتمدون على الدروس الخصوصية فتبلغ ٧٦.٣% وهي تزيد كثيراً عن نظيرتها في الجامعة، أما نسبة الاعتماد على الملخصات الخارجية فتبلغ ٥٣% وهي تقل كثيراً عما يحدث في المرحلة الجامعية.



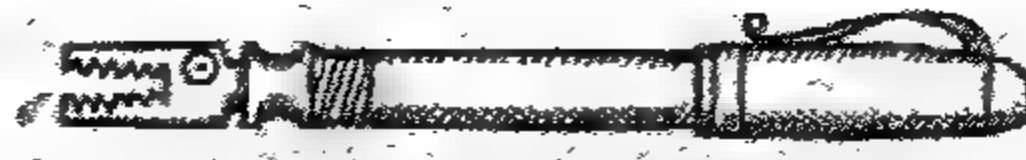
يتضح من الجدول السابق رقم (١) أن ٦٣% من الطلاب المستقصى منهم تلقى تعليمه في مدارس حكومية، و ١٩.٢% من مدارس خاصة لغات، و ١٨% من مدارس خاصة عربي، و ٥.١% مدارس تجريبية، و ٣.٥% من مدارس قومية، و ٤.٥% من مدارس أخرى مثل المدارس الألمانية وغيرها، علاوة على ذلك فإن ٦٦.٧% من العينة من طلاب السنة الرابعة و ٣٣.٣% من طلاب السنة الثانية.

استراتيجية البحث

يعتمد اختيار استراتيجية البحث على طبيعة وأهداف الدراسة، ولتحقيق أهداف الدراسة الحالية، اعتمدت الدراسة على استراتيجية المسح الميداني لمجموعة من متلقى الخدمة التعليمية وهم الطلاب.

القياس وتجميع البيانات وتحليلها

قام الباحث بتطوير قائمة استقصاء استناداً إلى ما ينشر ويتداول عن الممارسات والسلوكيات المرتبطة بنظام التعليم بصورته الحالية في مصر، كما استند قياس بعض محاور الدراسة إلى الأدبيات المنشورة في مجال الفساد في التعليم (Heynema, Anderson, and Nuraliyeva, 2006; Ti India Center for Media Studies, 2004) وتم تجميع بيانات الدراسة باستخدام قائمة الاستقصاء التي تم تطويرها لهذا الغرض، والتي أشارت في مقدمتها إلى أنه لن يتم التعرف على هوية أو شخص المشاركين في الدراسة، ذلك أن تحليل البيانات سوف يتم بصورة تجميعية، أما الفترة الزمنية لتجميع هذه البيانات، فكانت نوفمبر ٢٠٠٦، واعتمدت



ثقافة التعليم في مصر

يشكو الطلاب من كبر حجم الكتاب وكثرة المعلومات الموجودة به وربما الحشو والتكرار في بعض الحالات



المواقف التي يضطر فيها الطلاب إلى دفع (إكراميات - بقشيش - هدايا - رشاي) لإنجاز أعمالهم:

جدول (٦) التوزيع التكراري للمواقف التي يضطر فيها الطلاب لتقديم هدايا أو دفع رشاي أو إكراميات لإنجاز أعمالهم

المواقف	المرحلة ما قبل الجامعية		المرحلة الجامعية	
	العدد	النسبة داخل العينة	العدد	النسبة داخل العينة
١ - شراء الامتحان	١	٠.٥%	صفر	٠.٠%
٢ - التلاعب في النتائج	١	٠.٥%	١	٠.٥%
٣ - الغش أثناء الامتحان	٧	٣.٥%	٦	٣%
٤ - التعامل مع الأجهزة الإدارية	٢٦	١٣.١%	٢١	١٠.٦%
٥ - معرفة النتائج من الكترول	٦١	٣٠.٨%	٦٩	٣٤.٨%
٦ - مواقف أخرى	٢	١%	٤	٢%

يتضح من الجدول السابق أن أكثر المواقف التي يدفع فيها الطلاب رشاي أو تقدمون هدايا هي معرفة النتائج من الكترولات، حيث تبلغ هذه النسبة ٣٠.٨٪، أما في الجامعة فتبلغ ٣٤.٨٪، وعادة ما تكون في شكل مبالغ بسيطة جداً ويتعارف عليها في الثقافة المصرية (حلاوة النجاح)، ويحصل عليها العمال الذين يستخدمون نفوذهم في الكترولات لاستخراج النتائج مبكراً، هذا وتبلغ نسبة الطلاب الذين يدفعون رشاي تقديم هدايا أثناء التعامل مع الأجهزة الإدارية ١٣٪، في المرحلة قبل الجامعية، و ١٠.٦٪ في المرحلة الجامعية، أما نسبة الطلاب الذين يدفعون رشاي أو يقدمون هدايا من أجل الغش في الامتحان فتبلغ ٣.٥٪ في المرحلة ما قبل الجامعة، و ٣٪ في المرحلة الجامعية، وتشير النسب والأرقام السابقة إلى أن التعليم في مصر مازال بخير.

الغش في الامتحان

جدول (٧) التوزيع التكراري لبعض مظاهر الغش في الامتحانات

المظاهر	العدد	النسبة
١ - الشعور بتأنيب الضمير بعد الغش في الامتحان	٩٧	٤٩%
٢ - نية الطلاب في الغش دون الوقوع تحت طائلة القانون	١٠٠	٥٠.٥%
٣ - الطلاب الذين يشاهدون زملائهم يفتشون أثناء الامتحان	١٩٤	٩٨%
٤ - الشعور بالرضا والسعادة بعد الغش في الامتحان	٣٥	١٧.٧%

يتضح من الجدول السابق أن ٤٩٪ من الطلاب يشعرون بتأنيب الضمير بعد الغش في الامتحان، في حين يشاهد ٩٨٪ من الطلاب زملاء لهم يقومون بالغش في الامتحان، أما نية الطلاب في القيام بالغش في الامتحان طالما لا يقعون تحت طائلة المساءلة القانونية فتبلغ ٥٠.٥٪، ويشعر ١٧.٧٪ من الطلاب بالرضا والسعادة بعد الغش في الامتحان.

مدى غلبة الطابع التجاري على العملية التعليمية

جدول (٨) مدرجات الطلاب عن الطابع التجاري للعملية التعليمية

المواقف	المرحلة ما قبل الجامعية		المرحلة الجامعية	
	العدد	النسبة داخل العينة	العدد	النسبة داخل العينة
مدى إدراك الطلاب أن العملية التعليمية تجارية	١٦٩	٨٥.٤%	١٤٤	٧٢.٧%

مستوى جودة الخدمة التعليمية

أوضحت نتائج الدراسة الميدانية أن متوسط جودة الخدمات التعليمية التي يحصل عليها الطلاب تبلغ ١.٦٧ بانحراف معياري مقداره ٠.٥٧ وذلك على مقياس من ثلاث درجات حيث تشير الدرجة (١) إلى جودة منخفضة، أما الدرجة (٢) فتشير إلى درجة متوسطة، وتشير الدرجة (٣) إلى درجة عالية.

جدول (٣) الجودة المدركة للخدمات التعليمية من قبل المستفيدين

مدرجات مستوى جودة الخدمة التعليمية	عدد مفردات العينة	النسبة المئوية
جودة عالية	٩	٤.٥%
جودة متوسطة	١١٧	٥٩.١%
جودة منخفضة	٦٨	٣٤.٢%

يتضح من الجدول السابق أن ٥٩.١٪ من الطلاب يدرك أن مستوى جودة التعليم متوسطة في حين أن ٣٤.٢٪ من الطلاب يدرك أن مستوى الجودة منخفض، ويدرك ٤.٥٪ من الطلاب أن مستوى جودة التعليم مرتفعة.

الفساد في التعليم بصفة عامة

أظهرت نتائج المسح الميداني أن درجة فساد قطاع التعليم بصفة عامة في مصر تبلغ ٨.٢٪ بانحراف معياري ١.٦٢ وذلك على مقياس من ١٠ درجات، حيث تشير الدرجة (١) إلى عدم وجود أي فساد على الإطلاق في قطاع التعليم، أما الدرجة (١٠) فتشير إلى أن هناك فساداً كبيراً جداً في قطاع التعليم.

جدول (٤) توصيف مؤشرات مدرجات الفساد بين الطلاب

عدد مفردات العينة	الانحراف المعياري	المتوسط	الحد الأدنى	الحد الأقصى
١٩٦	١.٦٢	٨.٢٥	٣	١٠

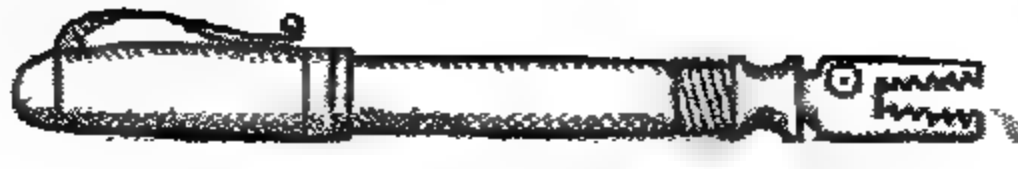
وكما يظهر هذا الجدول، فإن قطاع التعليم في مصر حصل على ٨.٢٥ درجة من إجمالي (١٠) درجات على مقياس الفساد، وهي نسبة كبيرة جداً.

طريقة إنجاز الأعمال الإدارية

جدول (٥) طريقة إنجاز الطلاب لأعمالهم إبان التعامل مع الأجهزة الإدارية

الطريقة	المرحلة قبل الجامعية		المرحلة الجامعية	
	العدد	النسبة داخل العينة	العدد	النسبة داخل العينة
١ - الطريقة الرسمية	١٤٨	٧٤.٧%	١٦٥	٨٣.٣%
٢ - تقديم هدايا/ دفع الرشاي	٧	٣.٥%	٥	٢.٥%
استخدام النفوذ والمعارف	٣٩	١٩.٧%	٢٦	١٣.٦%

يتضح من الجدول السابق أن الغالبية العظمى من الطلاب الذين شملهم الاستقصاء تعتمد في المرحلة الجامعية على الطريقة الرسمية في إنجاز أعمالها مع الأجهزة الإدارية بنسبة ٨٣.٣٪، في حين تعتمد ١٣.٦٪ على استخدام النفوذ والعلاقات الشخصية والمعارف، أما نسبة من يقدمون هدايا أو يدفعون رشاي فهي نسبة محدودة للغاية. أما في المرحلة ما قبل الجامعية، فإن نسبة ٧٤.٧٪ من الطلاب يؤدون أعمالهم باستخدام الطريقة الرسمية، في حين يستخدم ١٩.٧٪ من الطلاب النفوذ والعلاقات الشخصية في إنجاز أعمالهم، كما أن نسبة من يقدمون هدايا أو يدفعون رشاي محدودة للغاية وتبلغ ٣.٥٪.



ثقافة التعليم في مصر

أشارت نتائج الدراسة إلى إخفاق نظام التعليم بالجامعات في تعليم الطلاب قيما وأخلاقيات قديمة



يوضح الجدول السابق أن ١٤.٦% من الطلاب المشاركين في الدراسة يعلم بوجود قانون لمكافحة الفساد في مصر، في حين أن ٣٣.٨% من الطلاب المشاركين لا يعلم بوجود قانون لمكافحة الفساد، ولا يعلم ٤٨.٥% من الطلاب ما إذا كان يوجد قانون في مصر لمكافحة الفساد في مصر أم لا، والحقيقة أنه لا يوجد الآن قانون لمكافحة الفساد في مصر، وإن كان هناك مجموعة من التشريعات التي تجرم الإخلال بالنظام والقانون بصفة عامة. ومن المعلوم أن العبرة ليست بوجود القانون، ولكن بتطبيقه بعدالة وموضوعية.

أسباب فساد التعليم في مصر

جدول (١٣) التوزيع التكراري لأسباب فساد التعليم في مصر من وجهة نظر المستفيدين من الخدمة التعليمية

النسبة	العدد	المفاهيم
٧٥.٨%	١٥٠	١ - انخفاض أجور ومرتبات العاملين
٧٣.٧%	١٤٦	٢ - عدم وجود روادع قوية ضد الفاسدين
٧٩.٨%	١٥٨	٣ - الروتين والجمود والبيروقراطية
٦٥.٢%	١٣٩	٤ - عدم الثقة في عدالة النظام التعليمي
٥٢%	١٠٣	٥ - عادات وسلوكيات موروثة بين الناس
٧٠.٢%	١٣٩	٦ - عدم الجدية في تطبيق القانون بوجه عام في مصر
٤٣.٤%	٨٦	٧ - الطالب نفسه
٢٨.٨%	٥٧	٨ - الأسرة

يوضح الجدول السابق أن الجمود والروتين والبيروقراطية هي من أهم أسباب فساد التعليم في مصر بنسبة ٧٩.٨%، يليها انخفاض أجور ورواتب العاملين بنسبة ٧٥.٨%، ويأتي بعد ذلك عدم وجود روادع قوية ضد الفاسدين بنسبة ٧٣.٧%، ثم عدم الجدية في تطبيق القانون بنسبة ٧٠.٢%، وعدم الثقة في عدالة النظام التعليمي بنسبة ٦٥.٢%، يلي ذلك العادات والسلوكيات الموروثة لدى الناس بنسبة ٥٢%، ثم الطالب نفسه بنسبة ٤٣.٣%، والأسرة بنسبة ٢٨.٨%.

الطرف الأكثر استفادة من الفساد في التعليم بالجامعة

جدول (١٤) التوزيع التكراري للطرف الأكثر استفادة من الفساد في التعليم بالجامعة

النسبة	العدد	المفاهيم
١٦.٧%	٣٣	١ - الطالب نفسه
٥٢.٥%	١٠٦	٢ - المعيدون والمدرسون المساعدون
١٧.٧%	٣٥	٣ - الأساتذة
٢٨.٤%	٧٦	٤ - الدولة (ممثلة في الحكومة)
١٦.٢%	٣٢	٥ - أطراف أخرى

يوضح الجدول السابق أن الطرف الأكثر استفادة من الفساد في التعليم بالجامعة هم المعيدون والمدرسون المساعدون بنسبة ٥٣.٥%، في حين يرى ٣٨.٤% من المشاركين في الدراسة أن الطرف الأكثر استفادة هو الدولة ممثلة في الحكومة، بينما يرى ١٧.٧% من الطلاب أن الأساتذة هم الطرف الأكثر استفادة، وأخيراً يرى ١٦.٧% من الطلاب أن الطالب نفسه هو الطرف الأكثر استفادة من الأوضاع الحالية في مجال التعليم.

تفسير نتائج الدراسة وأبرز مضايمتها

استناداً وتأسيساً على النتائج السابقة، يتبع أن تخضع منظومة

يتضح من الجدول السابق أن طلاب المدارس وطلاب الجامعات يدركون أن العملية التعليمية على أنها مسألة تجارية في المقام الأول.

مدركات الطلاب لعدالة الدرجات والتقدير التي يحصلون عليها

جدول (٩) التوزيع التكراري لمدركات الطلاب لعدالة

الدرجات والتقدير التي يحصلون عليها

النسبة	العدد	
٣٩.٣%	٧٨	١ - التقديرات أو الدرجات تعكس الأداء في الامتحان
١٥.٢%	٣٠	٢ - الحصول على تقدير أعلى مما يستحق
٥٩.٦%	١١٨	٣ - الحصول على تقدير أقل مما يستحق

يوضح الجدول السابق أن ٣٩.٤% من الطلاب يحصلون على درجات وتقديرات تعكس أدائهم في الامتحان، في حين يحصل ١٥.٢% من الطلاب على تقديرات أعلى مما يستحق، أما نسبة الطلاب الذين يحصلون على تقديرات أقل مما يستحقون فتبلغ ٥٩.٦%.

اغتراب العملية التعليمية

جدول (١٠) التوزيع التكراري لمدى اغتراب ما يتعلمه الطلاب

النسبة	العدد	
٨٣.٣%	١٥٦	الشعور بالاغتراب

يوضح الجدول السابق أن ٨٣.٣% من الطلاب يشعرون بالاغتراب بين ما يتعلمونه بالجامعة وما يرونه من ممارسات من حولهم

تأثير نظام التعليم على سلوكيات الطلاب

جدول (١١) التوزيع التكراري لبعض سلوكيات الطلاب المرتبطة بنظام التعليم الحالي

النسبة	العدد	المفاهيم
٧٠.٧%	١٤٠	١ - نظام التعليم الحالي أداة لتعليم الطلاب الخداع والتحايل على المؤسسات التعليمية
١٤.٦%	٢٩	٢ - مساهمة نظام التعليم في الحد من الفساد
٢٧.٤%	٧٤	٣ - تعليم الطلاب سلوكيات وأخلاقيات حميدة بالجامعة

يوضح الجدول السابق أن ٧٠.٧% من الطلاب يعتبر أن نظام التعليم بصورته الحالية أداة لتعليم الطلاب الخداع والتحايل على المؤسسات التعليمية بدلاً من بث قيم النزاهة والشفافية والعدالة والموضوعية في نفوسهم وممارساتهم. أما نسبة الطلاب الذين يعتقدون أن نظام التعليم بصورته الحالية في مصر يساهم في الحد من الفساد فهي ضئيلة وتبلغ ١٤.٦%.

مدى وجود قانون في مصر لمكافحة الفساد

جدول (١٢) التوزيع التكراري لمدركات الطلاب لمدى وجود قانون في مصر لمكافحة الفساد

النسبة	العدد	المفاهيم
١٤.٦%	٢٩	١ - يوجد قانون
٣٣.٨%	٦٧	٢ - لا يوجد قانون
٤٨.٥%	٩٦	٣ - لا أعلم



ثقافة التعليم في مصر

٦. بالنسبة للغش في الامتحانات، فقد أشارت نتائج الدراسة أن ٥٠,٥% من الطلاب يبيتون النية للغش في الامتحانات ما دام الطالب لن يقع تحت طائلة القانون، كما أن ٤٩% من الطلاب يشعرون بتأنيب الضمير بعد الغش في الامتحان، كما يشعر ١٧,٧% بالرضا والسعادة بعد الغش، واللائق للنظر أن ٩٨% من مفردات العينة شاهدت زملاء لهم يقومون بالغش، وهنا علامة استفهام تتعلق بأن كل الطلبة تقريباً يتم مشاهدتهم وهم يقومون بالغش، وذلك على الرغم من أن نسبة كبيرة من مفردات العينة نفت القيام بالغش.



١٠. تأثير نظام التعليم على سلوكيات الطلاب، فقد أشارت نتائج الدراسة إلى إخفاق نظام التعليم بالجامعات في تعليم الطلاب قيما وأخلاقيات قيومة حيث يرى ٧٠.٧% من الطلاب أن نظام التعليم بصورته الحالية هو أداة لتعليم الطلاب الخداع والتحايل على المؤسسات التعليمية والقائمين عليها، وكذلك يرى ٨٥.٤% من الطلاب أن نظام التعليم لا يساهم في تعليم الطلاب الحد من الفساد، كما أن نسبة الطلبة التي ترى أنها تتعلم أخلاقيات وسلوكيات قيومة من الجامعة بلغت ٣٧.٤% وهي نسبة ضئيلة في مجتمع مثل المجتمع المصري الذي يفترض فيه أنه يستمد منظومة القيم

٢. أشارت الدراسة إلى تدنى مستوى الجودة المدركة للخدمة التعليمية التي يحصل عليها الطلاب، ولهذا ينبغي على الدولة وعلى القيادات الجامعية إعادة النظر بصورة كلية في جودة الخدمة التعليمية، والعمل على تحسين مستوى الجودة من خلال الاهتمام بمدخلات العملية التعليمية المتمثلة في الطالب والأساتذ والموارد المتاحة والمكتبات والأجهزة الإدارية الداعمة، وكذلك الاهتمام بالعملية التعليمية وبالثافات فلسفة التعليم والتحول من التعليم السلبي الذي يعتمد على التلقئ والحفظ والتذكر إلى التعليم الإيجابي الذي يعتمد على التفاعل بين الطالب والأساتذ والآليات المؤسسية الموجودة بالجامعة مثل الاتحادات الطلابية والأسر والجمعيات العلمية والمنتديات الفكرية، علاوة على تطبيق الأساليب التي تعتمد عليها الجامعات العالمية المرموقة مثل المشروعات البحثية والحالات العملية والجوانب التطبيقية، والعمل الجماعي وفرق العمل بين الطالب وغيرها من الأساليب التي تشجع على الإبداع والابتكار والتخيل لدى الطالب، بالإضافة إلى الاهتمام بمخرجات العملية التعليمية ذاتها مثل رعاية الطلاب المتفوقين ودعمهم وتسهيل طريق استكمال دراستهم وربما تنمية مسارات تميز لرعايتهم؛ هذا ونود الإشارة إلى ضرورة تفعيل وتدعيم البادرات التي ترقاها الدولة بخصوص إنشاء وحدات للجودة داخل الكليات وهيئات للجودة، وربما يكون من الأنسب التحول التدريجي نحو هيئات الجودة والاعتماد الدولية، ولا يأتي ذلك إلا من خلال فتح مزيد من الاستقلال وحرية الإدارة للوحدات الجامعية بحيث تستطيع العمل في هذا الاتجاه وما يتطلبه من تعديل في منظومة القوانين والتشريعات واللوائح الحاكمة لعمل الجامعة أو بالأحرى إصلاح المنظومة المؤسسية الحاكمة بالجامعة، وما نود الإشارة إليه في هذا الإطار أنه لا ينبغي إعادة اختراع العجلة بل يتطلب الأمر ببساطة دراسة تجارب الجامعات المرموقة في العالم والاستفادة بها، وكيف أستطاعت تحسين الجودة بها من خلال الالتزام بالمواصفات العالمية المتعارف عليها في التدريس والإدارة والتكنولوجيا والتقييم وغيرها.

٣. أشارت نتائج الدراسة إلى أن مؤشر مدركات الفساد في قطاع التعليم ٨.٢٥ وهو مؤشر مفرغ، ويعنى أن قطاع التعليم في مصر غارق في بحر من الفساد، ورغم ذلك يرى الباحث أن هذا التقدير مبالغ فيه إلى حد ما، وربما يرجع السبب في ذلك إلى حالة الإحباط السائدة بين الشباب في المجتمع المصري بسبب عدم توافر فرص عمل وارتفاع مستويات الأسعار والغلاء وغيرها، وربما بسبب عدم تعود الطلاب في مصر على ثقافة الاستقصاء والمسوحات الميدانية، مما جعل بعض من شملهم الاستقصاء يسأل عن مصير هذا الاستبيان، وهل سوف ترسل نتائجها إلى القيادات العليا في الدولة وهل سوف يؤخذ على محمل الجد، وربما دفعهم هذا إلى المبالغة في تقدير درجة الفساد لجذب الأنظار إلى ما وصلت إليه حالة التعليم في مصر، ومع ذلك ينبغى على الدولة وعلى القيادات العليا في قطاع التعليم وفي الجامعات أخذ هذه الأرقام على محمل الجد، والعمل على اقتلاع الفساد من جذوره والضرب بيد من حديد على مظاهر الفساد وعلى عدم الالتزام بالمواصفات، وتفعيل قوانين ولوائح المؤسسات التعليمية سواء في مرحلة الجامعة أو المرحلة قبل الجامعية وتطبيقها



كتاب الزاوية



قيم وتقاليد القضاء

استقلال القضاء

طبيعة القضاء أن يكون مستقلاً والأصل فيه أن يكون كذلك، وكل مساس بهذا الأصل من شأنه أن يعيث بجلال القضاء وكل تدخل في عمل القضاء من جانب أية سلطة من السلطتين التشريعية والتنفيذية يخل بميزان العدل ويقوض دعائم الحكم، فالعدل كما قيل قديماً أساس الملك. قيام القاضى بأداء وظيفته حراً مستقلاً، مطمئناً على كرسية أمناً على مصيره أكبر ضماناً لحماية الحقوق العامة والخاصة، أليس هو الأمين على الأرواح والأنفس والحريات؟ أو ليس من حق الناس أن يطمئنون إلى أن كل ما هو عزيز عليهم يجد من كفالة القضاء أمنع حمى وأعز ملجأ؟ أو ليس من حق الضعيف إذا دناه ضيم أو حاق به ظلم أن يطمئن إلى أنه أمام قضاء قوى بحقه، عزيز بنفسه مهما كان خصمه قوياً بماله أو بنفوذه وسلطانته؟ فمن الحق أن يتساوى أمام قدس القضاء أصغر شخص في الدولة بأكثر حاكم فيها وأن ترعى الجميع عين العدالة. وتستمد هذه المبادئ أصولها من طبيعة القضاء نفسه، ومن أعماق نفوس القضاة، فخير ضمان للقاضى هو ما يستمدّها من قرارة نفسه وخير حصن يلجأ إليه هو ضميره، فقبل أن تفتش عن ضمانات القاضى فتش عن الرجل تحت وسام الدولة، فلن يصنع الوسام منه قاضياً إن لم يكن بين جنبه نفس القاضى وعزة وكرامة القاضى لسلطانه واستقلاله.

المذكرة الإيضاحية لقانون السلطة القضائية رقم ٦٦

لسنة ١٩٤٢

والأخلاقيات من الدين والثقافة العربية الغنية أصلاً بالقيم والأخلاقيات النبيلة. وتلقت هذه النتائج الانتباه إلى ضرورة الاهتمام بمنظومة القيم والأخلاقيات، وربما يقتضى الأمر تدريس بعض المقررات الخاصة بأخلاقيات المهنة وأخلاقيات الموظف العام وأخلاقيات الأعمال والإدارة والقيادة الأخلاقية وغيرها على حسب تخصص الطالب.

١١. وجود قانون لمكافحة الفساد في مصر، فقد أشارت نتائج الدراسة إلى أن ٤٨.٥% من مفردات عينة الدراسة لا تعلم إذا ما كان يوجد في مصر قانون لمكافحة الفساد، وأن ٨٣% أقرت بعدم وجوده، و١٤.٦% أقرت بوجوده، وتوضح هذه النتائج أن الغالبية العظمى من المستقصى منهم لا تعرف أصلاً ما إذا كان يوجد قانون لمكافحة الفساد في مصر أم لا، وهذا في حد ذاته إخفاق في نظام التعليم الذي عجز عن إمداد الطلاب حتى بمثل هذه المعلومة.

١٢. أسباب فساد التعليم في مصر، تشير نتائج الدراسة إلى ضرورة إعادة النظر في الأنظمة البيروقراطية الحاكمة لنظام التعليم لأنها تشجع على الفساد وتشكل ستاراً يحمي الفاسدين، كما أشارت نتائج الدراسة إلى أن انخفاض الأجور والرواتب هي السبب الثاني لانتشار ممارسات الفساد في التعليم وربما للمساعدة في سد الاحتياجات الضرورية الملحة للعاملين في هذا القطاع مثله في ذلك مثل معظم قطاعات الدولة.



وأشارت نتائج الدراسة أيضاً إلى ضعف الروادع ضد الفاسدين، وكذلك عدم جدية أجهزة الدولة في تطبيق القانون، ولهذا ينبغي أن تقوم الدولة والقيادات المسئولة في قطاع التعليم بإيجاد آليات وروادع قوية وسريعة وحاسمة لكل من تسول له نفسه أن يعيث بنظام صناعة العقول في مصر، علاوة على ضرورة اتخاذ التدابير اللازمة لتطبيق القانون وتنفيذه على الجميع دون استثناء أو تمييز حتى تسترد الدولة والأنظمة القانونية الحاكمة لها هيبتها، أما السبب الخامس لانتشار الفساد في مجال التعليم من وجهة نظر الطلاب فهو عدم عدالة النظام التعليمي، ولهذا ينبغي على المسؤولين وصناع القرار العمل على سيادة منظومة العدل والذات في نظام التعليم لما له من دور مهم في تشكيل وتكوين المنظومة الأخلاقية لأفراد المجتمع، أما السبب السادس لفساد التعليم من وجهة نظر الطلاب فهو العادات والسلوكيات الموروثة لدى الناس، وهذا جانب ثقافي في المجتمع، على سبيل المثال يشعر بعض الناس بالفخر الكبير وعلو المكانة والرفعة والمنزلة الاجتماعية إذا قاموا بكسر القوانين والحصول على أشياء لا يستحقونها أو الحصول على معلومات تمكنهم من اكتساب بعض المكاسب السريعة، أما السبب السابع فهو الطالب نفسه، فقد تلعب سلوكيات الطلاب وممارساتهم دوراً في إفساد العملية التعليمية، على سبيل المثال قد يقلد الطالب زملاءه وقد ينتشرون الشائعات ويمشون في الدهايز غير القانونية أو غير المشروعة أو حتى غير الأخلاقية.

١٣. بالنسبة للطرف الأكثر استفادة من الفساد في التعليم، فقد أشارت نتائج الدراسة إلى أن المعيددين والمدرسين المساعدين هم الطرف الأكثر استفادة من فساد التعليم بنسبة ٥٣.٥%، يليها الحكومة بنسبة ٣٨.٤%، يليها الأساتذة بنسبة ١٧.٧% والطالب نفسه بنسبة ١٦.٧%.

واستناداً إلى هذه النتائج، ينبغي بلورة رؤية استراتيجية مستقبلية تحدد الأهداف الاستراتيجية وراء القضاء على مظاهر الفساد في التعليم، وكذلك الأطراف الرئيسية التي تساهم في الحد من الظواهر السلبية التي أسفرت عنها الدراسة، كذلك تفعيل دور بعض الأطراف الاستراتيجية المهمة ذات العلاقة بقطاع التعليم بحيث تعمل على ممارسة أدوار رقابية للحد من الظواهر السلبية في هذا القطاع الحيوى مثل الشركات والمؤسسات التي توظف خريجي التعليم، ومنظمات المجتمع المدني مثل النقابات والجمعيات الأهلية والمهنية وغيرها، والتي يمكن أن تقف بالمرصاد لممارسات المؤسسات التعليمية، كما ينبغي على الدولة وعلى الجامعات القيام بإصلاح وتطوير أنظمة الإدارة. وذلك أن التطور المؤسسى البطيء الذي تشهده الأنظمة والممارسات الحاكمة لعمل المؤسسات يعوق تقدمها وانطلاقها نحو الإصلاح ومعالجة الخلل القائم، وأيضاً اتباع استراتيجيات لإصلاح التعليم والتعامل مع القضايا والإشكاليات التي أفرزتها الدراسة، كما أسلفنا علاوة على ضرورة تبني استراتيجيات شاملة ومتكاملة لإصلاح المؤسسات التعليمية من منظور استراتيجي يعمل على إعادة هيكلة المؤسسات التعليمية والتخلص من الأنظمة التقليدية وتبني مبادرات مثل الجامعات الافتراضية والتعليم الإلكتروني وغيرها من الأدوات التي وفرتها التقدم في مجال تكنولوجيا المعلومات والإنترنت والتي قد تؤدي إلى القضاء على العديد من المظاهر السلبية والفساد الذي أصاب منظومة التعليم في مصر.

ميناء بديع عبد الملك

مجهدون، خائرو الهمة، معتقدون أنهم فشلوا في بلوغ هدفهم. وأقاموا مدة يومين في خيام يرفرف عليها العلمان المصري والألماني والتي وضعتها الحكومة المصرية تحت تصرفهم. وودعوا الدليل البدوي بعد أن أمضوا عامين تحت شمس ليبيا المحرقة على أمل العثور على المدينة الأثرية.

قابلت البعثة العديد من الأطلال التي لم تمسسها يد قط في كرم «أبو مينا». وعندما سقط كاوفمان مريضاً في معسكر أبو مينا أهداه أحد أفراد قبيلة «أبو علي» شقفات (أوستراكات) عثر عليها أثناء تجواله لأول مرة في منطقة الآثار. فاعتقد كاوفمان أن هذا يؤدي إلى احتمال اكتشاف آثار «أبو مينا». وقد تعزز هذا الاحتمال عندما أهداه صبي بدوي قنينة (قارورة) عليها كتابات يونانية ثم قاده إلى المكان الذي عثر عليها فيه وكان عبارة عن بقايا فرن لعمل الفخار. وهنا كان اكتشاف المنطقة الأثرية.

كانت ضخامة المدينة التي عثروا عليها قد فاقت كل توقعاتهم. وقد جاءت فرحتهم بالاكشاف عقب الحالة السيئة التي كانوا عليها. وعلى الفور أسرعوا بقدر الإمكان بعمل الرسومات الكروكية للمنطقة والتقاط بعض الصور الفوتوغرافية والتي بلغت في الكتاب الذي وضعه كاوفمان عدد ١٠٢ صورة بالإضافة إلى ٦٨ رسماً كروكياً وهندسياً وبعض الصور التاريخية الأخرى.

وفكر مع أعضاء البعثة الألمانية في العودة إلى بلادهم بعد أن تملك منهم اليأس!!

بداية الكشف عن المنطقة

في تلك الأثناء حضر أحد الصبية البدو ومعه أنية كاملة من أواني القديس مينا. ذات الشهرة العالمية. وقدمها إلى «فولز» مساعد كاوفمان وأخبره أنه وجدها في أحد أفران الفخار القديمة بالقرب من المكان الذي ينقبون فيه. وأخيراً أرشدهم أحد البدو إلى مكان يدعونه «قلعة الخليفة»، وهو كوم من الحجارة المتراكمة، وفي الحقيقة لم تكن قلعة الخليفة هذه بعد البحث والتنقيب سوى مكان كنيسة البابا ثاوفيلس الأثرية. كان هذا اليوم - ٧ يوليو ١٩٠٥ - بمثابة أسعد أيام حياة كاوفمان.

أما تفاصيل هذا الحدث فيسجله كاوفمان بنفسه في كتابه النفيس عن مدينة مينا بمريوط فيقول:

بعد مسيرة ٣٠ يوماً على ظهر الإبل في دروب الصحراء الليبية وصلت البعثة الاستكشافية من وادي النطرون مختربة صحراء أولاد علي، إلى مجمع آثار «أبو مينا» عادوا بعدها إلى المعسكر وهم

في عام ١٩٠٤ نشر الأدميرال «بلومفيلد» Blomfield مقالاً بعنوان (مار مينا الإسكندرية) بمجلة جمعية آثار الإسكندرية تحدث فيها عن أواني القديس مينا الفخارية التي صنعت في مدينة أبو مينا، ثم حدد أيضاً مكان كنيسة مار مينا الكبرى على أنها تقع في أقصى الجنوب. ثم طلب من جمعية آثار الإسكندرية (التي تأسست عام ١٨٩٣م) أن تقوم بالبحث عنها.

نظم أيضاً العالم الإيطالي د. بريشيا Breccia رحلة في عام ١٩٠٤ لاستكشاف الصحراء الغربية بحثاً عن مدينة أبو مينا، وظل يجول هناك حتى تقابل مع البعثة الألمانية بقيادة كاوفمان، فكتب بريشيا يقول: (... واضطرنا للانسحاب بكل تواضع أمام البعثة التي كان يقودها الأسقف كاوفمان الذي جاء إلى مصر بغية الوصول إلى نفس الهدف، إذ إنه كان لدى هذه البعثة الكثير من الإمكانيات المادية والاستعدادات الطبية مما لم يكن في استطاعتنا الحصول على مثله).

رغم كل المحاولات السابقة للوصول إلى هذه المنطقة والاستعدادات الضخمة التي كانت لبعثة كاوفمان - كما ذكر د. بريشيا - فإن البعثة واجهت صعوبات جمة في عملها حتى سقط كاوفمان مريضاً،

في ٧ يوليو من عام ١٩٠٥م توصل عالم الآثار الألماني كارل. ماريا كاوفمان Kaufmann (١٨٧٢ - ١٩٥١) ومعه مساعده ابوالد فولز Falls إلى اكتشاف المدينة الرخامية بمنطقة مريوط غرب الإسكندرية والمعروفة باسم منطقة «بومنا» أي منطقة «القديس مينا» الذي يعد من أشهر الشهداء الأقباط في القرن الرابع الميلادي (٢٨٦ - ٣٠٩م).

بدأ كاوفمان رحلته الاستكشافية في عالم الآثار بزيارته إلى الصحراء الليبية والتي رافقه فيها مساعده فولز للبحث عن آثار مسيحية في منطقة «سيرين» وهضبتها بليبيا، إلا أن مصاعب سياسية واجهت البعثة مع حاكم ليبيا، مما دفع البعثات الأثرية التي جاءت إلى الشرق أن تتجه صوب منطقة مريوط.

معالم علي الطريق

إلى المدينة الرخامية

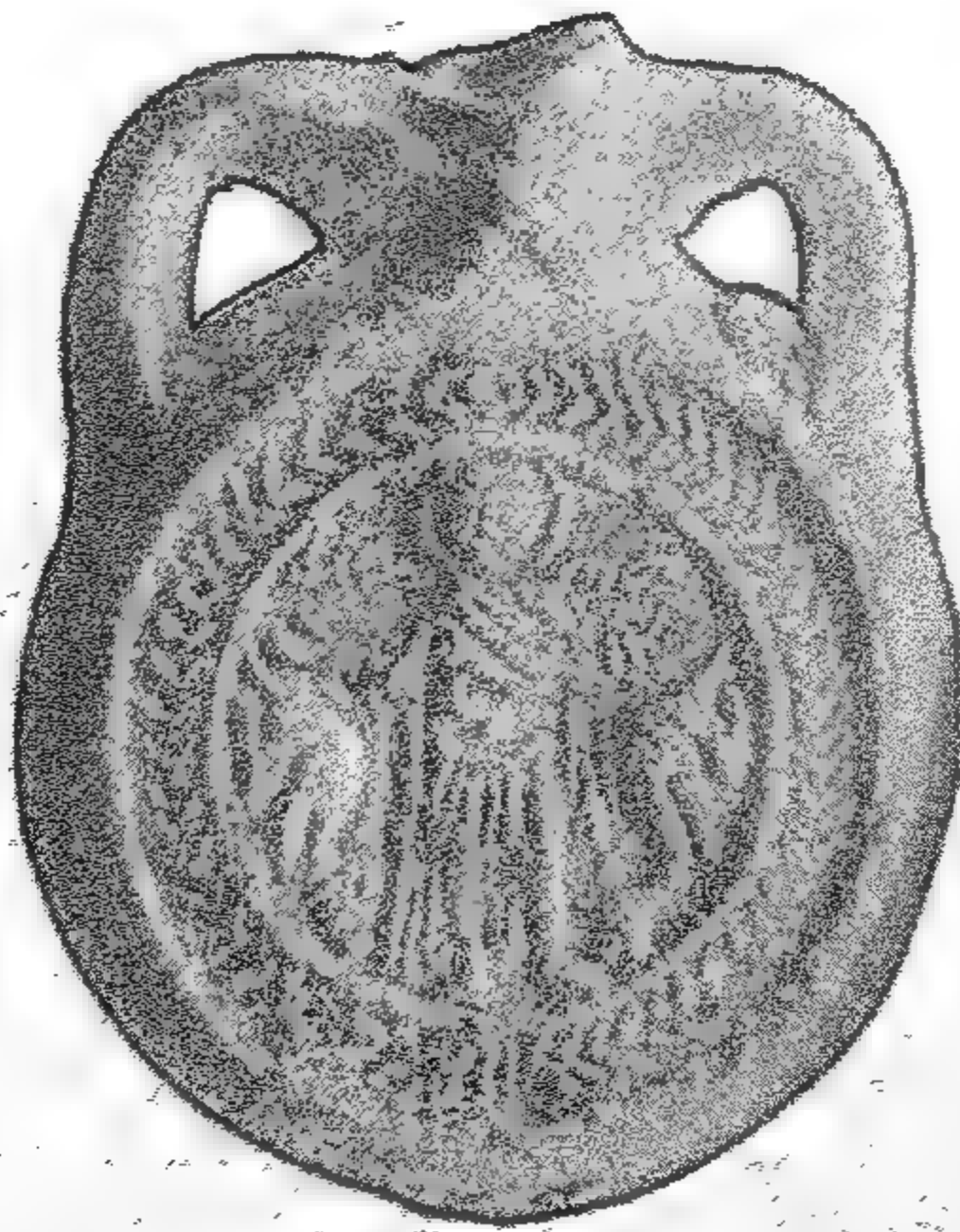
كان أهم ما استرشد به كاوفمان وفولز، الطريق الذي سلكه البابا بنيامين الأول البطريرك ٣٨ (٦٢٣ - ٦٦٢م) إلى بزية شيهيت، وأيضاً وصف الرحالة البكري - أحد الجغرافيين العرب - الذي زار المنطقة وشاهد بقايا المدينة القديمة عام ١٠٨٦م وكان «كاترمير» Quatremere قد قام بترجمته إلى الفرنسية. كذلك

ر خ م

المباني الدينية بالمدينة المقدسة

سجل بعد ذلك كاوفمان وصفاً دقيقاً لما كانت عليه المباني الدينية في تلك المدينة المقدسة، فيقول:

عند بدء التنقيب المنظم في أواخر نوفمبر ١٩٠٥ أثارت انتباهنا ثلاث نقاط. أولاًها منخفض على شكل حوض شبه دائري يبلغ أصغر أقطاره أربعين متراً في اتجاه الشمال بالقرب من مركز الأطلال، وهو حوض ماء يرتبط بالحمام المقدس لمدينة مينا وذلك لسد حاجة الزوار والرهبان من الماء. وفي موقع ثان بالقرب منه وجدت قمينة للفخار أعطت البعثة الاستكشافية احتمال إعادة اكتشاف مدينة مينا المظمورة. وهنا ظهرت للعيان بالقرب من المبنى الضخم المكتشف سلسلة من القمائن وقنوات لتوصيل المياه وصهريج رائع. فكانت حصيلتنا من فخاريات القديس مينا وفيرة. ثم جاء الحدث الثالث والذي أكد اكتشاف المدينة المقدسة وهو وجود تراكيم دائري من الأحجار غير منتظم يحتل مركز المدينة. وقد تطلب الأمر أولاً تدريب العمال على مهمتهم الشاقة فلم تبدأ أعمال التنقيب إلا في نهاية ديسمبر. وبعد أن أزلنا طبقة عظيمة من الركام بدأنا في عمل حفر تجريبية بدءاً من الشرقية الرئيسية ثم طولاً من الشرق إلى الغرب وعرضاً من الجنوب إلى الشمال، وظهرت فوراً أجزاء معمارية.

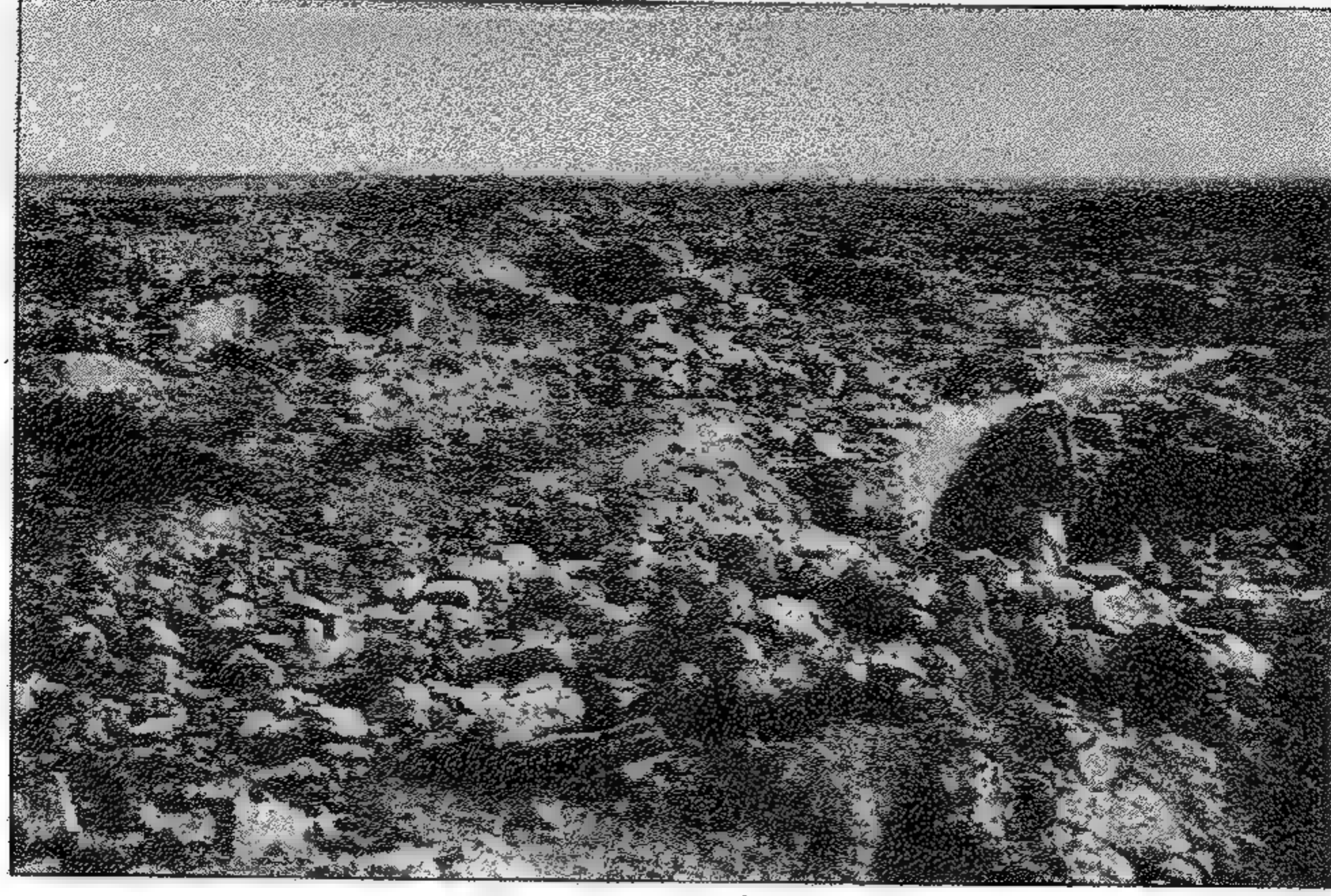


اعتمد على مخطوط محفوظ بالمكتبة الوطنية بباريس ويعود تاريخه إلى القرن الحادي عشر الميلادي.

لم يكن وصول كاوفمان إلى المدينة صعباً لدرجة ما، إذ إن الذين سبقوه في تلك المحاولة قد ألقوا ضوءاً واضحاً عليها. خاصة ما قام به الرحالة كارفر Carver. فأول رحالة ذكره التاريخ على أنه زار كرم «بومنا» أو «أبو مينا» هو باخو Pacho وكان ذلك عام ١٨٢٤م حين مر صدفه بالمنطقة وهو في طريقه من أبو صير إلى قصر القطاجي Qatagi. جاء بعد ذلك الرحالة يونكرز Junkers.

Die Menasstadt und das Nationalheilighum der Altchristlichen Aegypten in der Westalexandriischen

(مدينة مينا ومقدسات المصريين المسيحيين القدامى في الصحراء الغربية للإسكندرية) كارل. ماريا كاوفمان ترجمة: يوسف زكي بطرس كلية الهندسة - جامعة الإسكندرية



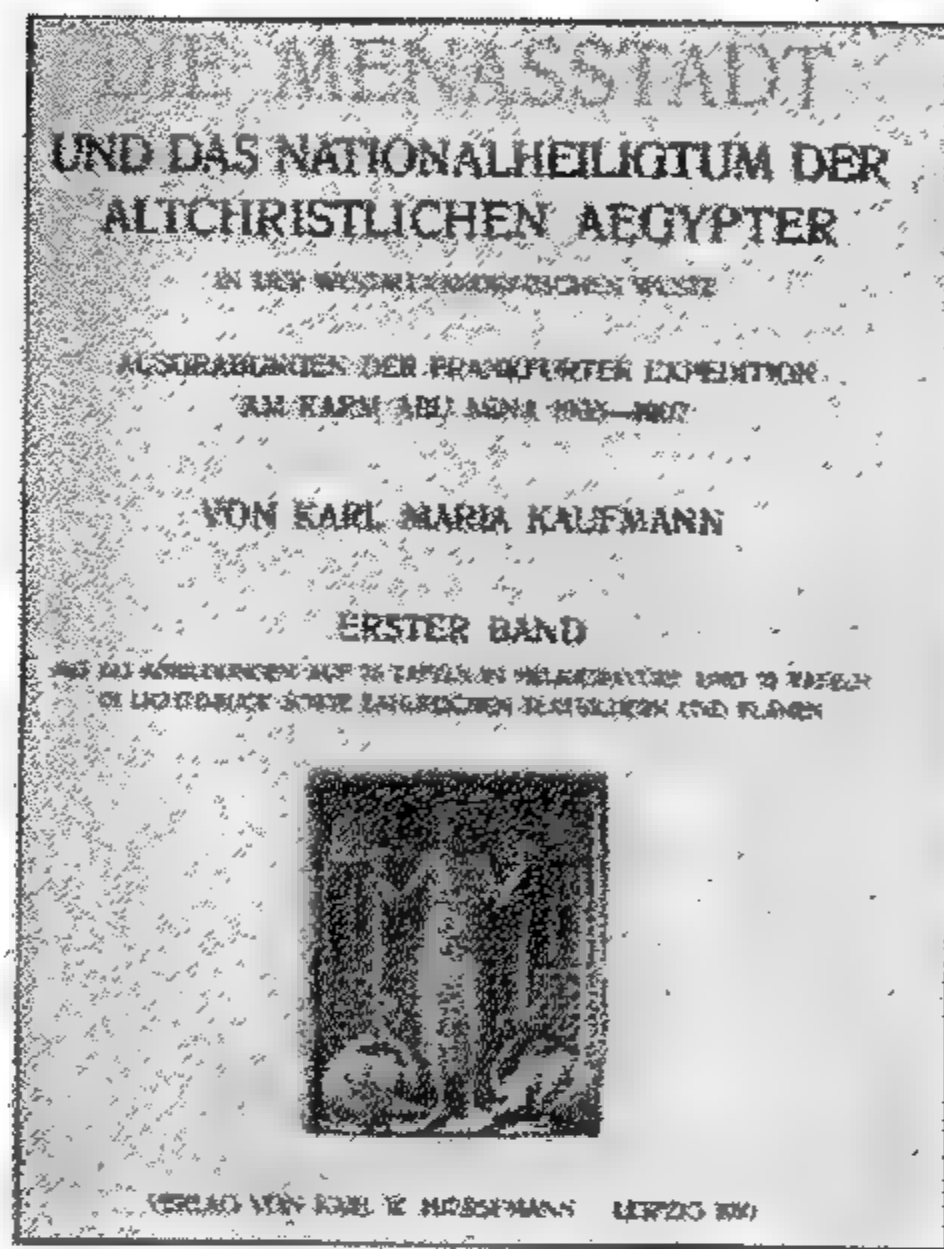
يحمل اسم القمص مينا البراموسى المتوحد (صار فيما بعد البابا كيرلس السادس) (البطريك ١١٦) عام ١٩٥٩ وتوفي في ٩ مارس ١٩٧١) يترك مكان توحده في طاحونة هواء بمنطقة مصر القديمة وينزل إلى الإسكندرية ويتوجه إلى المتحف اليوناني الروماني بها لمقابلة مفتش الآثار الأستاذ بانوب حبشى ويعرض عليه فكرة أن يقيم بصفة دائمة بالمنطقة الأثرية ويقيم بها الشعائر الدينية إحياء لتاريخ هذه البعثة المقدسة، وفعلاً تكللت مجهودات الأستاذ بانوب حبشى بالنجاح، إذ وافقت هيئة الآثار المصرية على ترميم الكنيسة الأثرية بمنطقة القديس مينا بمريوط.

وفي ١٠ مايو ١٩٥٩ عندما تم اختيار هذا الراهب المتوحد ليكون بطريركاً للكنيسة القبطية باسم البابا كيرلس السادس استهل فترة بطريركيته هذه بزيارة المنطقة الأثرية بمريوط في يوم الجمعة ٢٢ يونيو ١٩٥٩ وأقام الشعائر الدينية بها. وفي يوم الجمعة ٢٧ نوفمبر ١٩٥٩ وضع حجر أساس الدير الحديث للقديس مينا بمريوط ثم في عام ١٩٦١ وضع حجر أساس كاتدرائية ضخمة بالدير الحديث، ثم استكمل هذا العمل بحماس شديد خليفته البابا شنودة الثالث البطريك ١١٧ حتى تم افتتاح هذه الكاتدرائية يوم ٩ يناير ٢٠٠٥ باحتفال مهيب.

ولكن هذا الكشف المسيحي العام - الذى أدرجته اليونسكو عام ١٩٧٩ ضمن قائمة التراث العالمى - تهدده حالياً مياه الصرف الزراعى التى حولت المنطقة الأثرية إلى بركة من المياه! مما حدا بدكتور جروسمان إلى القيام بهذه الاكتشافات الأثرية حتى يتم سحب هذه المياه وإعادة المنطقة إلى ما كانت عليه من جفاف.

إنه بالحقيقة أثر مهم من آثارنا المصرية نعتز به ونحافظ عليه، إذ إنه مركز جذب الكثيرين من الأجانب الذين يدركون القيمة التاريخية والروحية لتلك المدينة المقدسة.. المدينة الرخامية.

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م



من الجزر اليونانية، ويتجه بابها الرئيسى نحو الجنوب.

في عام ١٩٠٧ اكتشفت البعثة الأثرية الألمانية الحمامات وكنيستها كما عثروا على الحمام الضخم الذى كان يجاور الكنيسة، كما عثرت البعثة أيضاً على أبار كثيرة متفرقة، ووجدت هناك عدة منازل وحوانيت، مما جدد صورة المنطقة الرخامية كمدينة كاملة متسعة.

المجهودات المتتالية

للكشف عن المدينة

توالت بعد ذلك المجهودات التى قام بها المتحف اليوناني الروماني بالإسكندرية (١٩٢٥ - ١٩٢٩م)، والعالماني الألمانيان دايشمان وجيركان (١٩٣٦م)، والعالم اليريطاني بركنر (١٩٤٢م) الذى أعاد دراسة كنيسة مار مينا الكبرى على أسس دقيقة معتمداً على ما جاء بالمدينة الضخمة التى كانت للقديس وقد نشرها جيمس ديرش عام ١٩٤٦ ثم أعمال المتحف القبطى (١٩٥١ - ١٩٥٢م). ومنذ عام ١٩٦١ يقوم المعهد الألماني للآثار بالقاهرة بأعمال التنقيب فى منطقة أبو مينا بصفة منتظمة برئاسة د. بيتر جروسمان. إلا أنه فى عام ١٩٤٣ نقرأ عن راهب

تجهيزات الدهليز وقطع المرمر التى عثرنا عليها تشير إلى أننا نسير تجاه قبر القديس مينا نفسه. وطوال تقدمنا بحماس فى هذا الدهليز كنا نفحص الجدران باحثين عن أى نقوش حتى وصلنا إلى منتصفه فقابلنا نقش على الحائط الأيمن عبارة عن صلاة من العصر القبطى والعربى موجهة إلى القديس مينا.

وقد وصف الرحالة العربى «البكرى» القبر بأنه «القبر الرخامى الأكبر، لما كان يكسو جدرانه بألواح الرخام وأرضيته بالصفائح المعدنية. فقد كان يبلغ ارتفاع الحائط الغربى ٢.٥ متر وهو مغطى برقائق من الحجر الجيرى مكسوة بالملاط وفى وسط الحائط يرتفع إطار كبير تبلغ أبعاده ١.٨ × ١.٨ متر للوح من المرمر تتوسطه أيقونة للقديس مينا بين جملين. وتعد هذه الأيقونة النموذج الفريد لصورة القديس التى نقشت على القوارير فى العصر المسيحى الأول. وقد وجدت لهذه الأيقونة نسخ أخرى بمنطقة الدخيلة إحداها موجودة حالياً بالمتحف اليوناني الروماني بالإسكندرية وأخرى بالمتحف القبطى بالقاهرة والتى يظهر فيها القديس مينا بدون زيه العسكرى وسط الجملين، كما وجد لها مثل آخر منقوش على العاج فى إطار فاخر بمتحف الآثار القديمة بمدينة ميلانو بإيطاليا.



فى النصف الأخير من القرن الرابع الميلادى أقيمت كنيسة القبر وفيه تفتتح مغارة القبر إلى أعلى على شكل نصف دائرة بحيث تحتفظ الأعمدة القديمة بمكانها.

وكتوسعة لكنيسة القبر أقيمت كنيسة أركادىوس حتى تستوعب الأعداد الغفيرة من الزوار وكانت تحمل اسم «السيدة العذراء» ويبلغ طولها حوالى ٦٠ متراً، وهذا البناء الضخم يرتفع على ٥٦ عموداً من المرمر كما طعمت جميع أجزائها وحوائطها بأنقى أنواع الرخام المستورد

وقواعد أعمدة، وشقافات منقوشة وبعدها بعض تيجان الأعمدة الجميلة مزينة بالصليان وباسم السيد المسيح، مما لا يدع مجالاً للشك أن الكاتدرائية العظيمة كانت فى هذا المكان الذى يرقد فيه جسد القديس مينا. وأظهرت الحفائر التالية أنها كانت التوسعات التى أقامها الإمبراطور أركادىوس Arcadius وأن المقصورة الشهيرة تقع إلى الغرب مباشرة تحت الكاتدرائية القديمة. وفى عمق كومة أرتفاعها من مترين إلى ثلاثة أمتار وجدت شقافات من الموزايكو، وزجاجات المصابيح، وأباريق مينا الصغيرة و عملات من القرن الخامس الميلادى.

اكتشاف قبر القديس مينا

يعتبر اكتشاف قبر القديس مينا من أكثر مراحل التنقيب إثارة. ففي بداية شهر يناير ١٩٠٦ وبينما كان العمال يقومون بإزالة أكوام الأحجار فى مبنى أركادىوس اصطدموا، على بعد ٥٠ متراً من نهاية أحد خطوط الحفر، بالدرجة العليا لأحد السلالم. ووجدت بالقرب منها مباشرة بقايا عمودين يحددان المدخل. وبالرغم من زوال كساء الدرجة العليا، إلا أن الدرجات أسفلها احتفظت بألواحها المرمرية فى حالة جيدة كما احتفظت الجدران بطبقة سميكة من المصيص. وفى نفس وقت اكتشاف هذا الدرج وأثناء تخليصه من التراكمات أبلغنا البدو عن وجود بئر فى الجوار مباشرة أمكننا من خلاله مشاهدة كل ما فى العمق. فرأينا قبة تغطى نفقاً أو قاعة ممتلئة عن آخرها بالأحجار والأثرية. وتتكون القبة من قوالب صلبة تربطها ببعضها البعض طبقة سميكة من الملاط (المونة). وفى أحد الأماكن طوق من الأحجار من الواضح أنه يناظر الحوائط الموجودة فوق سطح الأرض.

رويداً رويداً انضج أمامنا الرواق الجميل، الذى أعجب به كل من زار مدينة أبو مينا، وبدأ الأمل يراودنا بأننا بالقرب من قبر القديس مينا. وجمال ورونق



النساجون الشرقيون Oriental Weavers

مجموعة النساجون الشرقيون أكبر
صناع السجاد بالعالم

نحن مجموعة متطورة ونشطة في نظام صناعي متكامل في صناعة
السجاد والموكيت ولتأجير الخدمات اللازمة لهذه الصناعة ولا يقتصر موقع
الافتتاح على مصر بل تمتد إلى أمريكا والصين وإنجلترا وإستراليا
بالإضافة إلى شراكات التسويق والتجارة الدولية التي تغطي العالم

Corporate Office : 8 El Shaheed Zekaria Eladl Street, Helwan, Cairo, Egypt
Tel : 02-2672121 Fax : 02-2672341 e-mail : owc@orientalweavers.com



قناة جونجلي .. حقائق ومؤامرات

وفيما يلي تقريران مهمان عن المشروع وتطورات وأهميته ثم تعليقان عليهما:



التقرير الأول وهو صادر عن African Unification Front "AUF" بعنوان «حوض النيل» ويقدم بحثاً واقعياً عن هذا الموضوع نورد أجزاء منه كما يلي:

حوض النيل: يبلغ طول نهر النيل ٦,٨٠٠ كم، (ستة آلاف وثمانمائة كيلو متر) يتم تغذيته من مصدرين: أولاً: النيل الأبيض: مصادره من بحيرات الهضبة الاستوائية (بورندي، رواندا، تنزانيا، كينيا، الكونغو ويوغندا)، ثانياً: النيل الأزرق: مصادره من الهضبة الأثيوبية.

تقع المصادر في المناطق الرطبة حيث متوسط هطول الأمطار أكثر من ١,٠٠٠ ملم في العام.

المناطق الجافة تبدأ في السودان وهو أكبر قطر في أفريقيا (مليون ميل مربع)، يمكننا تقسيم المناخ فيه إلى ثلاث مناطق:

(١) اقاصى الجنوب حيث تتراوح كميات الأمطار فيه بين ١٢٠٠-١٥٠٠ ملم في العام.

(٢) الأراضي الخصبة في اواسط السودان بمتوسط ٤٠٠-٨٠٠ ملم في العام.

(٣) الصحراء الشمالية حيث تنخفض النسبة إلى ٢٠ ملم في العام، ثم تنخفض إلى أقل من ٢٠ ملم كلما اتجهنا شمالاً نحو مصر.

إن حوض النيل يمثل ١٠-٣ في المائة من جملة مساحة أفريقيا ويمتد إلى ١٣ قطراً دولة الكونغو تمثل جزءاً بسيطاً من الحوض ولكن بورندي، رواندا، أوغندا، السودان ومصر داخله بالكامل في الحوض.

بحيرة فيكتوريا - أوغندا
إن مستوى بحيرة فيكتوريا يتأثر

■ هذا مشروع يستحق أن يكون على رأس الأولويات وأن تبدل من أجله مصر والسودان الغالي والتمين حتى يتحقق ويكتمل.

إنه مشروع قناة جونجلي الذي يمكن أن يكون قاطرة للتنمية في جنوب السودان وأن يفتح مجالات عمل للتأرجح العائدين إلى الجنوب بعد إتمام اتفاقية السلام لجنوب السودان. كما أنه شديد الفائدة لمصر على كل المستويات سواء من حيث خلق فرص عمل للمصريين أو استفادتها من نتائج المشروع، ثم تأكيد دورها في دعم السودان الشقيق.

إن جنوب ولاية النيل ولاية أنديانا وجزءاً من ولاية أوهايو كانت مستنقعات مليئة بنبات «الكات ديل» Cat Tail، وهي أعشاب طويلة تنتشر فيها الضفادع وجحافل الناموس.

وقد تم تحفيف ٩ (تسعة) ملايين فدان بحلول عام ١٩٠٠ بالولايات الثلاث، ونقول للذين يتباكون على البيئة هل تحفيف المستنقعات من أجل التنمية حلال في أمريكا حرام على السودان؟

المعروف أن بأمريكا اليوم أكثر من ٤٥٠ مليون فدان للإنتاج الزراعي كانت أغلبها مستنقعات في الماضي.

وقد صرح سيلفاكير نائب رئيس الجمهورية السوداني ورئيس حكومة جنوب السودان في زيارته مؤخراً للقاهرة بأنه لا مانع من استئناف العمل في المشروع وأن الأمر يحتاج إلى دراسات إضافية، قائلاً: إن المسألة فنية وليست سياسية.

(١) African Unification Front "AUF"
Article On Nile Basin & Jonglei Canal *

Dated 13 March 2005.
بحوث جبهة توحيد أفريقيا
تقرير بتاريخ ١٣ مارس ٢٠٠٥ -
بعنوان حوض النيل Nile Basin

Jonglei Canal Project (٢)
مشروع قناة جونجلي
Shiller Institute Washington D.C
By Marcia Mary Bekar

عرض معلوماتي - نشرة للتفصيلين
٩ يونيو ١٩٩٥
إعداد: مارسيا ميرى بيكر، معهد شيلر، واشنطن دي سي

حصل المترجم والمعلق على إذن الترجمة

إن أقل من نصف كمية المياه التي تدخل منطقة السدود سنوياً تصب في النيل الأبيض بينما يضيع ما تبقى بين تبخر أو تسرب داخل الأرض.

قناة جونجلي حسب تصميمها المفروض أن تتفادي منطقة السدود، وتحمل جزءاً من المياه الضائعة نحو مجرى النيل الأبيض. يبلغ طولها ٣٦٠ كم من مدينة بور إلى مدينة ملكال، القناة سوف تتحكم في انسياب المياه في النيل الأبيض بكفاءة عالية تزيد نسبة العائد ٥-٧ في المائة داخل السودان ودلتا مصر تؤمن استخدامها في مشاريع الري في البلدين.

بالإضافة إلى ذلك سوف تؤمن القناة للجنوب أراضي شائعة يمكن استخدامها للمراعي، المواصلات والزراعة (أكثر من ٢٠٠ ألف فدان) ومن المؤكد سوف تساعد في اختفاء أماكن توالد الناموس، وديدان الكبد والذباب التي تصيب الماشية والفيروسات.

في عام ١٩٨٠ تمت عمليات بالتنسيق بين صندوق النقد الدولي IMF، البنك الدولي World Bank ودوائر من لندن London Circles لإنهاء المشروع. تم الإعاز للمؤسسات الأهلية في الجنوب بالتظاهر وإطلاق الشائعات بأن القناة مشروع مصري/ سوداني شمالي يلحق الضرر بالبيئة ويحرم السكان من مصادر صيد السمك وأراضي الرعي... إلخ وجندت المؤامرات الدنيئة ضد السودان.

في عام ١٩٩٤ أعلن الرئيس عمر البشير رغبته في السير قدماً لتنفيذ المشروع لخدمة التنمية في المنطقة.

تعليق:

استمرت الهجمات ضد المشروع وتأليب القوى الأجنبية والمتمسكين بحماية البيئة ضده وصور على أنه سوف يؤثر على البيئة بشكل سلبي وسوف يؤثر على الأحياء المائية والطيور المهاجرة... إلخ، مع اغفال تام لأي ميزات سوف يجلبها المشروع للمنطقة.



التقرير الثاني: The Jonglei Canal
وكتبته مارسيا ميرى بيكر
في منطقة السدود والمستنقعات العظيمة حيث تتجمع مياه أعالي النيل الأبيض في ولاية جونجلي، تقف قناة صناعية من صنع الإنسان يبلغ طولها مائة وثمانين كيلومتراً - ١٨٠ كم، هي الجزء الشمالي «لـقناة

بشدة بالنسبة للتغيرات التي تحدث في مستوى هطول الأمطار في منطقة البحيرة وفروع الأنهر حولها كما يتأثر المستوى أيضاً بنسبة التبخر التي تكاد تكون متساوية تماماً مع متوسط هطول الأمطار في السنوات العادية.

المخرج من بحيرة فيكتوريا:
إن المخرج الوحيد للبحيرة هو عند شلالات ريبون، Ripon Falls، أو خزان شلالات أوين Owen Falls، في يوغندا. ثم يبدأ نيل فيكتوريا «Victoria Nile» الذي يصب عن طريق بحيرة كيوكا في بحيرة ألبرت Albert، التي تسمى أيضاً بحيرة لوتا Lutta Nzige. تتلقى هذه البحيرة أيضاً مياهها من نهر سميلكي الذي يأتي من جبال «موفو ميري» في الكونغو ثم ينساب عن طريق بحيرة إدوارد Edward إلى بحيرة لوتا أنزقي Albert. تتجمع المياه في نهرى السميلكي، ونيل فيكتوريا وترك بحيرة ألبرت في الجزء الشمالي حيث تصبح بعد ذلك نيل ألبرت Albert Nile، الذي يواصل انسيابه نحو السودان.

مشروع قناة جونجلي

كان من المتوقع أن تنتهي المرحلة الأولى لهذا المشروع مع بداية عام ٢٠٠٠ ليضيف ٣-٢ مليارات من المياه في العام لكل من السودان ومصر، ولكن تعثر المشروع نسبة لنشاط التمرد في الجنوب بين الجيش الشعبي لتحرير السودان Sudan Peoples Liberation Army - SPLA وحكومة الجبهة الإسلامية Sudan Islamic Front SIF

يصبح نيل ألبرت عند دخوله السودان «بحر الجبل» الذي يصب في منطقة السدود The Sudd Region منطقة المستنقعات الواسعة من قنوات، بحيرات وسدود التي تصب فيها أيضاً مياه من بحر الزراف (بحر الغزال) الذي يأتي من جنوب غرب السودان.

سوف تؤمن القناة للجنوب

أراضي شائعة يمكن استخدامها للمراعي، المواصلات والزراعة (أكثر من ٢٠٠ ألف فدان) وستساعد في اختفاء أماكن توالد الناموس وديدان الكبد



عزالدين محمود

صمم المشروع ليحول ٢٥ مليون متر مكعب من المياه التي تنساب من الجنوب من مياه النيل الأبيض شمال مدينته بور لتصب في قناة طولها ٣٦٠ كم لتورد عند ملئها ٧.٤ مليار متر مكعب في العام. هذا يعني إضافة ٣.٨ مليار متر مكعب سنوياً لمناطق النيل التحتية عندما تحسب عند خزان أسوان (بعد خصم الكميات المهدرة أثناء العبور). تنص اتفاقية المشروع على أن تقسم الكميات الإضافية هذه بين السودان ومصر بنسبة ٥٠ في المائة لكل منهما (المترجم: وتقتسم التكاليف بنفس النسبة).

إن سحب ٢٥ مليون متر مكعب يومياً من المياه المغذية للسودان سوف يترتب عليه خفض مساحة المستنقعات بنسبة ٣٦٪ (سنة وثلاثين في المائة) من المعدل السنوي لها المقدر بـ ١٦.٩٠٠ كيلو متر مربع (٨٠-١٩٠٥) إلى ١٠.٨٠٠ كيلو متر مربع. سرعة انسياب المياه بنسبة ٣.٥ كيلو متر في الساعة سوف تمنع نمو الأعشاب حسب التصميم المعتمد.

صمم القنال لتفاوت مواصفاته على أن يكون عرضه ما بين ٢٨ - ٥٠ متراً وعمقه يتراوح ما بين ٤ - ٧ أمتار حتى يكون صالح لحركة الملاحة، ومن المقرر أن يتم بناء طريق برى محاذ للقناة صالح للاستعمال طيلة فصول السنة ومشاريع ذات الصلة من جسور ومعديات وأعمال مدنية للعبور واللوائح التي تحقق انسياب الأعمال وتخدم مشاريع البنية التحتية. المقترحات والبحوث التي قدمت لمشروع قناة جونجلي تمتد إلى أجيال كاملة مثلها مثل مشاريع عديدة لمنطقة السودان وحوض النيل، وكان المهندسون الأجانب تحت الحكم البريطاني متحمسين جداً لتلك المشاريع ويدافعون عنها كمشاريع ضرورية لتحسين المشاريع القائمة ولكن اصطدمت جميعها بالسياسة المائية الإمبريالية وجمدت تنفيذ كل مبادرات التنمية في كل منحنى. كمثال ففي عام ١٩٠٤ اقترح سير وليام كارستن المفتش العام للرى في وزارة الأشغال العامة المصرية، عمل قناة على

النيل الأبيض ولكن هذا الاقتراح وكل ما قدم بعده من تصميمات قد جمدت، حتى نال السودان استقلاله وتولى مسئولية هذا الأمر.

في عام ١٨٧٦م اقترح المهندس الجنرال ف. ح. راندال عضو الهيئة البريطانية الملكية للمهندسين بناء سد عال عند أسوان ولكن لم يره هذا المشروع النور إلا في ظل سياسة التنمية في عهد الرئيس جمال عبد الناصر.

تعليل

• منطقة السودان من بور بحر الجبل إلى بحر الزراف تسكنها قبائل الدينكا، التوير والشلك، التي تتحول إلى قبائل رحل، حيث البيئة الصالحة لهم ولواشيهم، عندما تتحول منطقة المستنقعات من جراء الأمطار والفيضانات إلى منطقة بيئة طاردة مليئة بالبحشرات خاصة الناموس والذباب الحامل للأمراض للإنسان والحيوان على حد سواء.

• تسقط الأمطار في الفترة من أبريل حتى ديسمبر كل عام، لا يمكن هؤلاء القوم في قراهم سوى أربعة أشهر، ويرحلون إلى حيث المرعى ومصادر المياه الموسمية في غرب السودان في فصل الخريف، يهاجرون ويسوقون مواشيهم راجلين «طبعاً» لمسافات بعيدة تتعدى مئات الأميال حتى يصلوا بحر العرب في الغرب.

• مصادمات دامية يروح ضحيتها المئات نتيجة للاشتباكات مع القبائل العربية، المسيحية والرزيقات التي ترحل هي الأخرى مع مواشيها مع بداية فصل الخريف لترعى في نفس المناطق عند بحر العرب، ذلك بسبب التنافس على المرعى ومصادر المياه الموسمية.

• مع بداية العام تعود هذه القبائل الجنوبية ومعها حيواناتها البائسة راجلة، قاطعة مئات الأميال مرة أخرى بعد نهاية فصل الخريف في الغرب، مما يجعل لحوم هذه المواشي عديمة القيمة الغذائية، لتحوّلها لعضلات وعصب

جونجلي، THE JONGLEI، هذه القناة عند اكتمالها المفروض أن تحول جزءاً من المياه التي تصب حالياً في مناطق السدود وتحوّلها رأساً ولسافة ثلاثمائة وستين كيلو متراً، من الجنوب إلى الشمال، من بور إلى ملكال، وتتحقق بذلك منافع بيئية واقتصادية للمنطقة ذاتها بالإضافة للأراضي الواقعة من منبعه إلى مصبه. في عام ١٩٩٤م أعلن عمر البشير رئيس جمهورية السودان إلزام حكومته السعى لإنجاز المشروع.

بدأت عمليات الحفر في عام ١٩٧٨م بعد أن وقعت حكومة السودان اتفاقية (تم تعديلها عام ١٩٨٠م)، مع «شركة الإنشاءات العالمية الفرنسية» (CCI) وقد تم جلب ماكينة الحفر العملاقة المشهورة المعروفة باسم «ROUE-PELLE» أو «عجلة الغرافات» للسودان من باكستان حيث أكملت حفر قناة «شازما جهليم» بطول مائة وواحد كيلو متر - كقناة تربط بين نهري الأنديز - وجهليم.

لقد تم بناء هذا الحفار الجبار للمشروع الباكستاني من قبل الشركة الألمانية ومقرها لوبيك LUBECK واسمها «ORENSTEIN UND KOPPEL TAGEBAU SCHIFFS TECHNIK» وقد استعان في تصميمها بنموذج حفار يعمل في مناجم الفحم المفتوحة بالقرب من مدينة كولون.

ويفضل المبادرة المقدمة لمهندس الري السوداني يحيى عبد المجيد، هذا الحفار الذي بدأ العمل في باكستان عام ١٩٦٨م تمت صيافته وجهاز للعمل وشحن إلى السودان. إنه أكبر حفار في العالم يزن ٢.١٠٠ طن يتكون من ١٢ مفراً ضخماً سعة ٣ أمتار مكعبة لكل مفراً، مثبتة على عجل ضخمة قطره ١٢.٥ متر، تحفر التربة ثم تلقى بحمولتها على سير دافرى يرمى هذه الحمولة على جانبي القناة، الحفار يملك محركاته الخاصة به. في عام ١٩٨١ عندما كان يعمل بطاقته الكاملة كان يحفر ٢ كيلو متر في الأسبوع بمعدل حفر ٢٥٠٠ - ٣٥٠٠ متر مكعب في الساعة. كانت هنالك ٣ ورديات كل ورديّة ٨ ساعات قوامها ٢٥ عاملاً للورديّة الواحدة من جنسيات مختلفة، أتوا من باكستان، فرنسا والسودان. هذه الآلة العظيمة تستهلك وتحتاج إلى أربعين ألف لتر من الجازولين كل أربع وعشرين ساعة.

في عام ١٩٨٤ أوقف العمل في مشروع حفر القناة ويرقد هذا الحفار معطوباً بعد أن اعتدت قوى التمرد المناهضة والمعارضة لأي مبادرات للتنمية في أفريقيا، ولثل هذا المشروع وغيره من المبادرات.

نتيجة لهذا المنوار الكبير. وأيضاً عدم استيعابها لأي غذاء يمكن أن يقدم لها وعدم مقدرتها على تحويله إلى لحم وشحم صالح للاستعمال الأدمى. صحيح أن الضباب لا تبغ هذه المواشى أو تحتفظ بها كعمل تجارى، ولكن كمصدر عزوة ومكانة في القبيلة ولكن لا أحد يستفيد منها كثررة حيوانية ذات عائد اقتصادى لمنفعة الوطن أو أصحابها بنفس القدر.

• الحكومات المحلية. ويدون أي رغبة في الدفاع عنها، لا يمكن أن يتخيل أحد مقدرتها على تقديم أي خدمات أو مشاريع تنمية لبقايل في ترحال مستمر حتى حكومة الجنوب نفسها. فوائده مشروع قناة جونجلي يمكن تلخيصها فيما يلي:-

١ - تخفيف المستنقعات واستصلاح ٢٠٠ ألف فدان صالحة للزراعة.

٢ - توطئ هذه القبائل في مشاريع استقرارية وتقديم الخدمات لهم من صحية وتعليم وإدخال الحيوان في الدورة الزراعية، مشاريع استزراع سمكى... إلخ.

٣ - إقامة مشاريع للتصنيع الزراعى، سكر، أرز تبغ وأناناس للتعليب.. إلخ في جنوب القنال، (ذرة وحبوب زيتية وأعلاف) في شمال القناة.

٤ - صلاحية قناة جونجلي للملاحة اختصار زمن الرحلة من ١١ يوماً من كوستي إلى جوبا إلى ٧ أيام ومن جوبا لكوستي (مع التيار من ٧ أيام إلى ٣ أيام). مع احتمال استعمال الهوفر كرافت لاختصار الرحلة لأقل من هذا.

٥ - التكامل بين الجنوب وغرب السودان عندما يمد الجنوب الغرب بالأعلاف والألبان (الكسب) لإحداث ثورة في تنمية الثروة الحيوانية هناك.

٦ - إقامة طريق برى دائم على جانبي القنال لتأمين سبل المواصلات بين الجنوب والشمال ونقل السلع المنتجة إلى أنحاء العالم.

٧ - بعد الانتهاء من مشروع قناة جونجلي لتأمين ٥ مليارات متر مكعب من المياه للاستفادة منها مناصفة بين مصر والسودان يمكن التفكير في مشاريع مماثلة لتحويل مستنقعات بحر الزراف كمرحلة لاحقة لتطوير كل المنطقة.

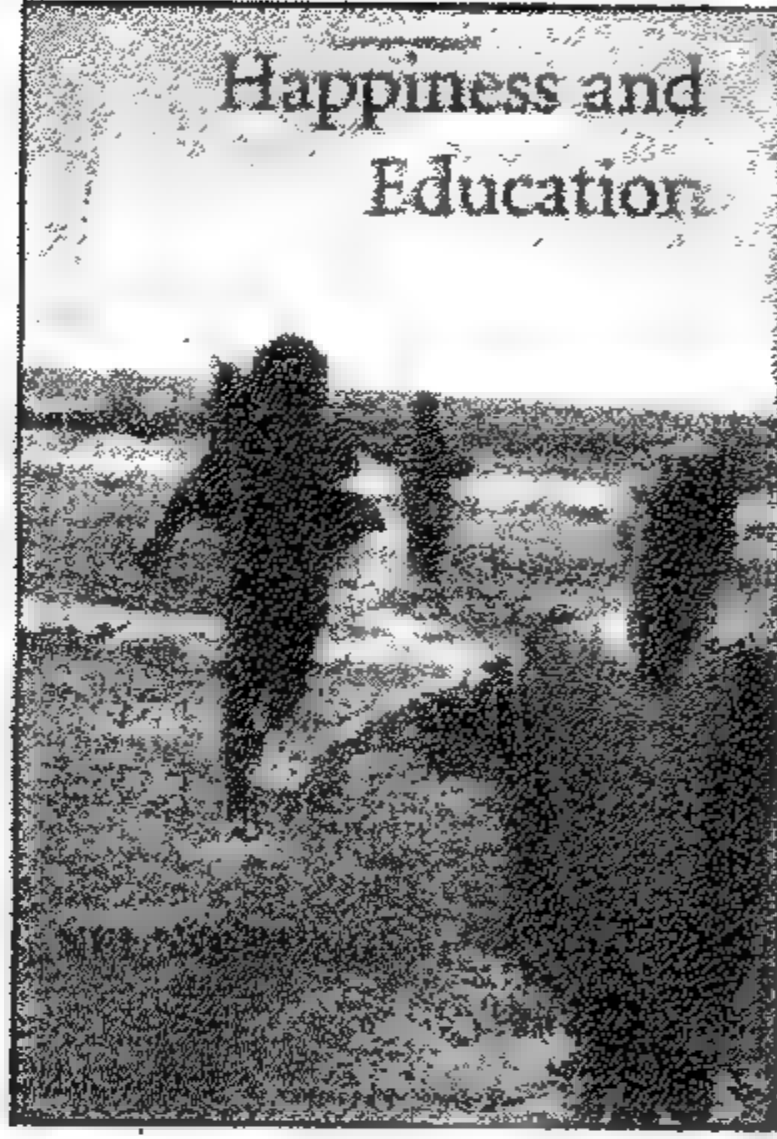
٨ - اكتشاف البترول في منطقة بانتيو بنفس منطقة القناة سوف يوفر الطاقة اللازمة لإنجاز هذا المشروع العظيم وأيضاً لتسيير الآلات الزراعية الضخمة التي سوف تستخدم لتنمية الأراضي الزراعية الواسعة، ومشاريع التصنيع الزراعى مستقبلاً.

ولا أدري إن كان في العصرية حتى نتاح لنا مشاهدة هذه الأحلام تتحقق على أرض الواقع ولكنها دون شك تطلعات وطموحات مشروعة للأجيال القادمة. ■

في عام ١٩٨٤ أوقف العمل في مشروع حفر القناة ويرقد هذا الحفار معطوباً بعد أن اعتدت قوى التمرد المناهضة والمعارضة لأي مبادرات للتنمية في أفريقيا

تعليم بلا دموع

نل نودينجز



ت: د. فاطمة نصر

أو تجاه الحيوانات. من ثم يجب أن يكون توجيهنا الأساسي للتربية الأخلاقية هو الالتزام بإقامة عالم يكون فيه من الممكن للأطفال، ومن المرغوب فيه، أن يكونوا خياراً - عالم فيه الأطفال سعداء.

هذه هي الملاحظات الأساسية التي أدت بي إلى دراستي عن السعادة والتربية. لكن ثمة أموراً أخرى أقل شأناً. لماذا نشهد أهدافنا دائماً باختياراتنا وسائل تتنافى مع ما نسعى لتحقيقه؟ مثلاً، حينما ندرس الشعور على أمل أن يكون مصدراً للحكمة والبهجة مدى الحياة، لماذا نضجر الطلبة بتحليلات لا نهاية لها وبتركيز على التعبيرات الضمنية؟ لماذا نطلب من الأطفال بذل ما بوسعهم ثم نعطيهم درجات منخفضة حينما يكون ما بوسعهم أقل مما بوسع الآخرين؟ بل لماذا نستخدم الدرجات بإطلاقه؟

تعجبت أيضاً، لماذا لم يكتب سوى القلة القليلة من المنظرين التربويين عن السعادة؟ تحدث إيه. إس. نيل عن الموضوع، لكن معظم المعنيين بشئون المدارس يجدونه مقرطاً في تساهله، حتى أنا، أفضل أن يوجه التلاميذ بأكثر مما يوصى به نيل. أيضاً يجعل التربوي الياباني تسسابوره ماجيكوشى من السعادة هدف التربية الأول، كما أن مهاماته السعادة بخلق القيمة تشير الاهتمام، لكن بؤرة نظريته تبدو غريبة

العدد الثامن والتسعون - مارس ٢٠٠٧ م

وهم سعداء. لا يعنى هذا أن الأساليب الجافة ليست فاعلة في إنجاز استظهار دوئما فهم، كما أنه لا يعنى أن حياة التلمذة السعيدة تخلو من فترات ضيق متقطعة، أو من الفشل العرضي. بل العكس، فالتحدى والنضال جزء من المسعى للمعرفة والكفاءة. وبما أن النضال شق لا يمكن تلافيه من العملية التعليمية، فلا يجوز لنا، نحن المربين، أن نبتدع مشاق جديدة لطلبتنا. إن الطلبة الذين يشعرون، بعامه، بالسعادة في دراستهم، يستطيعون تحميل الفترات الصعبة بالمعنى، ويتجاوزونها بقدر من الإرضاء.

ثمة أمر ذو صلة وثيقة بحقيقة أن الطلبة السعداء يتعلمون أفضل من التعساء، واعتبره بالغ الأهمية، فنادراً ما يتصف السعداء بالخبت والعنف والقسوة. لكننى وقد قلت هذا، واعتقد أنه حقيقى إلى حد كبير في حالة الأفراد، أجد أنه يصبح مشروطاً لدى الحديث عن المجموعات والمجتمعات، فحين نلاحظ أن بإمكان المجموعات بل مجتمعات بأكملها أن تكون سعيدة في الوقت الذي يعاني آخرون من استغلالها لهم وإهمالها إياهم. سيكون علينا، إذن، أن نسال بأي معنى يكون مثل هؤلاء سعداء. لكننى سأؤكد على زعمى البدينى: نادراً ما يتصف الأفراد السعداء بالعنف والقسوة تجاه غيرهم من البشر

يحققونه من نجاح ملموس. رغم كونه نجاحاً مشكوكاً في أمره أحياناً - ويعزونه إلى يؤسهم المبكر - من ثم، نجدهم مستعدين، بل متحمسين، لإنزال دورة جديدة من التعاسة بغيرهم. وحقاً، يخشى آباء ومدرسون كثيرون عدم اضطلاعهم بهذه المهمة لتوجسهم من أن ينشأ أطفالهم مدللين، غير معدين، لا يتبعون نظاماً، وغير ناجحين، من ثم ينتهى أمرهم إلى التعاسة في الكبر.



كان إحباطى في تربيتى المسيحية بين العوامل الأخرى التي حفزتنى. طورت بغضاً تجاه تمجيد المعاناة المهيمن على العقيدة المسيحية، تجاه ما تؤمر به، ترهيباً، بأن تكون اختياراً، وتجاه عادة تأجيل السعادة إلى زمن قادم. ربما أسرع قراء كثيرون وأشاروا إلى أن الديانات الرسمية - حتى المسيحية - تأتى للكثيرين بالسعادة أيضاً، وأن مفهوم الفرح مركزى في الحياة الدينية. حاولت، في نقاش للدين، مقارنة مختلف تلك التوجهات.

لاحظت، طوال ما يربو على خمسة عقود من التدريس والأمومة، أن الأطفال (ومعهم الكبار) يتعلمون أفضل

مقدمة كتاب:
السعادة والتربية: تعليم بلا دموع
نل نودينجز

القاهرة - إصدارات دار سطور - ٢٠٠٧

■ في الأشهر القليلة الماضية، حينما كنت أقول للناس إننى أكتب عن السعادة والتربية، كانوا يجيبون، وقد تملكتهم الحيرة «لكنهما لا يتوافقان!». وحقاً، فأحد دوافعى لمعالجة هذا الموضوع هو حقيقة أن الاثنين يبدوان اليوم، بتزايد، متناقضين. السعادة والتربية وثيقا الصلة ببعضهما: يجب أن تكون السعادة هدفاً للتربية، ولابد للتربية الجيدة أن تسهم إسهاماً كبيراً في السعادة الشخصية والجمعية.

ومع تزايد اهتمامى بكتابات سير الأفراد، تزايدت أيضاً عنايتى بالروابط بين السعادة، التعاسة، الملل، والتعليم. ما سبب أن كثيراً من البلامعيين والمبدعين كرهوا المدرسة؟ ومع علمنا بتلك التعاسة جيدة التوثيق، لماذا نناير في تبريرها بذات الذريعة القديمة «ستشعر بالامتنان لى، يوماً ما، على هذه التعاسة؟ يناير الآباء والمربون في موقفهم هذا، جزئياً، لأن كثيراً من أطفالهم الناضجين يثنون عليهم لما

كتاب الزاوية



قيم وتقاليد القضاء

نخبة من رجال الأمة

إن الديمقراطية التي لم ترسخ لها قدم في الحكم الديمقراطي الصحيح هي في أشد الحاجة إلى رقابة القضاء، ذلك أن كل ديمقراطية ناشئة لم تتضح فيها المبادئ الديمقراطية ولم تستقر هذه المبادئ عندها في ضمير الأمة تكون السلطة التنفيذية فيها أقوى السلطات جميعاً، تتغول السلطة التشريعية وتسيطر عليها وتتحيف بالسلطة القضائية وتتقص من استقلالها، والدواء الناجع لهذه الحالة هو العمل على تقوية السلطة القضائية، فهي أدنى السلطات الثلاث إلى الإصلاح، إذ القضاة نخبة من رجال الأمة أشربت نفوسهم احترام القانون، وانغرس في قلوبهم حب العدل وهم بطبيعة وظيفتهم يؤمنون بمبدأ المشروعية ولا يقدر لهذا المبدأ قيام واستقرار إذا لم يجد إلى جانبه قضاء حراً مستقراً، يحميه من الأعداء، ويدفع عنه الطغيان.

الفقيه القانوني عبدالرزاق السنهوري

مجلة مجلس الدولة/ يناير ١٩٥٢ .

واستعذاب الألم. فإنني، مثل الفيلسوف دافيد هيوم، لا أكن كثيراً من الإعجاب لفضائل الزهد واستعذاب الألم إلا إذا كان هذا ضرورياً لسعادة الآخرين، وتادراً ما يكون كذلك.

كي يصبح البشر سعداء، فهم بحاجة لإرضاء احتياجات مهمة، وحينما نتفحص تلك الاحتياجات نثار كثير من الأسئلة والأسرة: إلى أي حد يكون على الوالدين والمدرسين إرضاء الاحتياجات المعبر عنها؟ وإلى أي مدى ينبغي علينا أن نضبط لترسيخ الاحتياجات المتكهن بها أو المستتبطة وإرضائها؟ كيف لنا أن نميز بين الرغبات والاحتياجات؟ أن نعرف ما يجعلنا سعداء؟ أثمة أشياء لابد أن تجعلنا سعداء؟

سأشير، طوال تلك الفصول، إلى مجالين كبيرين نبحث فيهما عن السعادة - الخاص (الشخصي) والعام (المهني بشكل أساسي) - وأيضاً إلى عدد من مصادر السعادة. بالمثل، يبدو أن الطبيعة الخيرة تسهم إلى حد كبير في كل من السعادة الشخصية والمهنية. بيد أنني فصلت هذين المجالين الواسعين برغم تشابكهما من أجل سهولة التحليل. يبحث الجزء الثاني من الكتاب الحياة الشخصية بشكل أساسي، فيما يبحث الجزء الثالث الحياة العامة. قبل مناقشة مصادر السعادة في الحياة الشخصية، أبحث سؤالاً جوهرياً بالنسبة للتربية - أي الغايات، لا اقتصر فقط على اقتراح وجوب أن تكون السعادة هي غاية التربية، لكنني أيضاً أشجع على العودة إلى حديث/ الغايات. في الماضي، كرس عظام المربين كثيراً من الفكر لقضية الأهداف والغايات، أما الآن فلا نسمع هذا الجدل كثيراً. يبدو الأمر وكأن مجتمعنا قد قرر ببساطة أن هدف التعليم اقتصادي - تحسين أحوال الأفراد المادية والدفع قدماً بازدهار الأمة. من ثم، يكون على الطلبة الإجابة في الاختبارات المعيرة (الخاضعة للمعايير العامة والموحدة)، أن يقبلوا في كليات متميزة، أن يحصلوا على وظائف عوائلها مرتفعة، وأن يشتروا أشياء كثيرة.

ليست السعادة الهدف الوحيد للتربية أو للحياة، لكنها هدف مركزي، ويمكن استخدامها شاشة تقييم يمكننا من خلالها الحكم على كل شيء نفعله. باستطاعة مثل هذا التقييم تغيير حياة المدرسين والطلبة معاً.

للقراء الغربيين. يتبنى روين بارو نهجاً آخر وي طرح تحليلاً للسعادة ويؤسس صلة بين بعض تضمينات ذلك التحليل وبين التعليم في المدارس. وكتابه، مثل كتابي نيل وماجيكوش، جدير بالقراءة، لكن ربما وجده بعض القراء على درجة مفرطة من التجريد. وجدت، أثناء بحثي، أن البعض قد ناقشوا السعادة وارتباطها بالتربية، لكن ليس من المحتمل لنا أن نجد أي ذكر للسعادة في الكتابات الراهنة المكرسة لإصلاح المدارس.

في فصول الكتاب، أبداً بمناقشة بعض التعريفات المهمة للسعادة وأوصافها. هل السعادة عرضية، متقطعة، أم أن بالاستطاعة وصف حياة بأكملها بأنها سعيدة؟ هل الملح الرئيسي للسعادة هو اللذة؟ هل الخيار فقط هم من باستطاعتهم أن يكونوا سعداء حقاً؟ وماذا يعني أن تكون خيراً؟ هل يوجد ما يمكن أن نطلق عليه شخصية سعيدة؟ ليس ثمة حاجة لأن يتوافق التربويون حول ما يشكل السعادة على وجه التحديد من أجل أن يتوافقوا على وجوب إتاحة الفرصة للتلاميذ لتعلم وجهات النظر المتنوعة. ما هو أكثر أهمية من أن يقوم التلاميذ بغريلة تلك الآراء ليعثروا على آرائهم الخاصة بهم أو ليعدلوها؟

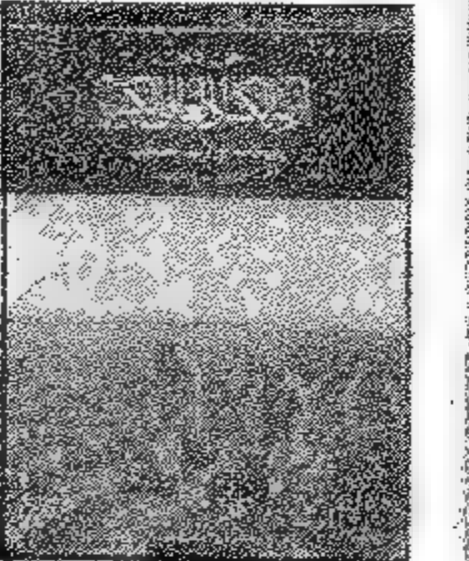
لا يجوز أن يقوم المدرسون بتعريف السعادة لتلاميذهم، ورغم أنني أفضل وصفاً معقداً للسعادة، بل فضلت أن أترك هذا المفهوم مفتوحاً لاكتشاف لا يتوقف. وبالمثل، لم أحاول أن أفصل بين الأسئلة المتعلقة بوصف السعادة، وتلك المتعلقة بكيفية تحقيقها، إن فهم الإمكانيات وتأملها، لا بد، أن يسهما، بحد ذاتهما، إسهاماً كبيراً في العثور على السعادة.

وفيما أمضى في النقاش، أواجه، عن كثب، موضوعات تتطلب مزيداً من التحليل. مثلاً، يبدو أن أحد ملامح السعادة هو غياب الألم والمعاناة. أرفض تمجيد الألم الذي كثيراً ما يوجد في الموروثات الدينية، لكنني أؤكد أن السعادة الحققة تتطلب القدرة على المشاركة في التعاسة؛ أي أنه من أجل أن نصبح سعداء حقاً، لابد أن ندفع، بوزن منا، للتخفيف من البؤس المحيط بنا. كما ينبغي علينا أن نسأل عما إذا كان ثمة أوقات لابد أن يصبح فيها الإنسان السعيد بانساً. بيد أن ما أقدمه من تحليل لن يكون منظوراً للزهد

تهتم «وجهات نظر» بتعريف قرائها بجديد المكتبة العربية والعالمية، وتشكر الناشرين والكتاب والمؤلفين الذين يساعدونها في ذلك. وتدعو قراءها لإرسال مراجعاتهم النقدية لما يرونه من إصدارات.

أزمة الكساد العالمى الكبير

على شلبى
القاهرة: دار الشروق، ٢٠٠٦، ٢٢٦ صفحة



في عام ١٩٢٩ شهد العالم كارثة اقتصادية كبيرة عرفت في التاريخ الاقتصادي العالمى بفترة الكساد الكبير، وكان السبب الرئيسى لهذه الكارثة هو الانهيار المالى الضخم فى بورصة الأوراق المالية فى نيويورك، وكما أثرت هذه الكارثة على العالم، أثرت كذلك على مصر، وكان الريف، وهو الأفقر والأقل حظاً من الثروة ومشروعات التنمية هو الأكثر تأثراً بهذه الفاجعة، خصوصاً أن مصر كانت تحت الاحتلال الإنجليزي وعملتها مرتبطة بالجنيه الاسترلى صاعداً وهبوطاً.

ولما كانت مصر آنذاك دولة زراعية أساساً، وكان القطن هو محصولها الرئيسى للتصدير ومصدر إعاشة قطاعات واسعة من أبناء الريف، فقد شهدت أسعار القطن انهياراً كبيراً تبعاً لانهيار أسعار القطن الأمريكى فى السوق العالمية، وعاش أهل الريف معاناة غاية فى القسوة والشدة، واتخذت الحكومة المصرية بعض التدابير بهدف التخفيف من حدة الأزمة، حيث تدخلت كمشتري للقطن من المزارعين بأسعار معقولة، وفرضت تعريفية جمركية لحماية النشاط الاقتصادى وأنشأت بنك التسليف لإقراض المزارعين ومددهم بمستلزمات الإنتاج، ومع ذلك فإن الأحوال لم تتحسن كثيراً، ومازاد من سوءها أن البلاد كانت تمر بمرحلة اضطراب سياسى كبير، أعقب صدور تصريح ٢٨ فبراير ١٩٢٢ وما تلاه من صدور دستور ١٩٢٣ واختلاف القوى السياسية حوله، وصراعها بين مناصر للقوى الوطنية الداعية إلى الاستقلال والقوى المؤيدة لانتقراطية الملك والسيطرة الاستعمارية الإنجليزية، وقد بلغت الأزمة حداً مريباً، حتى إن الدولة أنشأت مطاعم للفقراء (مطاعم الشعب) لإطعام غير القادرين، وظهرت أشكال وأنماط من الجرائم لم يعرفها المجتمع المصرى طوال تاريخه، وزادت نسب الطلاق وعم الانحلال والفساد الأخلاقى فى دوائر العمل فزادت الرشوة والسرقات. كما اتسعت دوائر تجارة المخدرات والتشادة والتسول وعمليات السرقة بالإكراه والسطو المسلح وزادت محاولات الانتحار ودخلت إلى سوق البغاء عديد من الفتيات والسيدات، ليعلن أسرهن ويسدّن رقعهن، أما أكثر ما كان يشغل الاحتلال

البريطانى، فهو الحفاظ على أمن رعاياه وتأمين استثماراتهم فى مصر، وما أن انقضت الأزمة فى ١٩٣٤ حتى بدأت القوة الوطنية سعيها لمواجهة الإنجليز والقصص فاستعادت دستور ١٩٢٣ الذى ألغاه إسماعيل صدقى فى انقلابه الدستورى الشهير عام ١٩٣٠، وأعاد الحياة النيابية للبلاد، وتمكنت من عقد معاهدة ١٩٣٦ التى كانت خطوة على طريق الاستقلال.

تأملات فى العقل المصرى

طارق حجى
القاهرة: مؤسسة أخبار اليوم، ٢٠٠٧، ١٩٢ صفحة



يدور الكتاب حول قيمة التقدم بصفة عامة وبمعناه الواسع.. والذى يرجع. كما يرى المؤلف، إلى مجموعة من القيم أكثر مما يرجع لتوفر ثروات من أى شكل ونوع، وأنتا حينما نعتبر تقدم مجتمعنا حلماً بعيد المنال، فإننا نخالف العقل والمنطق، وذلك استهاداً بأمم ومجتمعات سبقتنا فى سلم التقدم بأقل مما نملك نحن الآن. يتضمن الكتاب فصلين.. يتناول الأول بالشرح والتحليل قيم التقدم وأهميتها وعلاقتها بالهوية والخصوصية الثقافية ودورها فى بناء مجتمع قوى، يخرج منها الكاتب بأن حل مشكلات مصر الاقتصادية والاجتماعية هو أمر لا يحققه إلا مناخ عام مشرب بقيم التقدم، وعندئذ فإن دور مصر عبر الحدود يصبح حتمية لا يقدر أحد على تجاوزها، لأن مصر هى الدولة العربية والشرق أوسطية الوحيدة المؤهلة لدور «الدولة الأكبر» فى المنطقة.

ويسلط الفصل الثانى من الكتاب الضوء على عيوب تفكيرنا المعاصر، والعلل التى تعوق تحقيق قيم التقدم، التى منها المغالاة فى مدح الذات وثقافة الكلام الكبير دون فعل والاعتقاد فى نظرية المؤامرة والتفكير التمثلى وخلافه. يقول المؤلف إن الإنسان بصفته مورداً بشرياً سيكون هو عماد الحركة المجتمعية المستقبلية بوجه عام والحركة الاقتصادية بشكل خاص، وهو ما يعنى حتمية العمل الجاد من أجل خلق إنسان أكثر تحرراً من عيوب التفكير الموصوفة فى هذا الكتاب حتى يكون إنساناً متافهماً فعالاً يملك القدرة على خلق مكان متميز فى عالم الواقع الجديد، حيث ينفخ المجال على

مصرانية أمام التنافس بكل ما تحمله الكلمة من معان.

الدولة الفاشلة

نعوم تشومسكى
بيروت: دار الكتاب العربى، ٢٠٠٧، ٣٦٠ صفحة



الدولة الفاشلة بحسب تشومسكى، هى الدولة غير القادرة أو غير الراغبة فى حماية مواطنيها من العنف، والتى تعتبر نفسها فوق القانون، وهى وإن استلكت شكلاً ديمقراطياً، إلا أنها تعاني من قصور وعجز ديمقراطى خطير يجرى مؤسساتها من أى جوهر حقيقى للديمقراطية. وفق هذا التعريف، يرى المؤلف أن الولايات المتحدة الأمريكية دولة فاشلة، وهى تشكل خطراً متعاضداً على دول العالم وعلى كوكب الأرض كله.

يميط المؤلف اللثام هنا عن خطط واشنطن لعسكرة الكوكب الأرضى، وهو ما يقام إلى حد بعيد مخاطر تشوب حرب نووية، كما يكشف عن سعى واشنطن الدائم لإعفاء نفسها من كافة المعايير والالتزامات الدولية، بما فى ذلك ميثاق الأمم المتحدة واتفاقيات جنيف ومبادئ القانون الدولى المعاصر وبرتوكول كيوتو، كما يكشف أيضاً عن الطريقة التى تم بها إعداد النظام الانتخابى الأمريكى بهدف إقصاء البدائل السياسية الحقيقية، وبما يحول دون قيام ديمقراطية حقيقية. تشومسكى يواصل فى هذا الكتاب مشروعه الذى بدأه مع كتابه المهم «الهيمنة أم اليقظة» وغيره من الدراسات المهمة، التى تفكك المشروع الإمبريالى الأمريكى، خصوصاً مع الصعود المشبوه للمحافظين الجدد، ويحلل نقاط الضعف القاتلة لدى القوة الأعظم فى العالم، والتى ادعت منذ أمه طويل، أن لها الحق أن تعيد تشكيل العالم وفق هواها، وأن من حقها كذلك أن تزج رؤساء وتستبدل بهم ملوكاً وأباطرة آخرين، بل أن تفتت دولاً قائمة وتعيد تشكيلها وفق رؤيتها الاستقلالية للعالم الجديد، بادعاء أنها تقصى النظم الديكتاتورية لصالح الأنظمة الديمقراطية، ولم يدبر بذاتها أن تسأل نفسها: وهل هى فعلاً دولة ديمقراطية؟

رئيس لمدة دقيقة

جمال الشاعر
القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٧، ١٥٠ صفحة



يطرح المؤلف عبر مقالاته التى يضمها هذا الكتاب سؤالاً بسيطاً وعميقاً فى آن: ماذا تفعل لو كنت رئيساً لمصر، رهاً المؤلف الذى يكشف هنا عن وجه مغاير لذلك الذى عرفه الناس عنه بوصفه شاعراً وإعلامياً مرموقاً، أن حصيلة الإجابات ستقدم ٧٠ مليون فكرة، هذا فى حالة ما إذا أجاب المصريون جميعاً عن سؤاله انطلاقاً من فرضيته التى يطرحها فى سطور الكتاب الأولى.. «منصب الرئاسة هو فرض كفاية، ولكن تفكير المرؤوسين فى صناعة مستقبل مصر هو فرض عين. هذه ليست بلد الحكومة إنها بلدنا نحن».

ويزيد: افتحوا شبابيك الأمل للأجيال وانصتوا إلى المواطن المصرى جيداً، فهو لديه أفكار مبهرة حتى لو كان أمياً، فمثل الأفريقى يقول: عندما يموت شيخ كبير فى أدغال أفريقيا، فهذا معناه أن مكتبته قد احترقت.

بلغة بسيطة لا تخلو من سخرية، ولا تخلو أيضاً من أرقام وإحصاءات، يجول المؤلف بين تجارب إنسانية عديدة، بادئاً بتجربة مهاتير محمد فى ماليزيا، التى تحولت على يديه من دولة تنتمى إلى دول العالم الثالث إلى الدولة رقم ١٧ فى قائمة الدول المتقدمة، والرجل لم يجرب وصفات جاهزة من تلك التى يوزعها صندوق النقد الدولى، وإنما عرف قدرات بلاده وطاقت شعبه، واستطاع أن يوظفها توظيفاً دقيقاً، وأن يلهب حماس الناس ويحذرهم من البيروقراطية والقيود التى تكبل إبداعهم وافتتاحهم على العالم، ويقدم فى عدة مقالات متتابعة أفكاراً قابلة للتحقق لشباب يثن تحت وطأة البطالة والتجاهل الحكومى لقدراته، ويعيب فى الوقت نفسه على الشباب استمساكه بالوظيفة الميرى.. «فهى مثل الفزاعة أو خيال المائة فى الحقل، تجعل عقل الإنسان يدور فى حلقة مفرغة من التفكير التقليدى». ويشير إلى «عشاريت الإنترنت»، الآف من الشباب المصرى الذين يجيدون التعامل مع الشبكة العنكبوتية ببراعة فائقة، وإن كانوا لم يفيدوا بعد من قدراتهم تلك بصورة إيجابية.

وفى أكثر من مقال يستخدم مقولة

في التاريخ، كان كامى يكافح من أجل مبادئ عظيمة، واعتاد أن يرفض المشاركة في الأعمال المحدودة والتفصيلية التي ألزم سارتر نفسه بها.

أنا والأمريكان

إبراهيم عابدين

القاهرة: المؤلف، ٢٠٠٧، ٥٠٨ صفحات



يتضمن هذا الكتاب بعضاً من ذكريات مراسل إذاعي عمل بإذاعة صوت أمريكا نحو سبعة وعشرين عاماً، وهو يبذلها من سنوات عمله بوكالة أنباء الشرق الأوسط مراسلاً حريباً على جبهة القتال أيام حرب الاستنزاف. وخصوصاً في مدينة السويس، وبعض ما حققه من إنجازات هي بمثابة سبق صحفي، إضافة إلى مقالات رأى سجلها في الكتاب حول موضوعات عامة، وقسم يتحدث فيه عن شخصيات أثرت في حياته وفي مسيرته الصحفية والإذاعية، بينهم جلال الدين الحمامصي ونجيب محفوظ والفنان التشكيلي حامد سعيد والمثال الرائد محمود مختار وزعيم حركة حماس الفلسطيني الثائر الشيخ أحمد يس الذي اغتيل بيد الغدر الصهيونية.

ويلفت النظر فيما كتبه عن تجربته في إذاعة صوت أمريكا، تلك المواقف التي التزم فيها أقصى درجات الحسم مع رؤسائه الأمريكيين. والتي وضع فيها دائماً استقالته في كفة والمساس بكرامته المهنية والإنسانية في كفة الميزان الأخرى. وفي واحدة من أصعب هذه الأزمات، طلب أحد نواب رئيس إذاعة صوت أمريكا الاستغناء عن بعض العاملين بالقسم العربي بالقاهرة، فرفض المؤلف بصرامة وهدد بتقديم استقالته إذا ما تم الاستغناء عن هؤلاء العاملين الذين يعملون تحت رئاسته والذي يفترض أن تتم استشارته قبل اتخاذ أي إجراء بشأنهم، وحين رفض رئيس المكتب استلام رد المؤلف الذي يتضمن هذا المعنى مكتوباً، أرسل نسخاً منه إلى رئيس إذاعة صوت أمريكا مباشرة وإلى السفارة الأمريكية بالقاهرة، وهو ما سبب انزعاجاً شديداً في مقر الإذاعة بواشنطن وفي وزارة الخارجية الأمريكية ذاتها، وقرر رئيس الإذاعة تشكيل وفد على مستوى رفيع لبحث القضية على الطبيعة، وسعى هذا الوفد إلى إثبات أي تعقيد إداري أو مهني أو مالي ارتكبه المؤلف، إلا أنه فشل تماماً في ذلك، فعاد الوفد إلى واشنطن وقد سجل الملاحظات كلها ليتم اتخاذ قرار بشأنها، فماذا كان القرار؟

اغضب: فإن الريح تذبذب سنبلات القمح
تعصف كيفاً شاعت... بفصن الياسمين
اغضب.. ستلقى الأرض بركانا
ويغدو صوتك الدامي نشيد المتعبين
اغضب فإن حدائق الزيتون
لا تؤوى كلاب الصيد
لا تنسى دماء الراحلين

كامى وسارتر

رونالد أرونسون

ترجمة: شوقي جلال

الكويت: عالم المعرفة، ٢٠٠٧، ٢٢٧ صفحة



يحكى هذا الكتاب بالوثائق واستناداً إلى شهادات معاصرين وسير ذاتية وكتابات منشورة، قصة التحالف والصراع بين اثنين من أشهر مبدعي القرن العشرين، صاغ عديداً من أفكاره التي دار في فلكها مبدعون ومثقفون في جميع أنحاء العالم، إنهما جان بول سارتر والبير كامى، اللذان تعددت أوجه أنشطتهما الإبداعية ومواقفهما تجاه السلطة والعالم في زمانهما، فكتب في السياسة والفلسفة والرواية والمسرح، إضافة إلى مقالات صحفية ألهمت خيال المحيطين بهما ودوائر أوسع خارجها.

دارت بين الاثنين معارك فكرية صاخبة، اتفقا وتحالفا واختلعا وتباعدا، ومثلت معاركهما معاً شهادة على هذا العصر وتحولاته أثناء الحرب العالمية الثانية، وكذا في سنوات الحرب الباردة، والأسئلة التي طرحها الصراع بين الاثنين مازالت مطروحة. ربما بصورة أشد. حتى اليوم، وهي ثنائيات من نوع: المثقف والالتزام السياسي، البعد الأخلاقي في العمل السياسي، الإبداع والثورة، الحرية والفوضى، الغاية والوسيلة، وغيرها مما لم يجد بعد إجاباته الحاسمة.

والمعروف أن سارتر عاش بعد كامى نحو عشرين عاماً، وهو ما منحه فرصة أن تكون له الكلمة الأخيرة في قصة الصراع بينهما، وبعد وفاة كامى ظل سارتر على موقفه النقدي منه، يسخر من المستوطنين الفرنسيين في الجزائر، وقد قدمت سيمون دي بوفوار رفيقة سارتر في عام ١٩٦٣ شهادتها عن نهاية العلاقة بين الصديقين: كان كامى مثالياً، أخلاقياً، مناهضاً للشيوعية، واضطر في لحظة إلى الخضوع للتاريخ، وحاول بأسرع ما يمكن الانسحاب منها، وجاهد سارتر منذ عام ١٩٤٥ لإنكار المثالية، ولكي ينتزع نفسه بعيداً عن نزغته الفردية الأصلية والعيش

يقول المؤلف: إن الكون في نصه هذا يعيد صياغة أسطورة الخلق كما نسجتها مخيلة الإنسان في حضارات الشرق القديم من منظور يعمل على تفكيكها وإعادة تشكيلها وفق مفردات قوائين الانبعاث الصوفي.

كان العمر ما كانا

فاروق جويده

القاهرة: دار الشروق، ٢٠٠٧، ٨٠ صفحة



الديوان الأخير للشاعر الكبير فاروق جويده، الذي عرف بقصائد الرومانسية الفائقة، وقدرته على اللعب بأوتار القلوب ومشاعر الأحباب بانسيابية ورهافة، لا يضم سوى قصيدة وحيدة من هذا النوع، هي قصيدته الأخيرة «لا وقت للفقران» والتي جاءت من الشعر العمودي، وفيها من العتاب والسخط والغضب أكثر مما فيها من حكايا العشق والعشاق، يقول الشاعر:

لا وقت للفقران قومي وارحلى

لا لن تفيدك ثورتى وهتأبى

إلى طردتك من مفاتن جنتى

وعليك حقت لعنتى وعقابى

يا كذبة العمر الجميل تمهلنى

ونتقرئ قبل الرحيل كتابى

سطر وحيد بالدماء كتبتة

أقسى الجراح خيانة الأحباب

أما بقية القصائد فهي سياسية، غاضبة احتجاجية، باستثناء قصيدته الأولى التي يهديها إلى روح أمه التي رحلت قبل عامين وقد تركته لعالم تغيرت قسماته وملامحه وتبدلت أطيافه وطبائعه، فما عاد ممكناً لقلب الشاعر الرقيق ولما علمته الأم من معاني المحبة والتسامح أن يتواءم مع هذا العالم الوحش، يقول:

يا جنة العمرياً روحى التي رحلت

لا تسألنى القلب هل أضناه ما لاقى

من لى بصدر حنون لا يساومنى

ولا يرى فى الهوى ذلاً وإشفاقاً

يمضى بى العمر قلب الأم يسكننى

ولا أرى بعده حياً وأشواقاً

أما بقية القصيدة فهي مهداة إلى أطفال العراق «من قال إن النفط أغلى من دمي»، وإلى صبايا بغداد في سجن أبوغريب «ما عاد يكفيننا الغضب»، وإلى الجيش حامى الوطن، نقرأ في قصيدة «اغضب» ولا تسمع أحداً:

اغضب.. فإن الله لم يخلق شعباً

تستكين

اغضب.. فإن الأرض تحن رأسها

للغاضبين

جمال حمدان الشهيرة: إن مصر «رأس كاسح وجسد كسيح»، فما الذى يحرر هذا الجسد وينشط أطرافه، إنه الإيمان بقيمة العمل وفتح باب الأمل للأجيال الشابة والتفكير العلمى الذى يجب أن يسود حياتنا كلها وإصلاح حال التعليم وربطه بسوق العمل، والأهم تجاوز الأطر التقليدية في حل المشاكل التي استفحلت إلى درجة أنه لم يعد مجدياً معها أن تعالج بالطرق المعتادة.

وبرغم الانتقادات الحادة التي يوجهها المؤلف للحكومة وأجهزة الدولة وللشباب، فإن نغمة الأمل تتردد بين سطور الكتاب فلا تغيب أبداً.

ذاكرة الكتابة في القصة والرواية الليبية

إدريس المسماري

ليبيا: مجلس الثقافة العام، ٢٠٠٦، ١٠٣ صفحات



يقدم المؤلف قراءة نقدية في عدد من الإبداعات لروائيين وكتاب ليبين، ويبدأ برواية أحمد إبراهيم الفقيه «سأهبك مدينة أخرى»، وهي الجزء الأول من ثلاثية يتناول فيها المؤلف سيرة البطل خليل الإمام في عالم الغرب، والجزءان الآخران هما «هذه تخوم مملكتي» و«نفق تضيقه امرأة واحدة»، والجزء الأول يمكن إضافته إلى هذا النوع من الروايات الذي عرف بروايات الاغتراب.

قراءة نقدية أخرى يقدمها المؤلف لرواية صالح السنوسي «غداً نزرنا الخيول».

«محطات» للكاتب كامل المقهور هو النص الثالث وهو سيرة ذاتية في سياق أدبي وفني رفيع، تقدم مستويات عدة للقراءة والمعرفة، أما «ليالي نجمة» للروائي خليفة حسين مصطفى، فهي السادسة له، وفيها يرصد التاريخ السياسي والاجتماعي الليبي خلال فترة الخمسينيات والأربعينيات من القرن الماضي كخلفية للعلاقة بين أبطاله.

يقدم المؤلف أيضاً قراءة نقدية لمجموعة «خديجار» للقاص سالم الغبان وهي قصص تتكئ في معظمها على خيال الطفولة الخصب الذي يقدمه القاص في إطار سردي، ويتوقف المؤلف عند ثلاثة نماذج من المجموعة هي: الفارس، الحج، الرصد.

وعبر ثلاث تيمات هي الصحراء الأسطورة، الموت، يقرأ المؤلف نص الكاتب إبراهيم الكوني «وطن الرؤى السماوية».

العصر العباسي الأول: دراسة في التاريخ السياسي والإداري والمالي

عبد العزيز الدوري
بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية،
٢٠٠٦، ٢٠٤ صفحات



هذا هو المجلد الثالث من سلسلة الأعمال الكاملة للمؤرخ العربي الدكتور عبد العزيز الدوري، وكان قد صدر منها المجلد الأول في يونيو ٢٠٠٥ بعنوان: «مقدمة في تاريخ صدر الإسلام»، والمجلد الثاني في سبتمبر ٢٠٠٥ بعنوان: «نشأة علم التاريخ عند العرب».

ويدرس هذا المجلد نشوء الدولة العباسية وظروف انتشار الدعوة إليها، حيث يقول د. الدوري: «نشأت الدولة العباسية على اثر دعاية واسعة النطاق دامت حوالي ثلث قرن، فضمت إلى صفوفها كل من عادي الأمويين، وتركزت آثاراً مهمة في نفوس المسلمين (من غير العرب)، وبخاصة الفرس. ولكي نفهم هذه الدعوة علينا أن ندرس أوضاع الأماكن التي انتشرت فيها من الناحيتين المالية والاجتماعية. هذا إضافة إلى دراسة نشوئها وأساليبها ومبادئها التي بشرت بها».

وقد انتشرت الدعوة العباسية الأولى بين الموالي (المسلمين من غير العرب) في العراق وخراسان، إذ أسرعوا وانضموا إليها رغبة في التخلص من أوضاعهم الاجتماعية والاقتصادية السيئة. كما انضم بعضهم لتحقيق آراء كانوا يدينون بها.

دارفور أرض السحرة والقرآن

خمدى الحسيني
القاهرة: دار الخيال، ٢٠٠٧، ١٧٧ صفحة



فجأة صار إقليم دارفور ملء السمع والبصر، صار مسرحاً لواحدة من أكبر الكوارث التي عرفت الإنسانية في العصر الحديث، وتحول نصف سكان الإقليم تقريباً (٢ مليون نسمة) إلى مشردين ولاجئين بلا مأوى، وتحول ما يجري هناك إلى موضوع لتسجيل في الإعلام العالمي، ومادة مثيرة تتم متابعتها بالصوت

الخطينة بلذة. كنت، وقلمي منساب برفق من وحيي الخصب، على اقتناع بأن الوقوع في الحب ينبغي أن يكون على مثال الحكايات، لا تحيا فيه المرأة العاشقة إلا إذا ذاقته عذاب الجحيم واحترقت في نعمة اللذة حتى الهلاك».

الخروج من العراق: خطة عملية للانسحاب الآن

جورج ماكغفرن ووليام بولك
بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية،
٢٠٠٧، ١٢٦ صفحة



هذا الكتاب وثيقة على درجة عالية من الأهمية في التاريخ العسكري - السياسي الأمريكي للحقبة الراهنة. اشترك في تأليفه علمان من أعلام تيار المعارضة للسياسة الخارجية الأمريكية: السناتور ومرشح الرئاسة الأمريكية الأسبق (١٩٧٢) جورج ماكغفرن، وعالم السياسة والمسئول البارز في المؤسسة الدبلوماسية الأمريكية وليام بولك. وقد وضعاً في كتابهما المشترك محصلة خبرات السنين، بالإضافة إلى توجههما الشخصي المتميز بالترعة الإنسانية، وليس بالنزعة البراجماتية التي كثيراً ما أبعدت السياسة الخارجية الأمريكية عن جذور القيم الأمريكية الأصلية. ولعل أقرب وصف لمضمون هذا الكتاب هو أنه بيان واضح لبرنامج عمل بشأن مشكلة بالغة الخطورة في السياسة الخارجية الأمريكية وفي الاستراتيجية العسكرية على السواء.

يقدم المؤلفان في كتاب الخروج من العراق حلاً عملياً لمعضلة أمريكا في العراق، استناداً إلى خبرتهما السياسية العملية وقدراتهما الفكرية بوضع مقدمات صحيحة أوصلتهما إلى استنتاجات سليمة بشأن كيفية الانسحاب، والأهم بشأن ما يمكن أن تكون النتائج إذا لم يتم هذا الانسحاب. إن طرح السؤال: «ماذا لو لم تنسحب أمريكا من العراق؟» يميز هذا الكتاب ربما عن كل الكتب الأخرى التي تعرضت لهذا الموضوع.

وبعد أن يجيبنا بالتفصيل يأتي السؤال: «هل تستحق مواصلة الطريق كل هذه التضحيات؟» والإجابة: إن رجالاً عسكريين وكذلك دبلوماسيين مترنين وضباط مخبرات متعقلين لا يعتقدون أن الولايات المتحدة تملك أي أمل في تحقيق ما يقبل الرئيس بوش بدعوة «النصر».

هجراتهم إلى فلسطين، كما يشير المؤلف إلى الرسائل المتبادلة بين واحد من أعيان فلسطين هو يوسف ضياء الخالدي، والذي كان رئيساً لبلدية القدس وسفيراً للدولة العثمانية في النمسا، وهرقزل في عام ١٨٩٩ والتي وردت في كتاب للدكتور عادل مناع عن تاريخ فلسطين في أواخر العصر العثماني، والتي أكد فيها الخالدي على الحق التاريخي لليهود في فلسطين، وأن الصهيونية فكرة طبيعية وعادلة، لكن لا مجال لتحقيق المشروع الصهيوني على أرض فلسطين لأسباب أقاض في شرحها في رسالته، والحل هو أن تبقى فلسطين «بحق الله والسلام»، وقد رد عليه «هرقزل» بالتأكيد على أن هجرة اليهود إلى فلسطين فيها خير للمنطقة كلها، لأنها تعنى جلب الخبرة والمهنية والإمكانات المادية الضخمة بما سيؤدي إلى إنعاش البلد والمنطقة كلها وتحقيق درجة أعلى من الرفاهية للأهالي.. إلخ.

هذه مجرد نماذج لمواقف مثقفين تصدوا مبكراً للفكرة الصهيونية، إلا أن الحكومات لم تنتبه حتى صار الكابوس الصهيوني البغيض، واقعاً يمشى على قدمين.

أنتعل الثوب وأمشى

مي منسى
بيروت: رياض الريس للنشر، ٢٠٠٦،
٢٥٦ صفحة



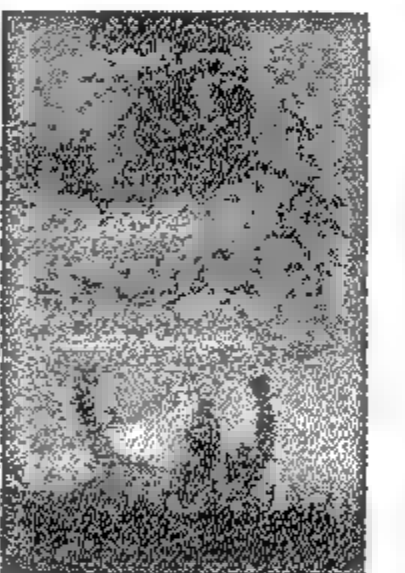
الرواية أشبه بالسيرة الذاتية مروية بلسان بطلتها، فصول قصيرة بلا عناوين، طفولة بائسة، فقر ونزوح وإعاقة جسدية، يقابلها عصامية مبكرة وحُب المعرفة وعناد ومقاومة. فقدان الحبيب، وأب من عصر الجاهلية... يقابلها صداقات حميمة وصبر. لكن ثمة في الرواية بوح جريء بالعواطف ونزعة إنسانية جميلة ولغة شفافة تنساب فيها الكلمات برقة وعفوية.

من الرواية تقرأ: «كنت في قرارة نفسي بحاجة ماسة إلى الانفراد بدفترتي السري، كلما سنحت الظروف بيئي وبين ورقتي كنت أستعيد حقيقتي ولو مغشاة، مستقبلة من طبيعتي الأخرى، المواربة، المتحائلة على الواقع للفوز برضى الآخرين وعطفهم. هذا الدفتر المخول دون سواه كنتم اعترافاتي، كنت أخبئه نهائياً تحت فراشي وأموه إليه ليلاً حين الكل نيام، أصب فيه عصارة مكبوتاتي. كنت أتحول ليلاً إلى شيطان رغبات ومجموعة أجرها كتابة بشعور من يقترف

تم استرضاء العاملين الذين كان مطلوبوا الاستغناء عنهم ورفع رواتبهم، أما المؤلف فقد عوقب على موقفه بسحب كافة الاختصاصات الإدارية منه، وتعيين مدير إداري يتولى هذه الاختصاصات، وهكذا تم إقصاؤه عن كل ما يخص العاملين المصريين، كما تم تجميد وضعه بما يحرمه من أي ترقية استثنائية. يقول المؤلف: كنت في علاقات مع جميع الأمريكيين الذين عملت معهم أضع كرامتي فوق كل شيء وقبل أي شيء، وكلهم كان يحسب حسابه عند الحديث معي، كنت في مواجهتهم قوياً لا أخشى شيئاً واعتمدت في ذلك على الله سبحانه وتعالى وعنصرين مهمين: أنني كنت أحب عملي وأقوم به على أفضل صورة. وثانياً: نظافة اليد والدقة في الحساب وفي الميزانيات.

المفكرون العرب والصهيونية وفلسطين

حلمي النمنم
القاهرة: رؤية للنشر، ٢٠٠٧،
٢٠٤ صفحات



يدحض هذا الكتاب الفكرة الشائعة من أن اهتمام الكتاب والمثقفين العرب بالموضوع الفلسطيني جاء في أعقاب وعد بلفور عام ١٩١٧، وأن الاهتمام المصري على وجه الخصوص جاء تالياً لأحداث ثورة المصريين في عام ١٩١٩، وتحديدًا بعد صدور تصريح ٢٨ فبراير ١٩٢٢ وحصول مصر على استقلال شكلي. أما قبل ذلك، فقد كان المصريون مشغولين بقضيتهم الوطنية والكفاح من أجل تحقيق استقلال بلدهم، فلم ينتبهوا إلى ما يجري على الجانب الشرقي.

المؤلف عبر قراءة في الصحف والمجلات المصرية التي صدرت خلال السنوات الأخيرة من القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين، وخصوصاً كتابات رشيد رضا وشكيب أرسلان وشبلى شميل وجورجي زيدان، يكشف عن الاهتمام المصري المبكر بالقضية الفلسطينية، والانتباه إلى خطورة الهجرات اليهودية إليها، والنزعة الصهيونية الاستيطانية التي بدت بوضوح في أعقاب مؤتمر بازل عام ١٨٩٧، فهو يشير مثلاً إلى ما كتبه جورج زيدان عقب رحلة قام بها إلى فلسطين، حين قال إن الأمور لو تركت على ما هي عليه، فسوف تضيق فلسطين نهائياً خلال عدة عقود، ودعا رشيد رضا إلى ضرورة التفاهم مع هؤلاء المهاجرين الجدد للحد من

بنك القرية البنغالي



تجربة بنك الفقراء

الحائز على جائزة نوبل للسلام لعام ٢٠٠٦

د. مجدى على سعيد

بيروت: الدار العربية للعلوم وإسلام أون لاين، ط ٢، ٢٠٠٧.

٢٧١ صفحة

من الطبيعي أن يتساءل القارئ حول السبب الذي يجعل

شخصاً حاصلاً على دكتوراة في الاقتصاد والبنك الذي أسسه يفوزان بجائزة نوبل للسلام وليس جائزة الاقتصاد التي تمنحها نفس المؤسسة مثلاً. إن الفكرة وراء بنك جرامين والتي قد تبدو بسيطة وبديهية لغير المتخصصين قد نجحت في إنقاذ أعداد كبيرة من القرويين في بنجلاديش من الاستمرار في حالة الفقر المدقع. بدأت تجربة بنك جرامين (وهو يعنى بنك القرية باللغة البنغالية) كامتداد لأبحاث يونس ومشروع الاقتصاد الريفي بجامعة تشيتاجونج ببنجلاديش. ففى عقب المجاعة التي أودت بحياة حوالي مليون ونصف مليون مواطن من بنجلاديش عام ١٩٧٤ اكتشف محمد يونس أستاذ الاقتصاد بجامعة تشيتاجونج أن الفقراء في الريف البنغالي غير قادرين على كسر دائرة الفقر رغم مهاراتهم الإنتاجية لأن البنوك ترفض إقراضهم رأس المال اللازم لبدء مشاريعهم الخاصة مما يدفعهم للاقتراض من المربين بفوائد تبتلع أغلب أرباحهم. رفض البنك المركزي والبنوك التجارية الأخرى الاقتناع بفكرة محمد يونس أن الفقراء سيتمكنون من سداد قروضهم وإدارة مشروعات ناجحة إذا تمكنوا من الحصول على القروض بدون ضمانات أو فوائد. عندها قرر محمد يونس وتلامذته، بدأوا التجربة بأنفسهم فأقترضوا مجموعة من الفلاحين من القرى المحيطة بالجامعة مبالغ متناهية الصغر بدون ضمانات أو فوائد لاستخدامها في الحرف التقليدية أو أي نشاط آخر يدر دخلاً عليهم. وقد حدد بنك جرامين ١٦ شرطاً على المقترضين الالتزام بها بشكل جماعي حيث تخلى الالتزامات وعيا مغايراً لدى القرويين ومن أول تلك المبادئ أن تلتزم القرية بمبادئ الاتحاد والشجاعة والعمل الجاد. كما تتضمن النقاط الأخرى اشتراطات خاصة بالنظافة الشخصية ونظافة المساحات العامة في القرية والاهتمام بصيانة البيوت وتعليم الأبناء في التعليم النظامي مع إكسابهم المهارات المختلفة الخاصة بنمط إنتاج كل قرية. تلك الروح الجماعية مترسخة في جميع أنظمة قروض ومشاريع البنك التي تشجع المسؤولية المشتركة للأسر بقيادة المرأة عادة أو للمجموعات القروية التي ينتخب المسئول عنها بشكل دوري. وقد نمت تلك الأساليب مفاهيم المشاركة السياسية والاجتماعية فعلياً بين القرويين مما حدا ببعض منها إلى التقدم بالترشيح للمجالس المحلية. وقد حطمت تجربة بنك جرامين مفاهيم راسخة لدى العاملين في الحقل البنكي حول جدوى الإقراض للتطبيقات الأشد فقراً ونفت البداهات القديمة والتي تقول إن من لا يملك ضمانات لقرضه لن يسدده. وقد لا يتعجب القارئ لو لاحظ أن من أهم منتقدي سياسات بنك جرامين مؤسسة ميسيس Mises Institute وهي هيئة مرتبطة فكرياً باليمين الجديد في الولايات المتحدة الأمريكية.

ورغم أن كتاب «تجربة بنك الفقراء» للدكتور مجدى سعيد يقدم عرضاً وافياً ليس فقط للبنك ولكن للمؤسسات التي نشأت عنه وتأثيره في حياة القرويين ولهيكلة الإداري والذي هو في حد ذاته تجربة خاصة جداً ومبتكرة إلا أن سلاسة الكتاب تأتي لموضوعة الشيق وليس للغة التي بدت أقرب للترجمات. كما أن الكتاب يكاد يخصص مقطعاً مطولاً في كل فصل لمناقشة التجربة ومفرداتها من منظور إسلامي مستشهداً في الفصل المعنون «التركيز الشديد على قضية الفقر» بأحاديث نبوية وآيات قرآنية وكتابات للشيخين محمد الغزالي ويوسف القرضاوي لتحديد من هو الفقير وما هي الالتزامات المجتمعية تجاهه، كما أنه يقدم آلية اتخاذ القرار في فلسفة البنك على أنها آلية مبشئة على الشورى وهي مرجعية لا تتناقض مع فكرة التشاور والقرارات الجماعية، ولكنها فكرة ذات صبغة دينية بحتة غير مشار إليها في موقع البنك على شبكة الإنترنت ولا على المواقع المتفرعة منه. بل إن قروع البنك ومؤسساته تنتشر في دول عديدة لا يوجد بها جالية إسلامية كبيرة، ولكن الأمر مفهوم بالنظر إلى أن الكتاب تم نشره بالتعاون بين الدار العربية للعلوم (ناشرون) وبين موقع إسلام أون لاين.

نرمين نزار

الحاج أبوالمعاطي متتبعاً سيرتهم منذ كانوا أجراء يعملون في أراضي الإقطاعيين القدامى قبل قيام ثورة يوليو ١٩٥٢، وبقيام الثورة ومصادرة أراضي الملاك الكبار، تبدلت أحوال عائلة أبوالمعاطي. إذ حصلوا على أملاك نزر من الجانب الذين دفعتهم عمليات التأميم الواسعة إلى الهروب خارج مصر والعودة إلى بلادهم، متنازليين عن أملاكهم بأبخس الأسعار، ويتمكن الحاج أبوالمعاطي الذي لم يكن له دراية سابقة بكيفية تشغيل الطواحين من امتلاك أكثر من طاحونة بعد أن تعلم دقائق تشغيلها، متجاوزاً أبناء عمومته الذين أضاعوا ثروتهم على مباديل شتى، ومن خلال هذه العائلة سيكون متاحاً أن نتعرف على تحولات اجتماعية وسياسية عصفت بمصر منذ ما قبل يوليو ١٩٥٢ وحتى نهاية السبعينيات، أحالت الطاحونة كما أحالت غيرها من المصدرات التي ميزت هذه الحقبة إلى متحف التاريخ، كما نتعرف من خلال شخوص الرواية المتعددين على مئآت التفاصيل الإنسانية والسلوكية لأفراد ينتمون إلى بيئات مختلفة: نور وعليوة صبيان الحاج أبوالمعاطي، يونس وأبو العلا أخويه، فرح ابنه، شهدة زوجته الصبية الثانية، والتي كانت زوجة لطفه الفمراوى بائع الجاز، وشاهيناز ابنة البهوات وسليمة القصور التي تتزوج من طه ثم تجبر على الطلاق منه لكي يبقى حتى النهاية وفيها لحبها.

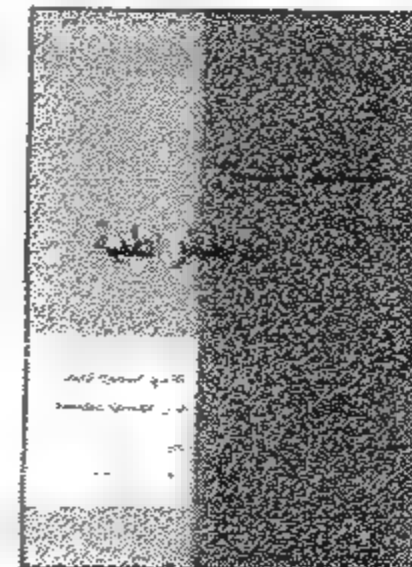
نهاية العائلة كما سجلها المؤلف في نهاية الرواية هي في حقيقتها نهاية لهذا العالم الذي سعى المؤلف إلى رصد تفاصيله وتناقضاته وتشوّهاته، عالم صار في طي النسيان.

كيف تنجح الديمقراطية؟

روبرت د. بونتام

ترجمة: إياس عفت

القاهرة: الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة العالمية، ٢٠٠٦، ٢٠٠ صفحة



لماذا تنجح بعض الحكومات الديمقراطية وتفشل أخرى في تحقيق أهدافها؟ هذا ما سعى المؤلف للإجابة عنه في إطار بحث جماعي شاركه فيه آخرون، الذين قدموا أدلة تجريبية عن أهمية المجتمع المدني في تطور المؤسسات الناجحة وكيفية تأثيرها في السياسة والحكم، وقد تركز بحثهم على التجربة الإيطالية القريية في الإصلاح والتي بدأت في عام ١٩٧٠، حيث أنشأت إيطاليا

والصورة، ومساحة لتصفية الحسابات بين قوى إقليمية ودولية.

تحولت أرض القرآن، هكذا يعرفون دارفور في السودان، إلى ساحات من العراك والدم بين الأشقاء، فقد حمل بعض أبناء دارفور السلاح في مواجهة السلطة، تمردوا عليها بطريقتهم، غير أن الأمور وصلت إلى ذرى غير محسوبة. حيث عمل البعض على تأجيج الخلاف ليكتسب طابعاً عنصرياً بغضاً، فقد تحول إلى صراع بين العرب والأفارقة، وكانت فرصة امتدت إليها أياد خارجية، فتمت استضافة الزعماء الأفارقة المتمردين في دول أفريقية مجاورة، وقدم لهم دعم سخى للاستمرار في تمردهم وعمل الإعلام الغربي على تعميق شعور قادة التمرد بأنهم يخوضون حرباً مقدسة لتحرير أبناء الزرقة من المسلمين الأفارقة، من قبضة حكام السودان المسلمين وأيضاً المنحدرين من أصول عربية، وقد كانت التربة مهددة بطبيعة الحال لإذكاء صراع من هذا النوع، فساد وبيروقراطية عنفة وتجاهل تنموى مريع وتوزيع غير عادل للثروة وغياب كامل لأبسط الحقوق السياسية وحرمان التعبير. وكان لافتاً أن اهتمام الصحف الأجنبية ووكالات الإعلام الغربية بما يجري في دارفور يتجاوز بما لا يقاس الاهتمام الإعلامي العربي، والأُنكى أن كثيراً من السودانيين حتى من أبناء الإقليم نفسه اعتمدوا في فهم ما يجري وتفسيره على هذه المصادر الغربية. وقد رصدت جهات رسمية سودانية أكثر من ١٧ مليون قصة عن دارفور على شبكة الإنترنت.

الكتاب يسجل رحلة قام بها المؤلف إلى دارفور نقل فيها ما يجري هناك من وقائع مؤلة في إقليم جميع أهله مسلمون يتكلمون العربية.

صمت الطواحين

يوسف أبو رية

القاهرة: دار العين للنشر، ٢٠٠٧، ١٧٢ صفحة



القرية هي العالم الأثير للمؤلف الذي تدور بين أطرافه قصصه القصيرة ورواياته، وهو هنا يواصل الاحتفاء بتفاصيل هذا العالم، حيث يلتقط منه ما يوشك أن ينزوي، الطواحين، تلك التي كانت واحدة من مصدرات القرية في أزمنة ولت، والآن غابت أو كادت، فمن خلال الطاحونة يحكي لنا المؤلف عن عائلة

حكومات جديدة في أقاليمها العشرين، ثم بدأت بعد مرور عقدين على تقييم التجربة وتحليل فعالية هذه الحكومات ومستويات أدائها. وانتهوا إلى أن أنماط تكوين الجمعيات والثقة والتعاون هي التي تسهل الحكم الجيد وتوفر الرخاء الاقتصادي.

وربما تكون النتيجة الأهم التي انتهى إليها الباحثون هي أن فترة العقدين قد تكون كافية لتتبع آثار الإصلاح المؤسسي على السلوك السياسي، ولكنها غير كافية لتتبع تأثيراته على الأنماط الأعمق للثقافة والهيكل الاجتماعي. والمهتمون بالديمقراطية والجنوب عليهم أن يقيموا مجتمعاً أكثر مدنية وأن ينظروا لما هو أبعد من النتائج الفورية، ويؤكد الباحثون على أن الظن بإمكانية تغيير منطقة الجنوب (العالم النامي) من الخارج ويروشة إصلاح جاهزة ليس صحيحاً، فالتغيير قد يستفيد من تجارب أخرى في العالم كله، لكنه لا بد أن ينطلق من رؤية شاملة وعميقة للظرف الآتي ولواقع كل دولة على

حدة. ويؤكد الباحثون أيضاً على أن بناء رأس المال الاجتماعي لن يكون سهلاً، لكنه يبقى المفتاح الذي يجعل الديمقراطية تعمل.

الفلاحون وتحديات القرن الواحد والعشرين
إشراف: سمير أمين
القاهرة: دار العالم الثالث، ٢٠٠٦، ٣٢٠ صفحة



تدحض الدراسات التي يتضمنها هذا الكتاب عن الفلاحين في الصين

والهند وسريلانكا والفلبين ومصر وأثيوبيا وغرب أفريقيا وزيمبابوي وجنوب أفريقيا والبرازيل وبولندا والمكسيك، المقولات بأن الرأسمالية هي السبيل الوحيد للتنمية في العالم كله، خصوصاً بعد الانهيار المدوي للاشتراكية التي كان الاتحاد السوفيتي السابق هو موطن تجريبها عملياً، وقد استغرق العمل في هذه الدراسات جميعاً ما يقرب من ثلاث سنوات، انتهت إلى تكذيب الادعاءات التي يروجها الخطاب الرأسمالي باعتباره منقذ البشرية وأملها الوحيد للنجاة في طور تطورها الأخير، فهذا الخطاب يناقض تماماً ما يراه الناس على أرض الواقع من حالة دمار إنساني شامل أبيت فيها شعوب بكاملها، وشهدت عملية إنتاج الثروة وتوزيعها عبر العالم أسوأ وأخطر عملية استقطاب، وسعت الهوة كثيراً بين دول الشمال المتقدم ودول الجنوب النامي، وإن كان السعي نحو تخفيف حدة هذا الوضع قد وجد طريقه خلال فترات التقنين

الشديد من تاريخ الرأسمالية، كما يقول الدكتور سمير أمين، الذي يشير أيضاً إلى أن الخطاب الليبرالي السائد يستثمر حالات فشل الأنظمة السياسية في دول العالم الثالث للتأكيد على تفرد الخيار الرأسمالي، حيث يعمد إلى طمس الأبعاد التدميرية المقترنة بعمليات تراكم رأس المال، أو يزعم أنها آثار مؤقتة، كي يتسنى للناس أن هذا المؤقت كان هو القاعدة الأساسية منذ خمسة قرون، وقد بلغت طوقاً من شأنه تهديد استمرار الحضارة الإنسانية ذاتها، وهو الأمر الذي يبدو جلياً في المجتمعات الزراعية بالعالم النامي، بل وفي الغرب المتقدم ذاته، وهو وضع يمكن أن نطلق عليه شيخوخة الرأسمالية التي قد يمكن تجاوزها - بحسب سمير أمين أيضاً - نحو اشتراكية عالمية لم تعرف خصائصها بعد، أو الانتكاس نحو نظام عنصري يتجه بطبيعته إلى إبادة الشعوب.

دوريات

دبي الثقافية

دبي: دار الصدى للنشر والتوزيع



يحتزن كتاب سودانيون في هذا العدد من أن الثقافة السودانية ستنقرض، والسبب كما يشير التحقيق الثقافي الذي تحدث فيه عدد من الأدباء السودانيين، أنه لا سينما ولا مسرح ولا دور نشر في السودان، كما أن الدولة لا تقدم دعماً للكتاب من أي نوع وتعتبر أن نشر الثقافة ليس من اهتماماتها.

يكتب رجاء النقاش أيضاً عن الأديب المصري عادل كامل الذي رافق نجيب محفوظ في بداياته، ثم توقف بعد روايتين ومسرحية، بالعدد أيضاً حوار مطول مع الشاعر اللبناني سعيد عقل وآخر مع الروائي الليبي أحمد إبراهيم الفقيه، وثالث مع الفنان المصري جميل راتب، ورابع مع المخرج المسرحي والأكاديمي العراقي عقيل مهدي.

وحوارات فنية وأدبية أخرى عديدة ومقالات لأدونيس وجابر عصفور وأحمد عبد المعطي حجازي وصالح فضل وعبد العزيز المقالح وآخرين.

النهضة

القاهرة: كلية الاقتصاد والعلوم السياسية
جامعة القاهرة



صدر عدد جديد من هذه المجلة الفصلية التي تعنى بنشر البحوث النظرية والتطبيقية في علوم الاقتصاد والإحصاء والسياسة والإدارة العامة، ويرأس تحريرها الدكتور على الدين هلال وزير الشباب المصري السابق. يتضمن العدد الجديد بحوثاً عن الفجوة العلمية والتكنولوجية بين الدول المتقدمة والنامية وانعكاساتها على النمو الاقتصادي، جدلية الصراع في إسرائيل بين الفكرة والوجود، كما تطرح قضية الإصلاح الإداري للمناقشة.

وتحتوي عديد من المؤتمرات التي عقدت خلال الفترة الأخيرة بتغطية وافية، منها مؤتمر مخاطر وتداعيات الانتشار النووي الذي عقد بالبحرين في سبتمبر ٢٠٠٦، ومؤتمر الأبعاد السياسية لتشريعات مكافحة الإرهاب الذي عقد في نفس الفترة تقريباً بجامعة القاهرة، وكذلك الندوة التي نظمها المركز الدولي للدراسات المستقبلية وناقشت الأبعاد الاستراتيجية والانعكاسات الإقليمية للمشروع النووي الإيراني.

قضايا إسرائيلية

رام الله: المركز الفلسطيني للدراسات الإسرائيلية



يتضمن العدد الرابع والعشرون من هذه الفصلية دراسة لدان ياهف يتساءل فيها: هل دولة إسرائيل ديمقراطية.

ويكتب مهند مصطفى عن نظام الحكم والاستقرار السياسي في إسرائيل، وي طرح أودي أديب تساؤلات مكملية في موضوعه وجهات نظر نقدية: إسرائيل كدولة ومجتمع.

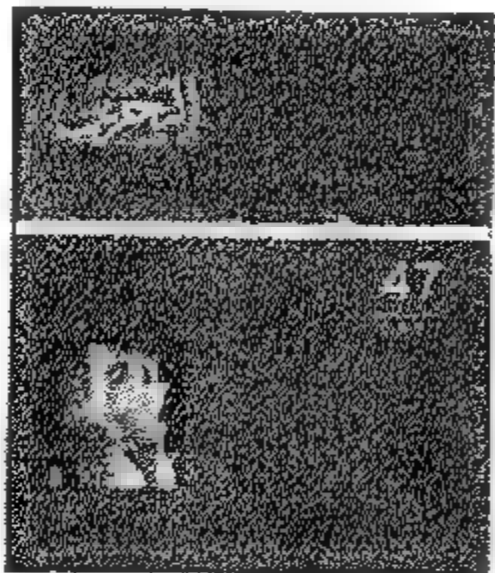
ويحلل كمال على حسان مراكز الفكر الإسرائيلي ودورها، ويتناول إسماعيل أبوسعد صورة العرب في الكتب الدراسية الإسرائيلية.

ويقدم راؤولين أيارجيل وسمادار لفي شهادتهما التي يمكن اعتبارها تصويراً عميقاً لواقع إسرائيل العنصري يعيون يهود إسرائيل الشرقيين.

ويقرأ برهوم جريس تقريرين لم ينشرا بعد على الملأ، وهما تقرير لجنة الخبراء التي كلفها رئيس الدولة بدراسة نظام الحكم في إسرائيل، وتقرير المعهد الإسرائيلي للأبحاث حول المستقبل والحرب.

البحرين الثقافية

البحرين: وزارة الإعلام



يتضمن العدد الجديد من المجلة ملفين، الأول عن أديب نوبل نجيب محفوظ، يشارك فيه باحثون وأدباء عرب، والثاني عن التشكيلى البحريني الذي رحل مؤخراً ناصر اليوسف، والذي يعد أحد أكبر الرواد المؤسسين للتعبيرية المحلية في البحرين بحسب ما يصفه الناقد التشكيلى اللبناني أسعد عرابي.

ويتضمن قسم السينما حواراً مطولاً مع المخرج السينمائي الهندي ساتياجيت راي وهو واحد من أهم المخرجين في السينما الهندية المعاصرة.

وفي المسرح دراسة عن مسرحية سرفانتس الشهيرة «دون كيخوتة» التي يقول عنها نادر القنسة إنها رسالة إسبانيا إلى العالم منذ أربعة قرون.

يتضمن العدد أيضاً دراسات نقدية وأدبية ومراجعات لكتب حديثة ونصوص شعرية وقصصية لمبدعين من مختلف الأجيال.

أدب التعبير والتفسير في رواية «علاقة مستحيلة»

عاطف العراقي

من فرنسا أن توقع الحجز على مصر بعد فشلها في سداد ديونها.

نعم إنها مناقشات رائعة وتتناول بالحديث أكثر دول العالم، وخاصة مصر، وهذا يعد شيئاً طبيعياً ومنطقياً من الروائية، لأن سعاد وابنها وشقيق زوجها وغيرهم في مصر. والآخرين إما زاروا مصر أو درسوا أحوالها. إن المناقشات تمت وتستمر وبحيث تتناول موضوعات أخرى شتى، ومن بينها موضوع التطرف الإسلامي والليبرالية، ودول الشرق الشيوعي والغرب الرأسمالي، وكيف أن الحروب تقف مانعاً في وجه التواصل بين الناس عن طريق شروها، وبحيث نقول من جانبنا إن الإنسان يجب أن تكون وظيفته الوصل وليس الفصل، والحروب فصل وليست وصلاً.

وتتسم المناقشات بقدر كبير من الموضوعية والصرامة، وليس أدل على ذلك من الأدلة التي يغلب عليها التساؤم من جانب الأمريكي هارت سترونج حول إمكانية أن تفقد أمريكا سيطرتها على العالم لأن كل دولة الآن تريد أن تتخلص من الهيمنة الأمريكية في مجال الاقتصاد والاستراتيجية، وأن أمريكا لديها اكتفاء ذاتي منذ القرن التاسع عشر، وانفتاح أمريكا على الاستثمارات الأوروبية.

وكل ما أرجوه من الروائية إذا فكرت في طبع روايتها: طيبة أخرى وهي تستحق الطبع والنشر على أوسع نطاق، بل يجب أن تترجم إلى أكثر من لغة، أقول، إن كل ما أتمناه أن تقوم الروائية جيلان حمزة بحذف العديد من التفاصيل سواء في القسم الأول، أو القسم الثاني من روايتها، التفاصيل التي لا نجد الرواية في حاجة إليها، وحذفها لن يؤدي إلى الإخلال بالرواية وتخلخل بنائها الدرامي ولولا النطاق المسموح به للدراسة، لكانت قد ذكرت قائمة بهذه التفاصيل التي أجد أن حذفها يعد أفضل من وجودها في الرواية الرائعة التي بين أيدينا.

يضاف إلى ذلك أنه من الضروري القيام بالتصحیحات اللغوية، والأخطاء المطبعية وذلك لأنها عديدة. كما أنه من الضروري تصحيح القول بأن الغزالي (أبو حامد) قد ولد عام ١٢٢٩م (ص ٣٠١ من الرواية) فإن هذا يعد خاطئاً، إذ كيف يولد الإنسان بعد أن وقعت وفاته. أقول هذا لأن الصحيح والثابت أن الغزالي ولد عام ٤٥٠هـ = ١٠٥٨م، وتوفي ٥٠٥هـ = ١١١٦ ميلادية، ومعنى هذا أن التاريخ المذكور بالرواية وبالصيغة التي أشرنا إليها من الرواية ليس تاريخاً صحيحاً سواء بالنسبة لمولد الغزالي، أو وفاته.

وهذا كله لا يقلل بأي حال من الأحوال من عظمة الرواية. ■

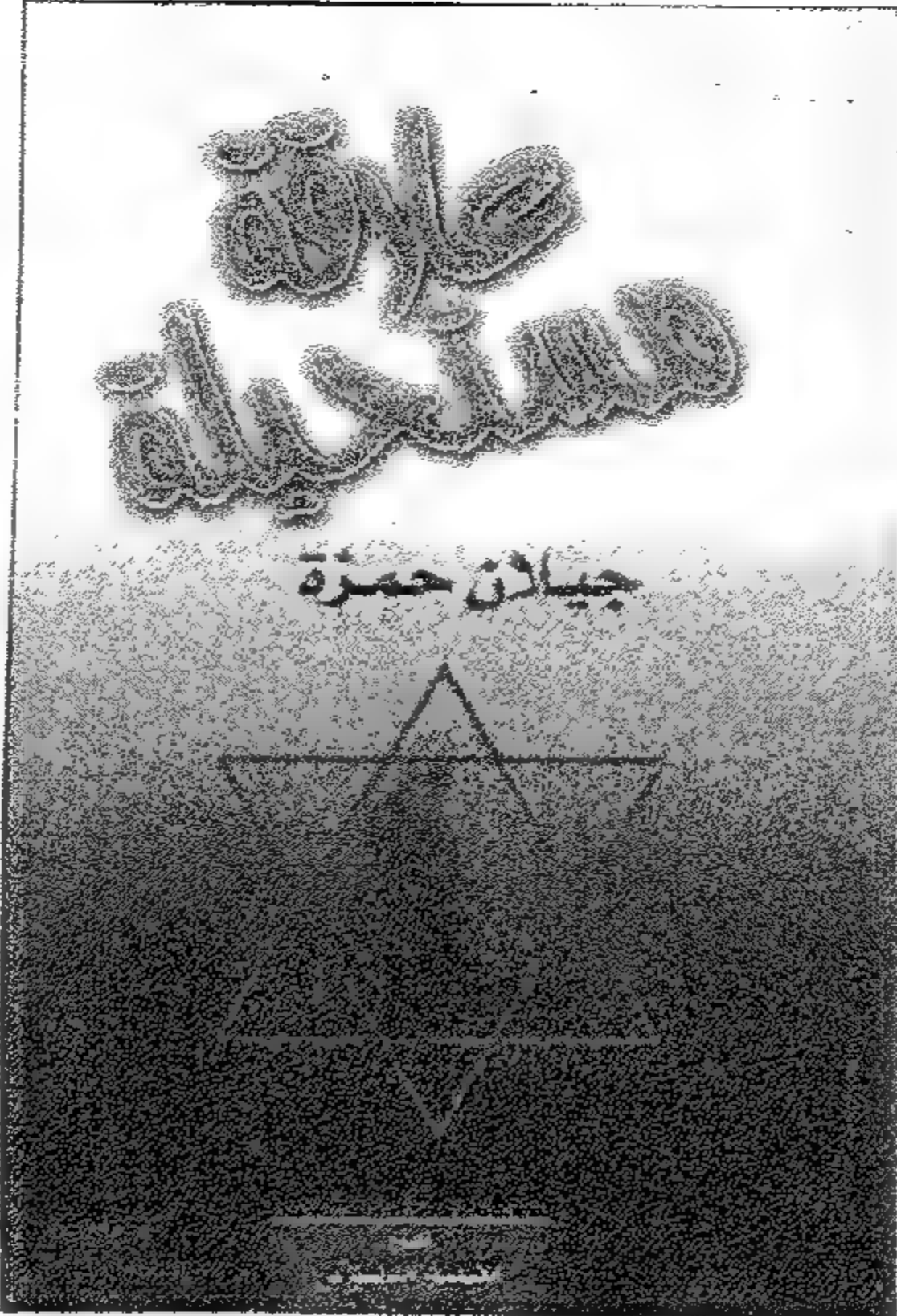
جمالها. وبحيث تصدر إشاعات على المكان الذي توجد فيه، أي تتخطى ذاتها، إلى الآخرين، إن هذا النوع الأخير هو أدب التفسير.

وإذا تتبعنا أحداث الرواية، فإننا نجد أنها في القسم الأول والقسم الثاني، تمثل إلى حد كبير نوعي الأدب أو الفن، التفسير والتعبير وإن كنا نرى أن التعبير يعد

ظاهراً وغالباً في القسم الأول، في حين أن التفسير يعد أكثر وضوحاً في القسم الثاني ولكننا لا نستطيع القول إذا تأملنا في كل سطر من سطور كل قسم من قسمي الرواية، أن تقصر التعبير على الجزء الأول، ونقصر التفسير على القسم الثاني من الرواية ودليلنا على ذلك أن الجانب العاطفي أو الرومانسي أو الوجداني والذي يمثل أدب التعبير لا نجده في القسم الأول فحسب، بل نجده أيضاً في القسم الثاني.

فسعاد، الشخصية الرئيسية، تناجي نفسها، وتأمل في الداخل أكثر من تأملها في الخارج الواقعي، وتهتم بالجانب العاطفي الرومانسي، بل إنها أحياناً تفضل الحديث مع الزهور والأشجار، وتري أن ذلك أفضل من الحديث مع آدميين. كما أنها تجد ذاتها حين تقوم برسم اللوحات. كل هذا يكشف عن جوانب أقرب إلى التعبير. ونجد هذا ليس في القسم الأول الذي دارت أكثر أحداثه، إن لم يكن كلها بمصر، بل نجده أيضاً بعد سفر سعاد إلى أمريكا وإقامتها بها فترة من الزمان للأطمئنان على ابنها الذي يدرس بالأمريكا كما أشرنا منذ قليل.

ونظراً لأن المناقشات كانت مستمرة خلال وجود سعاد بالأمريكا، بحيث كادت أن تكون كل ليلة، فإن من الطبيعي أن نجد تنوعاً خصباً وعديداً لموضوعات المناقشات. إنها بالإضافة إلى ما سبق، تناولت موضوع اغتيال السادات، والحديث عن الديمقراطية وكيف أن الديمقراطية ليست ديمقراطية الانتخابات فحسب، بل إنها سلوك وطريقة حياة شاملة وفي كافة الميادين والمجالات وفي طريقة التعامل طوال حياة الإنسان. وأيضاً نجد مناقشات رائعة تتناول كل شئون مصر وعلاقتها بالعالم الغربي، وكيف طلبت دول عربية



عن شخصية المؤلفة جيلان حمزة، ولكن هذا لا يعنى أن الروائية جيلان حمزة تكتب سيرة لحياتها، إذ أن الأديب حين يكتب رواية من الروايات أو قصة من القصص، قد يلجأ إلى الحذف والتعديل والإضافة، وهذا يعد شيئاً منطقياً لأن وظيفة الأديب تختلف عن وظيفة رجل الشرطة حين يسجل الأحداث في قسم الشرطة

ويكتبها كما حدثت بكل تفصيلاتها. وما نقصده هو القول من جانبنا بأننا نستطيع التعرف على شخصية جيلان حمزة من تحليلها لشخصية سعاد، تماماً كما نجد توفيق الحكيم من خلال بعض رواياته، ونجد نجيب محفوظ من خلال شخصيات العديد من رواياته ومن بينها الثلاثية، أي بين القصصين (عصر الجدة) وقصر الشوق (عصر الأب) والسكرية (الأبن أو الحفيد).

ونكى نستطيع أن نتفهم بدقة وقائع هذه الرواية المهمة، لأبد من أن تشير أولاً إلى أن الرواية تجمع بين ما نسميه أدب التعبير، وما يسمى أدب التفسير، النوع الأول من الأدب، أي أدب التعبير، وظيفته إحداث لذة في النفس أو الشعور والوجدان، ولكنه لا يخدم رؤية للواقع ومشكلاته ونظرة الأديب لهذا الواقع كأشعار التجترى على سبيل المثال. أما النوع الثاني من الأدب، أي أدب التفسير، فإننا نستطيع من خلاله الكشف عن رؤية الأديب أو الفنان للواقع الذي يعيش فيه، ونظرة إلى الحياة ومشكلاتها، ونجد هذا عند كثيرين، من بينهم المثني وأبو العلاء المعري وابن الرومي، بالإضافة إلى كثير من الأدباء والشعراء. كما نجده عند بعض أهل الفن. بل إننا نجد عند بعض الأدباء وبعض الفنانين، روايات وسيمفونيات يمثل بعضها أدب التعبير، وينطبق على البعض الآخر أدب أو فن التفسير، نجد هذا واضحاً غاية الوضوح عند شكسبير في مسرحياته، وعند بيتهوفن في روائحه السيمفونية.

ويمكن أن نقول مع الأديب الكبير توفيق الحكيم، إن النوع الأول، أي أدب التعبير يمثل اللؤلؤة، فهي جميلة لذاتها، ولكن لا يتخطى جمالها ذاتها، أما النوع الثاني، فإنه يمثل الماسة، إنها تتخطى

■ ■ ■ إن صح تقديري، فإن رواية «علاقة مستحيلة» والتي تعد آخر رواية قدمتها الأدبية جيلان حمزة إلى مكتبتنا العربية، ستحتل مكانة كبيرة في تاريخ أدبنا الروائي المعاصر.

ونود في البداية أن نشير إلى بعض أحداث الرواية بإيجاز شديد، وذلك قبل أن نقدم رؤيتنا النقدية لهذه الرواية، والتي بدلت فيها مؤلفتها - كما نبين - جهداً ملحوظاً تنقسم الرواية إلى قسمين: تدور أحداث القسم الأول والذي يقع في ١٧٥ صفحة، في مصر، أما القسم الثاني والذي يقع في ١٥٠ صفحة، فتقع أحداثه بالأمريكا.

ونجد في القصة مجموعة كبيرة من الشخصيات، استطاعت المؤلفة أن تدير حواراً خصباً بين هذه الشخصيات وما أكثرها: نجد سعاد الشخصية الرئيسية في القصة وتدور حولها أكثر أحداث الرواية سواء في قسمها الأول، أو في قسمها الثاني. ومنى وكريم الابنة والابن لسعاد، وكريم أصغر من منى بسنوات قليلة، ورشيقة هانم والدة سعاد، وعطيات بنت العم، وشادي ابن منى وتبدأ القصة بولادة منى له. وأشرف زوج منى، وأصيلة هانم والدته، وحسن عم منى وكريم، وسنجد دوره واضحاً ومؤثراً في القسم الثاني من الرواية. والسفير كمال محمود، وهو الذي أعان كريم ابن سعاد، على العودة لوزارة الخارجية، بعد تركه لها، والأمريكي هارت سترونج واليهودي يوسف بجيه أو يوسف عيجي، ونجده الشخصية المحورية إلى حد كبير في القسم الثاني من الرواية. بل تنتهي أحداث الرواية، بخطاب منه إلى سعاد التي أحبها حباً جماً، وخطاب من سعاد إليه تكتبه ثم تغادر أمريكا عائدة إلى موطنها القاهرة، وكان هو المشرف على رسالة كريم ابن سعاد لدرجة الدكتوراه بالأمريكا، وهي الرسالة التي تدور حول (شخصيات إسلامية كانغزالي أبو حامد وحسن البنا والمودودي)، وجهاد القسام، ووليد القسام وهما من فلسطين.

كما نجد بالإضافة إلى الشخصيات الرئيسية ذكراً لبعض الشخصيات أثناء تسلسل القصة البنائي، ومن بينهم، الملك فاروق، ومحمد نجيب، وجمال عبد الناصر، وصالح سالم، وأنور السادات، ومارتن لوتر، وموشى ديان، وبيجين، وجولداماثير.

ونود الإشارة إلى أن أحداث الرواية، تعد أحداثاً واقعية إلى حد كبير، بل إن شخصية سعاد في كثير من جوانبها، قد تعد معبرة

علاقة مستحيلة (رواية)

جيلان حمزة

القاهرة: عربية للطباعة والنشر، توزيع: مكتبة مدبولي، ٢٠٠٦، ٢٤٠ صفحة

قوائم أكثر الكتب مبيعاً بشكل دوري لدرجة أن هناك شكاً أن أي قائمة قد خلت من كتبها منذ بدأ مشوارها كروائية. والغريب أن هذا الأمر يحدث رغم أن أحداث رواياتها أصبحت متوقعة جداً. النهايات السعيدة غالبية على أعمالها، وهناك دائماً من يرشد الأبطال للراحة التي كانت قريبة منهم دون أن يدركوا ذلك. في هذا الكتاب الأخير نقدم لنا ستيل إحدى بطلاتها التقليديات. امرأة قوية ولكنها تعيسة فهي محامية ناجحة تعمل ساعات طويلة وتحيا وحيدة في شقة ممتلئة بأثاث لم يتغير منذ أن كانت صاحبته طالبة جامعية. يتوفى أحد عملائها الكبار في السن ويترك لها ثروة طائلة بشرط أن تنفقها في الاستمتاع بحياتها وعدم التفكير في العمل فتقوم هي بشراء قصره المتهالك، خاصة بعد أن تكتشف أن جدها هو المهندس الذي بناه وتسعد بذلك جدتها وأميها. من المؤكد أن لدانييل ستيل قراء جدد كل فترة، فلا يوجد تفسير آخر لبقاء رواياتها على قوائم أكثر الكتب مبيعاً كل تلك السنوات.

Long Way Gone A
(ذهب الطريق الطويل)
Ishmael Beah
Farrar, Straus and Giroux,
\$22.00, 240PP, 2007



«إسماعيل بيه»، كان طفلاً عادياً، من سيراليون يعشق موسيقى الهيب هوب الأمريكية ويرقص على أنغامها، ويضم مع عائلته من قرية إلى قرية في دولة أدمتها الحرب الأهلية الوحشية الدائرة بين الثوار وقوات الجيش المحلي، ولكنه في سن الثانية عشرة جر إلى مستنقع الحرب الدائرة، وإلى عالم يدمن الذبح الجماعي. وجد إسماعيل نفسه مجنحاً في صفوف الجيش. بينما هو في الثانية عشرة من عمره، كان يطلب منه حمل السلاح والقتل بلا هوادة أو تمييز. في الخامسة عشرة من عمره، أخذ إسماعيل إلى معسكر إعادة تأهيل تابع لليونيسيف بشارل، فيه العديد من منظمات العمل المدني، وبمرور الأيام تساعد مواهبه المتعددة ليصبح الناطق الرسمي عن المعسكر، حتى بعد إعادته إلى الحياة المدنية في العاصمة. لم تلبث الحرب أن ابتلعت العاصمة، ليفر إسماعيل ثانية في سن السابعة

The Memory Keeper's Daughter
(ابنة حافظ الذاكرة)
Kim Edwards
Penguin: \$14.00, 432pp,
2006



يبدو أحياناً أنه لا روايات على قوائم أكثر الكتب مبيعاً سوى الروايات البوليسية، ولكنه في أحيان ليست نادرة تأتي رواية مثل هذه. تبدأ الأحداث بعاصفة ثلجية تمنع نورا هنري من الوصول إلى المستشفى لتلد طفلها التوأم، ولكن زوجها الجراح وممرضته يتجحان في إتمام عملية الولادة في المنزل. تلد الأم طفلاً بصحة جيدة وطفلة يعرف أبوها من أول نظرة أنها مصابة بمتلازمة داون، فيكلف الممرضة بنقلها بسرعة إلى ملجأ ويخبر الأم عندما تستيقظ من أثر المخدر أن الطفلة قد توفيت. لا تلتزم الممرضة بتعليمات الأب ولكنها تهرب لتبدأ حياة جديدة تعتني فيها بالطفلة وتصارع نظاماً تعليمياً لم يكن قد اعترف بعد بحقوق المعاقين. تتبع الرواية حياة عائلة هنري أيضاً والتي أصابها نوع من الفطور الغامض على أثر إحساس الأب بالذنب وإحساس الأم بالفقد وإحساس الأخ باحتياج غامض لأخته. هذه هي الرواية الأولى للكاتبة التي نشرت من قبل مجموعة قصصية ومع أنها تتصدر قائمة أكثر الروايات مبيعاً إلا أنها تلقى انتقادات من القراء والكتاب في مواقع عروض الكتب على اعتبار أن رومانيتها مفرطة وإيقاعها غير محكم بالذات في منتصف الكتاب، حيث تمر الأحداث بسرعة عبر عدد كبير من الأعوام المتتالية.

The House
(البيت)
Danielle Steel
Dell: \$7.99, 416pp, 2007



لقد ظهرت كتب دانييل ستيل على

تتصدر كاتبة جريمة أخرى هي جانيت ايفانوفيتش قائمة النيويورك تايمز لأكثر الأعمال الأدبية مبيعاً هذا الشهر. تميز ايفانوفيتش في كتابتها بين التشويق المعتاد في روايات الجريمة وبين الفكاهة النابعة من طبيعة حياة الشخصية الرئيسية المستمرة في أغلب الروايات وهي شخصية ستيفاني بلوب المرتبطة برجلين في نفس الوقت. وستيفاني شخصية مبتكرة في أكثر من جانب، إذ إنها ليست محقة أو طبيبة شرعية كما جرت العادة، ولكنها عميلة فدرالية مختصة بتتبع ومراقبة من يتم الإفراج عنهم بكفالة خلال النظر في القضايا التي يتم اتهامهم بها. وقد وعدنا صديق لها بمساعدتها في إيجاد المرأة التي تعمل كإخصائية في العلاقات على شرط أن تساعدنا ستيفاني في إيجاد شركاء مناسبين لزيائنها. الرواية خفيفة ومسلية ولكن في أغلب الأحيان هذا كل ما يمكن أن تجده على قوائم الكتب الأكثر مبيعاً، فلأدب الرفيع عدد أقل بكثير من القراء.

The Alexandria Link: A Novel
(صلة الإسكندرية، رواية)
Steve Berry
Ballentine Books: \$25.95,
480pp, 2007



منذ النجاح الأسطوري لرواية شفرة دافنشي ظهرت روايات أخرى عديدة ومتفاوتة في المستوى تعتمد في أحداثها على معلومات أو الغايات تاريخية. على قائمة أكثر الكتب مبيعاً هذا الشهر رواية من نفس النمط للكاتب ستيف باري. تدور أحداثها حول كوتون مالون الذي تقاعد من عمله في هيئة من هيئات وزارة العدل الأمريكية مختصة بتعقب القضايا الدولية شديدة الحساسية، ثم رحل إلى كوينهاجن حيث افتتح مكتبة للكتب النادرة. تيلغه زوجته السابقة فجأة بخبر اختطاف ابنه ثم ثبت له الخاطفون جديتهم بإحراق مكتبته. يطالبه الخاطفون بمساعدتهم في العثور على مفتاح اللغز في موقع مكتبة الإسكندرية القديمة، وهو مع معرفته بمفتاح هذا اللغز لديه أيضاً أسباب تمنعه من الكشف عنه. تدور أحداث هذه المغامرة في قصور صغيرة شديدة التشويق وفي مواقع متعددة حول العالم.

Step on a Crack
(الاقتحام)
James Patterson & Michael
Ledwidge
Little, Brown and Company,
\$27.99, 400PP, 2007



في رواية جديدة تدور أحداثها في قلب حي مانهاتن بنيويورك، يقدم الثنائي «باترسون وليدویدج» بطلاً جديداً، ربما يكون بداية لسلسلة من قصص المغامرات، المحقق «مايكل بينيت»، الذي لا يشغل تفكيره سوى كيف سيمر عيد الميلاد القادم على عائلته، فهو وأبناؤه العشرة المتبنون يواجهون مرض زوجته وأهمهم البديلة بالسرطان القاتل.

أزمة مفاجئة تحدث في جنازة سيدة أولى سابقة بإحدى كنائس مانهاتن، مجموعة من الرجال يقتحمون الكنيسة ويأخذون مئات الرهائن، ثم لم يلبثوا أن أطلقوا الكل إلا بعض الأشخاص المشهورين، كالعمدة وممثل كوميدى مشهور ومديعة تلفزيونية مشهورة ونجم بوب شهير.

يجد مايكل نفسه فجأة مسئولاً عن حياة بعض من أشهر شخصيات نيويورك، وفي مواجهة قاتل دموى، وتاركاً لزوجته في المنزل تصارع الموت.

Plum Lovin'
(محبة بلوم)
Janet Evanovich
St. Martin Press: \$ 16.95,
176pp., 2007



من اللافت للنظر أن نسبة كبيرة جداً من كتابات الجريمة الناجحين من النساء. بل إن أشهرهن على الإطلاق، أجاثا كريستي وبن دى جيمس ربات بيوت لا تتضمن حياتهن الشخصية أي مغامرات (باستثناء ربما اختفاء أجاثا كريستي لبعض الوقت، وهو الحادث الذي رفضت تقديم أي تفسير له حتى مماتها). على هذا الأساس لا يكون من المستغرب أن

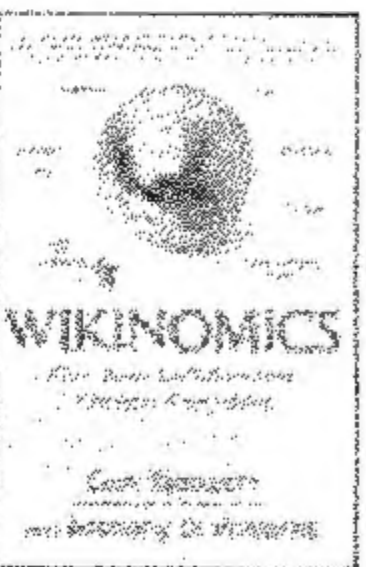
The Year of Magical Thinking
(عام من التفكير الساحر)
Joan Didion
Vintage, \$13.95, 240PP, 2007



«جوان ديديون، الكاتبة والروائية الأمريكية، تدون في هذا الكتاب قصة عام من شعورها العميق بالحزن. بدأت محنتها مع قدوم أعياد الميلاد من عام ٢٠٠٣. عندما علمت هي وزوجها الكاتب «جون دوني» بدخول ابنتهما إلى المستشفى مصابة بداء الرئة، مما أدى إلى إصابتها بصدمة أدخلتها في غيبوبة طويلة، وبعد خمسة أيام، وبعد عودتها من المستشفى، وبينما يتناولون عشاءهم، أصيب زوجها بانسداد في الشريان التاجي، مما أدى إلى وفاته على الفور.

على الرغم من حبها الشديد له، وحياتها التي استمرت لأربعين عاماً، لم تستطع «ديديون» أن تترك نفسها للحزن، فلا زالت ابنتها بالمستشفى في غيبوبتها، وحالتها تتطور من سيئ إلى أسوأ. الكتاب ينقل تجربة عاطفية رائعة عن الحزن والحب والأمومة، وكيف يؤثر على التفكير العقلاني، ليجعلوه تفكيراً سحرياً.

Wikinomics
(ويكينوميكس)
Don Tapscott, Anthony D. Williams
Portfolio Hardcover, \$25.95, 320PP, 2007



كلمة «ويكي» تستخدم لتدل على السرعة في هاواي، وهناك موسوعة «ويكيبيديا» على الإنترنت، وهي تكتب وتؤلف وتعدل وتنقح، بواسطة أشخاص عاديين من متصفح الإنترنت. ولعل هذا مثال يوضح ما يطلق عليه الشبكة الجديدة: وهي تختلف عن الشكل المهود الذي تعارفنا عليه، فهي تتيح التعاون الجماعي لإنتاج محتوى شبكي جديد، مما يتيح وجود أنظمة مفتوحة

لتلاعب سياسي كبير من اليسار. وأن الاحتباس الحراري الذي يدعونه ما هو إلا كذبة كبيرة، وليس علماً حقيقياً. مقدماً دلائله على ذلك قائلاً إن «الجور» ورفاقه من النخبة الإعلامية ونشطاء الأمم المتحدة، يدعون أن الاحتباس الحراري كارثة عالمية لم يسبق لها مثيل، ولكن هذا الادعاء هو مجرد حلم لديهم، فمثل ذلك الحلم هو حلم مثالي لكل من يكره الرأسمالية، كما يوضح «هورنر» أنه إذا كان الخطر كبيراً بتلك الدرجة التي يصرون عليها، فلا سبيل لمواجهة على الإطلاق ولا شيء يمكن فعله لمواجهة. يلقب «هورنر» منظمة السلام الأخضر في كتابه «خضر من الخارج» دمويون حتى النخاع، متهماً إياهم بمعاداة الرأسمالية وأمريكا والإنسانية.

Leap!
(القفزة)
Sara Davidson
Random House, \$25.95, 336PP, 2007



«سارة ديفيدسون» الصحفية اللامعة وكاتبة السيناريو المعروفة، وصلت إلى خمسينيات عمرها لتبدأ الإحساس بأن حياتها التي اعتادت عليها تؤخذ منها، فهي لا تستطيع إيجاد عمل يناسبها، كما رحل عنها أبنائها فجأة لالتحاقهم بالجامعة، كما انفصلت عن شريك حياتها، لتجد نفسها ولأول مرة وحيدة تماماً.

في كتابها، تحاور سارة العديد من المشاهير أصحاب العمر المتقدم لتكشف أبعاد أزمة تقدم العمر لدى الجنس البشري، كما تحاور العديد من الأطباء النفسيين والزعماء الدينيين والروحانيين لإلقاء الضوء على الأزمة من الناحية الدينية والروحية.

تري «سارة» أن السن المتقدمة هي سن القفزات والتغير الأكبر في الحياة، فهناك من سيحس بالحرية لأول مرة في حياته، وهناك من سيبدأ في البحث الروحي والديني، وآخرون سيجعلون من الإبداع هدفاً لهم، ولكن هناك البعض سيتوارون بانتظار غروب شمسهم. كتاب «القفزة» هو نداء لكل من شاخ به العمر، لا يفقد الأمل أو الإحساس بالحياة، فهناك أشياء عديدة بالتأكيد لم تفعل بعد.

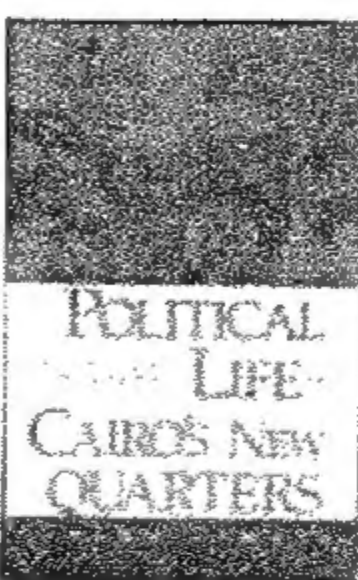
إمبراطورية مسيحية عالمية، كان من الصعب أخذ تلك المقولة على محمل الجد، ولكن اليوم لابد من التوقف عند مثل تلك العبارات التي أصبحت تهدد وبشكل خطير الحرية الأمريكية.

«تشريس هيدجس» في هذا الكتاب يعارض ويشكك في شرعية اليمين المسيحي قائلاً عنه أنه في الأساس حركة جماهيرية وقودها القومية المنغلقة والكراهية للمجتمعات المفتوحة.

الكاتب يدين التوغل اليميني المسيحي في السياسة الأمريكية، مشيراً إلى مئات من أعضاء مجلس الشيوخ الذين كسبوا تأييد من ٨٠ إلى ١٠٠ بالمائة من أكبر ثلاثة تكتلات مسيحية يمينية بالولايات المتحدة، كما يهاجم محاولاتهم لهدم الحائط الفاصل بين الكنيسة والدولة، مشيراً إلى توغل المسيحية اليمينية إلى بيوت أكثر من عشرة ملايين أسرة أمريكية عن طريق ضحكها خلال التلفاز والإذاعات المسيحية المختلفة، إضافة إلى المناهج التعليمية المحقونة بأفكار اليمين المسيحي.

الكتاب يكشف عن أصول الحركة اليمينية والدوافع المحركة لها ودعائهم الأيديولوجية، مشبهاً إياها بالحركات الفاشية الإيطالية والألمانية في أوائل القرن الماضي.

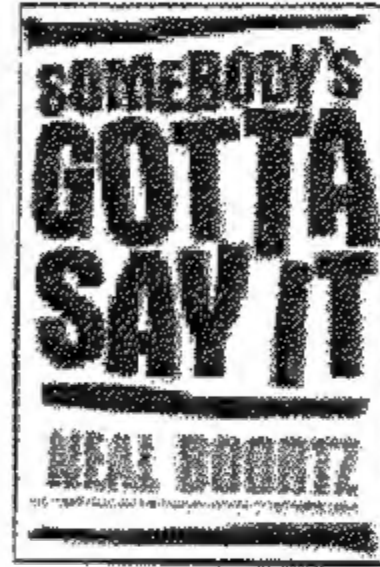
The Politically Incorrect Guide to Global Warming
(الدليل السياسي الخاطئ إلى ظاهرة الاحتباس الحراري)
Christopher C. Horner
Regnery Publishing, Inc., \$19.95, 288PP, 2007



لعقود طويلة، كانت البيئة الحجة الأكبر لليسار للسيطرة على حياتنا بطريقة أو بأخرى، ولكن حتى الآن مخاوف موت البيئة التي اخترعوها لم تكن كافية لفرض أسلوب حياة مختلف على البشر، والآن مع ارتفاع درجات الحرارة في العالم، يستطيع نشطاء منظمة السلام الأخضر أن يجادلوا بأن الغارات المتسببة من ولاية أوهايو الأمريكية تهدد حياة الناس بباريس، وهو أمر في رأيهم لا يستطيع أحد معالجته سوى الحكومة العالمية على حد تعبير الرئيس الفرنسي جاك شيراك. في هذا الكتاب يجادل «كريستوفر هورنر» بأن القضايا البيئية تتعرض

عشرة، ولكن تلك المرة إلى خارج البلاد، إلى الولايات المتحدة الأمريكية حيث يعيش الآن. وصف مذهل يتجاوز أفضل الجهود الصحفية لكشف حياة وعقل طفل جر إلى مستنقع الحرب الأهلية في سيراليون.

Somebody's Gotta Say It
(لا بد أن يقولها أحد)
Neal Boortz
HC, \$25.95, 336PP, 2007



«لقد اكتشفت أن خمسين بالمائة من الأمريكيين البالغين جاهلون ولا يستحقون العيش في مجتمع حر، ربما تعتقد أنني أهنيء، ولكن مع مرور كل يوم يثبت لي نصف سكان هذه البلاد قوياً» «نيل بورتز» الإذاعي المخضرم، ورئيس اساقفة كنيسة الحقيقة المؤلة، بعد كتابه (الضرائب العادلة) يعود بكتابه الجديد (لا بد أن يقولها أحد)، ليحطم العديد من الثوابت الأمريكية، ويكشف ما خلف المجتمع الأمريكي الحر، من الاتجاهات المدمرة المخفية خلف كتب الأطفال إلى الغش باسم الفن.

في مستهل حديثه عن السياسة الداخلية الأمريكية، يقدم «بورتز» ضربة استباقية لانتخابات عام ٢٠٠٨، قائلاً أن الفكرة الرئيسية التي سيبنى عليها الديمقراطيون حملتهم ستكون «الصالح العام»، وهو يعارضها قائلاً أن الحكومة وجدت لتحمي حقوقه، لا لتقود حياته.

American Fascists
(الفاشيون الأمريكيون)
Chris Hedges
Free Press, \$25.00, 272PP, 2007



من خمسة وعشرين عاماً، عندما تحدث «بات روبرتسون» عن تحول الولايات المتحدة إلى دولة مسيحية تهدف إلى بناء

سكان المناطق المحيطة بالقاهرة سواء كانت عشوائية أو من المدن الجديدة، لتصف لنا حياتهم اليومية بالتفصيل، ولتصف لنا النشاطات الاقتصادية المميزة لهم، وصدامهم الدائم مع الحكومة المصرية.

Born on a Blue Day: Inside the Extraordinary Mind of an Autistic Savant

(مولود في يوم أزرق، داخل العقل الاستثنائي لعالم متوحد)

Daniel Savant

Free Press: 240pp, \$24, 2007



التوحد من أصعب الاضطرابات العقلية خاصة بالنسبة للمحيطين بالمصاب بسبب أهم أعراضه وهو تعطيل القدرة على التواصل، يعاني المصاب بالتوحد من عدم القدرة على التفكير بشكل مبتكر، فهو لا يفهم الدعايات بالتالي، ولا يستطيع التعبير عن مشاعره أو الخروج عن الأنماط المتكررة في الحركة والسلوك. ويكتسب المتوحد مهارات حسابية خارقة وغير مفهومة تماما فهو يستطيع أن يقوم بعمليات حسابية معقدة في رأسه بنفس سرعة الكمبيوتر. وتتم حالة التوحد بالغموض الشديد على كل المستويات. حتى إن الأطباء يعتمدون إلى حد كبير على التجريب في محاولة التعامل معها. لهذا يعتبر ما أنجزه دانييل تامبيت بتأليفه كتابا عن حياته كمتوحد، في حد ذاته عملا خارقا. ولكن دانييل حالة استثنائية من جوانب متعددة فهو يرتبط بعلاقة عاطفية منذ فترة طويلة وهو شيء شديد الندرة والتعقيد في مثل حالته. كما أنه مستقل ماديا حيث يمتلك شركة على الإنترنت مختصة في التعليم كما أنه قام بالتدريس في ليتوانيا في تحد كبير لحالته حيث يتطلب الأمر منه مواجهة عدد من الناس والتفاعل الخلاق معهم. ولكن دانييل في نهاية الأمر متوحد فعلا ولم يتم شفاؤه بشكل كامل وهو بالتالي يقرأ كثيرا ولكنه لا يقرأ الأدب أبدا. كما أنه يميل إلى العزلة وينفر من الضجيج كما يفضل الروتين والكلام المباشر في معناه. ويقول دانييل أنه لم يتعلم معنى مرافقة الآخرين إلا بالتدريج وفي عمر متأخر بما في ذلك إدراكه لأخواته الثمانية.

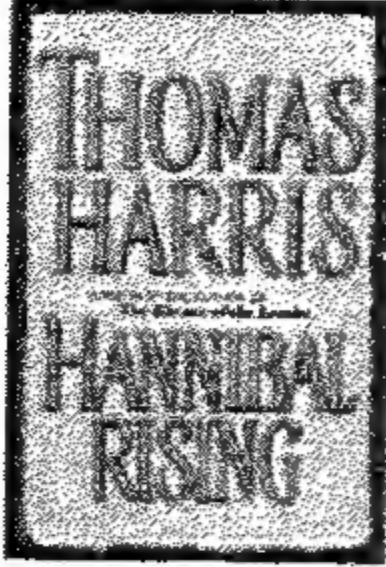
Hannibal Rising

(نشأة هانيبال)

Thomas Harris

Delacorte Press, \$27.95,

336PP, 2007



الكتاب الرابع في سلسلة تتحدث عن شر دكتور هانيبال ليكتور، وهي السلسلة التي شهدت تحول كتبها الأربعة إلى خمسة أفلام سينمائية عالمية هم (المطار، صمت الحملان، هانيبال، التنين الأحمر، وأخيرا نشأة هانيبال)، وهي الأفلام التي حصدت بعضا من أهم الجوائز العالمية في السينما. ولعل أهمها جائزة الأوسكار لأحسن ممثل وممثلة ومخرج ونص سينمائي عن فيلم صمت الحملان.

في هذا الكتاب نكتشف جذور الشر في دكتور هانيبال ليكتور ونشأته، في كتاب ربما يكون من أكثر الكتب إمتاعا وإثارة هذا العام، وهو الذي تحول إلى فيلم سينمائي ربما أيضا يكون من أكثر الأفلام إثارة لهذا العام.

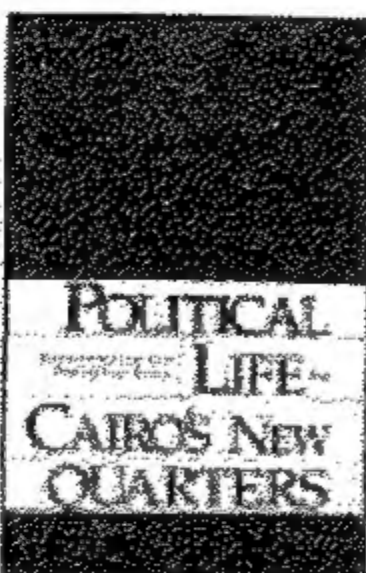
Political Life in Cairo's New Quarters

(الحياة السياسية في القاهرة الجديدة)

Salwa Ismail

Univ Of Minnesota Press,

\$22.30, 264PP, 2007



من السبعينيات، والقاهرة تشهد نموا هائلا وتغيرا ضخما، فهناك الآن ما يربو على الثلاثة ملايين نسمة يعيشون في مجتمعات عمرانية جديدة تحيط بالقاهرة من كل جانب، العديد منها عشوائي، يميزها النشاطات الاقتصادية السرية، والوجود اللافت للإسلاميين. «سلوى إسماعيل» تتفحص في هذا الكتاب تأثير تلك التغيرات على الحياة السياسية المصرية، من خلال معرفتها الوثيقة بالقاهرة وعملها السابق بها. في كتابها، تجري «سلوى» أحاديث مع

للسيطرة على واحدة من أضخم القوى في الكون (روحك).

خطوة بخطوة يا خذك هذا الكتاب لتصل إلى الطريق الصحيح لروحك وإلى تطوير إدراكك بالقواتين الروحية بداخلك التي تستطيع إثراء حياتك.

الكتاب يساعدك على التخلص من القيود التي خلقت حولك.

ويمكنك من تحرير روحك من القيود النفسية التي تمنعها من إدراك إمكاناتك الكاملة.

وبمساعدة هذا الكتاب تستطيع أن تصل إلى سبع نقاط في هذا الطريق، هي: اكتشاف قدراتك الحقيقية والوصول إليها، توجيه نفسك بدرجة وعى أعلى، إزالة حواجزك النفسية والروحية، إيجاد نفسك عن طريق فهم الطبيعة ووظائف الروح.

كما تستطيع صنع وخلق طريقة لك في الحياة، استعمال طاقتك الروحية في إشفاء نفسك والآخرين، وتزيين جسمك وعقلك وروحك لتستطيع العيش في تناغم.

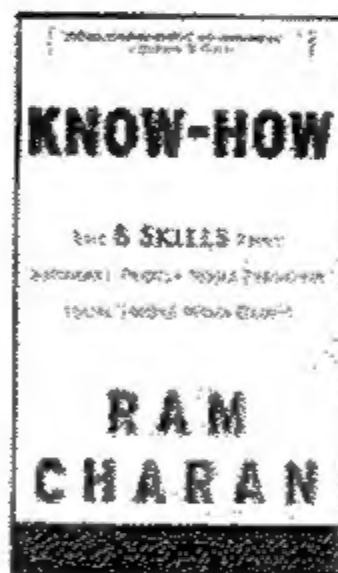
Know-How

(المعرفة)

Ram Charan

Crown Business, \$27.30,

304PP, 2007



نظرية جديدة في القيادة من «رام تشاران»، تبنى على ربط المعرفة بالمهارات الشخصية والسيكولوجية للقيادة.

فمما لا شك فيه ضرورة وجود صفات مثل الذكاء والبصيرة الشاذية والقدرة على الاتصال مع الآخرين في القائد الناجح، ولكن علينا ألا ننسى أحد أهم الصفات وهي القدرة على إدارة الأعمال.

لأربعة عقود كاملة عمل «تشاران» كمستشار لعدة شركات كبرى، مما أتاح له التعامل مع القيادات العليا في الشركات، ومن ثم استطاع الحكم على وسائل الإدارة المختلفة ومعرفة سمات القيادي الناجح. ليصل في كتابه إلى ثمانى مهارات رئيسية لا بد من توفرها في القيادي الناجح، ليقود شركته على الطريق الصحيح.

المصدر تستطيع تقديم خدمات أسرع وأوسع نطاقا من أى شيء عهدناه من قبل. يلقي المؤلفان الضوء أيضا على نظام التشغيل «لينكس» المفتوح المصدر، الذي قارب على القضاء على نظام التشغيل «ويندوز» في نطاق أجهزة الخادومات. مشيرين إلى التأثير الاقتصادي لذلك. يرى المؤلفان أن الأنظمة مفتوحة المصدر ستكون بداية لعصر معرفى ذهبي جديد، قد يماثل عصر النهضة في العصور الوسطى، أو عصر ارتفاع الديمقراطية بأثينا.

Windows Vista Inside Out

(وندوز فيستا)

Ed Bott, Carl Siechert,

Craig Stinson

Microsoft Press, \$49.99,

1132PP, 2007



مع طرح الإصدار الجديد من نظام التشغيل ويندوز (ويندوز فيستا)، يأتي هذا الكتاب من إصدارات شركة مايكروسوفت، لتوضيح المميزات الجديدة به.

الكتاب يحتوي على المئات من حلول توفير الوقت باستخدام نظام التشغيل الجديد، والعديد من تلميحات استخدامه وحل مشاكله، وعرض لأهم أدواته والتطبيقات الجديدة التي تأتي معه.

الكتاب يأتي مرفقا بأسطوانة عليها العديد من الكتب الإلكترونية وشروح لاستخدام نظام التشغيل وإعداده، وبعض من التطبيقات والأدوات المفيدة التي يمكن استخدامها معه.

Power of the Soul

(قوة الروح)

John Holland

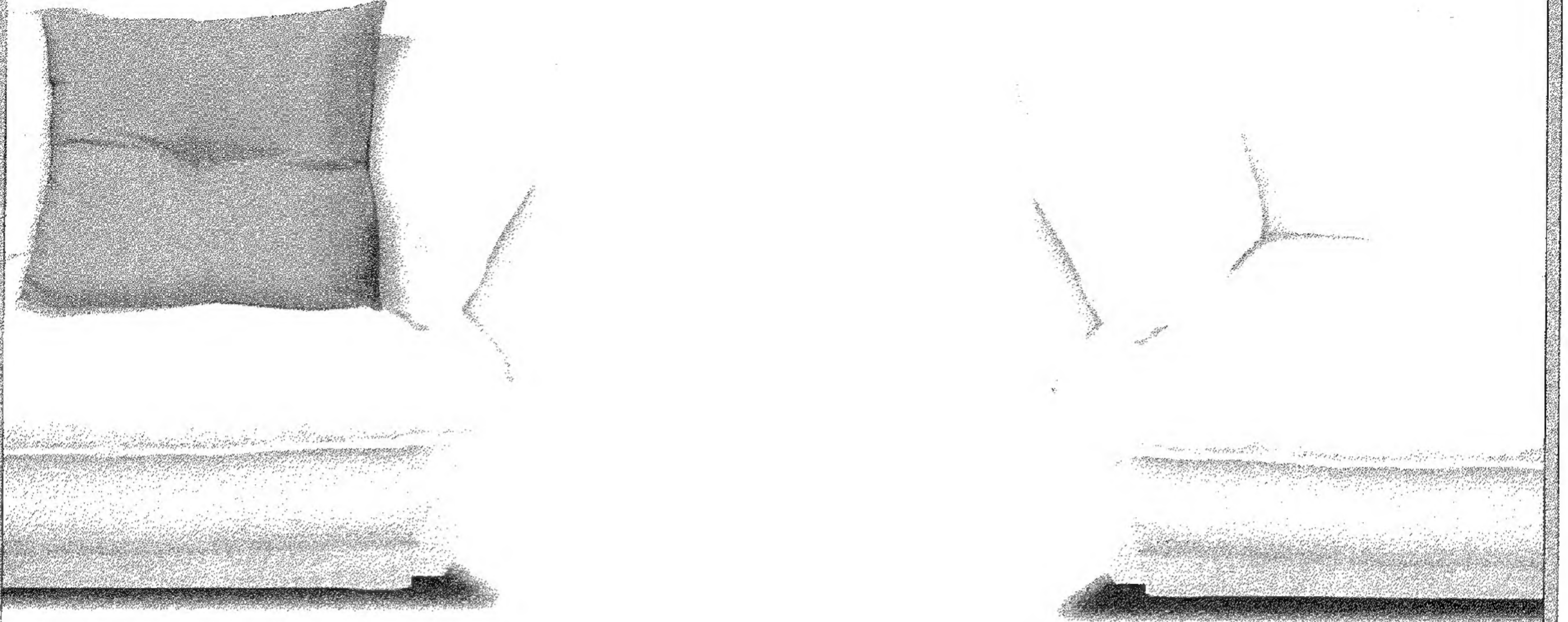
Hay House, \$24.95, 240PP,

2007



هذا الكتاب يقدم لك عدة وسائل

من أول مارس..



يعنى راحة فوق العادة

رقم تامن زيادة ..

١١

رقم تامن زيادة ..

وفي الزيادة إفادة



السبع أرقام هتبقى تمانية



المصرية للاتصالات
Telecom Egypt

لكي تستطيع المصرية للاتصالات أن تقدم شبكة أكبر وخدمات أكثر سوف يتم إضافة رقم تامن إلى أرقام التليفونات في القاهرة الكبرى .

المرحلة الأولى

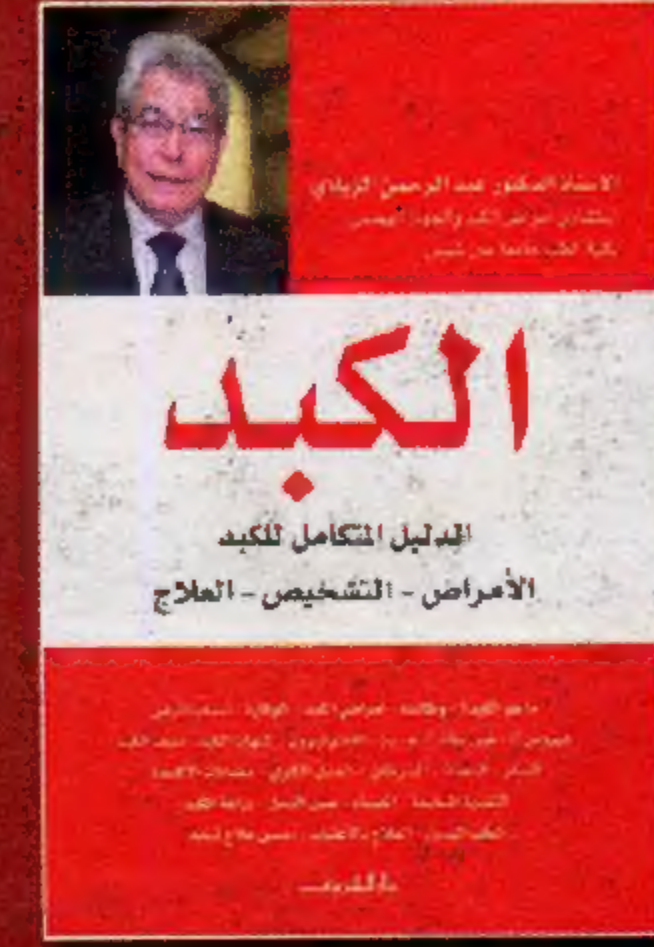
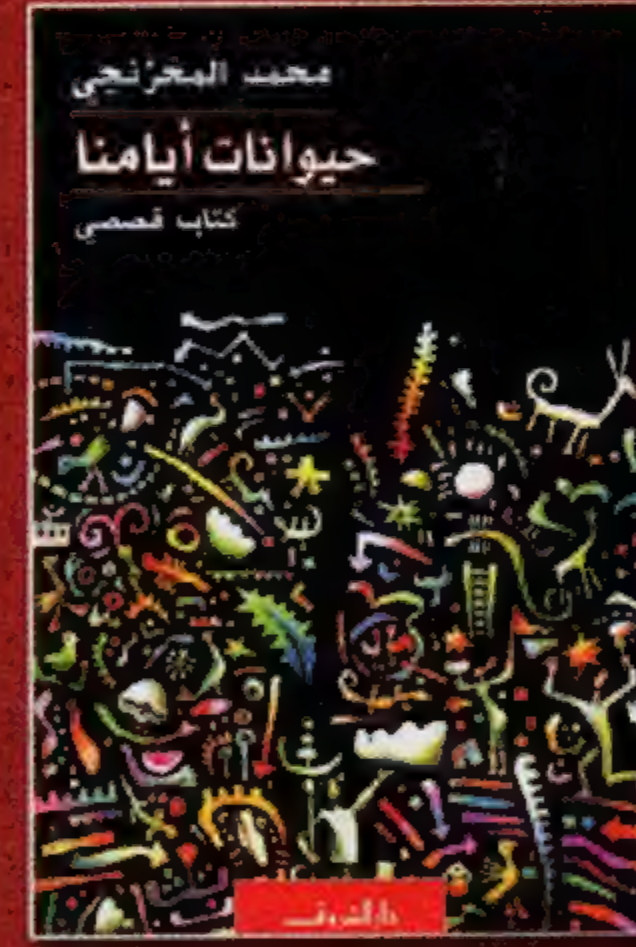
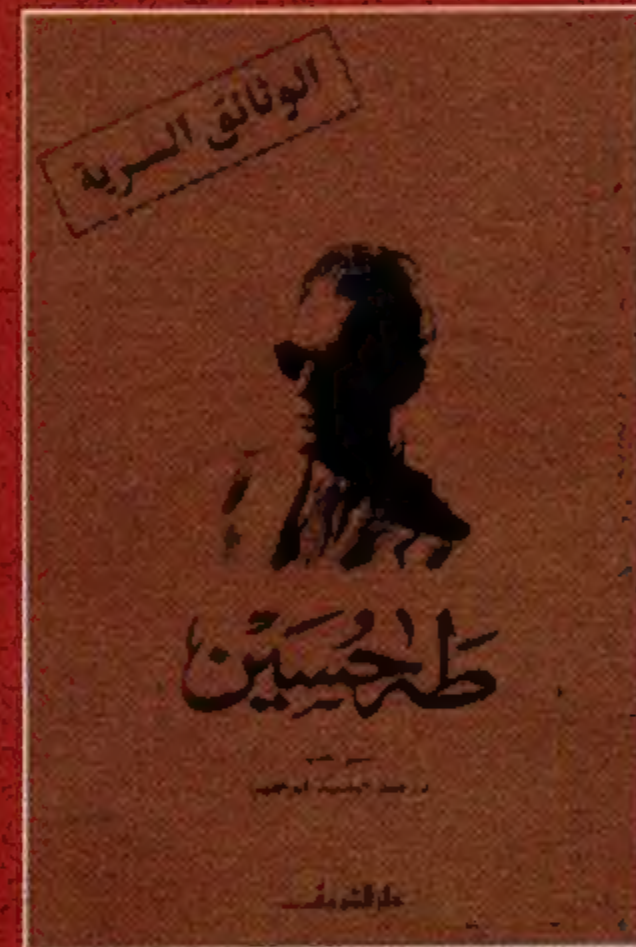
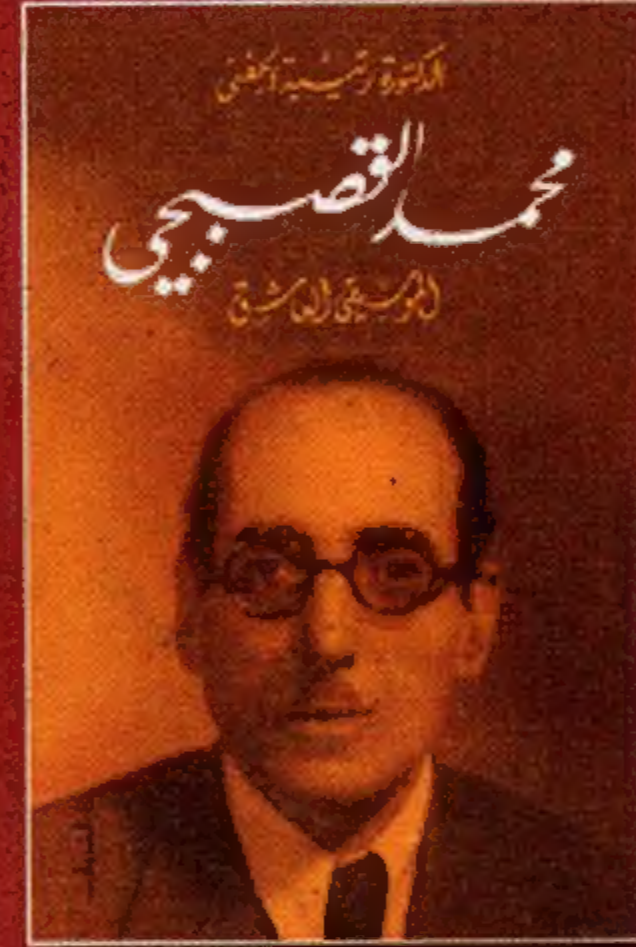
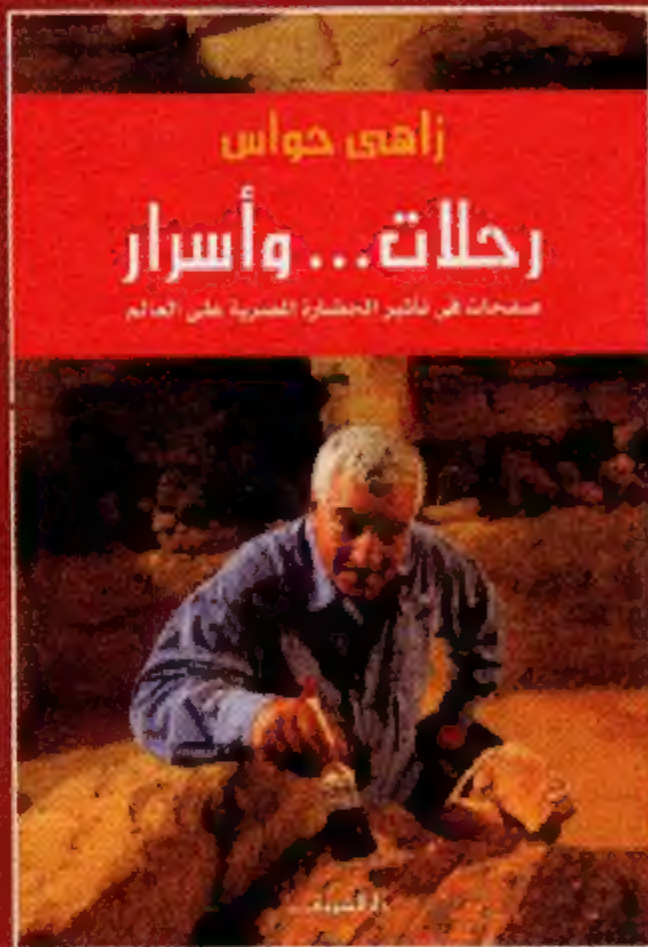
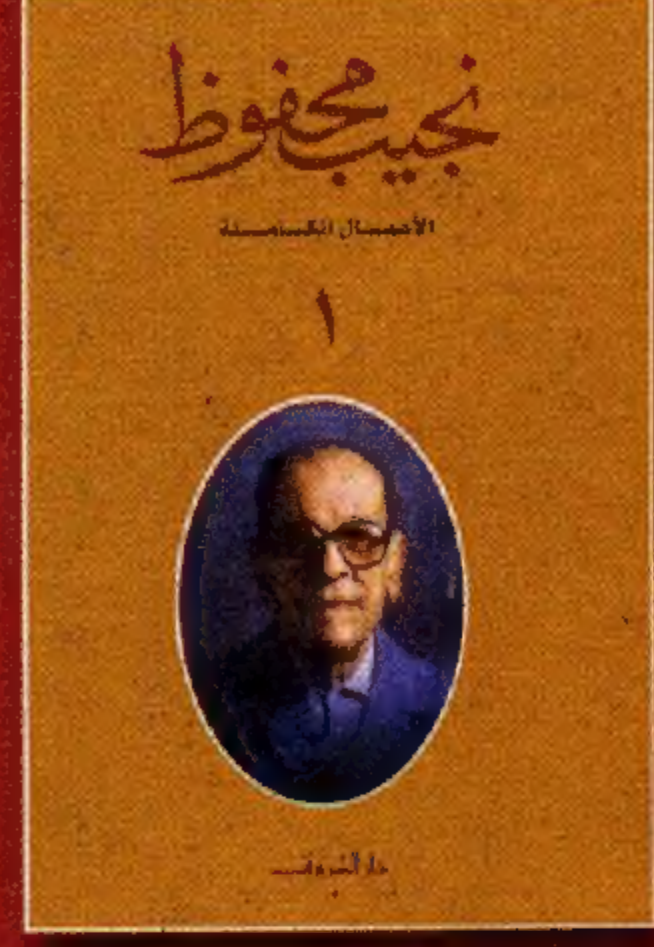
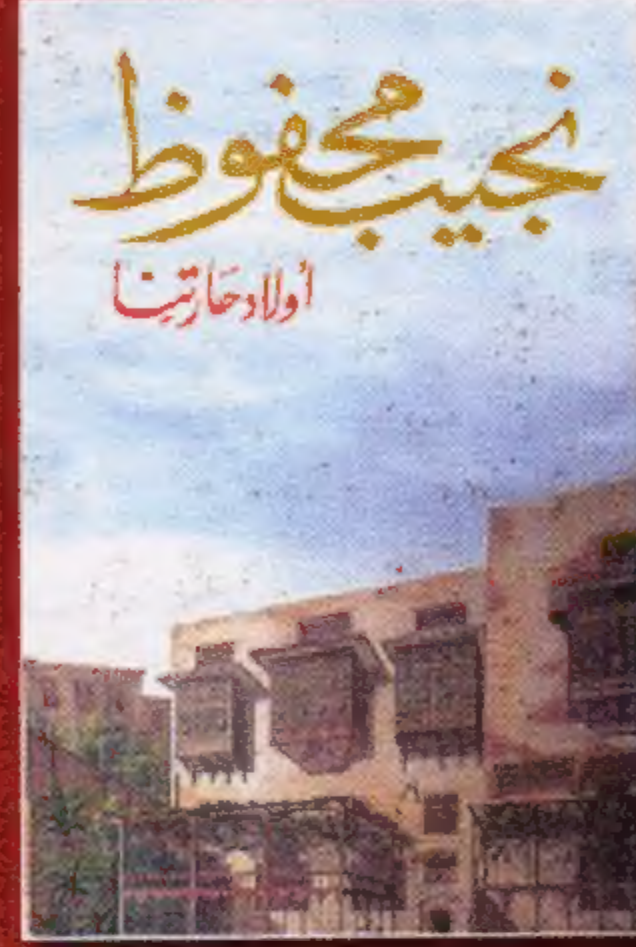
يضاف رقم ٢ إلى يسار ترقيمات السنترالات الآتية
الزاوية الحمراء - روض الفرج - المرج - النزهة ١ - شيراتون - التجمع الأول

يضاف رقم ٤ إلى يسار ترقيمات السنترالات الآتية
شبرا الخيمة ١ - شبرا الخيمة ٢ - شبرا الخيمة ٣ - القناطر

لمزيد من المعلومات اتصل بـ ١١١

أحدث إصدارات

دار الشروق



القاهرة: ١ ميدان طلعت حرب - وسط البلد ت: ٣٩٣٠٦٤٣ - ٣٩١٢٤٨٠
مدينة نصر: ٨ سيبيه المصري - رابعة العدوية ت: ٤٠٢٣٣٩٩
الجيزة: مبنى فرست مول - ٣٥ شارع الجيزة أمام حديقة الحيوان ت: ٥٧٣٥٠٣٥ - ٥٦٨٥١٨٧
www.shorouk.com e-mail: bookstores@shorouk.com